
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅
读英语
教育之父
双语音标
阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：*** *叶兴阳*

***内容来源：*** *公共领域英文原著*

***适用对象：*** *英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：*** *2025 年*

# 目录

共 3 个章节


**1.** 服装如何塑造我们(what Dress Makes Of Us) 000001

**2.** 服装如何塑造我们(what Dress Makes Of Us) 000002

**3.** 服装如何塑造我们(what Dress Makes Of Us) 000003


### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 服装如何塑造我们(What Dress Makes of Us)



[wɒt] [dres] [meɪks] [ɒv; əv][ˌjuː 'es]
**WHAT DRESS MAKES OF US**
什么 裙子 制作 的 我们

服装如何塑造我们

[baɪ]
**By**
经过

经过

['dɒr(ə)θi] ['kwɪgli]
**DOROTHY QUIGLEY**
多萝西 奎格利

多萝西·奎格利

[ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]
**Illustrations by**
插图 经过

插图作者

['æni] BLAKESLEE1897
**ANNIE BLAKESLEE1897**
安妮 BLAKESLEE1897

安妮·布莱克斯利 1897

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['editəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [sʌn] [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk] ['dʒɜːn(ə)l]
**I am indebted to the editors of the New York Sun and New York Journal**
我 是 负债累累 到 这 编辑 的 这 新的 约克 太阳 和 新的 约克 杂志
[fɔː(r); fə(r)]['kaɪndli] [ə'laʊɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] ['ɑːtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [ai] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə]
**for kindly allowing me to include in this book articles which I contributed to**
为了 亲切地 允许 我 到 包括 在 这 书 文章 哪个 我 贡献 到
[ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['peɪpəz] .
**their respective papers .**
他们的 各自 文件 .

我衷心感谢《纽约太阳报》和《纽约日报》的编辑们，他们慷慨地允许我将我为这两份报纸撰写的文章收录到本书中。

['prefəs] .
**PREFACE .**
前言 .

前言。

[dɪd] [juː; jʊ]['evə(r)] [əb'zɜːv] , [dɪə(r)] ['kɒmreɪd] , [wɒt] [æn; ən] ['elɪmənt] [ɒv; əv]['kærɪkətʃʊə(r)] [ lə:k ] [ɪn]
**Did you ever observe , dear comrade , what an element of caricature lurks in**
做过 你 曾经 观察 , 亲爱的 同志 , 什么 一个 元素 的 漫画 潜伏者 在
[kləʊðz] ?
**clothes ?**
衣服 ?

亲爱的同志，你有没有注意到，服装中蕴含着多少讽刺意味?

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ,
**A short ,**
一个 短的 ,

简短的

[raʊnd] [kəʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [staʊt] [mæn] [ siːm ] [tuː; tə] [ɪg'zædʒəreɪt] [hɪz; ɪz] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
**round coat on a stout man seems to exaggerate his proportions to such a**
圆形的 外套 在 一个 肥硕 男人 似乎 到 夸大 他的 比例 到 这样的 一个
[rɪ'dɪkjələs] [dɪ'griː] [ðæt] [ðə; ði] ['prəʊfaɪl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mænli] [fɔːm] [sə'dʒests] " [ðə; ði] [rəʊ'bʌst] [bʌldʒ]
**ridiculous degree that the profile of his manly form suggests " the robust bulge**
荒谬的 程度 那 这 轮廓 的 他的 男子气概 形式 建议 " 这 强壮的 凸出
[ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] [dʒʌg] .
**of an old jug .**
的 一个 老的 水壶 .

一个身材魁梧的男人穿上圆领大衣，似乎夸大了他的身材比例，以至于他健壮的身形轮廓看起来像"一个老水壶的圆润凸起"。

" [ə; eɪ] ['bɒnɪt] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [luːps] [ɒv; əv] ['rɪbən] [ænd; ənd] [sprez] [ɒv; əv] [grɑːs] , [ɔː(r)] ['flaʊəz]
**" A bonnet decorated with loops of ribbon and sprays of grass , or flowers**
" 一个 引擎盖 装饰 和 循环 的 丝带 和 喷雾 的 草 , 或者 花朵
[ðæt] [fɔːl] [ə'slɑːnt] ,
**that fall aslant ,**
那 落下 斜体 ,

"一顶饰有丝带环和草枝或斜垂花朵的帽子，

[meɪ] [gɪv] [ə; eɪ] ['lɑːfəbli] ['tɪpsi] [eə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɒŋ] [feɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['seɪntli] ['meɪtrən] [ɒv; əv] ['paɪəs]
**may give a laughably tipsy air to the long face of a saintly matron of pious**
可能 给 一个 可笑地 微醺 空气 到 这 长的 脸 的 一个 圣洁的 护士长 的 虔诚的
[ænd; ənd] [kən'sɜːvətɪv] ['hæbɪts] .
**and conservative habits .**
和 保守的 习惯 .

可能会让一位虔诚保守、面容严肃的圣洁妇人露出滑稽的醉态。

[ə; eɪ] [piːkt] [hæt] [ænd; ənd] [taɪt] - ['fɪtɪŋ] , [lɒŋ] - ['skɜːtɪd] [kəʊt] [meɪ] [səʊ] ['mægnɪfaɪ] [ðə; ði] ['miːgə(r)]
**A peaked hat and tight - fitting , long - skirted coat may so magnify the meagre**
一个 巅峰 帽子 和 紧的 - 配件 , 长的 - 裙摆 外套 可能 所以 放大 这 微薄
['fɪzɪk(ə)l] [ɪn'daʊmənts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tɔːl] ,
**physical endowments of a tall ,**
身体的 捐赠基金 的 一个 高的 ,

一顶尖顶帽和一件紧身长裙外套可能会放大一个高个子女性略显单薄的体格特征。

['slendə(r)] [gɜːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ ə'tein ] [ðə; ði] [læŋk] [ænd; ənd] ['lɒŋɪʃ] [lʊk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [hɒk] .
**slender girl that she attains the lank and longish look of a bottle of hock .**
苗条 女孩 那 她 达到 这 空白 和 较长 看 的 一个 瓶子 的 踩脚 .

身材苗条的女孩，看起来就像一瓶长酒一样瘦长。

[əʊ] ! [ðə; ði] ['mɒkɪŋ] [ˌdiːəb'lɛri] [ɪn] [strɪŋz] , [wɪsps] [ɒv; əv] [ʌn'taɪdi] [heə(r)] , [kwɪə(r)] ['trɪmɪŋz] ,
**Oh ! the mocking diablery in strings , wisps of untidy hair , queer trimmings ,**
哦 ! 这 嘲讽 残疾 在 字符串 , 缕缕 的 凌乱 头发 , 酷儿 装饰 ,
[ænd; ənd] [lɪmp] [hæts] .
**and limp hats .**
和 跛行 帽子 .

哦！那些用绳子、凌乱的头发、奇特的装饰和软塌塌的帽子来嘲弄魔鬼的装扮。

[ə'læs] !
**Alas !**
唉 !

唉!

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['ɪmpɪʃ] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [dɪ'trækt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ɒv; əv]
**that they should have such impish power to detract from the dignity of**
那 他们 应该 有 这样的 顽皮的 力量 到 减损 从 这 尊严 的
['wʊmən] [ænd; ənd] ['rendə(r)] [mæn] [əb'sɜːd] .
**woman and render man absurd .**
女士 和 使成为 男人 荒诞 .

他们竟然拥有如此顽劣的力量，可以贬低女性的尊严，使男性显得荒谬可笑。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kɒmɪk(ə)l][ə'taɪə(r)] , [æn; ən] ['emɪnənt] ['ɒksfəd] [dɪ'vaɪn] , [huːz] [laɪf][ænd; ənd]
**Because of his comical attire , an eminent Oxford divine , whose life and**
因为 的 他的 滑稽 服装 ， 一个 杰出 牛津 神圣的 ， 谁 生活 和
[wɜːks] [ kə'mɑːnd ] ['revərəns] ,
**works commanded reverence ,**
作品 命令 尊敬 ，

因为他滑稽的装束，一位德高望重的牛津神学家，其生平和著作备受尊崇，

[wɒz; wəz][wʌns][mɪ'steɪkən][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['eɪnʃənt] [njuː] ['ɪŋɡlənd] ['spɪnstə(r)][ɪn] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd]
**was once mistaken for an ancient New England spinster in emancipated**
曾是 一次 错误 为了 一个 古老的 新的 英格兰 单身女子 在 解放
['ɡɑːmənts] .
**garments .**
服装 .

她曾被误认为是一位身着解放服饰的新英格兰古代老处女。

[hɪz; ɪz] ['smuːðli] ['ʃeɪvn] [feɪs] , [freɪmd] [ɪn] ['krɪŋkli] , [ɡreɪ] [lɒks] , [wɒz; wəz] [səː'maunt] [baɪ][ə; eɪ]
**His smoothly shaven face , framed in crinkly , gray locks , was surmounted by a**
他的 顺利 剃光 脸 ， 框 在 皱巴巴的 ，灰色的 锁 ， 曾是 克服 经过 一个
[sɒft] ,
**soft ,**
柔软的，

他那光滑的脸庞，被几缕卷曲的灰发环绕，上面覆盖着一层柔软的……

['lɪt(ə)l] , [raʊnd] [hæt] , [frɒm; frəm][ðə; ði][ʌp] - [tɜːnd] [brɪm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['dæŋɡld] [ə; eɪ]['brəʊkən] [strɪŋ]
**little , round hat , from the up - turned brim of which dangled a broken string**
小的 ， 圆形的 帽子 ， 从 这 向上 - 转向 帽檐 的 哪个 悬挂着 一个 破碎的 细绳
.
**.**
.

一顶小小的圆帽子，帽檐向上翻起，垂着一根断绳。

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] [frɒk] - [kəʊt] [riːtʃt] [tuː; tə][dʒʌst] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] ['luːsli] ['fɪtɪŋ] [ɡ'eɪtəz] .
**His long frock - coat reached to just above his loosely fitting gaiters .**
他的 长的 连衣裙 - 外套 达到 到 只是 多于 他的 松散地 配件 绑腿 .
他的长款礼服外套垂到宽松的绑腿上方。

[ðə; ði] ['flʌtərɪŋ] [strɪŋ] ,
**The fluttering string ,**
这 飘动 细绳 ，

飘动的琴弦，

[huːz] ['əʊnli]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [æt; ət][ɔːl][wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][kwɪə(r)] [hed] - [ɡɪə(r)]
**whose only reason for being at all was to keep the queer head - gear**
谁 仅有的 原因 为了 存在 在 全部 曾是 到 保持 这 酷儿 头 - 齿轮
[frɒm; frəm] ['seɪlɪŋ] [ə'weɪ] [ɒn][ðə; ði][wɪnd] ,
**from sailing away on the wind ,**
从 帆船 离开 在 这 风 ，
它存在的唯一理由就是防止那顶奇特的头饰被风吹走。

[ɡeɪv] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['luːdɪkrəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔɪɪʃ] [hæt] [wɪtʃ] , [ɪn][ɪts] [tɜːn] ,
**gave a touch of the ludicrous to the boyish hat which , in its turn ,**
给予 一个 触碰 的 这 荒谬 到 这 男孩气 帽子 哪个 ， 在 它是 转动 ，
这顶男孩式的帽子增添了一丝滑稽感，而这顶帽子本身，

[lent] [mɔː(r)] ['drəʊləri] [ðæn; ðən] ['dɪɡnəti] [tuː; tə][ðə; ði]['sæŋktɪfaɪd] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ˌθiːə'ləʊdʒən] .
**lent more drollery than dignity to the sanctified face of the old theologian .**
借出的 更多的 笑话 比 尊严 到 这 圣化 脸 的 这 老的 神学家 .
给这位老神学家庄严的脸上增添的更多是滑稽而非尊严。

[huː] [hæz; həz][nɒt] [siːn] [dʒʌst] [sʌtʃ] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [saɪt] , [ænd; ənd] [lɑːft] ?
**Who has not seen just such , or a similar sight , and laughed ?**
WHO 有 不是 已见 只是 这样的 , 或者 一个 相似的 视线 , 和 笑了 ?

谁没见过这样的景象，或者类似的景象，然后笑过呢?

[huː] [hæz; həz][nɒt] , [wɪð] [ðə; ði][ˌdʒenə'rɒsəti] ['kɒmən] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɔːl] ,
**Who has not , with the generosity common to us all ,**
WHO 有 不是 , 和 这 慷慨 常见的 到 我们 全部 ,

谁不曾拥有过，以及我们所有人共通的慷慨呢?

[kən'kluːdɪd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [mɪ'steɪks] [ænd; ənd][self] - [dɪ'luːʒən] [ɒv; əv] ['neɪbəz] , ['relətɪvz] , [ænd; ənd] [frendz] ,
**concluded these were the mistakes and self - delusions of neighbors , relatives , and friends ,**
结束 这些 是 这 错误 和 自己 - 妄想 的 邻居 , 亲属 , 和 朋友们 ,

由此得出结论，这些都是邻居、亲戚和朋友的错误和自欺欺人的想法。

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [ʃeə(r)] ?
**in which we had no share ?**
在 哪个 我们 有 不 分享 ?

我们没有参与其中?

[ai] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [juː; jʊ] .
**I understand how it is with you .**
我 理解 如何 它 是 和 你 .

我明白你的感受。

[ai][ˌeɪ 'em][wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] .
**I am one of you .**
我 是 一 的 你 .

我也是你们中的一员。

[bɪ'fɔː(r)] [ai] ['stʌdid] ['aʊə(r)] ['kɒmən] ['erə(r)z][ai] [smaɪld] [æt; ət][maɪ] ['neɪbərz] [læk] [ɒv; əv] [teɪst] ,
**Before I studied our common errors I smiled at my neighbor's lack of taste ,**
前 我 研究 我们的 常见的 错误 我 微笑 在 我的 邻居 缺少 的 品尝 ,

在研究我们常见的错误之前，我曾嘲笑邻居缺乏品味。

[ˌriːkən'strʌktɪd] [maɪ] [frendz] , [ænd; ənd][kɑːst] [kən'temptʃuəs] ['krɪtɪsɪzəm][ə'pɒn][maɪ] ['enəmɪz] .
**reconstructed my friends , and cast contemptuous criticism upon my enemies .**
重建 我的 朋友们 , 和 投掷 轻蔑的 批评 之上 我的 敌人 .

我重塑了我的朋友，并对我的敌人进行了轻蔑的批评。

[wʌn] [deɪ] [ai] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][maɪ'self] , [ænd; ənd]['riːəlaɪzd] [ðæt] " [ai] , [tuː] ,
**One day I took a look at myself , and realized that " I , too ,**
一 天 我 采取 一个 看 在 我 , 和 已实现 那 " 我 , 也 ,

有一天，我审视自己，意识到“我，也是……”

[ˌeɪ 'em] ['lɑːfəbl] [ɒn] [ˌʌnsə'spektɪd] [ə'keɪʒnz] .
**am laughable on unsuspected occasions .**
是 可笑 在 意想不到的 场合 .

我有时会在意想不到的情况下显得很可笑。

" [ðə; ði] ['hʌmblɪŋ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [maɪ'self] [əb'dʒektɪvli] ,
**" The humbling knowledge of seeing myself objectively ,**
" 这 令人谦卑 知识 的 看到 我 客观地 ,

“客观地看待自己所带来的谦卑感，

[geɪv] [ˌem 'iː] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][juː; jʊ]['sɜːt(ə)n] [həʊm] [truːðz] [wɪtʃ]
**gave me courage to speak to the heart of you certain home truths which**
给予 我 勇气 到 说话 到 这 心 的 你 肯定 家 真相 哪个
[kən'sɜːn] [ˌjuː 'es][ɔːl] ,
**concern us all ,**
忧虑 我们 全部 ,

这给了我勇气，让我能够对你们说出一些与我们每个人都息息相关的真理。

[ɪn] ['həʊmli] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən][ɔːl] [ˌʌndə'stænd] .
**in homely language which we can all understand .**
在 家常的 语言 哪个 我们 能 全部 理解 .

用我们都能理解的通俗语言。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'sɜːn] [ðə; ði][ˌkɑːmɪ'kælɪti][ænd; ənd] ['wægəri] [ɪn] [ɪl] - ['tʃəʊzn] [kləʊðz] ,
**That you may discern the comicality and waggery in ill - chosen clothes ,**
那 你 可能 辨别 这 滑稽 和 滑稽 在 患病的 - 选定 衣服 ,

以便你能从不合适的衣着中看出滑稽和荒诞之处。

[ai][hæv; həv] [ in'devə ] [tuː; tə][hɪnt][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] [ðiːz] [tɔːks] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪz] [guː] -
**I have endeavored to hint to you in these talks some of the ways gew -**
我 有 努力 到 暗示 到 你 在 这些 会谈 一些 的 这 方式 格尤 -
[gɔː] [ænd; ənd] ['gɑːmənts] [meɪk] [geɪm] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
**gaws and garments make game of us .**
大嘴巴 和 服装 制作 游戏 的 我们 .

在这些谈话中，我曾试图向你们暗示，小玩意和服饰是如何让我们沉迷其中的。

[meɪ] [juː; jʊ][dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [dres] [ɪz][nɒt] ['meɪkɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['lɑːfəbl] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ;
**May you discover that your dress is not making you a laughable object ;**
可能 你 发现 那 你的 裙子 是 不是 制作 你 一个 可笑 目的 ;

愿你发现你的裙子不会让你成为笑柄；

[bʌt; bət] [ɪf] , [baɪ] ['eni] [tʃɑːns] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [nəʊt] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [ɑː(r); ə(r)][ 'kærikətjuə, -tʃə ]
**but if , by any chance , you should note that your clothes are caricaturing**
但 如果 , 经过 任何 机会 , 你 应该 笔记 那 你的 衣服 是 漫画
[juː; jʊ] , [teɪk] [hɑːt] .
**you , take heart .**
你 , 拿 心 .

但是，万一你发现自己的衣服是在讽刺你，也不要灰心。

[ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][dʒəʊk] [wɪð] [ðə; ði] [mɜːθ] [ðæt] [hiːlz] [ænd; ənd] ['hɑːt(ə)n] , [ænd; ənd] ['spiːdəli] [kə'rekt]
**Enjoy the joke with the mirth that heals and heartens , and speedily correct**
享受 这 开玩笑 和 这 欢笑 那 治愈 和 振奋人心 , 和 迅速地 正确的
[jɔː(r); jə(r)] [mɪ'steɪks] .
**your mistakes .**
你的 错误 .

带着治愈和鼓舞的喜悦去享受这个笑话，并尽快改正你的错误。

[ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [fɔːm] , [ðə; ði] ['mɒdəlɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] ,
**The lines of your form , the modelling of your face ,**
这 线条 的 你的 形式 , 这 造型 的 你的 脸 ,

你体态的线条，你脸部的轮廓，

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt] ['wɜːði] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'sɜːnɪŋ] [θɔːt] ?
**are they not worthy of your discerning thought ?**
是 他们 不是 值得 的 你的 有洞察力 想法 ?

难道它们不值得您深思吗?

['truːli] !
**Truly !**
真的 !

真的！

[wɒt'evə(r)] [ di'trækt ] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [ di'trækt ] [frɒm; frəm] ['skʌlptʃə(r)] , ['peɪntɪŋ] , [ænd; ənd]
**Whatever detracts from them detracts from sculpture , painting , and**
任何 减损 从 他们 减损 从 雕塑 , 绘画 , 和
['pəʊətri] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ðə; ði] ['luːzə(r)] .
**poetry , and the world is the loser .**
诗 , 和 这 世界 是 这 失败者 .

凡是损害它们的，都是损害雕塑、绘画和诗歌，而世界则因此蒙受损失。

[ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] .
**A word to the thinking is sufficient .**
一个 单词 到 这 思维 是 充足的 .

一句话足以引发思考。

[diː] . [kjuː] .
**D . Q .**
D . 问 .

DQ

['kɒntents] .
## CONTENTS .
内容 .

内容。

['prefəs]
## PREFACE
前言

前言

['tʃæptə(r)] [ai] .
## CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[haʊ] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [taɪps] [ʃʊd; ʃəd] [dres] [ðeə(r)] [heə(r)]
**HOW WOMEN OF CERTAIN TYPES SHOULD DRESS THEIR HAIR**
如何 女性 的 肯定 类型 应该 裙子 他们的 头发

某些类型的女性应该如何打理头发

[staɪl] [fɔː(r); fə(r)] [wedʒ] - [ʃeɪpt] ['feɪsɪz]
**Style for Wedge - Shaped Faces**
风格 为了 楔 - 形状 面孔

楔形脸的穿搭风格

[staɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['hevi] [dʒɔːz]
**Style for Heavy Jaws**
风格 为了 重的 下颚

重颚之风格

[staɪl] [fɔː(r); fə(r)] [aɪz] [set] [tuː] [haɪ]
**Style for Eyes Set Too High**
风格 为了 眼睛 放 也 高的

眼睛位置过高的风格

[staɪl] [fɔː(r); fə(r)] [aɪz] [set] [tuː] [ləʊ]
**Style for Eyes Set Too Low**
风格 为了 眼睛 放 也 低的

眼睛位置过低的款式

[staɪl] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] ['feɪsɪz] [wɪð] [lɒŋ] ['nəʊzɪz]
**Style for Long Faces with Long Noses**
风格 为了 长的 面孔 和 长的 鼻子

长脸长鼻子的穿搭风格

[fɔː(r); fə(r)] ['feɪsɪz] [wɪð] [prə'truːdɪŋ] ['nəʊzɪz]
**For Faces with Protruding Noses**
为了 面孔 和 突出 鼻子

适合鼻子突出的脸型

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
**CHAPTER II .**
章 二 .

第二章

[hɪnts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [ə'prəʊpriət] [staɪlz] [ɪn] [hed] - [gɪə(r)]
**HINTS FOR THE SELECTION OF BECOMING AND APPROPRIATE STYLES IN HEAD - GEAR**
提示 为了 这 选择 的 成为 和 合适的 风格 在 头 - 齿轮

关于如何选择合适头饰款式的建议

[ðə; ði] ['mædʒɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒnɪt]
**The Magic of the Bonnet**
这 魔法 的 这 引擎盖

帽子的魔力

[staɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [wɪð] [brɔːd] [feɪs] [ænd; ənd] ['hevi] [tʃɪn]
**Style for Women with Broad Face and Heavy Chin**
风格 为了 女性 和 广阔 脸 和 重的 下巴

适合脸型宽大、下巴较重的女性的穿搭风格

[staɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [wɪð] ['teɪpərɪŋ] [tʃɪn]
**Style for Women with Tapering Chin**
风格 为了 女性 和 逐渐变细 下巴

适合下巴较窄女性的款式

[hæt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tʃʌbi] ['wʊmən]
**Hat for the Chubby Woman**
帽子 为了 这 胖乎乎的 女士

胖女人的帽子

[fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [huː] [hæv; həv] [ʃɑːp] [ænd; ənd] ['prɒmɪnənt] ['proʊfaɪlz]
**For Women Who Have Sharp and Prominent Profiles**
为了 女性 WHO 有 锋利的 和 著名的 简介

适合拥有鲜明突出轮廓的女性

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wʊmən] [wɪð] [æn; ən] ['æŋgjələ(r)] [feɪs]
**For the Woman with an Angular Face**
为了 这 女士 和 一个 角度 脸

适合拥有棱角分明脸型的女性

['wɪmɪn] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [weə(r)] [hɔːnz]
**Women Who should Not Wear Horns**
女性 WHO 应该 不是 穿 号角

不应该戴角的女性

['tʃæptə(r)] [θriː] .
**CHAPTER III .**
章 三、 .

第三章

[laɪnz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['rekəg'naɪzd] [ænd; ənd] [kən'sɪdəd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['kɒstjuːmz]
**LINES THAT SHOULD BE RECOGNIZED AND CONSIDERED IN MAKING COSTUMES**
线条 那 应该 是 认可 和 经过考虑的 在 制作 服装

制作服装时应注意和考虑的线条

[staɪl] [fɔː(r); fə(r)] [tɔːl] ['slendə(r)] ['wɪmɪn]
**Style for Tall Slender Women**
风格 为了 高的 苗条 女性

高挑纤细女性的穿搭风格

[ðə; ði] [kəʊt] [ðə; ði] [ʃɔːt] [staʊt] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd] [weə(r)]
**The Coat the Short Stout Women should Wear**
这 外套 这 短的 肥硕 女性 应该 穿

矮胖矮胖女人应该穿的外套

[ðə; ði] [kləʊk] [ɔː(r)] [keɪp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tɔːl] ['wɪmɪn]
**The Cloak or Cape for a Tall Women**
这 披风 或者 岬 为了 一个 高的 女性

高个子女性的斗篷或披肩

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
**CHAPTER IV .**
章 第四 .

第四章

[haʊ] [plʌmp] [ænd; ənd] [θɪn] [bæks] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kləʊðd]
**HOW PLUMP AND THIN BACKS SHOULD BE CLOTHED**
如何 丰满 和 薄的 背部 应该 是 穿着衣服

丰满和纤瘦的背部应该如何穿衣

['tʃæptə(r)] [viː] .
**CHAPTER V .**
章 V .

第五章

[kɔː'sɑːʒz] [ə'prəʊpriət] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [wɪð] [ʌn'bjuːtəfəli] ['mɒd(ə)ld] [θrəʊt] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz]
**CORSAGES APPROPRIATE FOR WOMEN WITH UNBEAUTIFULLY MODELLED THROATS AND SHOULDERS**
胸花 合适的 为了 女性 和 不漂亮 建模 喉咙 和 肩膀

适合颈部和肩部线条不够优美的女性佩戴的胸花

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
**CHAPTER VI .**
章 六年级 .

第六章

[hɪnts] [ɒn] [dres] [fɔː(r); fə(r)] ['eldəli] ['wɪmɪn]
**HINTS ON DRESS FOR ELDERLY WOMEN**
提示 在 裙子 为了 老年 女性

老年女性着装建议

['tʃæptə(r)] [sevn] .
**CHAPTER VII .**
章 七 .

第七章

[haʊ] [men] ['kærɪkətʃʊə(r)] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðeə(r)] [kləʊðz]
**HOW MEN CARICATURE THEMSELVES WITH THEIR CLOTHES**
如何 男士 漫画 他们自己 和 他们的 衣服

男人如何通过衣着来讽刺自己

[wɒt] [dres] [meɪks] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] .
**WHAT DRESS MAKES OF US .**
什么 裙子 制作 的 我们 .

着装如何塑造我们。

['tʃæptə(r)] [ai] .
**CHAPTER I .**
章 我 .

第一章

[haʊ] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [taɪps] [ʃʊd; ʃəd] [dres] [ðeə(r)] [heə(r)] .
**HOW WOMEN OF CERTAIN TYPES SHOULD DRESS THEIR HAIR .**
如何 女性 的 肯定 类型 应该 裙子 他们的 头发 .

某些类型的女性应该如何打理头发。

[ðə; ði] ['pliːzɪŋ] , [bʌt; bət] ['sʌmwɒt] [ɔː'deɪʃəs] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klevə(r)] ['raɪtə(r)] [huː] [ə'sɜːtɪd] ,
**The pleasing , but somewhat audacious statement of the clever writer who asserted ,**
这 令人愉悦 , 但 有些 大胆的 陈述 的 这 聪明的 作家 WHO 断言 ,

这位才华横溢的作家发表了一番令人愉悦却又略显大胆的言论，他断言：

" [ɪn] [ðə; ði] ['mɜːsɪf(ə)l] [skiːm] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [pleɪn] ['wɪmɪn] ,
**" In the merciful scheme of nature , there are no plain women ,**
" 在 这 仁慈 方案 的 自然 , 那里 是 不 清楚的 女性 ,

“在自然仁慈的安排下，没有相貌平平的女人。”

" [ɪz] [nɒt] [æz; əz] [dɪ'spjuːtəb(ə)l] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] .
**" is not as disputable as it may seem .**
" 是 不是 作为 有争议的 作为 它 可能 似乎 .

“这一点并不像看起来那么有争议。”

['ɒnɪst] ['hʌzbəndz] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] , [griːt] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪð] [dɪ'sentɪŋ] [ gʌ'fɔː ] ;
**Honest husbands , to be sure , greet the information with dissenting guffaws ;**
诚实的 丈夫们 , 到 是 当然 , 迎接 这 信息 和 持不同意见 大笑 ;

当然，诚实的丈夫们听到这个消息时，会发出不赞同的嘲笑声；

[geɪ] [ di'siːvə ] [rɪ'flekt] [ə'pɒn] [ɪts] [truːθ] [baɪ] ['gæləntli] [ ə'sent ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
**gay deceivers reflect upon its truth by gallantly assenting to it ,**
同性恋 骗子 反映 之上 它是 真相 经过 英勇地 同意 到 它 ,

同性恋骗子们通过勇敢地接受它来反思它的真相。

[wɪð] [ə; eɪ] ['mɒkɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['twɪŋk(ə)l] [ɪn] [ðeə(r)] [aɪz] ; [ænd; ənd] ['prɪti] ['wɪmɪn] , [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
**with a mocking little twinkle in their eyes ; and pretty women , upon hearing it ,**
和 一个 嘲讽 小的 闪烁 在 他们的 眼睛 ; 和 漂亮的 女性 , 之上 听力 它 ,

她们眼中带着一丝嘲讽的光芒；而漂亮的女人们听到这话，

[rɪ'mɑːk] [sen'tenʃəsli] " [blaɪnd] [men] [ænd; ənd] [fuːlz] [meɪ] [θɪŋk] [səʊ] .
**remark sententiously " Blind men and fools may think so .**
评论 义正言辞地 " 瞎的 男人 和 傻瓜 可能 思考 所以 .

煞有介事地评论道：“盲人和傻瓜可能会这么想。”

" [dɪ'sɜːnɪŋ] ['stjʊdnts] [ɒv; əv] ['wʊmənkaɪnd] , [haʊ'evə(r)] , [nəʊ] [ðæt] [ɪf] ['evri] ['wʊmən] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˌpɒsə'bilitiz] ,
**" Discerning students of womankind , however , know that if every woman would make the best of her possibilities ,**
" 有洞察力 学生 的 女性 , 然而 , 知道 那 如果 每一个 女士 会 制作 这 最好的 的 她 可能性 ,

然而，那些对女性有洞察力的学者都知道，如果每个女人都能充分发挥自己的潜力，

['fɪzɪkli] , ['mentəli] , [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəli] ,
**physically , mentally , and spiritually ,**
身体 , 精神上 , 和 精神层面 ,

身体上、心理上和精神上，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [dɪˈlaɪtfəli] [ˈprɒbəb(ə)l] [ðæt] " [ɪn][ðə; ði][ˈmɜːsɪf(ə)l] [skiːm] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] " [ðeə(r)]
**it would be delightfully probable that " in the merciful scheme of nature " there**
它 会 是 令人愉悦 可能 那 " 在 这 仁慈 方案 的 自然 " 那里
[niːd] [biː; bi][nəʊ][pleɪn] [ˈwɪmɪn] .
**need be no plain women .**
需要 是 不 清楚的 女性 .

“在自然仁慈的安排下”，很可能根本不会有相貌平平的女性。

[hæv; həv][wiː; wi][nɒt] [lɔːd] [ˈtʃɛstərˌfildz] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] , [ðæt] " [nəʊ][ˈwʊmən][ɪz] [ˈʌgli] [wen]
**Have we not Lord Chesterfield's word for it , that " No woman is ugly when**
有 我们 不是 主 切斯特菲尔德 单词 为了 它 , 那 " 不 女士 是 丑陋的 什么时候
[ʃiː; ʃi][ɪz] [drest] " ?
**she is dressed " ?**
她 是 穿着 " ?

切斯特菲尔德勋爵不是说过“女人穿好衣服就没有丑的”吗？

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nəʊ] [ʌnˈwɜːði] [ˈstʌdi] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][best][ɒv; əv] , [ænd; ənd][tuː; tə][duː; də]
**It is no unworthy study to learn to make the best of , and to do**
它 是 不 不配 学习 到 学习 到 制作 这 最好的 的 , 和 到 做
[ˈdʒʌstɪs][tuː; tə] ,
**justice to ,**
正义 到 ,

学习如何充分利用并公正对待，这绝非一项不值得研究的事情。

[wʌnz] [self] .
**one's self .**
一个人的 自己 .

自己。

[ˌæprəˈpəʊ][ɒv; əv] [ðɪs] , [tuː; tə] [bɪˈgɪn] — [weə(r)] [ɔːl] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [ˈsʌbdʒɪkts][ʃʊd; ʃəd] [bɪˈgɪn] — [æt; ət][ðə; ði]
**Apropos of this , to begin — where all fascinating subjects should begin — at the**
恰好 的 这 , 到 开始 — 在哪里 全部 迷人 主题 应该 开始 — 在 这
[hed] ,
**head ,**
头 ,

由此可见，所有引人入胜的话题都应该从头开始——从头部开始。

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈhuːvz] [ˈevri] [ˈwʊmən] [huː] [ˈwɪʃɪz] [tuː; tə] [əˈpɪə(r)] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [best] ,
**it behooves every woman who wishes to appear at her best ,**
它 理应 每一个 女士 WHO 愿望 到 出现 在 她 最好的 ,

对于每个希望展现最佳形象的女性来说，这都是理所应当的。

[tuː; tə] [ˈstʌdi] [ðə; ði] [ˈmɒdəlɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [ˌʌndəˈstænd] [bəʊθ][ɪts] [dɪˈfektɪv]
**to study the modelling of her face that she may understand both its defective**
到 学习 这 造型 的 她 脸 那 她 可能 理解 两个都 它是 有缺陷的
[ænd; ənd] [ˈpɜːfɪkt] [laɪnz] .
**and perfect lines .**
和 完美的 线条 .

研究她面部的形态，以便了解其缺陷和完美之处。

[baɪ][ə; eɪ][ˈprɒpə(r)] [əˈreɪndʒmənt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][heə(r)][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [kæn; kən][duː; də] [mʌtʃ] [tuː; tə]
**By a proper arrangement of her hair a woman can do much to**
经过 一个 恰当的 安排 的 她 头发 一个 女士 能 做 很多 到
[əbˈskjʊə(r)][ɔː(r)] [ˈsɒfn] [hɜː(r); hə(r)][bæd] [ˈfiːtʃəz] ,
**obscure or soften her bad features ,**
朦胧 或者 软化 她 坏的 特征 ,

通过恰当的发型，女性可以很好地掩盖或柔化自身的不足之处。

[ænd; ənd] [ˈhaɪt(ə)n] [ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [wʌnz] .
**and heighten the charm of her good ones .**
和 增高 这 魅力 的 她 好的 一个 .

并增强她优秀品质的魅力。

[roʊ'mænsərz][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] , [ænd; ənd]['poʊəts][hæv; həv] [sʌŋ] , [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'wɪtʃmənt] [ɪn] [nʌt] -
**Romancers have written , and poets have sung , of the bewitchment in nut -**
浪漫主义者 有 书面 , 和 诗人 有 唱 , 的 这 巫术 在 坚果 -
[braʊn] [lɒks] ,
**brown locks ,**
棕色的 锁 ,

浪漫主义者们描写过，诗人们歌颂过棕褐色秀发的迷人之处，

['gəʊldən] ['tresɪz] , [ænd; ənd]['dʒeti][kɜːrlz] .
**golden tresses , and jetty curls .**
金的 头发 , 和 码头 卷发 .

金色的秀发，以及蓬松的卷发。

['evri] ['wʊmən] , [ɪf] [səʊ][ɪn'klaɪnd] , [meɪ] [pruːv] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] [ðə; ði] [træns'fɪgərɪŋ] [ɪ'fekt] [ɪn][ə; eɪ]
**Every woman , if so inclined , may prove for herself the transfiguring effect in a**
每一个 女士 , 如果 所以 倾斜 , 可能 证明 为了 她自己 这 变形 影响 在 一个
[bɪ'kʌmɪŋ] [kwɑː'fjʊə(r)] .
**becoming coiffure .**
成为 发型 .

每个女人，如果愿意的话，都可以亲自体验到合适的发型带来的改变。

[ɪn][fækt] ,
**In fact ,**
在 事实 ,

实际上，

[ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmənz] [feɪs] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ə'pærənt] [eɪdʒ][ɑː(r); ə(r)] ['greɪtli]
**the beauty of a woman's face and her apparent age are greatly**
这 美丽 的 一个 女性的 脸 和 她 明显 年龄 是 非常
[ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [weəz] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] .
**affected by the way she wears her hair .**
做作的 经过 这 方式 她 穿着 她 头发 .

女人的容貌和外表年龄很大程度上取决于她的发型。

[ə; eɪ][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt]['diːteɪl] [ðæt] [tuː] [fjuː] [kən'sɪdə(r)] , [ɪz] ,
**A most important detail that too few consider , is ,**
一个 最多 重要的 细节 那 也 很少 考虑 , 是 ,

一个非常重要却鲜为人知的细节是：

[ðə; ði]['prɒpə(r)][də'rekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kəʊm] [ðə; ði][heə(r)] .
**the proper direction in which to comb the hair .**
这 恰当的 方向 在 哪个 到 梳子 这 头发 .

正确的梳头方向。

['wɪmɪn] ['lɪtərəli] [tɒs] [ðeə(r)] ['tresɪz] [tə'geðə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]
**Women literally toss their tresses together without any attention to the natural**
女性 字面上地 折腾 他们的 头发 一起 没有 任何 注意力 到 这 自然的
[ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][strændz][ɔː(r)]['faɪbəz] .
**inclination of the individual strands or fibres .**
倾角 的 这 个人 线 或者 纤维 .

女性们常常随意地把头发甩到一起，完全不顾及每根发丝或纤维的自然走向。

[ðeɪ] [kəʊm][ðeə(r)][heə(r)] " [ə'genst] [ðə; ði][greɪn] .
**They comb their hair " against the grain .**
他们 梳子 他们的 头发 " 反对 这 粮食 .

他们梳头时会“逆着头发的生长方向”。

" [ðəʊz] [huː] [duː; də][səʊ]['nevə(r)][hæv; həv] ['bjuːtɪfli] [ænd; ənd] ['smuːðli] [ə'reɪndʒd] [ kwɑː'fjuə ] .
**" Those who do so never have beautifully and smoothly arranged coiffures .**
" 那些 WHO 做 所以 绝不 有 非常漂亮 和 顺利 安排 发型 .

这样做的人，永远无法拥有漂亮柔顺的发型。

[iːtʃ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhɜːsjuːt] [ˈfɪləmənt] [hæz; həz] [ə; eɪ] [rɪˈbeljəs] [ˈtendənsi] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃ(ə)n]
**Each little hirsute filament has a rebellious tendency to go in the direction**
每个 小的 多毛的 灯丝 有 一个 叛逆的 趋势 到 去 在 这 方向
[ˈneɪtʃə(r)] [ɪnˈtendɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] ,
**nature intended it should ,**
自然 故意的 它 应该 ，

每一根细小的绒毛都有一种叛逆的倾向，要朝着自然赋予它的方向生长。

[ænd; ənd] [rɪˈfjuːzɪz] [tuː; tə] " [steɪ] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [pʊt] , " [ˈgɪvɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] ,
**and refuses to " stay where it is put , " giving the head in consequence ,**
和 拒绝 到 " 停留 在哪里 它 是 放 ， " 给予 这 头 在 结果 ，

并且拒绝“待在原地”，结果导致头部受伤。

[æn; ən] [ˌʌnˈkempt] [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [tɜːrmd] [æn; ən] " [ʌnˈleɪdɪlaɪk] " [əˈpɪərəns] .
**an unkempt and what is termed an " unladylike " appearance .**
一个 蓬头垢面 和 什么 是 称为 一个 " 不淑女 " 外貌 .

衣着邋遢，举止粗俗，有失淑女风范。

[ðə; ði] [krɪs] - [krɒs] [ɪˈfekt] [rɪˈzʌltɪŋ] [frɒm; frəm] [ˈkəʊmɪŋ] [ænd; ənd] [əˈreɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [heə(r)] [ˈkɒntrəri]
**The criss - cross effect resulting from combing and arranging the hair contrary**
这 克里斯 - 叉 影响 结果 从 梳理 和 安排 这 头发 相反
[tuː; tə] " [ðə; ði] [greɪn] " [ɪz] [kənˈspɪkjuəsli] [əˈpærənt] [ɪn] [ðə; ði] [kwɑːˈfjʊə(r)] [ɒv; əv] [nəʊ] [les] [ə; eɪ]
**to " the grain " is conspicuously apparent in the coiffure of no less a**
到 " 这 粮食 " 是 显眼地 明显 在 这 发型 的 不 较少的 一个
[ˈpɜːsənɪdʒ] [ðæn; ðən] [ˌeləˈnɔːrə] [duːz] ,
**personage than Eleanora Duse ,**
人士 比 埃莉诺拉 杜丝 ，

逆着头发的生长方向梳理和整理所产生的交叉效果，在像埃莉诺拉·杜丝这样的名人的发型中尤为明显。

[huː] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈpɪktʃə(r)] ,
**who , as may be seen from the picture ,**
WHO ， 作为 可能 是 已见 从 这 图片 ，

从图中可以看出，

[peɪz] [ˈlɪt(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈtendənsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɑːk] [ˈtresɪz] [ðæt] [ˈkʌvə(r)]
**pays little attention to the natural tendency of the dark tresses that cover**
支付 小的 注意力 到 这 自然的 趋势 的 这 黑暗的 头发 那 覆盖
[hɜː(r); hə(r)] [ˈʃeɪpli] [hed] .
**her shapely head .**
她 优美 头 .

她对覆盖在她优美头型上的黑色秀发的自然生长趋势毫不在意。

[ðə; ði] [bæŋ] [hæz; həz] [ðə; ði] [dɪˈʃevld] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [dʒæk] - [strɔːz] .
**The bang has the dishevelled appearance of a pile of jack - straws .**
这 砰 有 这 蓬头垢面 外貌 的 一个 桩 的 杰克 - 吸管 .

爆炸声听起来就像一堆乱糟糟的稻草。

[ðə; ði] [saɪd] - [lɒks] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [kəʊmd] [ɔː(r)] [brʌʃt] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [ˈkɒntʊə(r)] [ɒv; əv]
**The side - locks instead of being combed or brushed to follow the contour of**
这 边 - 锁 反而 的 存在 梳理过的 或者 刷过 到 跟随 这 轮廓 的
[ðə; ði] [hed] ,
**the head ,**
这 头 ，

两侧的碎发不是梳理或刷理成贴合头部轮廓的样子，

[fɔːl] [ˈluːsli] [ænd; ənd] [flai] [ɪn] [ˈɒpəzɪt] [dəˈrekʃ(ə)nz] .
**fall loosely and fly in opposite directions .**
落下 松散地 和 飞 在 对面的 方向 .

松散地落下，向相反的方向飞去。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [ə'pɪərəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɑːt] [sets] [ɪn] [ə'merɪkə]
**The difference in appearance between the women of the smart sets in America**
这 不同之处 在 外貌 之间 这 女性 的 这 聪明的 套 在 美国
[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] [les] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['sɜːklz] [ɪz] [djuː] ,
**and those of less fashionable circles is due ,**
和 那些 的 较少的 时髦 界 是 到期的 ,

美国上流社会女性与不太讲究时尚的女性在外貌上的差异，是由于以下原因造成的：

---

[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪfli] [drest] [ kwɑː'fjuə ][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] .
**in a great measure , to the beautifully dressed coiffures of the former .**
在 一个 伟大的 措施 , 到 这 非常漂亮 穿着 发型 的 这 以前的 .

很大程度上，这要归功于前者精心打理的发型。

---

[ə; eɪ][heə(r)] - ['dresə(r)] [ ə'reɪndʒ ] , [æt; ət] [liːst] [wʌns][ə; eɪ] [wiːk] ,
**A hair - dresser arranges , at least once a week ,**
一个 头发 - 梳妆台 安排 , 在 至少 一次 一个 星期 ,

理发师至少每周安排一次，

---

[ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['məʊdɪʃ] ['wʊmən] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [meɪd] [dʌz] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [ɑːt]
**the hair of the modish woman if her maid does not understand the art**
这 头发 的 这 时尚 女士 如果 她 女佣 做 不是 理解 这 艺术
[ɒv; əv][heə(r)] - ['dresɪŋ] .
**of hair - dressing .**
的 头发 - 敷料 .

如果女佣不懂美发艺术，那么时髦女士的头发就会很糟糕。

---

['meni] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['welθi] [wɜːld] [hæv; həv][ðeə(r)] [meɪdz] [tɔːt] [baɪ][ə; eɪ] [ frentʃ ] [kwɑː'fɜː(r)]
**Many women of the wealthy world have their maids taught by a French coiffeur**
许多 女性 的 这 富裕 世界 有 他们的 女佣 教授 经过 一个 法语 理发师
.
**.**
.

世界富裕阶层的许多女性都会聘请法国发型师来培训她们的女佣。

---

[ə; eɪ] [waɪz] ['wʊmən] [wɪl] [ə'dɒpt] [ə; eɪ] [prɪ'veɪlɪŋ] [məʊd] [wɪð] [dɪ'skreʃn] , [fɔː(r); fə(r)] ,
**A wise woman will adopt a prevailing mode with discretion , for ,**
一个 明智的 女士 将要 采纳 一个 盛行 模式 和 审慎 , 为了 ,

聪明的女人会谨慎地采取主流做法，因为……

---

[wɒt] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'senʃəli] [ə'prəʊpriət] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] , [meɪ] [biː; bi] ['feɪtəli] [ˌɪnə'prəʊpriət]
**what may be essentially appropriate for one , may be fatally inappropriate**
什么 可能 是 本质上 合适的 为了 一 , 可能 是 致命的 不当
[fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
**for another .**
为了 其他 .

对一个人来说可能非常合适的事情，对另一个人来说可能完全不合适。

---

[ɪn] [ə'dʒʌstɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] " [kraʊn] [ɒv; əv] ['glɔːri] " [ə; eɪ] ['wʊmən] [mʌst; məst] [kən'sɪdə(r)] [ðə; ði]
**In adjusting her " crown of glory " a woman must consider the**
在 调整 她 " 王冠 的 荣耀 " 一个 女士 必须 考虑 这
[prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
**proportions of her face .**
比例 的 她 脸 .

女性在调整自己的"荣耀之冠"时，必须考虑自己脸部的比例。

---

[ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'sɜːn] ['weðə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [nɪə(r)][ðə; ði][tɒp]
**She should be able to discern whether her eyes are too near the top**
她 应该 是 有能力的 到 辨别 无论 她 眼睛 是 也 靠近 这 顶部
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɔː(r)] ,
**of her head or ,**
的 她 头 或者 ,

她应该能够分辨出自己的眼睛是否离头顶太近，或者，

[tuː] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] ; ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ][skweə(r)][ɔː(r)] [wedʒ] - [ʃeɪpt] [tʃɪn] ; [ə; eɪ] [liːn] ,
**too far below ; whether she has a square or wedge - shaped chin ; a lean ,**
也 远的 以下 ; 无论 她 有 一个 正方形 或者 楔 - 形状 下巴 ; 一个 倾斜 ,

太低了；她的下巴是方形的还是楔形的；瘦削的，

[lɒŋ] [feɪs] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [raʊnd] [ænd; ənd] ['bauntifəli] [kɜːvd] [wʌn] .
**long face , or a round and bountifully curved one .**
长的 脸 , 或者 一个 圆形的 和 丰盛地 弯曲 一 .

长脸，或者圆润饱满的脸。

[ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'lɜːt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'fekts] [ænd; ənd] ['stʌdi] ['nevə(r)][tuː; tə] ['emfəsaɪz] [nɔː(r)]
**She should be alert to her defects and study never to emphasize nor**
她 应该 是 警报 到 她 缺陷 和 学习 绝不 到 强调 也不
[ɪg'zædʒəreɪt] [ðem; ðəm] .
**exaggerate them .**
夸大 他们 .

她应该警惕自己的缺点，并努力做到既不强调也不夸大这些缺点。

[waɪ] , [θruː] [stjuː'pɪdəti][ɔː(r)] ['keələsnəs] , [meɪk] [ə; eɪ] [kɑː'tuːn] [ɒv; əv] [jɔː'self] ,
**Why , through stupidity or carelessness , make a cartoon of yourself ,**
为什么 , 通过 愚蠢 或者 疏忽 , 制作 一个 卡通片 的 你自己 ,

为什么会因为愚蠢或粗心大意而把自己画成卡通人物呢?

[wen] [wɪð] [ə; eɪ]['prɒpə(r)] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌpɒsə'bilitiz] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ]
**when with a proper appreciation of your possibilities you can be a**
什么时候 和 一个 恰当的 欣赏 的 你的 可能性 你 能 是 一个
['pliːzɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ?
**pleasing picture ?**
令人愉悦 图片 ?

当你充分认识到自己的潜力时，你就能成为一幅赏心悦目的画面吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] ['glɔːriəs] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] ['pɪktʃə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ]['pəʊɪm][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]
**It is just as glorious to be a fine picture or a poem as it is to**
它 是 只是 作为 辉煌 到 是 一个 美好的 图片 或者 一个 诗 作为 它 是 到
[peɪnt] [ðə; ði][wʌn] ,
**paint the one ,**
画 这 一 ,

成为一幅精美的画作或一首优美的诗篇，与创作一幅画作一样光荣。

[ɔː(r)] [raɪt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
**or write the other .**
或者 写 这 其他 .

或者写另一个。

[ɪn'diːd] ,
**Indeed ,**
的确 ,

的确，

[ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [hɑː'məʊniəsli] [dɪ'veləps] [ðə; ði] [best] [wɪ'ðɪn] [hɜː(r); hə(r)][hæz; həz][ðə; ði] [tʃɑːm]
**a woman who harmoniously develops the best within her has the charm**
一个 女士 WHO 和谐地 发展 这 最好的 之内 她 有 这 魅力
[ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] ['pəʊɪm][ænd; ənd][in'spaiəz]['poʊəts][tuː; tə] [sɪŋ] ;
**of an exquisite poem and inspires poets to sing ;**
的 一个 精美的 诗 和 鼓舞人心 诗人 到 唱歌 ;

一个女人如果能和谐地发挥自身最好的品质，就如同优美的诗歌一般，能激发诗人歌唱；

[ænd; ənd] [ɪf] [baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dres] [ʃiː; ʃi] [ɪn'hɑːnsɪz] [hɜː(r); hə(r)]
**and if by the grace and beauty of her dress she enhances her**
和 如果 经过 这 优雅 和 美丽 的 她 裙子 她 增强 她
['nætʃ(ə)rəl] [ɪn'daʊmənts] [ænd; ənd] [meɪks] [hɜː'self] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ,
**natural endowments and makes herself a pleasing picture ,**
自然的 捐赠基金 和 制作 她自己 一个 令人愉悦 图片 ，

如果她通过优雅美丽的服饰来衬托自己的自然美，让自己看起来赏心悦目，

[ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'kʌmz] [hɜː(r); hə(r)] ['detə(r)] .
**the world becomes her debtor .**
这 世界 变成 她 债务人 .

世界都成了她的债主。

[ɪn][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt]['mætə(r)][ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋli] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ði][heə(r)] ,
**In the important matter of becomingly arranging the hair ,**
在 这 重要的 事情 的 合适地 安排 这 头发 ，

在梳理头发这一重要事情上，

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sketʃɪz] [ænd; ənd] [sə'dʒestʃənz] [meɪ] [hɪnt][tuː; tə] [braɪt] , ['θɪŋkɪŋ] , ['wɪmɪn] [wɒt]
**the following sketches and suggestions may hint to bright , thinking , women what**
这 下列的 草图 和 建议 可能 暗示 到 明亮的 ， 思维 ， 女性 什么
[staɪlz] [tuː; tə] [tʃuːz] [ɔː(r)][ə'vɔɪd] .
**styles to choose or avoid .**
风格 到 选择 或者 避免 .

以下草图和建议或许能给聪明、有思想的女性一些提示，帮助她们选择或避免某些风格。

[fɔː(r); fə(r)] [wedʒ] - [ʃeɪpt] ['feɪsɪz] .
**For Wedge - Shaped Faces .**
为了 楔 - 形状 面孔 .

适用于楔形脸。

[ðə; ði] [liːst] - [dɪ'sɜːnɪŋ] [aɪ] [kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [wedʒ] - [ʃeɪpt] [feɪs] [nəʊ] . [θriː][ɪz]
**The least - discerning eye can see that the wedge - Shaped face No . 3 is**
这 至少 - 有洞察力 眼睛 能 看 那 这 楔 - 形状 脸 不 . 3 是
['kærɪkəˌtʃʊəd] ,
**caricatured ,**
漫画式的 ，

即使是最不敏感的眼睛也能看出，3号楔形脸是漫画式的。

[ænd; ənd][ɪts][traɪ'æŋgjələ(r)] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [meɪd] [mɔː(r)] ['evɪdənt] ,
**and its triangular proportions made more evident ,**
和 它是 三角形 比例 制成 更多的 明显 ，

其三角形比例更加明显，

[baɪ] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði][heə(r)][tuː; tə][ɪk'stend][ɪn][kɜːrlz][ɔː(r)][ə; eɪ] ['flʌfi] [bæŋ] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
**by allowing the hair to extend in curls or a fluffy bang on either side of the**
经过 允许 这 头发 到 延长 在 卷发 或者 一个 蓬松的 砰 在 任何一个 边 的 这
[hed] .
**head .**
头 .

让头发自然垂落，形成卷曲，或者在头部两侧留出蓬松的刘海。

['wɪmɪn] [wɪð] ['delɪkətli] ['mɒd(ə)ld] ['feɪsɪz] [wɪð] [piːkt] [tʃɪnz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'vɔɪd] [ðiːz] [brɔːd] [ɪ'fekts]
**Women with delicately modelled faces with peaked chins should avoid these broad effects**
女性 和 轻柔地 建模 面孔 和 巅峰 下巴 应该 避免 这些 广阔 效果
[ə'bʌv] [ðeə(r)] [braʊz] .
**above their brows .**
多于 他们的 眉毛 .

面部轮廓精致、下巴尖挺的女性应该避免在眉毛上方使用这种宽大的妆容。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒbviəs] [ɪn][ðə; ði] [sketʃ] [nəʊ] . [fɔːr] ,
**It is obvious in the sketch No . 4 ,**
它 是 明显的 在 这 草图 不 . 4 ,

从草图4中可以明显看出，

---

[ðæt] [ðə; ði] [wedʒ] - [ʃeɪpt] [feɪs] [ɪz] [pə'septəbli] [ɪm'pruːvd] [baɪ] ['weərɪŋ] [ðə; ði][heə(r)][ɪn] [sɒft] [weɪvz] ,
**that the wedge - shaped face is perceptibly improved by wearing the hair in soft waves ,**
那 这 楔 - 形状 脸 是 明显地 改进 经过 穿着 这 头发 在 柔软的 波浪 ,

楔形脸可以通过将头发梳成柔和的波浪形来明显改善。

---

[ɔː(r)][kɜːrlz] ['kləʊsli] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][baɪ] [ə'reɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] [kɔɪl] [ɔː(r)] [haɪ] [pʌf]
**or curls closely confined to the head and by arranging a coil or high puff**
或者 卷发 密切 受限 到 这 头 和 经过 安排 一个 线圈 或者 高的 噗

[dʒʌst] [ə'bʌv] [ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] .
**just above and in front of the crown .**
只是 多于 和 在 正面 的 这 王冠 .

或者将卷发紧紧地固定在头部，并在头顶上方和前方扎一个发髻或高高的发圈。

---

[ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [gɪvz] [ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l]['əʊv(ə)l] [ɪ'fekt] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪs] ,
**This arrangement gives a desirable oval effect to the face ,**
这 安排 给予 一个 理想 椭圆形 影响 到 这 脸 ,

这种排列方式能使脸型呈现出理想的椭圆形效果。

---

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['prɒmɪnəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɪn] ['biːɪŋ] [ ˌkauntə'rækt ] [baɪ][ðə; ði] [sə'maʊntɪŋ] [pʌfs] .
**the sharp prominence of the chin being counteracted by the surmounting puffs .**
这 锋利的 显赫地位 的 这 下巴 存在 抵消 经过 这 克服 泡芙 .

下巴的突出线条被上方蓬松的毛发所中和。

---

[fɔː(r); fə(r)] ['hevi] [dʒɔːz] .
**For Heavy Jaws .**
为了 重的 下颚 .

适用于下颚沉重的猎物。

---

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['redɪli] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪð] [ðə; ði][skweə(r)] , ['hevi] - [dʒɔːd] [feɪs]
**It may readily be seen that a woman with the square , heavy - jawed face**
它 可能 容易 是 已见 那 一个 女士 和 这 正方形 , 重的 - 下巴 脸

['piktʃəd] [baɪ][nəʊ] . [faɪv] ,
**pictured by No . 5 ,**
如图所示 经过 不 . 5 ,

很容易看出，5号照片中那位拥有方脸、下巴较宽的女性，

---

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ə'dɒpt] [ə; eɪ] [streɪt] , [ɔː(r)] ['nɪəli] [streɪt] , [bæŋ] , [nɔː(r)][weə(r)][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [ləʊ]
**should not adopt a straight , or nearly straight , bang , nor wear her hair low**
应该 不是 采纳 一个 直的 , 或者 几乎 直的 , 砰 , 也不 穿 她 头发 低的

[ɒn][hɜː(r); hə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,
**on her forehead ,**
在 她 前额 ,

不应该留齐刘海，也不应该把头发梳得很低，遮住额头。

---

[nɔː(r)][ə'dʒʌst][ðə; ði]['greɪtə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][heə(r)][səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɔɪl] ['kænɒt] [biː; bi] [siːn]
**nor adjust the greater portion of her hair so that the coil cannot be seen**
也不 调整 这 更大的 部分 的 她 头发 所以 那 这 线圈 不能 是 已见

[ə'bʌv] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hed] .
**above the crown of her head .**
多于 这 王冠 的 她 头 .

也不调整她大部分的头发，使发髻从头顶上方看不见。

[ðə; ði] [ləʊ] [bæŋ] [brɪŋz] ['ɪntuː] ['straɪkɪŋ] [rɪ'liːf] [ɔːl] [ðə; ði] [hɑːd] [laɪnz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd]
**The low bang brings into striking relief all the hard lines of her face and**
这 低的 砰 带来 进入 引人注目 宽慰 全部 这 难的 线条 的 她 脸 和
[gɪvz] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ˌpjuːdʒɪ'lɪstɪk] ['tendənsiz] .
**gives the impression that she has pugilistic tendencies .**
给予 这 印象 那 她 有 拳击手 倾向 .

低垂的刘海突显了她脸上所有硬朗的线条，给人一种她有好斗倾向的印象。

[tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [ɑː'tɪstɪk] ['bæləns] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['kaʊntənəns] ,
**To insure artistic balance to her countenance ,**
到 保证 艺术 平衡 到 她 面容 ,

为了确保她面容的艺术平衡，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['wʊmənli] [streŋθ] [ænd; ənd] ['vaɪt(ə)l] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,
**and bring out the womanly strength and vital power of her face ,**
和 带来 出去 这 女性 力量 和 必不可少的 力量 的 她 脸 ,

并展现出她脸上的女性力量和活力，

[hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [kɔɪlz] , [pʌfs] ,
**her hair should be arranged in coils , puffs ,**
她 头发 应该 是 安排 在 线圈 , 泡芙 ,

她的头发应该梳成卷发、蓬松发髻。

[ɔː(r)] [breɪdz] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [bredθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [æz; əz] [ʃəʊn] [baɪ] [nəʊ] .
**or braids that will give breadth to the top of her head as shown by No .**
或者 辫子 那 将要 给 宽度 到 这 顶部 的 她 头 作为 所示 经过 不 .
[sɪks] .
**6 .**
6 .

或者像图 6 所示那样，编成辫子，使她的头顶显得更宽阔。

[ə; eɪ] ['flʌfi] ,
**A fluffy ,**
一个 蓬松的 ,

蓬松的，

['sɒftli] [kɜːld] [bæŋ] [ædz] [greɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] [ænd; ənd] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['nesəsəri]
**softly curled bang adds grace to the forehead and gives it the necessary**
轻轻 卷曲 砰 添加 优雅 到 这 前额 和 给予 它 这 必要的
['brɔːdnəs] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [tuː; tə] ['les(ə)n] [ænd; ənd] ['laɪtn] [ðə; ði] ['hevinəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [pɑːt]
**broadness it needs to lessen and lighten the heaviness of the lower part**
广度 它 需求 到 减少 和 减轻 这 沉重 的 这 降低 部分
[ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪs] .
**of the face .**
的 这 脸 .

微微卷曲的刘海为额头增添了优雅的气质，并赋予额头必要的宽度，从而减轻脸部下半部分的沉重感。

[ə; eɪ] [baʊ; bəʊ] [ɒv; əv] ['rɪbən] , [ɔː(r)] [æn; ən] ['eɪgret] [ɒv; əv] ['feðər] ,
**A bow of ribbon , or an aigrette of feathers ,**
一个 弓 的 丝带 , 或者 一个 鹭 的 羽毛 ,

一条丝带蝴蝶结，或一顶羽毛饰带，

[wɪl] [ˌeɪ diː 'diː] [ɪ'fektɪvli] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [breɪdz] [ɔː(r)] [pʌfs] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [waɪz] ['wʊmən] [wɪð] [ə; eɪ]
**will add effectively the crown of braids or puffs which a wise woman with a**
将要 添加 有效地 这 王冠 的 辫子 或者 泡芙 哪个 一个 明智的 女士 和 一个
[skweə(r)] [dʒɔː] [wɪl] [sə'maʊnt] [hɜː(r); hə(r)] [braʊ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [səb'djuː] [ðə; ði] [tuː] [ə'gresɪv] ,
**square jaw will surmount her brow if she wishes to subdue the too aggressive ,**
正方形 颚 将要 超越 她 眉头 如果 她 愿望 到 征服 这 也 挑衅的 ,

会有效地增加辫子或发髻的装饰，一位下巴方正的智慧女性如果想抑制过于强势的表情，就会将它们戴在额头上。

['faɪtɪŋ] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [strɒŋ] [tʃɪn] .
**fighting qualities of her strong chin .**
斗争 品质 的 她 强的 下巴 .

她坚毅的下巴展现出极强的战斗力。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃɔːt] ['feɪsɪz] .
**For Short Faces .**
为了 短的 面孔 .

适合短脸型。

[ðə; ði] ['sɪstəhʊd] [huː] [hæv; həv] [ʃɔːt] , ['tʃʌbi] ['feɪsɪz][ʃʊd; ʃəd] , [ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] ,
**The sisterhood who have short , chubby faces should , in a measure ,**
这 姐妹情谊 WHO 有 短的 , 胖乎乎的 面孔 应该 , 在 一个 措施 ,

那些脸型矮胖的姐妹们，在某种程度上应该……

[əb'zɜːv] ['sɜːt(ə)n] [ruːlz] [ðæt] [ə'plai] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [dɪ'griː] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['hevi] [tʃɪnz] .
**observe certain rules that apply in a small degree to those who have heavy chins .**
观察 肯定 规则 那 申请 在 一个 小的 程度 到 那些 WHO 有 重的 下巴 .

对于下巴较宽的人来说，需要遵守一些规则，这些规则在一定程度上也适用。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [əb'zɜːvd] ['iːv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ]['kæʒuəl] [glɑːns] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃɔːt] - [feɪst] ['wʊmən]
**As may be observed even with a casual glance , the little short - faced woman**
作为 可能 是 观察到 甚至 和 一个 随意的 瞥一眼 , 这 小的 短的 - 面对 女士
[ di'pikt ] [baɪ][nəʊ] . ['sɛvən] ,
**depicted by No . 7 ,**
描绘 经过 不 . 7 ,

即使只是随意一瞥也能看出，7号图中的这位矮小短脸女子，

['kɔːzɪz] [hɜː(r); hə(r)] [raʊnd] ['feɪʃ(ə)l] [dɪsk] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [mʌtʃ] [ʃɔːtə] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz][baɪ]
**causes her round facial disk to appear much shorter than it really is by**
原因 她 圆形的 面部的 磁盘 到 出现 很多 较短 比 它 真的 是 经过
[ə'laʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)][tuː; tə] [kʌm] [səʊ][fɑː(r)] [daʊn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
**allowing her hair to come so far down on her forehead .**
允许 她 头发 到 来 所以 远的 向下 在 她 前额 .

由于她的头发垂到额头上，导致她圆圆的脸看起来比实际短得多。

[ʃiː; ʃi] ['fɜːðə(r)] [ di'trækt ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['feɪʃ(ə)l] [tʃɑːms] [baɪ] ['weərɪŋ] " ['wɔːtə(r)] - [weɪvz] .
**She further detracts from her facial charms by wearing " water - waves .**
她 更远 减损 从 她 面部的 魅力 经过 穿着 " 水 - 波浪 .

她戴着“水波纹”发型，进一步削弱了她面部的魅力。

" ['wɔːtə(r)] - [weɪvz] [ɑː(r); ə(r)] ['skeəsli] [tuː; tə][biː; bi] [ kə'mend ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [taɪp] [ɒv; əv] [feɪs] ,
**" Water - waves are scarcely to be commended for any type of face ,**
" 水 - 波浪 是 几乎 到 是 赞扬 为了 任何 类型 的 脸 ,

“水波纹几乎不适用于任何类型的脸型，值得称赞。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'speʃəli] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [ɪz] [kən'spɪkjuəsli] " ['roʊli]
**and they are especially unbecoming to the woman who is conspicuously " roly**
和 他们 是 尤其 不体面 到 这 女士 WHO 是 显眼地 " 罗利
- ['pɒli] .
**- poly .**
- 聚合物 .

而且，对于身材明显“圆滚滚”的女人来说，这些衣服尤其不合适。

" [ðə; ði] [raʊnd] [aɪz] , ['nɒbi] [nəʊz] ,
**" The round eyes , knobby nose ,**
" 这 圆形的 眼睛 , 粗糙的 鼻子 ,

圆圆的眼睛，凸起的鼻子，

[ænd; ənd] [raʊnd] [maʊθ] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] ['ɪntuː] [ˌʌnə'træktɪv] [dɪ'stɪŋktnəs] [baɪ] ['biːɪŋ] [ˌɑːr 'iː] -
**and round mouth are brought into unattractive distinctness by being re -**
和 圆形的 嘴 是 带来 进入 不吸引人 明显 经过 存在 关于 -
['djʊpləˌket] [ɪn][ðə; ði]['sɜːkjələ(r)] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði][heə(r)] .
**duplicated in the circular effects of the hair .**
重复 在 这 圆 效果 的 这 头发 .

圆润的嘴唇因为头发的圆形效果而显得更加不美观。

[ðɪs] [məʊd] [ɒv; əv] ['dresɪŋ] [ðə; ði][heə(r)] [meɪks] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [feɪs] [lʊk] ['kɒmən] [ænd; ənd]
**This mode of dressing the hair makes a short face look common and**
这 模式 的 敷料 这 头发 制作 一个 短的 脸 看 常见的 和
[ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] .
**insignificant .**
微不足道 .

这种发型会让短脸显得普通而不起眼。

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [siː] [ðæt] [ðɪs] [taɪp] [ɪz] [ɪ'mensli] [ɪm'pruːvd] [baɪ][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
**Do you not see that this type is immensely improved by the arrangement of the**
做 你 不是 看 那 这 类型 是 非常 改进 经过 这 安排 的 这
[kwɑː'fjʊə(r)][ɪn][nəʊ] . [eit] ?
**coiffure in No . 8 ?**
发型 在 不 . 8 ?

难道你看不出第 8 号发型的造型极大地提升了这种发型的效果吗?

[baɪ] ['kəʊmɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ə'kwaiəz] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv]
**By combing her hair off her forehead her face acquires a look of**
经过 梳理 她 头发 离开 她 前额 她 脸 收购 一个 看 的
[ə'lɜːtnəs] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] ,
**alertness and intelligence ,**
警觉 和 智力 ,

她将头发从额前梳开，脸上顿时显得神采奕奕、聪慧过人。

[bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [ə'pærəntli] ['leŋθənd] .
**besides being apparently lengthened .**
除了 存在 显然 加长 .

除了明显变长之外。

[ʃiː; ʃi][kæn; kən][weə(r)][hɜː(r); hə(r)] [bæŋ] [ɪn] [sɒft] [krɪmps] [brʌʃt] [bæk] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [braʊ] ,
**She can wear her bang in soft crimps brushed back from her brow ,**
她 能 穿 她 砰 在 柔软的 压接 刷过 后退 从 她 眉头 ,

她可以把刘海烫成柔和的卷发，向后梳理，远离眉毛。

[ɪf] [ðɪs] [pleɪn] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz] [tuː] [sɪ'vɪə(r)] .
**if this plain arrangement is too severe .**
如果 这 清楚的 安排 是 也 严重 .

如果这种简单的安排过于严苛。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪz] [set] [tuː] [haɪ] .
**For Eyes Set Too High .**
为了 眼睛 放 也 高的 .

眼睛位置太高。

[ə; eɪ] [ləʊ] ['fɔːhed; 'fɒrɪd][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv] ['bjuːti] [ɪn]['wʊmən] .
**A low forehead is supposed to be a sign of beauty in woman .**
一个 低的 前额 是 据称 到 是 一个 符号 的 美丽 在 女士 .

低矮的额头被认为是女性美丽的标志之一。

[ðə; ði] [braʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['viːnəs] [ɑː(r); ə(r)] [ləʊ] [ænd; ənd] [brɔːd] .
**The brows of the famous Venuses are low and broad .**
这 眉毛 的 这 著名的 金星 是 低的 和 广阔 .

著名维纳斯雕像的眉毛低而宽。

[pə'hæps] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ['meni] ['wɪmɪn] [weə(r)][ðeə(r)][heə(r)] [ə'reɪndʒd] [ləʊ] [ə'pɒn][ðeə(r)] [ 'fɔːhed ] .

**Perhaps for this reason many women wear their hair arranged low upon their foreheads .**

也许 为了 这 原因 许多 女性 穿 他们的 头发 安排 低的 之上 他们的 额头 .

或许正因如此，许多女性都把头发梳得很低，垂在额前。

---

['weðə(r)] [ðə; ði][heə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɔːn] [ləʊ] [ɒn][ðə; ði] [braʊ] [dɪ'pendz] ['tʃiːfli] [ɒn] [tuː] [θɪŋz] ,

**Whether the hair should be worn low on the brow depends chiefly on two things ,**

无论 这 头发 应该 是 磨损 低的 在 这 眉头 取决于 主要 在 二 事物 ,

头发是否应该梳到眉毛下方主要取决于两件事：

---

— " [ðə; ði] ['setɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] .

**— " the setting of the eyes , and the quality of the face .**

— " 这 环境 的 这 眼睛 , 和 这 质量 的 这 脸 .

——“眼睛的姿态和面部的质感。

---

" [ə; eɪ] [gʊd] [ruːl] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ɪz][ðə; ði] [ɑː'tɪstɪk] [wʌn] ,

**" A good rule to observe is the artistic one ,**

" 一个 好的 规则 到 观察 是 这 艺术 一 ,

“一条值得遵循的规则是艺术规则，

---

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] " [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

**to the effect that " the eyes of a woman should be in the middle of her head .**

到 这 影响 那 " 这 眼睛 的 一个 女士 应该 是 在 这 中间 的 她 头 .

大意是“女人的眼睛应该长在头部的正中间”。

---

" [ðæt] [ɪz] ,

**" That is ,**

" 那 是 ,

“那是，

---

[ɪf] [æn; ən][ɪ'mædʒɪnəri][laɪn][wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [ə'krɒs] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [tʃɪn] ,

**if an imaginary line were drawn across the top of the head and another below the chin ,**

如果 一个 假想 线 是 绘制 穿过 这 顶部 的 这 头 和 其他 以下 这 下巴 ,

如果在头顶画一条假想线，在下巴下方画另一条假想线，

---

[ɪg'zæktli] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ðə; ði] [aɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][set] .

**exactly midway between the two the eyes should be set .**

确切地 中途 之间 这 二 这 眼睛 应该 是 放 .

眼睛应该位于两点正中间。

---

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [taɪp] [ɒv; əv]['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] ['keəfəli] [əb'zɜːv] [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [hɪnt] .

**The Japanese type of woman should carefully observe the foregoing hint .**

这 日本人 类型 的 女士 应该 小心 观察 这 前文 暗示 .

日本女性应该仔细注意以上提示。

---

[əb'zɜːv] [nəʊ] . [eit] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] .

**Observe No . 8 - 1 / 2 .**

观察 不 . 8 - 1 / 2 .

观察第 8-1/2 号。

---

['neɪtʃə(r)][hæz; həz][nɒt] [biːn] [ɑː'tɪstɪk] .

**Nature has not been artistic .**

自然 有 不是 到过 艺术 .

大自然并非富有艺术性。

[ðə; ði] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [nɪə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] .
**The eyes are too near the top of the head .**
这 眼睛 是 也 靠近 这 顶部 的 这 头 .

眼睛离头顶太近了。

---

[ðə; ði]['diːfekt][ɪz][ɪɡ'zædʒəreɪtɪd][ænd; ənd] ['emfəsaɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['weərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][heə(r)] [ləʊ] [ɒn]
**The defect is exaggerated and emphasized by the wearing of the hair low on**
这 缺点 是 夸张的 和 强调 经过 这 穿着 的 这 头发 低的 在
[ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
**the forehead .**
这 前额 .

将头发低垂在额前，会加剧并突出这一缺陷。

---

[ɪn][sʌm; səm]['feɪsɪz][ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] [ðə; ði] [feɪs] [ɪz][ 'bruːtəlaiz ] [ɪn] [ə'pɪərəns] [baɪ] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt]
**In some faces of this type the face is brutalized in appearance by this arrangement**
在 一些 面孔 的 这 类型 这 脸 是 残暴 在 外貌 经过 这 安排
.
**.**
.

这种类型的脸在某些人身上显得面容憔悴。

---

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [həʊl] ['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊntənəns] [kæn; kən][biː; bi] ['ɡreɪtli]
**The expression and whole quality of the countenance can be greatly**
这 表达 和 所有的 质量 的 这 面容 能 是 非常
[ɪm'pruːvd] [baɪ] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ði][heə(r)][æz; əz] [ʃəʊn] [baɪ][nəʊ] . [naɪn] ,
**improved by arranging the hair as shown by No . 9 ,**
改进 经过 安排 这 头发 作为 所示 经过 不 . 9 ,

通过按照图9所示的发型整理头发，可以大大改善面部表情和整体气质。

---

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [sɒft] ['pɒmpədɔː(r)] [staɪl] .
**which is the soft Pompadour style .**
哪个 是 这 柔软的 蓬巴杜 风格 .

这就是柔和的蓬巴杜发型。

---

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['mɔːlbərə] , ['fɔːməli] [kɒn'sweɪləʊ] ['vændəbɪlt] , [freɪmz] [hɜː(r); hə(r)][naɪ'iːv] ,
**The Duchess of Marlborough , formerly Consuelo Vanderbilt , frames her naïve ,**
这 公爵夫人 的 马尔堡 , 以前 康苏埃洛 范德比尔特 , 框架 她 幼稚的 ,
['wɪnsəm] [feɪs] ,
**winsome face ,**
迷人的 脸 ,

马尔伯勒公爵夫人（原名康苏埃洛·范德比尔特）的脸庞天真可爱，照片摄人心魄。

---

[wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [taɪp] , [ɪn][ə; eɪ] [staɪl] ['sʌmwɒt] [laɪk] [ðɪs] .
**which is of the Japanese type , in a style somewhat like this .**
哪个 是 的 这 日本人 类型 , 在 一个 风格 有些 喜欢 这 .

这是日式风格，风格大致如下。

---

[hɜː(r); hə(r)] [dɑːk] [heə(r)] [fɔːmz] [æn; ən] ['ɔːriəʊl] [ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)] [braʊ] , [ænd; ənd] [brɪŋz] ['ɪntuː] [rɪ'liːf]
**Her dark hair forms an aureole above her brow , and brings into relief**
她 黑暗的 头发 表格 一个 光环 多于 她 眉头 , 和 带来 进入 宽慰
[ðə; ði] ['deɪnti] ,
**the dainty ,**
这 纤巧 ,

她乌黑的头发在眉间形成一道光环，衬托出她精致的容貌。

---

['əʊv(ə)l] [fɔːm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
**oval form of her face .**
椭圆形 形式 的 她 脸 .

她脸型呈椭圆形。

['iːv(ə)n] ['sɪmpli] ['brʌʃɪŋ] [ðə; ði][heə(r)] [ɒf] [ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [wɪ'ðaʊt] [krɪmp][ɔː(r)][rəʊl] [wɪl] [ɪm'pruːv]
**Even simply brushing the hair off the forehead without crimp or roll will improve**
甚至 简单地 刷牙 这 头发 离开 这 前额 没有 压接 或者 卷 将要 提升
[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] [ɒv; əv] [feɪs] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['betə(r)] [ɑː'tɪstɪk] ['bæləns] .
**the appearance of this type of face and give it a better artistic balance .**
这 外貌 的 这 类型 的 脸 和 给 它 一个 更好的 艺术 平衡 .

即使只是简单地将额前的头发梳开，而不做任何卷曲或造型，也能改善这种脸型的外观，使其更具艺术美感。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪz] [set] [tuː] [ləʊ] .
**For Eyes Set Too Low .**
为了 眼睛 放 也 低的 .

眼睛位置太低。

['wɪmɪn] [huːz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][set] [tuː] [fɑː(r)] [daʊn] [ɪn][ðeə(r)]['feɪsɪz][ʃʊd; ʃəd][ə'dɒpt][ə; eɪ][məʊd][ɒv; əv]
**Women whose eyes are set too far down in their faces should adopt a mode of**
女性 谁 眼睛 是 放 也 远的 向下 在 他们的 面孔 应该 采纳 一个 模式 的
[ə'reɪndʒɪŋ] [ðeə(r)][heə(r)][ɪg'zæktli][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huːz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][set] [tuː] [nɪə(r)]
**arranging their hair exactly the opposite of those whose eyes are set too near**
安排 他们的 头发 确切地 这 对面的 的 那些 谁 眼睛 是 放 也 靠近
[ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðeə(r)] [hedz] .
**the top of their heads .**
这 顶部 的 他们的 头部 .

眼睛位置过低的女性应该采用与眼睛位置过高的女性完全相反的发型。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'pærənt] [ðæt] [nəʊ] . - [ ig'zædʒəreit ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [frɒm; frəm]
**It is apparent that No . 10 exaggerates the distance of her eyes from**
它 是 明显 那 不 . - 夸张 这 距离 的 她 眼睛 从
[ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
**the crown of her head ,**
这 王冠 的 她 头 ,

很明显，10号人物夸大了她眼睛与头顶的距离。

[ænd; ənd] [meɪks] [ðem; ðəm] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][set]['ləʊə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)][baɪ]
**and makes them appear to be set lower than they really are by**
和 制作 他们 出现 到 是 放 降低 比 他们 真的 是 经过
['bɪldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [haɪ] ,
**building her hair high ,**
建筑 她 头发 高的 ,

她把头发高高梳起，使眼睛看起来比实际位置要低。

[ænd; ənd][baɪ] ['brʌʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bæŋ] [bæk] [səʊ] [sɪ'vɪəli] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [braʊ] .
**and by brushing her bang back so severely from her brow .**
和 经过 刷牙 她 砰 后退 所以 严重 从 她 眉头 .

她用力地把刘海从额前拨到后面。

[ə; eɪ][bɔːld]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ɪz] ['reəli] [bɪ'kʌmɪŋ] [tuː; tə]['eni] ['wʊmən] .
**A bald forehead is rarely becoming to any woman .**
一个 秃 前额 是 很少 成为 到 任何 女士 .

秃顶对任何女性来说都很少显得美观。

[ə; eɪ][fjuː] [streɪ] [kɜːrlz][ɔː(r)][sɒft] [weɪvz] [lend] [greɪs] [tuː; tə]['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt] [ɒv; əv] [braʊz] .
**A few stray curls or soft waves lend grace to even the most perfect of brows .**
一个 很少 流浪 卷发 或者 柔软的 波浪 借 优雅 到 甚至 这 最多 完美的 的 眉毛 .

几缕散落的卷发或柔和的波浪，即使是最完美的眉形也能增添几分优雅。

[baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði][heə(r)] [daʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [æz; əz] [sə'dʒestid] [ɪn][nəʊ] . - ,
**By bringing the hair down over the forehead , as suggested in No . 11 ,**
经过 带来 这 头发 向下 超过 这 前额 , 作为 建议 在 不 . - ,

按照第11条建议，将头发垂到额头上，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪð] [ðɪs] [taɪp] [ɒv; əv] [feɪs] [kæn; kən] ['iːzəli] [ɪm'pruːv] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] .
**a woman with this type of face can easily improve her appearance .**
一个 女士 和 这 类型 的 脸 能 容易地 提升 她 外貌 .

拥有这种脸型的女性很容易就能改善自己的容貌。

---

[baɪ] [ðɪs] ['greɪsf(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ['luːzɪz] [ðə; ði] ['tʃaɪldɪʃ] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['stjuːpɪd]
**By this graceful arrangement her face loses the childish and sometimes stupid**
经过 这 优美 安排 她 脸 失败 这 幼稚 和 有时 愚蠢的
[ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] [pɪ'kjuːliə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪp] ,
**expression that is peculiar to the type ,**
表达 那 是 奇特 到 这 类型 ,

通过这种优雅的修饰，她的脸上不再有那种类型特有的稚气，有时甚至是愚蠢的表情。

---

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [di'səːnd] [ɪn] [nəʊ] . - .
**as may be discerned in No . 10 .**
作为 可能 是 辨别 在 不 . - .

如第 10 条所述。

---

[wen] [ðə; ði] [heə(r)] [ɪz] ['prɒpəli] [ə'reɪndʒd] [ðɪs] ['elɪmənt] [ɒv; əv] ['tʃaɪldˌlaɪknəs] [ lend ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n]
**When the hair is properly arranged this element of childlikeness lends a certain**
什么时候 这 头发 是 适当地 安排 这 元素 的 童真 借贷 一个 肯定
[ə'piːlɪŋ] ['swiːtnəs] [nɒt] [ˌʌnə'træktɪv] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] [mə'tʃʊəd] [ 'meitrən ] .
**appealing sweetness not unattractive even in the faces of matured matrons .**
上诉 甜味 不是 不吸引人 甚至 在 这 面孔 的 成熟的 女舍监 .

当头发梳理得当，这种孩童般的气质会给人一种迷人的甜美感，即使在成熟的妇人脸上也毫不逊色。

---

[baɪ] ['dresɪŋ] [ðə; ði] [heə(r)] [ləʊ] [səʊ] [ðə; ði] [kɔɪl] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] [kraʊn] ,
**By dressing the hair low so the coil does not appear above the crown ,**
经过 敷料 这 头发 低的 所以 这 线圈 做 不是 出现 多于 这 王冠 ,

将头发梳低，使发卷不会露出头顶上方。

---

[æz; əz] [ɪn] [nəʊ] . - , [ðə; ði] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pærəntli] ['prɒpəli] [pleɪst] .
**as in No . 11 , the eyes are apparently properly placed .**
作为 在 不 . - , 这 眼睛 是 显然 适当地 放置 .

与第 11 幅图一样，眼睛的位置显然是正确的。

---

[fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] ['feɪsɪz] [wɪð] [lɒŋ] ['nəʊzɪz] .
**For Long Faces with Long Noses .**
为了 长的 面孔 和 长的 鼻子 .

适合长脸长鼻子的人。

---

[ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [weəz] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪlkən] ['tresɪz] [ə'reɪndʒd] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]
**The woman who wears her silken tresses arranged on either side of her**
这 女士 WHO 穿着 她 丝 头发 安排 在 任何一个 边 的 她
[hed] ,
**head ,**
头 ,

那位将丝滑长发梳到脑后两侧的女子，

---

[dreɪpt] [laɪk] ['kɜːtənz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['sentrəl] ['pɑːtɪŋ] ,
**draped like curtains from a central parting ,**
垂坠的 喜欢 窗帘 从 一个 中央 离别 ,

像窗帘一样从中间分开垂下来，

---

[ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['envid] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [jet] [lʊk] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['prɪti] .
**is to be envied if she can do it and yet look young and pretty .**
是 到 是 令人羡慕 如果 她 能 做 它 和 然而 看 年轻的 和 漂亮的 .

如果她能做到这一点，还能保持年轻漂亮，那真是令人羡慕。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] [mə'dɒnə] [taɪp] [ænd; ənd] [ siːm ] [tuː; tə] [pə'zes] [ɔːl][ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv][dʒent(ə)lnəs]
**She is the Madonna type and seems to possess all the attributes of gentleness**
她 是 这 麦当娜 类型 和 似乎 到 具有 全部 这 属性 的 温柔
,
**,**
,

她有着圣母玛利亚般的气质，似乎具备所有温柔的特质。

['mɒdəsti] , [ænd; ənd] ['miːknəs] , [ænd; ənd][æn'dʒelɪk] ['swiːtnəs] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]
**modesty , and meekness , and angelic sweetness that are supposed**
谦逊 , 和 谦逊 , 和 天使般的 甜味 那 是 据称
[tuː; tə] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪvli] ['femənɪn] ['wʊmən] .
**to characterize the distinctively feminine woman .**
到 描述 这 独特地 女性 女士 .

谦逊、温顺、天使般的甜美，这些都是女性特有的品质。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][aɪ'diːəl] [staɪl] [ɒv; əv][kwɑː'fjʊə(r)] [mʌtʃ] [baɪ][mæn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,
**This is the ideal style of coiffure much bepraised by man , because ,**
这 是 这 理想的 风格 的 发型 很多 受赞扬 经过 男人 , 因为 ,

这是人们极力称赞的理想发型，因为：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [braɪt] ['mɒd(ə)n]['æməzən] , " [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ]['wʊmən] [lʊk] [səʊ] [miːk] .
**according to a bright modern Amazon , " it makes a woman look so meek .**
根据 到 一个 明亮的 现代的 亚马逊 , " 它 制作 一个 女士 看 所以 温顺 .

一位时髦的亚马逊女战士说："这让女人看起来很温顺。"

" [ðə; ði]['əʊnli] [taɪp] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪz][ðə; ði][ɪ'tæliən] .
**" The only type to which it is really becoming is the Italian .**
" 这 仅有的 类型 到 哪个 它 是 真的 成为 是 这 意大利语 .

"它真正适合的只有意大利人。"

[ðə; ði] [taɪp] [wɪð] [mæt] [kəm'plekʃ(ə)n] , [sɒft] [aɪz] , ['faɪnli] ['tʃɪzld] [nəʊz] , [ænd; ənd] ['delɪkətli]
**The type with matte complexion , soft eyes , finely chiselled nose , and delicately**
这 类型 和 哑光的 肤色 , 柔软的 眼睛 , 精细地 凿刻的 鼻子 , 和 轻柔地
['əʊv(ə)l] [tʃɪn] ,
**oval chin ,**
椭圆形 下巴 ,

这种类型的人拥有哑光肤色、柔和的眼神、轮廓分明的鼻子和精致的椭圆形下巴。

[lʊk] [aɪ'diːəli] [swiːt] [ænd; ənd] ['femənɪn] [wɪð] [ðə; ði][heə(r)] [ə'reɪndʒd] - [lɑː] [mə'dɒnə] .
**look ideally sweet and feminine with the hair arranged à la Madonna .**
看 理想情况下 甜的 和 女性 和 这 头发 安排 - 拉 麦当娜 .

梳着麦当娜式的发型，看起来甜美又充满女人味。

[lɒŋ] ['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːm] ['piktʃəd] [baɪ][nəʊ] . - [ɪg'zædʒəreɪt] [ðə; ði] ['lɒŋnəs] [ænd; ənd]
**Long faces of the form pictured by No . 12 exaggerate the longness and**
长的 面孔 的 这 形式 如图所示 经过 不 . - 夸大 这 长度 和
['liːnnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)]['feɪsɪz][baɪ] ['weərɪŋ] [ðeə(r)] [lɒks] [laɪk] [luːpt] ['kɜːtənz] .
**leanness of their faces by wearing their locks like looped curtains .**
瘦弱 的 他们的 面孔 经过 穿着 他们的 锁 喜欢 循环 窗帘 .

第 12 号图中的人物脸型较长，他们把头发梳成环状窗帘，以此来夸大脸部的修长和瘦削。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [nəʊz] [wɪð] [tuː] [lɒŋ] [laɪnz][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːk] [ siːm ] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən]
**A long nose with two long lines on either side of the cheek seems longer than**
一个 长的 鼻子 和 二 长的 线条 在 任何一个 边 的 这 脸颊 似乎 更长 比
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
**it is ,**
它 是 ,

鼻子较长，脸颊两侧各有一条长线，这样看起来会比实际更长。

[æz; əz][ðə; ði][əb'zɜːvə(r)] [meɪ] [dɪ'sɜːn] [θriː] [laɪnz] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['əʊnli][ðə; ði]['neɪz(ə)l][wʌn] ,
**as the observer may discern three lines instead of only the nasal one ,**
作为 这 观察员 可能 辨别 三 线条 反而 的 仅有的 这 鼻腔 一 ,

因为观察者可能会分辨出三条线，而不仅仅是鼻梁上的那条线。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['lɒŋnəs] [ɪz] ['emfəsaɪzd] .
**and the impression of longness is emphasized .**
和 这 印象 的 长度 是 强调 .

并强调了长度感。

[nɒt] ['əʊnli][ɪz][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊntənəns] [meɪd] [mɔː(r)]['nəʊtɪsəb(ə)l] ,
**Not only is the length of the countenance made more noticeable ,**
不是 仅有的 是 这 长度 的 这 面容 制成 更多的 显 ,

不仅脸部的长度更加引人注目，

[bʌt; bət] [j'iəz] [ænd; ənd] [j'iəz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pærəntli] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['æktʃuəl][eɪdʒ] .
**but years and years are apparently added to the actual age .**
但 年 和 年 是 显然 额外 到 这 实际的 年龄 .

但实际上，年龄却被不断地增加。

[ðæt] [nəʊ] . - , [wɪtʃ] [ʃəʊz] [ə; eɪ] ['pɑːtɪŋ] [ænd; ənd] [sɒft] [weɪvz] [ðæt] [duː; də] [nɒt] [kʌm] [bɪ'ləʊ]
**That No . 13 , which shows a parting and soft waves that do not come below**
那 不 . - , 哪个 演出 一个 离别 和 柔软的 波浪 那 做 不是 来 以下
[ðə; ði] [ɪəz] ,
**the ears ,**
这 耳朵 ,

13号发型，发型分缝柔和，波浪不及耳垂。

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'fɜːd] [baɪ][ə; eɪ] ['wʊmən] [huːz] ['fiːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['kærəktə(r)] [niːd]
**is to be preferred by a woman whose features are of this character need**
是 到 是 首选 经过 一个 女士 谁 特征 是 的 这 特点 需要
['hɑːdli] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] .
**hardly be explained .**
几乎 是 解释 .

对于拥有这种外貌特征的女性来说，这无疑是最佳选择，无需赘述。

[ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn] [lʊks] [ɪz] [kwaɪt] ['ɒbviəs] .
**The improvement in looks is quite obvious .**
这 改进 在 看起来 是 相当 明显的 .

外貌上的改善非常明显。

[nəʊ] . - [ɪz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌmɪs'gaɪdɪd] ['wʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌdʒi] [taɪp] [huː] ,
**No . 14 is an example of a misguided woman of the pudgy type who ,**
不 . - 是 一个 例子 的 一个 错误的 女士 的 这 胖乎乎的 类型 WHO ,

第14号就是一个身材丰腴、误入歧途的女性的例子，

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] ['riːz(ə)n] , [ ə'reindʒ ] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)][ɪn][ðə; ði] [mə'dɒnə] [staɪl] .
**for some inexplicable reason , arranges her hair in the Madonna style .**
为了 一些 无法解释的 原因 , 安排 她 头发 在 这 麦当娜 风格 .

出于某种无法解释的原因，她把头发梳成了麦当娜的发型。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʌtəli] [ʌn'suːtɪd; ʌn'sjuːtɪd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
**It is utterly unsuited to her face .**
它 是 完全地 不合适 到 她 脸 .

这件衣服完全不适合她的脸型。

[ən'les] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'fɔːmd] [ðɪs] [staɪl] [ɒv; əv] ['hɜːsjuːt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi]
**Unless her ears are deformed this style of hirsute lambrequins should not be**
除非 她 耳朵 是 变形 这 风格 的 多毛的 帷幔 应该 不是 是
[wɔːn] [baɪ][ə; eɪ] [fʊl] ,
**worn by a full ,**
磨损 经过 一个 满的 ,

除非她的耳朵畸形，否则这种毛茸茸的头饰不应该由成年女性佩戴。

[raʊnd] - [feɪst] ['wʊmən] .
**round - faced woman .**
圆形的 - 面对 女士 .

圆脸女人。

---

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ sketʃ ] [ɪn][nəʊ] - [ædz] [ɪ'fektɪvli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] , [nɒt]['əʊnli]
**The arrangement sketched in No 15 adds effectively to her appearance , not only**
这 安排 草图 在 不 - 添加 有效地 到 她 外貌 , 不是 仅有的
['meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [lʊk] ['jʌŋgə] ,
**making her look younger ,**
制作 她 看 年轻 ,

第15号草图中的构图有效地提升了她的外貌，不仅让她看起来更年轻，

---

[bʌt; bət] [les] [ɪ'neɪn] .
**but less inane .**
但 较少的 无聊 .

但没那么无聊。

---

[fɔː(r); fə(r)] ['feɪsɪz] [wɪð] [prə'truːdɪŋ] ['nəʊzɪz] .
**For Faces with Protruding Noses .**
为了 面孔 和 突出 鼻子 .

适用于鼻子突出的脸型。

---

['wɪmɪn] [wɪð] [dɪ'saɪdɪdli] [prə'truːdɪŋ] , [ɔː(r)][ɪ'regjələ(r)] , [tɪp] - ['tɪltɪd] ['nəʊzɪz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'speʃəli]
**Women with decidedly protruding , or irregular , tip - tilted noses should be especially**
女性 和 绝对地 突出 , 或者 不规律的 , 提示 - 斜 鼻子 应该 是 尤其
['keəf(ə)l][ɪn] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðeə(r)][ kwɑː'fjuə ] .
**careful in arranging their coiffures .**
小心 在 安排 他们的 发型 .

鼻子明显突出或形状不规则、鼻尖倾斜的女性在梳理发型时应格外小心。

---

['eni] ['wʊmən] [huː] [ ə'reindʒ ] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)][æz; əz][ɪn] [sketʃ] [nəʊ] . - [ 'kærikətjuə, -tʃə ][hɜː(r); hə(r)]
**Any woman who arranges her hair as in sketch No . 16 caricatures her**
任何 女士 WHO 安排 她 头发 作为 在 草图 不 . - 漫画 她
['feɪʃ(ə)l] [dɪ'fekts] [baɪ] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [prə'tjuːbərənt] [laɪnz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] .
**facial defects by increasing the too protuberant lines of her nose .**
面部的 缺陷 经过 增加 这 也 突出的 线条 的 她 鼻子 .

任何像素描图 16 中那样梳理头发的女性，都会通过加重鼻子过于突出的线条来丑化自己的面部缺陷。

---

[ðə; ði] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][nəʊz][ænd; ənd][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][ðə; ði]
**The distance from the end of her nose and the tip of the**
这 距离 从 这 结尾 的 她 鼻子 和 这 提示 的 这
['tɒpməʊst] [nɒt] [ɒv; əv][heə(r)][ɪz] [tuː] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)]['aɪðə(r)] ['bjuːti] [ɔː(r)] [ɪn'telɪdʒəns] .
**topmost knot of hair is too long for either beauty or intelligence .**
最顶层 结 的 头发 是 也 长的 为了 任何一个 美丽 或者 智力 .

从她的鼻尖到头顶发髻尖端的距离太长了，既不符合美貌，也不符合智慧。

---

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə'kwaiəz] [ˌɪdi'ɒtɪk] [prə'pɔːʃ(ə)nz] ,
**The shape of her head acquires idiotic proportions ,**
这 形状 的 她 头 收购 愚蠢的 比例 ,

她的头型比例变得十分滑稽可笑。

---

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][nəʊz][ɪz] [pleɪst] [ɪn'taɪəli] " [aʊt][ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] " [ænd; ənd][ɪz] [əb'truːsɪvli]
**and her nose is placed entirely " out of drawing " and is obtrusively**
和 她 鼻子 是 放置 完全 " 出去 的 绘画 " 和 是 突兀地
[kən'spɪkjuəs] [wen] [siːn] [ɪn]['prəʊfaɪl] .
**conspicuous when seen in profile .**
显眼的 什么时候 已见 在 轮廓 .

她的鼻子位置完全“不符合绘画规范”，从侧面看非常显眼。

[ðɪs] [taɪp] [ɒv; əv] ['wʊmən] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] ['klæsɪfaɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪn'kwɪzətɪv] , [braɪt] , [ænd; ənd]
**This type of woman is generally classified among the inquisitive , bright , and**
这 类型 的 女士 是 一般来说 分类 之中 这 好奇 , 明亮的 , 和
[ˌenə'dʒetɪk] .
**energetic .**
精力充沛 .

这类女性通常被归类为好奇心强、聪明伶俐、精力充沛。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [eɪm] [tuː; tə] ['mɒdɪfaɪ] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [ˌæŋgjʊ'lærɪti] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['prəʊfaɪl] [æz; əz] [wel]
**She should aim to modify the unhappy angularity of her profile as well**
她 应该 目的 到 调整 这 不开心 角度 的 她 轮廓 作为 出色地
[æz; əz] [tuː; tə] [rɪ'pres] [hɜː(r); hə(r)] ['gɒsɪpi] ['tendənsiz] .
**as to repress her gossipy tendencies .**
作为 到 抑 她 爱八卦的 倾向 .

她应该努力改善自己面部轮廓不自然的棱角，并克制自己爱八卦的倾向。

[ðə; ði] ['grædʒueɪtɪd] [kɔɪl] [ɒv; əv] [heə(r)] [ænd; ənd] [weɪvd] [kwɑː'fjʊə(r)] , [ʃəʊn] [baɪ] [nəʊ] . - ,
**The graduated coil of hair and waved coiffure , shown by No . 17 ,**
这 毕业 线圈 的 头发 和 挥手 发型 , 所示 经过 不 . - ,

17号发型展示了渐层卷曲的头发和波浪状的发型。

[ɑː(r); ə(r)] [məʊst] [fə'lɪsɪtəs] [ɪn] [ðeə(r)] [ɪ'fekt] [ɒn] [ðɪs] [taɪp] [ɒv; əv] [feɪs] .
**are most felicitous in their effect on this type of face .**
是 最多 幸福的 在 他们的 影响 在 这 类型 的 脸 .

它们对这种脸型的效果最为理想。

[nəʊ] . - [rɪ'viːlz] [æn; ən] ['erə(r)] [ɪn] [æn; ən] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .
**No . 18 reveals an error in an opposite direction .**
不 . - 揭示 一个 错误 在 一个 对面的 方向 .

第 18 题揭示了一个相反方向的错误。

[ðə; ði] [ snʌb ] - [nəʊz] [gɜːl] , [baɪ] ['fɪksɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [bʌn] - [laɪk] [kɔɪl] ,
**The snubbed - nose girl , by fixing her hair in a bun - like coil ,**
这 冷落 - 鼻子 女孩 , 经过 定影 她 头发 在 一个 包子 - 喜欢 线圈 ,

那个鼻子扁平的女孩，把头发盘成一个发髻，

[gɪvz] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [kwɑː'fjʊə(r)] [ɪz] [held] [baɪ] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [strɪŋz] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)]
**gives the impression that her coiffure is held by invisible strings by her**
给予 这 印象 那 她 发型 是 握住 经过 无形的 字符串 经过 她
[nəʊz] ,
**nose ,**
鼻子 ,

给人一种错觉，仿佛她的发型是用看不见的线从鼻子上吊起来的。

[wɪtʃ] [gets] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['elɪveɪtɪd] [lʊk] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌðəwaɪz] [wʊd] [hæv; həv] ,
**which gets a more elevated look than it otherwise would have ,**
哪个 获得 一个 更多的 升高 看 比 它 否则 会 有 ,

这样看起来比原本更高级。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæd] ['æŋg(ə)l] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɔɪl] [ɪz] [pleɪst] .
**because of the bad angle at which the coil is placed .**
因为 的 这 坏的 角度 在 哪个 这 线圈 是 放置 .

因为线圈放置的角度不好。

[nəʊ] . - , [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] [kɔɪf] , ['mænɪfestli] [ɪm'pruːvz]
**No . 19 , which is a picturesque variation of the popular coif , manifestly improves**
不 . - , 哪个 是 一个 如画 变化 的 这 受欢迎的 头巾 , 显然 改善
[ðɪs] [taɪp] [ɒv; əv] [feɪs] ,
**this type of face ,**
这 类型 的 脸 ,

第19款发型是对流行发型的一种优美改良，明显能改善这种脸型。

[ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] [nəʊz] [ə'pɪə(r)] [les] [əb'truːsɪv] .
and makes the nose appear less obtrusive .
和 制作 这 鼻子 出现 较少的 碍眼的 .

这样可以让鼻子看起来不那么突兀。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] ['keəfəli] ['stʌdi] [ðə; ði] ['kɒntʊə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [frɒm; frəm] ['evri] [saɪd] ;
A woman should carefully study the contour of her head from every side ;
一个 女士 应该 小心 学习 这 轮廓 的 她 头 从 每一个 边 ;

女人应该从各个角度仔细观察自己头部的轮廓；

[ðə; ði] ['mɒdəlɪŋ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ; [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]
the modelling of her face ; the length and inclination of her
这 造型 的 她 脸 ; 这 长度 和 倾角 的 她
[nəʊz] ; [ðə; ði] ['setɪŋ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ;
nose ; the setting of her eyes ;
鼻子 ; 这 环境 的 她 眼睛 ;

她的脸部轮廓；她的鼻子长度和倾斜度；她的眼睛位置；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bredθ] [ænd; ənd] [fɔːm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [braʊ] ,
and the breadth and form of her brow ,
和 这 宽度 和 形式 的 她 眉头 ,

还有她额头的宽度和形状，

[ænd; ənd] [ə'dɒpt] [ə; eɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [kwɑː'fjʊə(r)] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [ɑː'tɪstɪk] ['bæləns] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,
and adopt a becoming coiffure that will give artistic balance to her face ,
和 采纳 一个 成为 发型 那 将要 给 艺术 平衡 到 她 脸 ,

选择一款合适的发型，使她的脸部线条更加协调优美。

[ænd; ənd] ['nevə(r)] ['æbsəluːtli] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [staɪl] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [məʊd] [ɪn] [heə(r)] - ['dresɪŋ] [meɪ]
and never absolutely change the style whatever the mode in hair - dressing may
和 绝不 绝对地 改变 这 风格 任何 这 模式 在 头发 - 敷料 可能
[biː; bi] .
be .
是 .

无论美发潮流如何变化，都不要彻底改变自己的风格。

[ɪn] ['ɪŋglənd] ,
In England ,
在 英格兰 ,

在英国，

[ðə; ði] [kɔːt] [heə(r)] - ['dresə(r)] [j'iəz] [ə'gəʊ] ['stʌdid] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [feɪs]
the court hair - dresser years ago studied the character of the head and face
这 法庭 头发 - 梳妆台 年 前 研究 这 特点 的 这 头 和 脸
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] [weɪlz] ,
of the Princess of Wales ,
的 这 公主 的 威尔士 ,

多年前，宫廷发型师曾仔细研究过威尔士王妃的头型和面容。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪnd] [ə; eɪ] [kwɑː'fjʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['nevə(r)] ['veərid] [ʌn'tɪl]
and designed a coiffure for her which she has never varied until
和 设计 一个 发型 为了 她 哪个 她 有 绝不 多种多样 直到
['riːs(ə)ntli] ;
recently ;
最近 ;

并为她设计了一种发型，直到最近她才改变了这种发型；

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['mɪəli] [ə'reɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)] [frɪndʒ] ['ləʊə(r)] [daʊn] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] [ðæn; ðən]
**then she merely arranged her fringe lower down on her forehead than**
然后 她 仅仅 安排 她 边缘 降低 向下 在 她 前额 比
[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['evə(r)] [wɔːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] .
**she has ever worn it before .**
她 有 曾经 磨损 它 前 .

然后，她只是把刘海往下梳了梳，比以前任何时候都梳得更低一些。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [staɪl] , [haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi] [prɪ'zɜːvz] [ɪn'tækt] , [ænd; ənd] [weəz] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] ,
**The general style , however , she preserves intact , and wears her hair ,**
这 一般的 风格 , 然而 , 她 果酱 完好无损的 , 和 穿着 她 头发 ,
[ænd; ənd] [hæz; həz] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [jɪəz] ,
**and has for many years ,**
和 有 为了 许多 年 ,

然而，她的整体风格却丝毫未变，多年来一直留着现在的发型。

[æz; əz] [ɪz] [ʃəʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] — [nəʊ] . - .
**as is shown in the picture — No . 20 .**
作为 是 所示 在 这 图片 — 不 . - .

如图所示——编号 20。

[hɜː(r); hə(r)] [d'ɔːtəz] , [huː] [hæv; həv] ['feɪsɪz] [ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪp] [æz; əz] [hɜːz] , [dres] [ðeə(r)] [ kwɑː'fjuə ]
**Her daughters , who have faces the same shape as hers , dress their coiffures**
她 女儿们 , WHO 有 面孔 这 相同的 形状 作为 她的 , 裙子 他们的 发型
['sɪmələli] .
**similarly .**
相似地 .

她的女儿们和她长着一样的脸型，发型也和她很像。

[ɪn] ['nevə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] [ə'reɪndʒɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] ,
**In never changing the style of arranging her hair ,**
在 绝不 变化 这 风格 的 安排 她 头发 ,

她从未改变过梳头的风格，

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] [weɪlz] [əʊz] [ɪn] [nəʊ] [smɔːl] [dɪ'griː] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pærənt] [eə(r)] [ɒv; əv]
**the Princess of Wales owes in no small degree her apparent air of**
这 公主 的 威尔士 欠款 在 不 小的 程度 她 明显 空气 的
['juːθflnəs] .
**youthfulness .**
青春 .

威尔士王妃容光焕发、青春靓丽，很大程度上要归功于她自身的努力。

[nəʊ] ['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [staɪl]
**NO MATTER WHAT THE PREVAILING STYLE**
不 事情 什么 这 盛行 风格

无论流行风格如何

[ðiːz] [ruːlz] [meɪ] [biː; bi] ['præktɪkli] [ə'plaɪd] .
**THESE RULES MAY BE PRACTICALLY APPLIED .**
这些 规则 可能 是 几乎 应用 .

这些规则在实践中可以应用。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
**CHAPTER II .**
章 二 .

第二章

[hɪnts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [ə'prəʊpriət] [staɪlz] [ɪn] [hed] -
**HINTS FOR THE SELECTION OF BECOMING AND APPROPRIATE STYLES IN HEAD -**
提示 为了 这 选择 的 成为 和 合适的 风格 在 头 -
[gɪə(r)] .
**GEAR .**
齿轮 .

关于如何选择合适且得体的头饰款式的一些建议。

['kləʊsli] ['ælaɪd][tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][heə(r)] - ['dresɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [hed] - [gɪə(r)] .
**Closely allied to the subject of hair - dressing is that of head - gear .**
密切 盟军 到 这 主题 的 头发 - 敷料 是 那 的 头 - 齿轮 .

与美发密切相关的还有头饰。

[ɪn'diːd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪnts] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ə'prəʊpriət] [ kwɑː'fjuə ][fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n] [staɪlz] [ɒv; əv]
**Indeed many of the hints regarding appropriate coiffures for certain styles of**
的确 许多 的 这 提示 关于 合适的 发型 为了 肯定 风格 的
['feɪsɪz][ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['suːtəb(ə)l][hæts][ænd; ənd] ['bɒnɪts] .
**faces are equally applicable to the selection of suitable hats and bonnets .**
面孔 是 同样地 适用的 到 这 选择 的 合适的 帽子 和 引擎盖 .

事实上，许多关于特定脸型适合特定发型的建议，同样适用于选择合适的帽子和头巾。

[ðə; ði] [tʃuːzɪŋ] [ɒv; əv] ['mɪlɪnəri] [ɪz][ðə; ði][mɔː(r)] [mə'mentəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
**The choosing of millinery is the more momentous of the two , of course ,**
这 选择 的 女帽 是 这 更多的 意义重大 的 这 二 , 的 课程 ,

当然，选择帽子这件事本身比选择其他东西更为重要。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [niːd] ['skeəsli] [rɪ'maɪnd][juː; jʊ] [ðæt] ['neɪtʃə(r)] [left] [ˌjuː 'es][nəʊ] [tʃɔɪs] [ɪn][heə(r)] .
**for I need scarcely remind you that Nature left us no choice in hair .**
为了 我 需要 几乎 提醒 你 那 自然 左边 我们 不 选择 在 头发 .

我几乎无需提醒你，大自然在头发的选择上并没有给我们留下任何余地。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ɪts]['kʌlə(r)][ɔː(r)]['tekstʃə(r)][wiː; wi][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi]
**No matter what its color or texture we desire to keep it and if we**
不 事情 什么 它是 颜色 或者 质地 我们 欲望 到 保持 它 和 如果 我们
[ɑː(r); ə(r)][waɪz][wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
**are wise we will make the best of it .**
是 明智的 我们 将要 制作 这 最好的 的 它 .

无论它的颜色或质地如何，我们都想保留它，如果我们明智的话，我们会充分利用它。

[ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][hæts][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['pɜːsənəli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][ænd; ənd]['aʊə(r)] ['fɒliz] [ɑː(r); ə(r)][ə'pɒn]
**In regard to hats we are personally responsible and our follies are upon**
在 看待 到 帽子 我们 是 亲自 负责任的 和 我们的 愚行 是 之上
['aʊə(r)] [əʊn] [hedz] .
**our own heads .**
我们的 自己的 头部 .

至于帽子，我们个人负全部责任，我们的愚蠢行为将由我们自己承担。

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['kærɪkətʃʊə(r)] ['biːɪŋ] ['greɪtə(r)][ɪn][hæts][ðæn; ðən][ɪn][heə(r)] - ['dresɪŋ] ,
**The power of caricature being greater in hats than in hair - dressing ,**
这 力量 的 漫画 存在 更大的 在 帽子 比 在 头发 - 敷料 ,

帽子上的漫画效果比发型上的更强。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [fɪt] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] ['keəf(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
**is it not fit that we should give careful and intelligent consideration to the**
是 它 不是 合身 那 我们 应该 给 小心 和 聪明的 考虑 到 这
[sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mɪlɪnəri] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌgli] [laɪnz] [ɪn]['aʊə(r)] ['ʌðəwaɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['feɪsɪz] [meɪ]
**selection of our millinery that the ugly lines in our otherwise beautiful faces may**
选择 的 我们的 女帽 那 这 丑陋的 线条 在 我们的 否则 美丽的 面孔 可能
[nɒt][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv] ['mɒkɪŋ] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] ['rɪbənz] ,
**not be at the mercy of mocking bunches of ribbons ,**
不是 是 在 这 怜悯 的 嘲讽 成捆 的 丝带 ,

难道我们不应该认真、明智地选择帽子，以免我们原本美丽的脸上难看的皱纹被滑稽的丝带束所掩盖吗？

['kɒmɪkli] ['tɪltɪd] [strɔːz] , [ɔː(r)] ['flɒpi] ['bɪts][ɒv; əv] [leɪs] ?
**comically tilted straws , or floppy bits of lace ?**
滑稽地 斜 吸管 , 或者 软盘 比特 的 蕾丝 ?

是滑稽倾斜的吸管，还是松垮垮的蕾丝?

[ðə; ði]['mædʒɪk][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒnɪt] .
**The Magic of The Bonnet .**
这 魔法 的 这 引擎盖 .

帽子的魔力。

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] , [ai] [θɪŋk] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ɪg'zækt] [deɪt] ,
**Once upon a time , I think that was the exact date ,**
一次 之上 一个 时间 , 我 思考 那 曾是 这 精确的 日期 ,

很久以前，我想那应该就是确切的日期。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['kɪŋdəm] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌgliəst] ['pɜːs(ə)n][ɪn]
**there was a man distinguished in a certain kingdom as the ugliest person in**
那里 曾是 一个 男人 杰出的 在 一个 肯定 王国 作为 这 最丑陋的 人 在
[ðə; ði] [relm] .
**the realm .**
这 领域 .

在某个王国里，有一个人被公认为是全国最丑陋的人。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [blaɪð] ['rəʊmænsə(r)] ,
**According to a blithe romancer ,**
根据 到 一个 快乐的 浪漫主义者 ,

据一位乐观的浪漫主义者所说，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'stɪŋktɪvli] [ʌn'pliːzɪŋ] [ɪn] [fɔːm] [ænd; ənd] ['fiːtʃə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['tʃælɪndʒd]
**he was so distinctively unpleasing in form and feature that he challenged**
他 曾是 所以 独特地 令人不快 在 形式 和 特征 那 他 挑战
[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [huː] ,
**the attention of the king who ,**
这 注意力 的 这 国王 WHO ,

他的相貌和容貌都极其丑陋，以至于引起了国王的注意。

[ɪn] ['wɪmzɪk(ə)l] [muːd] , [meɪd] [hɪm][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [rɪ'teɪnə(r)] .
**in whimsical mood , made him a royal retainer .**
在 异想天开 情绪 , 制成 他 一个 皇家 预付金 .

一时兴起，让他当了皇家侍从。

[ðə; ði][mæn][səʊ] [kən'spɪkjuəsli] ['lækɪŋ] [ɪn] ['bjuːti] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz] ['emɪnənt] [pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
**The man so conspicuously lacking in beauty enjoyed his eminent position and**
这 男人 所以 显眼地 缺乏 在 美丽 享受 他的 杰出 位置 和
['prɪvəlɪdʒɪz][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] .
**privileges for some time .**
特权 为了 一些 时间 .

这位相貌平平的男子曾一度享受着显赫的地位和特权。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] ['ʌglinəs] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ə'teɪn] [dɪ'stɪŋkʃn] , [wɪl] [ɪk'saɪt] ['envi] [ɪn][ðə; ði] [ləʊ] - ['maɪndɪd] .
**But even ugliness , if it attain distinction , will excite envy in the low - minded .**
但 甚至 丑陋 ,如果 它 达到 区别 , 将要 激发 嫉妒 在 这 低的 - 有思想 .

但即使是丑陋的事物，如果获得了某种成就，也会引起心胸狭隘之人的嫉妒。

[ə; eɪ]['fɔːmə(r)][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt][ɒv; əv][ðə; ði][ʌn'bjuːtɪfʊl; -f(ə)l][mæn][ɪn] [ɪn'vɪdiəs] ['tempə(r)] [brɔːt]
**A former associate of the unbeautiful man in invidious temper brought**
一个 以前的 联系 的 这 不漂亮 男人 在 令人厌恶的 脾气 带来
[ðə; ði] [njuːz] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
**the news one day to the king ,**
这 消息 一 天 到 这 国王 ,

有一天，这位相貌平平、脾气暴躁的男人的一个前同事将这个消息告诉了国王。

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['wʊmən] [ɪn][hɪz; ɪz][də'meɪn] [ðæt] [wɒz; wəz] ['ʌgliɐ] [ðæn; ðən][ðə; ði]
**that there was an old woman in his domain that was uglier than the**
那 那里 曾是 一个 老的 女士 在 他的 领域 那 曾是 更丑 比 这
['ləʊli] - [bɔːn] [mæn] [huː] [baɪ] ['kɪŋli] ['feɪvə(r)][held][səʊ] [haɪ] [ə; eɪ] [pleɪs] .
**lowly - born man who by kingly favor held so high a place .**
卑微的 - 出生 男人 WHO 经过 王者 偏爱 握住 所以 高的 一个 地方 .

在他的领地里，有一个老妇人，比那个出身卑微却因国王恩宠而身居高位的人还要丑陋。

" [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] .
**" Bring her to the court .**
" 带来 她 到 这 法庭 .

“把她带到法庭去。”

['dʒʌdʒɪz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] .
**Judges shall be called to decide .**
法官 将 是 称为 到 决定 .

将由法官做出裁决。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['ʌgliɐ] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][gəʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['mændeɪt] .
**If she is uglier she shall stay and he shall go , " was the royal mandate .**
如果 她 是 更丑 她 将 停留 和 他 将 去 , " 曾是 这 皇家 授权 .

“如果她比他丑，她就留下，他走。”这是皇室的命令。

[wen] [ðə; ði][əʊld]['wʊmən] [ə'pɪəd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['iːzəli] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][biː; bi][baɪ][fɑː(r)][ðə; ði]
**When the old woman appeared she was easily decided to be by far the**
什么时候 这 老的 女士 出现 她 曾是 容易地 决定 到 是 经过 远的 这
['ʌgliɐ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] .
**uglier of the two .**
更丑 的 这 二 .

老妇人一出现，人们就很容易断定她比另一个女人丑得多。

[æt; ət][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]['məʊmənt] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ə'pɒn][ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv] [dɪs'mɪsɪŋ] [ðə; ði]
**At the critical moment when the king was upon the eve of dismissing the**
在 这 批判的 片刻 什么时候 这 国王 曾是 之上 这 前夕 的 解雇 这
[mæn][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['retɪnjuː] ,
**man from his retinue ,**
男人 从 他的 随从 ,

就在国王即将把那人逐出随从的关键时刻，

[ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['ʃaʊtɪd] , " [pʊt][hɜː(r); hə(r)] ['bɒnɪt] [ɒn][hɪm] !
**a friend of the unfortunate shouted , " Put her bonnet on him !**
一个 朋友 的 这 不幸 喊叫 , " 放 她 引擎盖 在 他 !

一位不幸者的朋友喊道：“把她的帽子戴在他头上！”

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd][ləʊ] !
**" This was done , and lo !**
" 这 曾是 完毕 , 和 洛 !

“事情就这样办成了，瞧！

[ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] [rɔːt] .
**a fearful change was wrought .**
一个 可怕 改变 曾是 锻 .

可怕的变化发生了。

[baɪ] [ju'nænɪməs] [ˌæklə'meɪʃn] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] [tuː; tə][biː; bi] " [ðə; ði] ['ʌgliəst] ['kriːtʃə(r)] [ɒn]
**By unanimous acclamation he was declared to be " the ugliest creature on**
经过 一致 欢呼 他 曾是 声明 到 是 " 这 最丑陋的 生物 在
[ɜːθ] .
**earth .**
地球 .

他被一致认定为“地球上最丑陋的生物”。

" [ðə; ði][əʊld]['wʊmən] , [truː] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][seks] , [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][weə(r)]
" The old woman , true to the instincts of her sex , refused to wear
" 这 老的 女士 , 真的 到 这 本能 的 她 性别 , 拒绝 到 穿
[hɜː(r); hə(r)] ['bɒnɪt] [ə'gen] .
her bonnet again .
她 引擎盖 再次 .

"这位老妇人，不愧是女性的本能，拒绝再戴她的帽子。"

[laɪk] ['meni] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [taɪmz] ,
Like many of her sisters of modern times ,
喜欢 许多 的 她 姐妹 的 现代的 时代 ,

就像她现代的许多姐妹一样，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [bɪ'fɔː(r)] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bilitiz] [ɪn][ə; eɪ] ['bɒnɪt] [tuː; tə] [ɪn'hɑːns] [ðə; ði]
she had not before discovered the possibilities in a bonnet to enhance the
她 有 不是 前 发现 这 可能性 在 一个 引擎盖 到 提高 这
['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ɔː(r)] [dɪ'kriːs] [ɪts] [tʃɑːms] .
beauty of the face or decrease its charms .
美丽 的 这 脸 或者 减少 它是 魅力 .

她以前从未发现过帽子可以提升脸部美感或降低其魅力。

[ɪf] ['wʊmən] [kʊd; kəd] [siː] [ðəm'selvz] [əb'dʒektɪvli] , [æz; əz][dɪd] [ðə; ði][əʊld]['wʊmən] ,
If woman could see themselves objectively , as did the old woman ,
如果 女士 可以 看 他们自己 客观地 , 作为 做过 这 老的 女士 ,

如果女人能够像那位老妇人一样客观地看待自己，

[ðeɪ] [wʊd] ['kiːnli] ['riːəlaɪz][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][laɪnz][ɒv; əv][hæt][ɔː(r)] ['bɒnɪt]
they would keenly realize the necessity of considering the lines of hat or bonnet
他们 会 敏锐地 意识到 这 必要性 的 考虑 这 线条 的 帽子 或者 引擎盖
[ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['feɪsɪz] ,
in relation to those of their faces ,
在 关系 到 那些 的 他们的 面孔 ,

他们会深刻意识到，帽子或头巾的线条必须与脸型相协调。

[ænd; ənd] [wʊd] [lɜːn] [tuː; tə][əb'skjʊə(r)] [dɪ'fekts] [ænd; ənd] [brɪŋ] ['ɪntuː] ['prɒmɪnəns] [ðeə(r)] [p'rɪtɪɪst]
and would learn to obscure defects and bring into prominence their prettiest
和 会 学习 到 朦胧 缺陷 和 带来 进入 显赫地位 他们的 最漂亮的
['fiːtʃəz] .
features .
特征 .

她们会学会掩盖缺点，突出自己最漂亮的特征。

[æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ruːlz] [tuː; tə]['gʌv(ə)n] [wɒt] [iːtʃ] [taɪp] [ʃʊd; ʃəd] [sɪ'lekt] ,
As there are a few rules to govern what each type should select ,
作为 那里 是 一个 很少 规则 到 治理 什么 每个 类型 应该 选择 ,

由于每种类型都有一些规则来规定应该选择什么，

['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)] ['sɪstəhʊd] [hæz; həz][æn; ən]['iːkwəl] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ɪm'pruːv]
every one of the fair sisterhood has an equal opportunity to improve
每一个 一 的 这 公平的 姐妹情谊 有 一个 平等的 机会 到 提升
[hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] [baɪ] [sɪ'lektɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪlɪnəri] [laɪn][ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] [ə'dɔːnmənt]
her appearance by selecting in the millinery line the distinctive adornment
她 外貌 经过 选择 在 这 女帽 线 这 独特的 装饰
['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [staɪl] .
suited to her individual style .
适合 到 她 个人 风格 .

每一位美丽的姐妹都有平等的机会，通过在女帽系列中选择适合自己独特风格的装饰品来提升自己的外貌。

[fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [wɪð] [brɔːd] [feɪs] [ænd; ənd] ['hevi] [tʃɪn] .
For Women with Broad Face and Heavy Chin .
为了 女性 和 广阔 脸 和 重的 下巴 .

适合脸型宽阔、下巴较重的女性。

[baɪ][ə; eɪ]['kjʊəriəs] [lɔː] [ɒv; əv][ˌkɒntrə'raɪəti][ðə; ði]['wʊmən] [wɪð] [ə; eɪ] [brɔːd] ,
**By a curious law of contrariety the woman with a broad ,**
经过 一个 好奇的 法律 的 相反性 这 女士 和 一个 广阔 ,

根据一条奇特的矛盾规律，这位胸宽阔的女人，

['hevi] [tʃɪn] [ siːm ] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ʌn'gʌvənəbl] ['pɒnʃɒn] [fɔː(r); fə(r)] ['trɪg] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] ['bɒnɪts] ,
**heavy chin seems to have an ungovernable penchant for trig little round bonnets ,**
重的 下巴 似乎 到 有 一个 无法治理的 爱好 为了 三角函数 小的 圆形的 引擎盖 ,

下巴沉重的人似乎对小巧圆润的帽子有着无法抑制的偏爱。

[ɔː(r)] [trɪm] ['tɜːbən] [wɪð] ['pɜːki] ['eɪgret] , [laɪk] [ðæt] [ɪn] [sketʃ] [nəʊ] . - .
**or trim turbans with perky aigrettes , like that in sketch No . 22 .**
或者 修剪 头巾 和 活泼的 羽鹭 , 喜欢 那 在 草图 不 . - .

或者像第 22 号草图中那样，用俏皮的羽饰装饰头巾。

[baɪ] [ əu'bei ] [ðɪs] ['wɪlfl] ['prefrəns] [ʃiː; ʃi] [əb'skjuəz] [wɒt'evə(r)] ['delɪkəsi] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['mɒdəlɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fiːtʃəz] [ænd; ənd] [brɪŋz] ['ɪntuː] [kən'spɪkjuəs] [rɪ'liːf] [ðə; ði] ['ʌgliəst] [laɪnz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
**By obeying this wilful preference she obscures whatever delicacy may be in the modelling of her features and brings into conspicuous relief the ugliest lines of her face .**
经过 服从 这 故意 偏爱 她 模糊不清 任何 美味 可能 是 在 这 造型 的 她 特征 和 带来 进入 显眼的 宽慰 这 最丑陋的 线条 的 她 脸 .

通过顺从这种刻意的偏好，她掩盖了自己面部轮廓的任何细腻之处，反而突出了自己脸上最丑陋的线条。

[hɜː(r); hə(r)] [tʃɪn] [ɪz] [ə'pærəntli] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['hevinəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɔːdnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪz] [meɪd] ['prɒmɪnənt] .
**Her chin is apparently increased in heaviness and the broadness of her face is made prominent .**
她 下巴 是 显然 增加 在 沉重 和 这 广度 的 她 脸 是 制成 著名的 .

她的下巴明显显得更加沉重，脸部也更加宽阔。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] [rɪ'stɔːd] [ðə; ði] [ɑː'tɪstɪk] ['bæləns] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['feɪʃ(ə)l] [laɪnz] [baɪ] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [hæt] ,
**She could easily have restored the artistic balance to her facial lines by wearing a large hat ,**
她 可以 容易地 有 恢复 这 艺术 平衡 到 她 面部的 线条 经过 穿着 一个 大的 帽子 ,

她完全可以通过戴一顶大帽子来恢复面部线条的艺术平衡感。

['rɑːðə(r)] ['hevɪli] [trɪmd] , [æz; əz][ɪn][nəʊ] . - ,
**rather heavily trimmed , as in No . 23 ,**
相当 重度 修剪过的 , 作为 在 不 . - ,

修剪得相当厉害，就像第23号那样。

[ðʌs] [ɪ'fektɪvli] ['mɔdifaiŋ] [ðə; ði] [strɒŋ] [kɜːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɪn] [ænd; ənd] ['sɪgnəli] [ɪm'pruːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] .
**thus effectively modifying the strong curves of the chin and signally improving her appearance .**
因此 有效地 修改 这 强的 曲线 的 这 下巴 和 发出信号 改善 她 外貌 .

从而有效地改变了下巴的硬朗曲线，显著改善了她的外貌。

[ɪf] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [feɪs] [ɪz] ['feəli] [prə'pɔːʃənd] , [nɒt] [tuː] [ʃɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [bredθ] ,
**If a woman's face is fairly proportioned , not too short for its breadth ,**
如果 一个 女性的 脸 是 相当 比例匀称 , 不是 也 短的 为了 它是 宽度 ,

如果一个女人的脸部比例匀称，长度与宽度不成比例，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kæn; kən][nɒt] [ə'fɔːd] [pluːmz] ,
**and she can not afford plumes ,**
和 她 能 不是 买得起 羽流 ,

她买不起羽毛。

[ðɪs] [taɪp] [ɒv; əv]['wʊmən][kæn; kən] [stɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] ['bæləns] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [baɪ]
**this type of woman can still give a becoming balance to her face by**
这 类型 的 女士 能 仍然 给 一个 成为 平衡 到 她 脸 经过
[ ə'dɔpt ] [hæts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [trɪmd] [wɪð] [flæm'bɔɪənt] [bəʊz] [ðæt] [fleə(r)] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] [ə'krɒs]
**adopting hats that are trimmed with flamboyant bows that flare horizontally across**
收养 帽子 那 是 修剪过的 和 龙飞凤舞 弓 那 耀斑 水平方向 穿过
[ðə; ði][hæt] ,
**the hat ,**
这 帽子 ,

这种类型的女性仍然可以通过佩戴饰有华丽蝴蝶结的帽子来修饰脸型，蝴蝶结在帽子上横向展开。

[daɪ'vɜːdʒɪŋ][frɒm; frəm][ə; eɪ]['sentrəl] [nɒt] [ɪn][ðə; ði][frɒm; frəm] .
**diverging from a central knot in the from .**
分歧 从 一个 中央 结 在 这 从 .

从中心结向外发散。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wʊmən] [wɪð] ['teɪpərɪŋ] [tʃɪn] .
**For the Woman with Tapering Chin .**
为了 这 女士 和 逐渐变细 下巴 .

适合下巴较窄的女性。

[ðə; ði]['wʊmən] [huː] [ɪz][ðə; ði][ɪg'zækt] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] [wɪð] [ðə; ði] ['æmpl] ['ləʊə(r)][dʒɔː] ,
**The woman who is the exact opposite of the type with the ample lower jaw ,**
这 女士 WHO 是 这 精确的 对面的 的 这 类型 和 这 充足 降低 颚 ,

这位女性的下颌线条与那种下巴丰满的类型截然相反。

[bʌt; bət] [huːz] [tʃiːf] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [laɪz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [brɔːd] , ['mænli] [braʊ] [ænd; ənd]['taɪni] ['teɪpərɪŋ]
**but whose chief disadvantage lies in her broad , manly brow and tiny tapering**
但 谁 首席 劣势 谎言 在 她 广阔 , 男子气概 眉头 和 微小的 逐渐变细
[tʃɪn] ,
**chin ,**
下巴 ,

但她最大的缺点在于她宽阔而富有男子气概的额头和小巧而尖细的下巴。

[ʃʊd; ʃəd] [ə'vɔɪd] [ɔːl] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] ['trɪmɪŋz] , [bəʊz] [ɔː(r)] [brɔːd] [hæt] - [brɪmz] .
**should avoid all horizontal trimmings , bows or broad hat - brims .**
应该 避免 全部 水平的 装饰 , 弓 或者 广阔 帽子 - 帽檐 .

应避免所有水平装饰、蝴蝶结或宽帽檐。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] , [ɪn][nəʊ] . - ,
**It is clear , in No . 24 ,**
它 是 清除 , 在 不 . - ,

很明显，在第24条中，

[ðæt] [sʌtʃ] ['trɪmɪŋz] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [wedʒ] - [laɪk] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [gɪv]
**that such trimmings increase the wedge - like appearance of the face and give**
那 这样的 装饰 增加 这 楔 - 喜欢 外貌 的 这 脸 和 给
[ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [grəʊ'tesk] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['flaʊə(r)] - [pɒt][ɪn] [wɪtʃ] [grəuz] [ə; eɪ]
**it the grotesque suggestion of an ordinary flower - pot in which grows a**
它 这 怪诞 建议 的 一个 普通的 花 - 锅 在 哪个 生长 一个
['sɪkli] [plɑːnt] .
**sickly plant .**
病弱的 植物 .

这样的修饰使脸部看起来更加楔形，给人一种怪诞的感觉，就像一个普通的花盆里长着一株病恹恹的植物。

[ðɪs] [taɪp] [kæn; kən] [pə'septəbli] [ɪm'pruːv] [ə'pɒn]['neɪtʃə(r)][baɪ] [tʃuːzɪŋ] [ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv][hæt]
**This type can perceptibly improve upon nature by choosing the style of hat**
这 类型 能 明显地 提升 之上 自然 经过 选择 这 风格 的 帽子
[ænd; ənd] [nek] - [gɪə(r)] [ʃəʊn] [baɪ][nəʊ] . - .
**and neck - gear shown by No . 25 .**
和 脖子 - 齿轮 所示 经过 不 . - .

这种类型的人可以通过选择 25 号所示的帽子和领饰款式，明显地改善自然状态。

[ðə; ði] ['krɪŋkli] [əʊvzl] [ðæt] [fɔːm] [ðə; ði] [brɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][hæt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɒft] ,
**The crinkly ovals that form the brim of the hat , and the soft ,**
这 皱巴巴的 椭圆 那 形式 这 帽檐 的 这 帽子 , 和 这 柔软的 ,

帽檐上皱巴巴的椭圆形褶皱，以及柔软的，

['greɪsf(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][heə(r)][ɪn] [frʌnt] [ðæt] [dɪ'kriːsɪz] [ðə; ði] [tuː] [brɔːd] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]
**graceful arrangement of the hair in front that decreases the too broad effect of**
优美 安排 的 这 头发 在 正面 那 减少 这 也 广阔 影响 的
[ðə; ði] [braʊ] ,
**the brow ,**
这 眉头 ,

前额头发的优雅造型，弱化了眉毛过宽的视觉效果。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fʊl] ['flʌfi] [rʌf] [ 'snʌgl ] [ʌp] ['kləʊsli] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɪn] ,
**and the full fluffy ruff snuggled up closely to the chin ,**
和 这 满的 蓬松的 粗糙 依偎着 向上 密切 到 这 下巴 ,

蓬松的颈毛紧紧地贴在下巴上，

[prə'djuːs] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['miːgə(r)] - ['lʊkɪŋ] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði]
**produce a pleasing transformation of the meagre - looking original that to the**
生产 一个 令人愉悦 转型 的 这 微薄 - 寻找 原来的 那 到 这
[ˌʌnɪ'nɪʃieɪtɪd] [ siːm ] ['lɪt(ə)l] [ʃɔːt] [ɒv; əv]['mædʒɪk(ə)l] .
**uninitiated seems little short of magical .**
新手 似乎 小的 短的 的 神奇 .

将原本不起眼的原件改造成令人赏心悦目的模样，对于不了解内情的人来说，这简直就像魔法一样。

[ðə; ði] [brɔːd] , [krə'væt] - [laɪk] [bəʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fleərɪŋ] [wʌnz] [nəʊn] [æz; əz] " [ɪnkrɔɪəbəlz] ,
**The broad , cravat - like bows , and the flaring ones known as " incroyables ,**
这 广阔 , 领结 - 喜欢 弓 , 和 这 燃烧 一个 已知 作为 " 不可思议的 ,

宽阔的、领带状的蝴蝶结，以及被称为“不可思议的蝴蝶结”的喇叭状蝴蝶结，

" [wɜː(r); wə(r)] [bə'nɛfɪsəntli] [wedʒ] - [laɪk] ['feɪsɪz][ænd; ənd] [θrəʊt] [ðæt] [hæv; həv] [lɒst] [ðə; ði]
**" were beneficently wedge - like faces and throats that have lost the**
" 是 仁慈地 楔 - 喜欢 面孔 和 喉咙 那 有 丢失的 这
[sɪ'dʌktɪv] [kɜːrvz] [ɒv; əv] [juːθ] .
**seductive curves of youth .**
诱人的 曲线 的 青年 .

“他们有着棱角分明的脸庞和喉咙，失去了年轻时诱人的曲线。

[hæt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃʌbi] ['wʊmən] .
**Hat for the Chubby Woman .**
帽子 为了 这 胖乎乎的 女士 .

胖女人的帽子。

[ðæt] ['eɪmiəb(ə)l] [taɪp] [ɒv; əv]['wʊmən] [fɔːmd] [kən'spɪkjuəsli] [ə'pɒn][ðə; ði]['sɜːkjələ(r)][plæn]['ɒf(ə)n]
**That amiable type of woman formed conspicuously upon the circular plan often**
那 可亲 类型 的 女士 形成 显眼地 之上 这 圆 计划 经常
[ʌn'kɒnʃəsli] [ im'pres, 'impres ][ðə; ði][fækt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['feɪt(ə)l] ['tendənsi] [tuː; tə][rəʊ'tʌndəti][baɪ]
**unconsciously impresses the fact of her fatal tendency to rotundity by**
不知不觉 令人印象深刻 这 事实 的 她 致命的 趋势 到 圆润 经过
[rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] ['raʊndnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['glɒbjələ(r)] [aɪz] ,
**repeating the roundness of her globular eyes ,**
重复 这 圆润 的 她 球形 眼睛 ,

那种在圆形平面上形成的亲切女性形象，常常无意识地通过她圆圆的眼睛反复强调她注定要变得丰满的事实。

[ðə; ði] [dɪsk] - [laɪk] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [snʌb] [nəʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [raʊnd] [maʊθ] ,
**the disk - like appearance of her snub nose and the circle of her round mouth ,**
这 磁盘 - 喜欢 外貌 的 她 冷落 鼻子 和 这 圆圈 的 她 圆形的 嘴 ,

她那扁平的鼻子呈圆盘状，嘴唇呈圆形。

---

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [baɪ] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,
**and the fulness of her face by wearing a little ,**
和 这 充满 的 她 脸 经过 穿着 一个 小的 ,

她脸上少许妆容，更显丰满。

---

[raʊnd] [hæt] [ɪn] [ðə; ði] [staɪl] [ pɔː'trei, pəu- ] [baɪ] [nəʊ] . - .
**round hat in the style portrayed by No . 26 .**
圆形的 帽子 在 这 风格 描绘 经过 不 . - .

26号图中所示的圆形帽子。

---

[ðə; ði] [kɜːrlz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [bæŋ] , [ðə; ði] ['feðər] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hæt] ,
**The curls of her bang , the feathers in her hat ,**
这 卷发 的 她 砰 , 这 羽毛 在 她 帽子 ,

她刘海的卷曲，她帽子上的羽毛，

---

[ðə; ði] [haɪ] ['kɒlə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒækɪt] [meɪk] [mɔː(r)] [sɪg'nɪfɪkənt] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [laɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɑː'tɪstɪk] [ænd; ənd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪz] [ʌn'bjuːtəfəli] [raʊnd] .
**the high collar of her jacket make more significant the fact that her lines are not artistic and that her face is unbeautifully round .**
这 高的 衣领 的 她 夹克 制作 更多的 重要的 这 事实 那 她 线条 是 不是 艺术 和 那 她 脸 是 不漂亮 圆形的 .

她外套的高领更突显了她线条不够优美、脸型圆润难看的事实。

---

[ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [ɪn'hɑːns] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːms] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [dɪ'kriːs] [ðə; ði] [tuː] ['sferɪkl] [kʌt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['kaʊntənəns] [baɪ] [ ə'dɒpt ] [ðə; ði] [məʊd] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] [nəʊ] . - .
**She can enhance her charms and apparently decrease the too spherical cut of her countenance by adopting the mode illustrated in No . 27 .**
她 能 提高 她 魅力 和 显然 减少 这 也 球形 切 的 她 面容 经过 收养 这 模式 插图 在 不 . - .

她可以通过采用图 27 所示的方法来增强自己的魅力，并明显减少脸部过于圆润的轮廓。

---

[ðə; ði] ['æŋgjələ(r)] [bəʊz] [ɒn] [ðə; ði] [hæt] , [ðə; ði] [ˌdʒiːə'metrɪk] [laɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɔːd] [hæt] - [brɪm] ,
**The angular bows on the hat , the geometric lines of the broad hat - brim ,**
这 角度 弓 在 这 帽子 , 这 几何的 线条 的 这 广阔 帽子 - 帽檐 ,

帽子上棱角分明的蝴蝶结，宽阔帽檐的几何线条，

---

[ðə; ði] [prɪ'saɪs] [kʌt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lə'pelz] [ɒn] [ðə; ði] [kɔː'sɑːʒ] ,
**the precise cut of the lapels on the corsage ,**
这 精确的 切 的 这 翻领 在 这 胸花 ,

胸花翻领的精准裁剪，

---

[ðə; ði] [niːt] [θrəʊt] - [bænd] [ænd; ənd] [viː] - [ʃeɪpt] ['vestʃə] — [ɔːl] [ɪn'sɪnjueɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [məʊst] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [wei] [ə; eɪ] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] [faɪn] ,
**the neat throat - band and V - shaped vesture — all insinuate in a most engaging way a dignity and fine ,**
这 整洁的 喉 - 乐队 和 V - 形状 笼罩 — 全部 暗示 在 一个 最多 引人入胜 方式 一个 尊严 和 美好的 ,

精致的喉带和V字形的衣襟——所有这些都以一种非常吸引人的方式暗示着一种尊严和优雅。

[haɪ] - [bred] [pɔɪz] ['təʊtəli] [ə'blɪtəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['sɜːkjələ(r)] [staɪl] [ɒv; əv] [dres] [ɪ'rəʊniəsli] [ə'dɒptɪd]
**high - bred poise totally obliterated by the circular style of dress erroneously adopted**
高的 - 繁殖 沉着 完全 彻底摧毁 经过 这 圆 风格 的 裙子 错误地 已采用
[baɪ][ðə; ði] [ˌmɪs'gaɪdɪd] ['wʊmən] [ɪn][nəʊ] . - .
**by the misguided woman in No . 26 .**
经过 这 错误的 女士 在 不 . - .

26号女士误入歧途，采用了圆形服装，完全掩盖了她原本高贵优雅的气质。

---

[fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [huː] [hæv; həv] [ʃɑːp] [ænd; ənd] ['prɒmɪnənt] ['proʊfaɪlz] .
**For Women Who Have Sharp and Prominent Profiles .**
为了 女性 WHO 有 锋利的 和 著名的 简介 .

适合拥有鲜明突出轮廓的女性。

---

[ɪn] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ][hæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] " [ˌʌn'feə(r)][seks] " — [æz; əz][ðə; ði]['mɒd(ə)n][wæg] [dʌbz] [ðə; ði]
**In buying a hat many of the " unfair sex " — as the modern wag dubs the**
在 购买 一个 帽子 许多 的 这 " 不公平 性别 " — 作为 这 现代的 摇摆 配音 这
[prə'gresɪv] ['sɪstəz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl] [mænz] [raɪts] [ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz][ænd; ənd] [kiːp]
**progressive sisters who wish to have all man's rights and privileges and keep**
进步 姐妹 WHO 希望 到 有 全部 男人的 权利 和 特权 和 保持
[ðeə(r)] [əʊn] [bɪ'saɪdz] — ['nevə(r)] [siːm] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðeə(r)] [hedz] [bʌt; bət][frɒm; frəm][ə; eɪ] [frʌnt]
**their own besides — never seem to consider their heads but from a front**
他们的 自己的 除了 — 绝不 似乎 到 考虑 他们的 头部 但 从 一个 正面
[pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .
**point of view .**
观点 的 看法 .

许多被现代戏谑者称为"不公平性别"的进步女性——她们既想拥有所有男性的权利和特权，又想保留自己的权利和特权——在购买帽子时，似乎从来不会从正面角度考虑自己的头部。

---

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] , [æz; əz] [sketʃ] [nəʊ] - [hɪnts] , [ə; eɪ] [hed] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] ['friːkwəntli]
**In consequence , as sketch No 28 hints , a head seen from the side frequently**
在 结果 , 作为 草图 不 - 提示 , 一个 头 已见 从 这 边 频繁地
[ə'pɪəz] ,
**appears ,**
出现 ,

因此，正如第28号草图所示，经常会出现侧脸的头部形象。

---

[ɪf] [nɒt] [ˌɪdi'ɒtɪkli] , ['veri] [ˌɪnɑːr'tɪstɪkli] , [prə'pɔːʃənd] .
**if not idiotically , very inartistically , proportioned .**
如果 不是 愚蠢地 , 非常 缺乏艺术性地 , 比例匀称 .

如果不是愚蠢的，也是非常缺乏艺术感的，比例失调。

---

[ə'keɪʒnəli] [ə; eɪ][hæt]['prez(ə)nts][æz; əz]['kɒmɪk(ə)l][æn; ən] [ɪ'fekt] [ɪn][ə; eɪ][frɒm; frəm][æz; əz][ɪn][ə; eɪ]
**Occasionally a hat presents as comical an effect in a from as in a**
偶尔 一个 帽子 礼物 作为 滑稽 一个 影响 在 一个 从 作为 在 一个
[saɪd] [vjuː] ,
**side view ,**
边 看法 ,

有时，帽子从正面看和从侧面看一样能产生滑稽的效果。

---

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn][nəʊ] . - .
**as may be seen in No . 29 .**
作为 可能 是 已见 在 不 . - .

如第29条所示。

---

[ðə; ði]['weərə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] ['eldəli] ['wʊmən] [wɪð] [greɪ] [heə(r)] [wɪtʃ] [hʌŋ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][hɑːf] -
**The wearer was an elderly woman with gray hair which hung down in a half -**
这 佩戴者 曾是 一个 老年 女士 和 灰色的 头发 哪个 悬挂 向下 在 一个 一半 -
[kɜːld] [bæŋ] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [θɪn] [feɪs] .
**curled bang on either side of her thin face .**
卷曲 砰 在 任何一个 边 的 她 薄的 脸 .

佩戴者是一位上了年纪的妇女，她有着灰白的头发，半卷曲的刘海垂在她瘦削的脸庞两侧。

[hɜː(r); hə(r)] [hæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] " ['drɪpɪŋ] " [wɪð] ['feðər] [sə'dʒestid] [ə; eɪ] ['fænsɪf(ə)l] ['letə(r)]
**Her hat which was simply " dripping " with feathers suggested a fanciful letter**
她 帽子 哪个 曾是 简单地 " 滴落 " 和 羽毛 建议 一个 奇幻的 信
" [tiː] " [ænd; ənd] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [ðə; ði] ['θɪnnəs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəbli] ['fʌni] [wei]
**" T " and exaggerated the thinness of her face in a remarkably funny way**
" T " 和 夸张的 这 薄 的 她 脸 在 一个 非常 有趣的 方式
.
**.**
.

她那顶缀满羽毛的帽子，形状奇特地像个字母"T"，反而衬托出她脸部的瘦削，显得格外滑稽。

[ðə; ði] ['feðər] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [ðə; ði] [brɪm] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] ['brɔːdnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hæt] ,
**The feathers overhanging the brim increased the broadness of the hat ,**
这 羽毛 悬垂 这 帽檐 增加 这 广度 的 这 帽子 ,

帽檐上垂下的羽毛使帽子显得更宽大。

[ænd; ənd] [lʊkt] ['sɪŋgjələli] ['wægɪʃ] ['flʌtərɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['sprɪgɪ] - ['lʊkɪŋ] [prə'dʒekʃnz] [ɒv; əv]
**and looked singularly waggish fluttering against the spriggy - looking projections of**
和 看起来 单独地 滑稽的 飘动 反对 这 细枝 - 寻找 预测 的
[greɪ] [heə(r)] .
**gray hair .**
灰色的 头发 .

它在灰白的头发簇拥下显得格外滑稽可爱。

[ðə; ði] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wedʒ] - [ʃeɪpt] [feɪs] , [æz; əz] [meɪ] ['redɪli] [biː; bi] [di'səːnd] , [ə'plai]
**The rules for the wedge - shaped face , as may readily be discerned , apply**
这 规则 为了 这 楔 - 形状 脸 , 作为 可能 容易 是 辨别 , 申请
[hɪə(r)] .
**here .**
这里 .

显而易见，楔形脸的规则也适用于这里。

['wɪmɪn] [huː] [hæv; həv] [ʃɑːp] [ænd; ənd] ['prɒmɪnəntli] ['aʊtlaɪnd] ['proʊfaɪlz] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs]
**Women who have sharp and prominently outlined profiles have a curious**
女性 WHO 有 锋利的 和 突出地 概述 简介 有 一个 好奇的
['tendənsi] [tuː; tə] [tʃuːz] [hæts] ,
**tendency to choose hats ,**
趋势 到 选择 帽子 ,

拥有棱角分明、轮廓鲜明的侧脸的女性，似乎有一种选择帽子的奇特倾向。

[ðə; ði] [brɪmz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [tuː] [fɑː(r)] ['fɔːwəd] [ɪn] [frʌnt] ,
**the brims of which project too far forward in front ,**
这 帽檐 的 哪个 项目 也 远的 向前 在 正面 ,

其边缘向前突出过多，

[ænd; ənd] [tɜːn] [ʌp] [tuː] [ə'brʌptli] [ænd; ənd] [ʌŋ'reɪsfəlɪ] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] .
**and turn up too abruptly and ungracefully in the back .**
和 转动 向上 也 突然 和 笨拙地 在 这 后退 .

而且出现得过于突然，姿态也十分不雅。

[æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][nəʊ] . - [ðə; ði] [prə'truːdɪŋ] [brɪm] [gɪvz] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [feɪs] [ðə; ði]
**As shown in No . 30 the protruding brim gives the head and face the**
作为 所示 在 不 . - 这 突出 帽檐 给予 这 头 和 脸 这
[ˌʌnə'træktɪv] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]['letə(r)] " [ef] . " [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊz] [ɪz]
**unattractive proportions of the capital letter " F . " The length of the nose is**
不吸引人 比例 的 这 首都 信 " F . " 这 长度 的 这 鼻子 是
['emfəsaɪzd] [baɪ][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði][hæt] - [rɪm] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ˌʌn'djuːli]
**emphasized by the line of the hat - rim above it and it appears unduly**
强调 经过 这 线 的 这 帽子 - 轮缘 多于 它 和 它 出现 过度
[əb'truːsɪv] .
**obtrusive .**
碍眼的 .

如图30所示，突出的帽檐使头部和脸部的比例呈现出不美观的大写字母"F"的形状。帽檐上方的线条突出了鼻子的长度，使其显得过于突兀。

[ðə; ði] [flæt] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][heə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [kɜːv] [ɒv; əv][ðə; ði][hæt] - [brɪm][ɪn][ðə; ði]
**The flat arrangement of the hair and the curve of the hat - brim in the**
这 平坦的 安排 的 这 头发 和 这 曲线 的 这 帽子 - 帽檐 在 这
[bæk] ['ɔːlsəʊ] [ɪg'zædʒəreɪt] [ðə; ði] [əb'truːsɪv] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːtʃəz] .
**back also exaggerate the obtrusive qualities of the features .**
后退 还 夸大 这 碍眼的 品质 的 这 特征 .

头发的平整造型和帽檐后部的弧度也夸大了面部特征的突出之处。

[baɪ] [tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ][hæt] ['sʌmwɒt] ['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [ sketʃ ] [ɪn][nəʊ] . - ,
**By choosing a hat somewhat similar to the one sketched in No . 31 ,**
经过 选择 一个 帽子 有些 相似的 到 这 一 草图 在 不 . - ,

通过选择一顶与第31号草图中所示帽子有些相似的帽子，

[ðə; ði] [ˌʌnə'træktɪv] ['ʃɑːpnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊfaɪl][ɪz]['mɒdɪfaɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'lɜːt] , [ə'griːəb(ə)l]
**the unattractive sharpness of the profile is modified , and the alert , agreeable**
这 不吸引人 锐利度 的 这 轮廓 是 修改的 , 和 这 警报 , 同意
['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] ,
**quality of the face ,**
质量 的 这 脸 ,

轮廓线原本不讨喜的锐利感被修正，取而代之的是面部机敏、令人愉悦的特质。

[ðæt] [wɒz; wəz] [əb'skjuəd] [baɪ][ðə; ði] [ʃelf] - [laɪk] [brɪm] , [bɪ'kʌmz] [ə'pærənt] .
**that was obscured by the shelf - like brim , becomes apparent .**
那 曾是 模糊不清 经过 这 架子 - 喜欢 帽檐 , 变成 明显 .

被层状边缘遮挡住的部分变得清晰可见。

[ðə; ði][əb'zɜːvə(r)] [fiːlz] , [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [vɔɪs] [ˌaɪ 'tiː] ,
**The observer feels , if he does not voice it ,**
这 观察员 感觉 , 如果 他 做 不是 嗓音 它 ,

观察者内心的感受，如果他不表达出来，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [prə'gresɪv] ['spɪrɪt] [əd'vɑːnsɪŋ] ['fɔːwəd] [ɪn'sted] [ɒv; əv][æn; ən] [ʌn'geɪnli] [hed] -
**that it is a progressive spirit advancing forward instead of an ungainly head -**
那 它 是 一个 进步 精神 前进 向前 反而 的 一个 笨拙的 头 -
[piːs] [ðæt] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ]['kjʊəriəs] ['traʊəl] .
**piece that looks like a curious trowel .**
片 那 看起来 喜欢 一个 好奇的 镘 .

它代表的是一种不断进步的精神，而不是一个笨拙的、看起来像奇怪泥刀的头饰。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wʊmən] [wɪð] [æn; ən]['æŋgjələ(r)] [feɪs] .
**For the Woman with an Angular Face .**
为了 这 女士 和 一个 角度 脸 .

适合脸型棱角分明的女性。

[ðə; ði]['wʊmən] [wɪð] [ðə; ði]['æŋgjələ(r)] ['fiːtʃəz] [prɪ'zentɪd] [ɪn][nəʊ] . - [ʃʊd; ʃəd][nɒt][weə(r)][ə; eɪ]['seɪlə(r)]
**The woman with the angular features presented in No . 32 should not wear a sailor**
这 女士 和 这 角度 特征 呈现 在 不 . - 应该 不是 穿 一个 水手
- [hæt][ɔː(r)]['eni][hæt] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [streɪt] [rɪm] .
**- hat or any hat with a perfectly straight rim .**
- 帽子 或者 任何 帽子 和 一个 完美 直的 轮缘 .

第 32 号图中具有棱角分明的五官的女性不应该戴水手帽或任何帽檐笔直的帽子。

---

[ðə; ði]['seɪlə(r)] - [hæt][ɔː(r)]['eni] [staɪl] ['bɔːdərɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sɪ'lektɪd] [wɪð] ['ʌtməʊst]
**The sailor - hat or any style bordering on it should be selected with utmost**
这 水手 - 帽子 或者 任何 风格 毗邻 在 它 应该 是 已选 和 极致
[dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] .
**discrimination .**
歧视 .

水手帽或任何类似款式的帽子都应该慎重选择。

---

[ðɪs] [məʊd] [ɪz] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['wʊmən][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɔːti] ; [ɔː(r)] ,
**This mode is unbecoming to a woman more than forty ; or ,**
这 模式 是 不体面 到 一个 女士 更多的 比 四十 ; 或者 ,

这种装束不适合四十岁以上的女性；或者，

---

[tuː; tə][wʌn] [huː] [θruː] [griːf] [ɔː(r)] ['wʌri] [ˌpremə'tʃʊəli] [ ə'tein ] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
**to one who through grief or worry prematurely attains a look of age ,**
到 一 WHO 通过 悲伤 或者 担心 过早 达到 一个 看 的 年龄 ,

指因悲伤或忧虑而过早显露衰老容颜的人

---

[ɔː(r)][tuː; tə][wʌn] [huːz] ['fiːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)][ɪ'regjələ(r)] .
**or to one whose features are irregular .**
或者 到 一 谁 特征 是 不规律的 .

或者指五官不规则的人。

---

[ðə; ði] [streɪt] [brɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [feɪs] [ɪz] ['veri] ['traɪɪŋ] .
**The straight brim across the face is very trying .**
这 直的 帽檐 穿过 这 脸 是 非常 尝试 .

帽檐笔直地遮住脸部，很不舒服。

---

[ˌaɪ 'tiː][kɑːsts][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] ['diːpənɪŋ] [ðə; ði] " [əʊld][mɑːrks] " [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]
**It casts a shadow deepening the " old marks " and instead of being a**
它 演员 一个 阴影 加深 这 " 老的 标记 " 和 反而 的 存在 一个
[freɪm] [tuː; tə][set] [ɒf] ,
**frame to set off ,**
框架 到 放 离开 ,

它投下的阴影加深了“旧伤痕”，而且非但没有起到衬托作用，反而使之更加突出。

---

[ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] [tuː; tə][kʌt] [ɒf] , [ðə; ði] [feɪs] [æt; ət][æn; ən][ˌɪnɑː'tɪstɪk]['æŋg(ə)l] .
**it seems to cut off , the face at an inartistic angle .**
它 似乎 到 切 离开 , 这 脸 在 一个 不艺术的 角度 .

画面似乎被切掉了一部分，脸部角度很不自然。

---

[ðə; ði]['wʊmən] [wɪð] ['æŋgjələ(r)] ['fiːtʃəz] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [baɪ][nəʊ] . - , [kæn; kən][weə(r)]
**The woman with angular features , as may be seen by No . 33 , can wear**
这 女士 和 角度 特征 , 作为 可能 是 已见 经过 不 . - , 能 穿
[wɪð] [ɪm'pjuːnəti] ,
**with impunity ,**
和 免责 ,

如第33位所示，拥有棱角分明五官的女性可以毫无顾忌地穿着这些服饰。

---

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz][ʃʊd; ʃəd][weə(r)] , [ə; eɪ][hæt][ðə; ði][brɪm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [weɪvd] , [tɜːnd] ,
**and always should wear , a hat the brim of which is waved , turned ,**
和 总是 应该 穿 , 一个 帽子 这 帽檐 的 哪个 是 挥手 , 转向 ,

而且应该始终佩戴一顶帽檐呈波浪状、翻转状的帽子，

['twɪstɪd] , [ɔ:(r)] [kɜ:vd] [ɪn]['greɪsf(ə)l][laɪnz] .
twisted , or curved in graceful lines .
扭曲 , 或者 弯曲 在 优美 线条 .

扭曲，或呈优美的曲线弯曲。

[ðə; ði][ʌn'i:v(ə)n][brɪm][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][hæt] [meɪks] [æn; ən] [ɪ'fektɪv] ['kɒmplɪment] [tu:; tə][ðə; ði]
The uneven brim of her hat makes an effective complement to the
这 不均匀 帽檐 的 她 帽子 制作 一个 有效的 补充 到 这
[,æŋgjʊ'lærɪti][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [tʃɪn] ,
angularity of her chin ,
角度 的 她 下巴 ,

她帽子的帽檐高低不平，与她棱角分明的下巴形成了很好的对比。

[wɪtʃ] [ɪz] ['fɜ:ðə(r)] ['sɔfənd] [baɪ][ðə; ði] ['feðəri] [rʌf] [ðæt] [ in'sə:kl ] [hɜ:(r); hə(r)] [θrəʊt] .
which is further softened by the feathery ruff that encircles her throat .
哪个 是 更远 软化 经过 这 羽毛状的 粗糙 那 包围 她 喉 .

她喉咙周围的羽毛状饰物更增添了几分柔美。

[ðə; ði] [kɜ:rvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒstrɪtʃ] [plu:mz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['stʌdid] ['keələsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
The curves of the ostrich plumes , and the studied carelessness of the
这 曲线 的 这 鸵鸟 羽流 , 和 这 研究 疏忽 的 这
[ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][kwɑ:'fjʊə(r)] ,
arrangement of her coiffure ,
安排 的 她 发型 ,

鸵鸟羽毛的曲线，以及她精心随意的发型，

[səb'dju:][ðə; ði] ['æŋglz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [brɔ:t] [aʊt] [ɪn] [,ʌnbɪ'kʌmɪŋ]
subdue the angles of her face which are brought out in unbecoming
征服 这 角度 的 她 脸 哪个 是 带来 出去 在 不体面
['prɒmɪnəns] [baɪ][ðə; ði]['seɪlə(r)] - [hæt] .
prominence by the sailor - hat .
显赫地位 经过 这 水手 - 帽子 .

水手帽让她的脸部线条显得过于突出，反而显得柔和。

['wɪmɪn] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [weə(r)] [hɔ:nz] .
Women Who should Not Wear Horns .
女性 WHO 应该 不是 穿 号角 .

不应该戴角的女性。

[ðə; ði] ['velvɪt] [hɔ:nz] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][hæt] ,
The velvet horns on either side of a hat ,
这 天鹅绒 角 在 任何一个 边 的 一个 帽子 ,

帽子两侧的天鹅绒角，

[ðə; ði] ['sti:pl] - [laɪk] ['sentrəl] [ə'dɔ:rnmənts] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][wʌns] [mʌtʃ] [ɪn]['feɪvə(r)] ,
the steeple - like central adornments that were once much in favor ,
这 尖顶 - 喜欢 中央 装饰品 那 是 一次 很多 在 偏爱 ,

曾经风靡一时的尖顶状中央装饰，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜ:kjəri] [wɪŋz] [ðæt] ['ɔ:nəmənt] [ðə; ði][kwɑ:'fjʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['i:vnɪŋ] [dres] , [prə'dju:s]
and the Mercury wings that ornament the coiffure for evening dress , produce
和 这 汞 翅膀 那 装饰品 这 发型 为了 晚上 裙子 , 生产
[sʌm; səm] ['stɑ:tlɪŋ] ,
some startling ,
一些 令人震惊 ,

而点缀晚礼服发型的墨丘利翅膀，则产生了一些惊人的效果，

[,dɪsə'gri:əb(ə)l] , [ænd; ənd] [ə'mju:zɪŋ] [ɪ'fekts] [nɒt] [,ɔ:ltə'geðə(r)] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə][kən'sɪdə(r)] .
disagreeable , and amusing effects not altogether uninteresting to consider .
令人不快的 , 和 有趣 效果 不是 共 无聊 到 考虑 .

令人不快，却又滑稽可笑的效果，并非完全不值得考虑。

['feɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [aɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [set] [tu:] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['fɔ:hed; 'fɒrɪd] [ə'kwaɪə(r)] [ə; eɪ] [skeəd] [lʊk]

**Faces in which the eyes are set too near the forehead acquire a scared look**

面孔 在 哪个 这 眼睛 是 放 也 靠近 这 前额 获得 一个 害怕的 看

[baɪ] ['bi:ɪŋ] [sə:'maunt] [baɪ] [ə; eɪ] ['bɒnɪt] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['trɪmɪŋ] [ 'græviteit ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt]

**by being surmounted by a bonnet upon which the trimming gravitates to a point**

经过 存在 克服 经过 一个 引擎盖 之上 哪个 这 修剪 引力 到 一个 观点

[ɪn] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [nɒt] [ˌʌnsə'dʒɛstɪv] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'vɜ:st] [fæn] ,

**in an arrangement not unsuggestive of a reversed fan ,**

在 一个 安排 不是 不具暗示性的 的 一个 反转 扇子 ,

眼睛离额头太近的脸型，如果戴上一顶帽檐末端呈尖状、形状像倒扇的帽子，就会显得很惊恐。

[hɔ:nz] , [ɔ:(r)] [ə; eɪ] ['sti:pl] .

**horns , or a steeple .**

角 , 或者 一个 尖顶 .

号角，或者尖顶。

[ðə; ði] [məʊst] [ʌn'pli:zɪŋ] [dɪ'veləpmənts] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['weərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔ:n] - [laɪk]

**The most unpleasing developments result from the wearing of the horn - like**

这 最多 令人不快 发展 结果 从 这 穿着 的 这 喇叭 - 喜欢

['trɪmɪŋz] ['aɪðə(r)] [ɪn] ['velvɪt] [ɔ:(r)] [dʒet] .

**trimmings either in velvet or jet .**

装饰 任何一个 在 天鹅绒 或者 喷射 .

最令人不快的后果是佩戴天鹅绒或黑玉材质的角状饰物。

[ɪf] [ðə; ði] [feɪs] [ə'bʌv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fleə(r)] [hæz; həz] [les] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [kɔ:s]

**If the face above which they flare has less of the spiritual than the coarse**

如果 这 脸 多于 哪个 他们 耀斑 有 较少的 的 这 精神 比 这 粗

[ prəu'pensiti ] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] ,

**propensities in it ,**

倾向 在 它 ,

如果它们所展现的那张脸上，精神层面远少于粗俗的倾向，

[ðə; ði] [grəʊ'tesk] [tɜ:nz] [ænd; ənd] [twɪsts] [ɪn] [ðə; ði] [hed] - [gɪə(r)] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] [ˌænɪ'mælɪti] [ɪn] [ðə; ði]

**the grotesque turns and twists in the head - gear emphasize the animality in the**

这 怪诞 转弯 和 曲折 在 这 头 - 齿轮 强调 这 动物性 在 这

[laɪnz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [ləʊ] - [bred] ['tendənsiz] ,

**lines characteristic of low - bred tendencies ,**

线条 特征 的 低的 - 繁殖 倾向 ,

头饰上怪诞的弯曲和扭曲突显了低等血统人群特有的动物性特征。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] ['kaʊntənəns] [ɪz] ['vʌlgəraɪzd] .

**and the whole countenance is vulgarized .**

和 这 所有的 面容 是 庸俗化 .

整个面容都变得庸俗不堪。

[wʌn] [feɪs] [ə'kwaiəz] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɒks] , [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [taɪp] [ɒv; əv] [dɒg] ,

**One face acquires the look of a fox , another of a certain type of dog ,**

一 脸 收购 这 看 的 一个 狐狸 , 其他 的 一个 肯定 类型 的 狗 ,

一张脸看起来像狐狸，另一张脸看起来像某种狗。

[ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] .

**and so on .**

和 所以 在 .

等等。

[ðə; ði] [məʊst] [ə'mju:zɪŋ] [ ig,zædʒə'reiʃən ] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋktɪv] ['feɪʃ(ə)l] [laɪnz] [ɑ:(r); ə(r)] [prə'dju:st] [baɪ] ['mɜ:kjəri]

**The most amusing exaggerations of distinctive facial lines are produced by Mercury**

这 最多 有趣 夸张 的 独特的 面部的 线条 是 生产 经过 汞

[wɪŋz] .

**wings .**

翅膀 .

水星翅膀能最滑稽地夸大面部特征线条。

[ðə; ði] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['wʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði][fə'mɪliə(r)] [taɪp] [ di'pikt ] [ɪn][nəʊ] . - [brɪŋz] ['evri]

**The good - natured woman of the familiar type depicted in No . 34 brings every**

这 好的 - 自然 女士 的 这 熟悉的 类型 描绘 在 不 . - 带来 每一个

['bəʊvaɪn][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['plæsɪd] ['kaʊntənəns] ['ɪntuː] [kən'spɪkjuəs] [rɪ'liːf] [baɪ]

**bovine attribute of her placid countenance into conspicuous relief by**

牛 属性 的 她 平静 面容 进入 显眼的 宽慰 经过

[sə'maʊntɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fliːt] - ['fʊtɪd] [gɒd] .

**surmounting her face with the wings of the fleet - footed god .**

克服 她 脸 和 这 翅膀 的 这 舰队 - 有脚的 上帝 .

第 34 幅画中描绘的是一位性情温和、我们熟悉的女子，她脸上长着迅捷之神的翅膀，使她平静的面容上所有牛的特征都显得格外突出。

---

[ðə; ði] [kaʊ] - [laɪk] [fɔːm] [ænd; ənd] [sə'renəti] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fiːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ['lɑːfəbli]

**The cow - like form and serenity of her features are made laughably**

这 奶牛 - 喜欢 形式 和 宁静 的 她 特征 是 制成 可笑地

['ɒbviəs] .

**obvious .**

明显的 .

她那酷似母牛的身形和宁静的神态显得格外滑稽可笑。

---

[ʃɔːt] , ['delɪkətli] - [feɪst] ['wɪmɪn] [kæn; kən] [ə'dɔːn] [ðeə(r)][ kwɑː'fjuə ] [wɪð] ['mɜːkjəri] [wɪŋz] [wɪð]

**Short , delicately - faced women can adorn their coiffures with Mercury wings with**

短的 , 轻柔地 - 面对 女性 能 装饰 他们的 发型 和 汞 翅膀 和

[məʊst] ['tʃɑːmɪŋ] [rɪ'zʌlts] .

**most charming results .**

最多 迷人 结果 .

身材娇小、面容清秀的女性，用水星翅膀发饰来装饰发型，会呈现出非常迷人的效果。

---

[wɪŋz] , [ɔː(r)][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [bəʊz] , [ˌeɪ diː 'diː][leŋkθ; leŋθ][tuː; tə][ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔːt] [feɪs] ,

**Wings , or perpendicular bows , add length to the lines of the short face ,**

翅膀 , 或者 垂直 弓 , 添加 长度 到 这 线条 的 这 短的 脸 ,

翅膀状的线条，或者说垂直的弓形线条，可以拉长短脸的线条。

---

['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] [rɪ'faɪnmənt] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkʃn] [ðæt] [ɪz] ['həʊlli]

**giving it a certain suggestion of refinement and distinction that is wholly**

给予 它 一个 肯定 建议 的 精炼 和 区别 那 是 完全

[dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['weərɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] ['trɪmɪŋz] [ðæt] [ʃəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [saɪdz] .

**destroyed by the wearing of any trimmings that show at the sides .**

损毁 经过 这 穿着 的 任何 装饰 那 展示 在 这 侧面 .

赋予它某种精致和独特的气质，但任何从侧面露出的装饰都会完全破坏这种气质和气质。

---

[nəʊ] ['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [staɪl]

**NO MATTER WHAT THE PREVAILING STYLE**

不 事情 什么 这 盛行 风格

无论流行风格如何

---

[ðiːz] [ruːlz] [meɪ] [biː; bi] ['præktɪkli] [ə'plaɪd] .

**THESE RULES MAY BE PRACTICALLY APPLIED .**

这些 规则 可能 是 几乎 应用 .

这些规则在实践中可以应用。

---

['tʃæptə(r)] [θriː] .

**CHAPTER III .**

章 三、 .

第三章

---

[laɪnz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['rekəg'naɪzd] [ænd; ənd] [kən'sɪdəd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['kɒstjuːmz] .

**LINES THAT SHOULD BE RECOGNIZED AND CONSIDERED IN MAKING COSTUMES .**

线条 那 应该 是 认可 和 经过考虑的 在 制作 服装 .

制作服装时应该注意和考虑的线条。

[ˌɛmˌɛm'iː] .
**Mme .**
夫人 .

夫人

---

[lɑː] [məʊd] ,
**La Mode ,**
拉 模式 ,

La Mode，

---

[mʌtʃ] [ˌmɪsˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'bærəst] [wɪð] [wɜːld] - [waɪd]
**much misrepresented as are all who are embarrassed with world - wide**
很多 歪曲事实 作为 是 全部 WHO 是 尴尬的 和 世界 - 宽的
[ˌpɒpju'lærəti] ['ɔːlweɪz] [ kən'sidə ] [wen] [dɪ'zaɪnɪŋ] ['fæʃnz] [ðæt] ['wɪmɪn] ['veəri] [ɪn] [fɔːm] ,
**popularity always considers when designing fashions that women vary in form ,**
人气 总是 考虑 什么时候 设计 时尚 那 女性 各不相同 在 形式 ,

像所有那些因享誉全球而感到尴尬的人一样，他们常常被误解。在设计时装时，他们总是考虑到女性体型各异。

---

[æz; əz] [ɪn] [muːd] .
**as in mood .**
作为 在 情绪 .

就像心情一样。

---

[ʃiː; ʃi] [suːts] [ɔːl] [niːdz] , [ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [fækt] [hæz; həz] ['nevə(r)] [biːn] [kɑːst] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['kredɪt] .
**She suits all needs , although this fact has never been cast to her credit .**
她 西装 全部 需求 , 虽然 这 事实 有 绝不 到过 投掷 到 她 信用 .

她能满足所有需求，尽管这一点从未被当作她的荣誉来赞扬。

---

[wɪð] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [sens] [ɒv; əv] [ə'dʒʌstmənt] — [æz; əz] ['ɒbviəs] [æz; əz] [ðæt] [ɪn] ['neɪtʃə(r)] ,
**With a beautiful sense of adjustment — as obvious as that in Nature ,**
和 一个 美丽的 感觉 的 调整 — 作为 明显的 作为 那 在 自然 ,

凭借着一种美妙的适应能力——就像大自然中那样显而易见——

---

[ðæt] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] [ðə; ði] [hjuːdʒ] ['wɔːtəmelən] [tuː; tə] ['raɪpən] [ɒn] [ə; eɪ] ['slendə(r)] [vaɪn] [ɒn] [ðə; ði]
**that projects the huge watermelon to ripen on a slender vine on the**
那 项目 这 巨大的 西瓜 到 熟 在 一个 苗条 藤 在 这
[graʊnd] [ænd; ənd] [swɪŋz] [ə; eɪ] ['griːngeɪdʒ] [plʌm] [ɒn] [ðə; ði] [staʊt] [stem] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] [tuː; tə]
**ground and swings a greengage plum on the stout stem of a tree to**
地面 和 摇摆 一个 青梅 李子 在 这 肥硕 干 的 一个 树 到
[mə'tʃʊə(r)] [ɪn] [stɔːm] [ɔː(r)] [ʃaɪn] — [ˌɛmˌɛm'iː] . [lɑː] [məʊd] ,
**mature in storm or shine — Mme . La Mode ,**
成熟 在 风暴 或者 闪耀 — 夫人 . 拉 模式 ,

它将巨大的西瓜投射到地面上纤细的藤蔓上使其成熟，并将青梅悬挂在粗壮的树干上使其在风雨中成熟——时尚夫人

---

['ɑːbɪtə(r)] [ɒv; əv] [staɪlz] , ['bælənsɪz] [hɜː(r); hə(r)] ['fæʃnz] .
**arbiter of styles , balances her fashions .**
仲裁者 的 风格 , 余额 她 时尚 .

她是时尚界的仲裁者，能够平衡各种时尚风格。

---

['nevə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [bɪg] [hæt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [smɔːl] ['bɒnɪt] .
**Never came the big hat without the small bonnet .**
绝不 来了 这 大的 帽子 没有 这 小的 引擎盖 .

大帽子从来不会没有小帽子。

---

[ə'kʌmpəniɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] [kləʊk] [ɪz] [ðə; ði] ['nevə(r)] - ['feɪlɪŋ] [ʃɔːt] [keɪp] .
**Accompanying the long cloak is the never - failing short cape .**
随同 这 长的 披风 是 这 绝不 - 失败 短的 岬 .

长斗篷总是少不了短披风。

---

[saɪd] [baɪ] [saɪd] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ðə; ði] [lɒŋ] [kəʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɔːt] , ['næti] ['dʒækɪt] .
**Side by side may be found the long coat and the short , natty jacket .**
边 经过 边 可能 是 成立 这 长的 外套 和 这 短的 , 纳蒂 夹克 .

长款外套和短款时髦夹克可能并排摆放。

[ðɪs] [ˌiːkwɪˈlɪbriəm] [ɪn] [ˈweərɪŋ] [əˈpærəl] [meɪ] [biː; bi] [treɪst] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈveɪgəriz] [ɒv; əv] [ˈfæʃ(ə)n]
**This equilibrium in wearing apparel may be traced through all the vagaries of fashion**
这 平衡 在 穿着 服饰 可能 是 追踪 通过 全部 这 反复无常 的 时尚
.
**:**
.

这种着装上的平衡感，可以从时尚的种种变幻中追溯到出来。

---

[ˈɛvriˌbɑːdiz] [niːd] [hæz; həz] [biːn] [kənˈsɪdəd] , [bʌt; bət] [ˈevribɒdi] [hæz; həz] [nɒt] [kənˈsɪdəd]
**Everybody's need has been considered , but everybody has not considered**
每个人的 需要 有 到过 经过考虑的 ， 但 大家 有 不是 经过考虑的
[hɜː(r); hə(r)] [niːd] .
**her need .**
她 需要 .

每个人的需求都得到了考虑，唯独没有人考虑过她的需求。

---

[ðə; ði] [ʃɔːt] ,
**The short ,**
这 短的 ，

简而言之，

---

[staʊt] [ˈwʊmən] [ˈpɑːsɪz] [baɪ] [ðə; ði] [lɒŋ] [kəʊt] [ˈbetə(r)] [əˈdæptɪd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ˈsiːzɪz] [ə; eɪ]
**stout woman passes by the long coat better adapted to her and seizes a**
肥硕 女士 通过 经过 这 长的 外套 更好的 改编 到 她 和 逮捕 一个
[ʃɔːt] [ˈdʒækɪt] — [ə; eɪ] [ˌhəʊmiəˈpæθɪk; ˌhɒmiəˈpæθɪk] [ˈtendənsi] [ɒv; əv] [laɪk] [ˈsuːtɪŋ; ˈsjuːtɪŋ] [laɪk] ,
**short jacket — a homeopathic tendency of like suiting like ,**
短的 夹克 — 一个 顺势疗法 趋势 的 喜欢 适合 喜欢 ，

身材丰腴的女人没有选择更适合她的长外套，而是抓起一件短夹克——这是一种“物以类聚，人以群分”的顺势疗法。

---

[ˈsʌmtaɪmz] [ˌefɪˈkeɪʃəs] [ɪn] [ˈmedsn; ˈmedɪsn] , [bʌt; bət] [ˈfeɪt(ə)l] [ɪn] [staɪl] .
**sometimes efficacious in medicine , but fatal in style .**
有时 有效的 在 药品 ， 但 致命的 在 风格 .

有时在医学上有效，但在风格上却致命。

---

[staɪl] [fɔː(r); fə(r)] [tɔːl] [ˈslendə(r)] [ˈwʊmən] .
**Style for Tall Slender Woman .**
风格 为了 高的 苗条 女士 .

高挑纤细女性的穿搭风格。

---

[ðə; ði] [ˈveri] [tɔːl] ,
**The very tall ,**
这 非常 高的 ，

非常高大，

---

[ˈslendə(r)] [ˈwʊmən] [ˈfriːkwəntli] [ ɪgˈnɔː ] [ə; eɪ] [ˈdʒɔːnti] [ˈdʒækɪt] [ænd; ənd] [teɪks] [ə; eɪ] [lɒŋ] [kəʊt] [laɪk] [ðæt]
**slender woman frequently ignores a jaunty jacket and takes a long coat like that**
苗条 女士 频繁地 忽略 一个 轻快的 夹克 和 需要 一个 长的 外套 喜欢 那
[ʃəʊn] [ɪn] [nəʊ] . - .
**shown in No . 36 .**
所示 在 不 . - .

身材苗条的女性常常忽略轻快的夹克，而选择像第 36 号图中那样的长外套。

---

[tuː; tə] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [ˈslʌgɪʃ] [ˈfænsi] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌʌnɪˈmædʒɪnətɪv] [əbˈzɜːvə(r)] [ʃiː; ʃi] [səˈdʒests] [ə; eɪ]
**To even the sluggish fancy of an unimaginative observer she suggests a**
到 甚至 这 迟缓 想要 的 一个 缺乏想象力 观察员 她 建议 一个
[ʃæmˈpeɪn] [ˈbɒt(ə)l] ,
**champagne bottle ,**
香槟酒 瓶子 ，

即使是对缺乏想象力的观察者来说，她也会建议他们喝一瓶香槟。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['redi] [wɪt][ʃiː; ʃi][hɪnts][ɒv; əv][nəʊ][end][ɒv; əv][ə'mjuːzɪŋ] [ˌpɒsə'bilitiz] [fɔː(r); fə(r)]

**and to the ready wit she hints of no end of amusing possibilities for**

和 到 这 准备好 有 她 提示 的 不 结尾 的 有趣 可能性 为了

['kærɪkətʃʊə(r)] .

**caricature .**

漫画 .

她机智地暗示，这为漫画创作提供了无穷无尽的有趣可能性。

---

[ðə; ði] ['veri] [tɔːl] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðæt] [lɒŋ] [laɪnz] [frɒm; frəm] ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə] [fʊt] [gɪv] [haɪt]

**The very tall woman should know that long lines from shoulder to foot give height**

这 非常 高的 女士 应该 知道 那 长的 线条 从 肩膀 到 脚 给 高度

,

**,**

,

身材高挑的女性应该知道，从肩膀到脚的长线条能凸显身高。

---

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [dɪ'sɜːrnɪŋli] [straɪv] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [laɪn] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)]

**and she must discerningly strive to avoid length of line in her**

和 她 必须 有辨别力地 努力 到 避免 长度 的 线 在 她

['gɑːmənts] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [dɒnz] [ðə; ði] ['reɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪndʒəls] .

**garments until she dons the raiment of the angels .**

服装 直到 她 唐斯 这 服饰 的 这 天使 .

她必须谨慎地避免衣服上有过长的线条，直到她穿上天使的衣袍。

---

[ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [laɪnz] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [siːm] [tuː; tə] [dɪ'kriːs] [haɪt] ,

**Horizontal lines crossing the figure seem to decrease height ,**

水平的 线条 过境 这 数字 似乎 到 减少 高度 ,

穿过图形的水平线似乎会使高度降低。

---

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ə'reɪndʒɪŋ] [ænd; ənd] ['trɪmɪŋ]

**and should be used as much as possible in the arranging and trimming**

和 应该 是 用过的 作为 很多 作为 可能的 在 这 安排 和 修剪

[ɒv; əv][ðə; ði][tɔːl] ['wʊmənz] ['gɑːmənts] .

**of the tall woman's garments .**

的 这 高的 女性的 服装 .

应该尽可能多地用于高个女性服装的整理和装饰。

---

[baɪ] [sɪ'lektɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːtə] [kəʊt] ['iːkwəli] ['məʊdɪʃ] , [æz; əz] [ʃəʊn] [baɪ][nəʊ] . - ,

**By selecting a shorter coat equally modish , as shown by No . 37 ,**

经过 选择 一个 较短 外套 同样地 时尚 , 作为 所示 经过 不 . - ,

通过选择一件同样时尚的短款外套，如第37款所示，

---

[ðə; ði] [tuː] [tɔːl] ['wʊmən] [ 'ʃɔːtən ] [hɜː(r); hə(r)]['fɪgə(r)] [pə'septəbli] .

**the too tall woman shortens her figure perceptibly .**

这 也 高的 女士 缩短 她 数字 明显地 .

身高过高的女性会明显地缩短自己的身形。

---

[ðə; ði][belt] [kʌts] [ɒf] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [haɪt] [ɪn][ə; eɪ] [fə'lɪsɪtəs] [wei] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kɒlə(r)] ,

**The belt cuts off from her height in a felicitous way , and the collar ,**

这 腰带 削减 离开 从 她 高度 在 一个 幸福的 方式 , 和 这 衣领 ,

腰带恰到好处地遮住了她的身高，领子也……

---

['ɔːlsəʊ][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] , [mə'tɪəriəli] [ɪm'pruːvz] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] .

**also horizontal , materially improves the size of her throat .**

还 水平的 , 重大 改善 这 尺寸 的 她 喉 .

同时水平方向，显著改善了她喉咙的尺寸。

---

[ðə; ði] [haɪ] ['kɒlə(r)] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['fɪnɪʃɪz] [ðə; ði][kəʊt] , [ɪn][nəʊ] . - , [ædz] [tuː; tə][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ] .

**The high collar , such as finishes the coat , in No . 36 , adds to the length .**

这 高的 衣领 , 这样的 作为 完成 这 外套 , 在 不 . - , 添加 到 这 长度 .

36 号外套的高领设计，使衣身显得更长。

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [tuː] [lɒŋ] [ɑːmz] [kæn; kən] [juːz] [ˌhɒrɪˈzɒnt(ə)l] [bændz] [ɒn] [sliːvz] [məʊst] [ˌædvənˈteɪdʒəsli] .

**Those who have too long arms can use horizontal bands on sleeves most advantageously .**

那些 WHO 有 也 长的 武器 能 使用 水平的 乐队 在 袖子 最多 有利地 .

手臂过长的人最可以利用袖子上的横向条纹。

---

[ðə; ði] [kəʊt] [ðə; ði] [ʃɔːt] [staʊt] [ˈwʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [weə(r)] .

**The Coat the Short Stout Woman should Wear .**

这 外套 这 短的 肥硕 女士 应该 穿 .

矮胖女人应该穿的外套。

---

[ðə; ði] [ʃɔːt] [ˈdʒækɪt] [ðæt] [səʊ] [ˈgreɪʃəsli] [ɪmˈpruːvd] [ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈslendə(r)] [ˈspesɪmən] [ɒv; əv] [ˌfeməˈnɪnəti] [ɪz] [ˈsɪnɪstə(r)] [ɪn] [ɪts] [ɪˈfekt] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔːt] ,

**The short jacket that so graciously improved the appearance of the slender specimen of femininity is sinister in its effect on the short ,**

这 短的 夹克 那 所以 亲切地 改进 这 外貌 的 这 苗条 标本 的 女性气质 是 险恶 在 它是 影响 在 这 短的 ,

那件能巧妙提升苗条女性身材的短外套，对矮个子女性却产生了不祥的影响。

---

[staʊt] [ˈwʊmən] , [ɪn] [sketʃ] [nəʊ] . - .

**stout woman , in sketch No . 38 .**

肥硕 女士 , 在 草图 不 . - .

素描第 38 号中的胖女人。

---

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈstʌdi] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˌhɒrɪˈzɒnt(ə)l] [laɪnz] .

**It should be the study of her life to avoid horizontal lines .**

它 应该 是 这 学习 的 她 生活 到 避免 水平的 线条 .

她应该把避免横纹作为她人生的课题。

---

[leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [lɪm] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪˈzaɪəd] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˌaɪ ˈtiː] [ædz] [dɪˈstɪŋkʃn] .

**Length of limb is to be desired because it adds distinction .**

长度 的 肢 是 到 是 想要的 因为 它 添加 区别 .

肢体的长度是理想的，因为它能增添独特气质。

---

[hɜː(r); hə(r)] [belt] , [ðə; ði] [ˌhɒrɪˈzɒnt(ə)l] [ɪˈfekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skɜːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒækɪt] ,

**Her belt , the horizontal effect of the skirt of the jacket ,**

她 腰带 , 这 水平的 影响 的 这 裙子 的 这 夹克 ,

她的腰带，外套裙摆的横向垂坠效果，

---

[ðə; ði] [ˌhɒrɪˈzɒnt(ə)l] [ˈtrɪmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skɜːt] , [ɔːl] [əˈpærəntli] [ˈʃɔːtnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [haɪt] ,

**the horizontal trimming of the bottom of the skirt , all apparently shortening her height ,**

这 水平的 修剪 的 这 底部 的 这 裙子 , 全部 显然 缩短 她 高度 ,

裙子下摆的横向修剪，这一切似乎都让她显得矮了一些。

---

[tend] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ænd; ənd] [ˈkɒmənpleɪs] [ɪn] [əˈpɪərəns] .

**tend to make her ordinary and commonplace in appearance .**

趋向 到 制作 她 普通的 和 平凡 在 外貌 .

使她看起来平凡普通。

---

[ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [hɪps] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː] [prəˈnaʊnst] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [weə(r)] [ðə; ði] [lɒŋ] [kəʊt] ,

**If her hips are not too pronounced she can wear the long coat ,**

如果 她 臀部 是 不是 也 发音 她 能 穿 这 长的 外套 ,

如果她的臀部不太突出，她就可以穿长外套了。

---

[ʃəʊn] [ɪn] [ˈpɪktʃə(r)] [nəʊ] . - .

**shown in picture No . 39 .**

所示 在 图片 不 . - .

如图39所示。

[ðə; ði][viː] - [ʃeɪpt] ['vestʃə] [gɪvz] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][lɒŋgə(r)] [weɪst] ,
The V - shaped vesture gives her a longer waist ,
这 V - 形状 笼罩 给予 她 一个 更长 腰部 ,

V字形上衣使她的腰部显得更长。

---

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] [laɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'vɪə(r)][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
and the long lines of the revers add to the length of her
和 这 长的 线条 的 这 逆转 添加 到 这 长度 的 她
[skɜːt] .
skirt .
裙子 .

翻领的长线条拉长了裙子的长度。

---

[ɪf] [hɜː(r); hə(r)][hɪps] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['prɒmɪnənt] ,
If her hips are too prominent ,
如果 她 臀部 是 也 著名的 ,

如果她的臀部过于突出，

---

[ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [ə'vɔɪd] ['hævɪŋ] ['eni] [taɪt] - ['fɪtɪŋ] ['gɑːmənts] [ðæt] [brɪŋ] [ðə; ði][fækt]['ɪntuː] [rɪ'liːf] .
she should avoid having any tight - fitting garments that bring the fact into relief .
她 应该 避免 拥有 任何 紧的 - 配件 服装 那 带来 这 事实 进入 宽慰 .

她应该避免穿任何紧身衣服，以免凸显身材缺陷。

---

[ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][weə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] [kəʊt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [ɪ'fektɪvli] ['mɒdɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][suːt]
She should not wear the long coat , but she can effectively modify it to suit
她 应该 不是 穿 这 长的 外套 , 但 她 能 有效地 调整 它 到 套装
[hɜː(r); hə(r)] [niːdz] ,
her needs ,
她 需求 ,

她不应该穿那件长外套，但她可以巧妙地进行改造以满足自己的需要。

---

[baɪ]['əʊnli] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [skɜːt] , [ɔː(r)][tæbz] , [ɔː(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [stræps][ɪn][ðə; ði] [bæk] .
by only having a skirt , or tabs , or finishing straps in the back .
经过 仅有的 拥有 一个 裙子 , 或者 标签页 , 或者 精加工 肩带 在 这 后退 .

仅保留裙摆、袢带或后背的装饰带。

---

[ɪf] [hɜː(r); hə(r)]['dʒækɪt][ɔː(r)][bæsk; bɑːsk][ɪz] ['fɪnɪʃt] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ][skɜːt] [ɪ'fekt] ,
If her jacket or basque is finished off with a skirt effect ,
如果 她 夹克 或者 巴斯克 是 完成的 离开 和 一个 裙子 影响 ,

如果她的外套或紧身胸衣带有裙摆效果，

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][best][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][skɜːt] [swɜːv] [ə'weɪ] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [hɪp] - [laɪn] ,
it is best to have the little skirt swerve away just at the hip - line ,
它 是 最好的 到 有 这 小的 裙子 急转弯 离开 只是 在 这 时髦的 - 线 ,

最好让小裙子在臀部位置稍微向外弯曲。

---

[hɑːf] [rɪ'viːlɪŋ] [ænd; ənd][hɑːf] [kən'siːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
half revealing and half concealing it .
一半 揭示 和 一半 隐藏 它 .

一半露出，一半隐藏。

---

[ðə; ði] [frʌnt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ]['dʒækɪt] [ɪ'fekt] ,
The front should be made in a jacket effect ,
这 正面 应该 是 制成 在 一个 夹克 影响 ,

正面应做成夹克式效果，

---

['fɪnɪʃɪŋ] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [weɪst] - [laɪn][ænd; ənd]['əʊpənɪŋ]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [blaʊz] [frʌnt] [ðæt] [wɪl]
finishing just at the waist - line and opening over a blouse front that will
精加工 只是 在 这 腰部 - 线 和 开幕 超过 一个 女式衬衫 正面 那 将要
[kən'siːl] [ðə; ði] [weɪst] - [laɪn] .
conceal the waist - line .
隐藏 这 腰部 - 线 .

下摆刚好到腰部，敞开后露出衬衫前襟，可以遮住腰线。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][best][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tuː] [ʃɔːt] , [staʊt] [ˈwʊmən][tuː; tə][əbˈskjʊə(r)][hɜː(r); hə(r)][weɪst] - [laɪn]
**It is best for the too short , stout woman to obscure her waist - line**
它 是 最好的 为了 这 也 短的 , 肥硕 女士 到 朦胧 她 腰部 - 线
[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] ,
**as much as possible ,**
作为 很多 作为 可能的 ,

对于身材矮胖的女性来说，最好尽可能地遮掩腰部线条。

[tuː; tə] [əˈpærəntli] [ɡɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ɪnˈkriːs] [ɒv; əv] [haɪt] .
**to apparently give her increase of height .**
到 显然 给 她 增加 的 高度 .

显然是为了让她长高。

[tuː; tə][pʊt][ðə; ði][weɪst] - [laɪn] [haɪ] [ʌp] [ædz] [tuː; tə][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [lɪm] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs]
**To put the waist - line high up adds to length of limb , and , of course**
到 放 这 腰部 - 线 高的 向上 添加 到 长度 的 肢 , 和 , 的 课程
,
**,**
,

提高腰线可以拉长肢体长度，当然，

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈzaɪəd] ,
**is to be desired ,**
是 到 是 想要的 ,

值得期待，

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wɒt] [ɪz] [ˈædɪd] [bɪˈləʊ] [ɪz][ˈteɪkən][frɒm; frəm] [əˈbʌv] [ðə; ði] [weɪst] ,
**but the fact that what is added below is taken from above the waist ,**
但 这 事实 那 什么 是 额外 以下 是 已采取 从 多于 这 腰部 ,

但事实上，下面添加的部分是从腰部以上截取的。

[ʃʊd; ʃəd] [ɪmˈpel] [ˈkeəf(ə)l] [dɪˌskrɪmɪˈneɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [əˈreɪndʒmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌekwəˈtɔːriəl][bænd] .
**should impel careful discrimination in the arrangement of this equatorial band .**
应该 促使 小心 歧视 在 这 安排 的 这 赤道 乐队 .

应该促使人们对该赤道带的安排进行仔细甄别。

[ðə; ði] [kləʊk] [ɔː(r)] [keɪp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tɔːl] [ˈwʊmən] .
**The Cloak or Cape for a Tall Woman .**
这 披风 或者 岬 为了 一个 高的 女士 .

高个子女性的斗篷或披肩。

[ðə; ði] [lɒŋ] [ˈsɜːkjələ(r)] [kləʊk] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] [ˈɡreɪsf(ə)l] [ˈɡɑːmənt] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [wɔːn] [wɪð]
**The long circular cloak is another graceful garment that can be worn with**
这 长的 圆 披风 是 其他 优美 服装 那 能 是 磨损 和
[ˈtʃɑːmɪŋ] [ɪˈfekt] [baɪ][ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɒv; əv] [ˈklæsɪk] [haɪt] ,
**charming effect by the woman of classic height ,**
迷人 影响 经过 这 女士 的 经典的 高度 ,

长款圆形斗篷是另一种优雅的服饰，身材高挑的女性穿上会显得格外迷人。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][ˈnevə(r)][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ˈwɔːdrəʊb] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [tɔːl] [ˈwʊmən] [ɪkˈsept] [fɔː(r); fə(r)][juːz]
**but should never be in the wardrobe of a very tall woman except for use**
但 应该 绝不 是 在 这 衣柜 的 一个 非常 高的 女士 除了 为了 使用
[æt; ət][ðə; ði] [ˈɒprə] ,
**at the opera ,**
在 这 歌剧 ,

但除了在歌剧院演出时使用外，绝不应该出现在身材高挑女性的衣橱里。

[wen] [ɪts] [ˈsɜːvɪs] [ɪz] [ˈtʃiːfli] [rɪˈkwaɪəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] , [ɔː(r)] [wen] [ɪts][ˈweərə(r)][ɪz] [ˈsɪtɪŋ] .
**when its service is chiefly required in the carriage , or when its wearer is sitting .**
什么时候它是 服务 是 主要 必需的 在 这 运输 , 或者 什么时候它是 佩戴者 是 坐着 .

当它主要用于马车行驶时，或者当佩戴者坐着时。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['ɒbviəs] , [ɪn] [sketʃ] [nəʊ] . - ,
**It is so obvious , in sketch No . 40 ,**
它 是 所以 明显的 , 在 草图 不 . - ,

在第40号素描中，这一点显而易见。

---

[ðæt] [ðə; ði]['vɜːtɪk(ə)l] [laɪnz] [ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv][ðə; ði] [kləʊk] ['nætʃ(ə)rəli] [fɔːl] ['ɪntuː] [gɪv] [ə; eɪ] ['stiːpl] -
**that the vertical lines the folds of the cloak naturally fall into give a steeple -**
那 这 垂直的 线条 这 折叠 的 这 披风 自然 落下 进入 给 一个 尖顶 -

[laɪk] [ə'pɪərəns] [tuː; tə][ðə; ði] [tɔːl] ['wʊmən] [ˌaɪ 'tiː][ in'fəuld ] ,
**like appearance to the tall woman it enfolds ,**
喜欢 外貌 到 这 高的 女士 它 包含 ,

斗篷的褶皱自然垂落，形成垂直线条，使被它包裹的高挑女子显得头顶像尖塔一样高耸。

---

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skeəsli] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['kɒment] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
**that it is scarcely necessary to comment upon it .**
那 它 是 几乎 必要的 到 评论 之上 它 .

几乎无需对此发表评论。

---

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [dʒuː'dɪʃəs] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [ʃɔːt] [keɪp] , [wɪtʃ] ['kʌmz] ,
**That her judicious selection should have been the short cape , which comes ,**
那 她 明智的 选择 应该 有 到过 这 短的 岬 , 哪个 来 ,

[æz; əz][ɔːl] [keɪps] [ʃʊd; ʃəd] ,
**as all capes should ,**
作为 全部 披风 应该 ,

她明智地选择了短披肩，正如所有披肩应该有的样子一样，

---

[tuː; tə][biː; bi] [ɑː'tɪstɪk] , [wel] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['elbəʊz] , [ɪz] ['klɪəli] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn]['pɪktʃə(r)][nəʊ] . - .
**to be artistic , well below the elbows , is clearly illustrated in picture No . 41 .**
到 是 艺术 , 出色地 以下 这 肘部 , 是 清楚地 插图 在 图片 不 . - .

在第 41 幅图中，我们可以清楚地看到，艺术性体现在肘部以下的部位。

---

[ðə; ði][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] ['trɪmɪŋ] ['veri] [bɪ'kʌmɪŋli] [pleɪz] [ɪts] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəli] [ɪm'pruːvɪŋ] [ɪ'fekt] .
**The horizontal trimming very becomingly plays its part in the generally improving effect .**
这 水平的 修剪 非常 合适地 演出 它是 部分 在 这 一般来说 改善 影响 .

水平方向的修剪恰到好处地起到了提升整体效果的作用。

---

[ðə; ði][wʌn] [huː] [kæn; kən][weə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] [kləʊk] [ɪn][æn; ən] [ʌn'tʃælɪndʒəbl] ['mænə(r)][ɪz][ðə; ði]
**The one who can wear the long cloak in an unchallengeable manner is the**
这 一 WHO 能 穿 这 长的 披风 在 一个 无可争议 方式 是 这

[ʃɔːt] ,
**short ,**
短的 ,

能将长袍穿得无可挑剔的人，是身材矮小的。

---

[staʊt] ['wʊmən] , [ʃəʊn] [ɪn] [sketʃ] [nəʊ] . - .
**stout woman , shown in sketch No . 42 .**
肥硕 女士 , 所示 在 草图 不 . - .

素描第 42 号中描绘的是一位体态丰腴的女性。

---

[baɪ] ['weərɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːt] [keɪp] [wɪð] ['sɜːkjələ(r)] , ['flʌfi] [ˌkɒlə'ret] , [ sketʃ ] [ɪn][nəʊ] . - ,
**By wearing the short cape with circular , fluffy collarette , sketched in No . 43 ,**
经过 穿着 这 短的 岬 和 圆 , 蓬松的 领子 , 草图 在 不 . - ,

穿上图43中所示的带有圆形蓬松领子的短披肩，

---

[ʃiː; ʃi] [gɪvz] [hɜː'self] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ 'smʌðə ] , [ ə'frait ] ['kəutʃin] ['tʃaɪnə] ['tʃɪkɪn] ; [ɔː(r)] ,
**she gives herself the look of a smothered , affrighted Cochin China chicken ; or ,**
她 给予 她自己 这 看 的 一个 窒息 , 惊恐 科钦 中国 鸡 ; 或者 ,

她摆出一副被闷死、受惊的中国母鸡的模样；或者，

[æz; əz] [æn; ən] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [sku:l] - [gɜ:l] [ ri'mɑ:k ] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [hu:] [wɔ:(r)] [ə; eɪ] [keɪp]
**as an imaginative school - girl remarked of her mother who wore a cape**
作为 一个 富有想象力的 学校 - 女孩 评论 的 她 母亲 WHO 穿着 一个 岬
[ɒv; əv] ['sɪmələ(r)] [staɪl] ,
**of similar style ,**
的 相似的 风格 ,

正如一位富有想象力的女学生对她穿着类似款式斗篷的母亲所说的那样，

" [ʃi:; ʃi] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hɜ:(r); hə(r)] [nek] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'sɜ:rkld] [baɪ] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] [ə'spærəgəs] .
**" she looks as if her neck were encircled by bunches of asparagus .**
" 她 看起来 作为 如果 她 脖子 是 包围 经过 成捆 的 芦笋 .

“她的脖子看起来就像被一串串芦笋环绕着一样。”

" [ðə; ði] ['mɪlətri] ['dɪgnəti] [ʃi:; ʃi] [ə'kwaiəz] [baɪ] ['weərɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] [keɪp] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ]
**" The military dignity she acquires by wearing the long cape is becoming to a**
" 这 军队 尊严 她 收购 经过 穿着 这 长的 岬 是 成为 到 一个
[dɪ'gri:] ,
**degree ,**
程度 ,

“她披着长斗篷所展现出的那种军人尊严，在某种程度上是恰当的。”

[ænd; ənd] [gɪvz] [hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn] [fɔ:m] .
**and gives her distinction in form .**
和 给予 她 区别 在 形式 .

并使她在形式上脱颖而出。

[baɪ] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] ['trɪmɪŋz] [ə'pærəntli] [dɪ'kri:s] [ðə; ði] [haɪt] , [ænd; ənd] [ðæt]
**By remembering that horizontal trimmings apparently decrease the height , and that**
经过 记住 那 水平的 装饰 显然 减少 这 高度 , 和 那
['vɜ:tɪk(ə)l] [laɪnz] [ˌeɪ di: 'di:] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] ,
**vertical lines add to it ,**
垂直的 线条 添加 到 它 ,

记住，水平方向的修剪会明显减少高度，而垂直方向的修剪会增加高度。

[ðəʊz] [hu:] [dɪ'zaɪə(r)] [tu:; tə] [ə'pɪə(r)] [æt; ət] [ðeə(r)] [best] [wɪl] [ju:z] [dɪ'sɜ:nmənt] [ɪn] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðeə(r)]
**those who desire to appear at their best will use discernment in dividing their**
那些 WHO 欲望 到 出现 在 他们的 最好的 将要 使用 辨别力 在 分割 他们的
[b'æsks] [wɪð] [jəʊks] ,
**basques with yokes ,**
巴斯克人 和 轭 ,

那些想要展现最佳形象的人，会巧妙地将束腰外衣与轭形领口分开。

[ɔ:(r)] [kɔ:'sɑ:ʒ] [m'aʊntɪŋz] [æt; ət] [ðə; ði] [bʌst] - [laɪn] [ɔ:(r)] [frɪlz] [æt; ət] [ðə; ði] [hɪp] - [laɪn] .
**or corsage mountings at the bust - line or frills at the hip - line .**
或者 胸花 安装 在 这 摔碎 - 线 或者 褶边 在 这 时髦的 - 线 .

或者在胸线处佩戴胸花饰，或者在臀部处佩戴褶边。

[ə; eɪ] [flaʊns] [ɒn] [ðə; ði] [kɔ:'sɑ:ʒ] [æt; ət] [ðə; ði] [bʌst] - [laɪn] , [ə'nʌðə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [hɪp] - [laɪn] ,
**A flounce on the corsage at the bust - line , another at the hip - line ,**
一个 猛冲 在 这 胸花 在 这 摔碎 - 线 , 其他 在 这 时髦的 - 线 ,

胸花上在胸部位置有一圈褶边，臀部位置也有一圈褶边。

[ænd; ənd] [jet] [ə'nʌðə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɜ:t] ,
**and yet another at the bottom of the shirt ,**
和 然而 其他 在 这 底部 的 这 衬衫 ,

衬衫下摆处还有一个，

[ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bʌlkinəs] [məʊst] [ə'gresɪvli] [ænd; ənd] [gɪvz] [ə; eɪ] ['bærəl]
**increases the impression of bulkiness most aggressively and gives a barrel**
增加 这 印象 的 笨重 最多 咄咄逼人 和 给予 一个 桶

- [laɪk] [ə'pɪərəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [staʊt] ['wʊmən] [ðæt] [ɪz] [dɪ'saɪdɪdli] ['fʌni] ,
**- like appearance to the form of a stout woman that is decidedly funny ,**
- 喜欢 外貌 到 这 形式 的 一个 肥硕 女士 那 是 绝对地 有趣的 ，

它极大地增强了臃肿感，使身材丰满的女性呈现出桶状外观，这无疑十分滑稽。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 服装如何塑造我们(What Dress Makes of Us)

## 第2/3页

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [sketʃ] [nəʊ] . - .
**as may be seen in sketch No . 44 .**
作为 可能 是 已见 在 草图 不 . - .

如图44所示。

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːm] [wɪl] [nɒt] ['əʊnli][eɪd][wʌn][ɪn] [ ə'dɒpt ] [ə; eɪ][mɔː(r)]
**A study of the lines of the form will not only aid one in adopting a more**
一个 学习 的 这 线条 的 这 形式 将要 不是 仅有的 援助 一 在 收养 一个 更多的
[bɪ'kʌmɪŋ] [staɪl] [ɒv; əv] [dres] ,
**becoming style of dress ,**
成为 风格 的 裙子 ,

研究人体线条不仅有助于人们选择更合适的着装风格，

[bʌt; bət] [wɪl] ['ʃɑːpən] [ðə; ði] [ɑː'tɪstɪk] [pər'sepʃən] , [ðʌs] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][laɪf] .
**but will sharpen the artistic perceptions , thus adding to the joy of life .**
但 将要 锐化 这 艺术 感知 , 因此 添加 到 这 喜悦 的 生活 .

但会增强艺术感知力，从而增加生活的乐趣。

" [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔːm] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] " [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kləʊðd] [səʊ]
**" A beautiful form is better than a beautiful face " and should be clothed so**
" 一个 美丽的 形式 是 更好的 比 一个 美丽的 脸 " 和 应该 是 穿着衣服 所以
[ðæt] [ɪts] [laɪnz] [meɪ] [ə'pɪə(r)] [æt; ət][ðeə(r)] [best] ,
**that its lines may appear at their best ,**
那 它是 线条 可能 出现 在 他们的 最好的 ,

“优美的身形胜过美丽的容颜”，应该用衣物来衬托其优美的线条。

[ænd; ənd] [nɒt] [biː; bi] [ɪɡ'zædʒəreɪtɪd] [ænd; ənd] ['kærɪkəˌtʃʊəd] .
**and not be exaggerated and caricatured .**
和 不是 是 夸张的 和 漫画式的 .

不要夸张或丑化。

[ðə; ði]['fɪɡə(r)][ɪz] [siːn] ['meni] [mɔː(r)] [taɪmz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [feɪs] ,
**The figure is seen many more times than the face ,**
这 数字 是 已见 许多 更多的 时代 比 这 脸 ,

人像比面孔出现的频率要高得多。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [kən'spɪkjuəs] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv]
**and the defects of the former are more conspicuous than those of**
和 这 缺陷 的 这 以前的 是 更多的 显眼的 比 那些 的
[ðə; ði]['lætə(r)] .
**the latter .**
这 后者 .

前者的缺陷比后者的缺陷更为明显。

[duː; də][nɒt][biː; bi][ˌʌn'dʒʌst][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bɒdi] , [ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][səʊl] ;
**Do not be unjust to your beautiful body , the temple of your soul ;**
做 不是 是 不公正 到 你的 美丽的 身体 , 这 寺庙 的 你的 灵魂 ;

不要亏待你美丽的身体，它是你灵魂的殿堂；

[ə'bʌv] [ɔːl] , [duː; də][nɒt]['kærɪkətʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [sɪ'lektɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [wɪð] [ɪndɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ]
**above all , do not caricature it by selecting your clothes with indiscriminating**
多于 全部 , 做 不是 漫画 它 经过 选择 你的 衣服 和 不加区分的
[teɪst] .
**taste .**
品尝 .

最重要的是，不要因为不讲究的穿衣品味而显得滑稽可笑。

[nəʊ] ['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [məʊd]
**NO MATTER WHAT THE PREVAILING MODE**
不 事情 什么 这 盛行 模式

无论现行模式

---

[ðiːz] [ruːlz] [meɪ] [biː; bi] ['præktɪkli] [ə'plaɪd] .
**THESE RULES MAY BE PRACTICALLY APPLIED .**
这些 规则 可能 是 几乎 应用 .

这些规则在实践中可以应用。

---

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
**CHAPTER IV .**
章 第四 .

## 第四章

---

[haʊ] [plʌmp] [ænd; ənd] [θɪn] [bæks] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kləʊðd] .
**HOW PLUMP AND THIN BACKS SHOULD BE CLOTHED .**
如何 丰满 和 薄的 背部 应该 是 穿着衣服 .

丰满和纤瘦的背部应该如何穿衣。

---

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] - [west] , [ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['mærid] ,
**She was from the middle - West , and despite the fact that she was married ,**
她 曾是 从 这 中间 - 西方 , 和 尽管 这 事实 那 她 曾是 已婚 ,

她来自美国中西部，尽管她已婚，

---

[ænd; ənd] [ðæt] ['twenti] - [wʌn] [hɑːf] - [bləʊn] [blʌʃ] ['rəʊzɪz] [hæd; həd] [ɪn'riːðd] [hɜː(r); hə(r)] [lɑːst] ['bɜːθdeɪ] [keɪk] , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ðə; ði] [ə'lɜːt] ,
**and that twenty - one half - blown blush roses had enwreathed her last birthday cake , she had the alert ,**
和 那 二十 - 一 一半 - 吹 脸红 玫瑰 有 环绕 她 最后的 生日 蛋糕 , 她 有 这 警报 ,

她还记得，在她上一次的生日蛋糕周围，环绕着二十一朵半开的淡粉色玫瑰。

---

['kwɪzɪkl] ['braɪtnəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [huː] ['tʃælɪndʒɪz] ['evribɒdi] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['pɑːsɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['kaʊntəsaɪn] — " [waɪ] ?
**quizzical brightness of a child who challenges everybody and everything that passes with the countersign — " Why ?**
疑惑的 亮度 的 一个 孩子 WHO 挑战 大家 和 一切 那 通过 和 这 会签 — " 为什么 ?

一个孩子带着好奇的聪慧，质疑着每一个人和每一件事，并用反问句——“为什么？”

---

" [ʃiː; ʃi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [njuː] [jɔːk] [wɪð] [ˌʌnə'bæʃt] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd] , [laɪk] ['meni] [ə'nʌðə(r)] [suː'pɪəriə(r)] [prə'vɪnʃ(ə)l] ,
**" She investigated New York with unabashed interest , and , like many another superior provincial ,**
" 她 调查 新的 约克 和 毫不掩饰 兴趣 , 和 , 喜欢 许多 其他 优越的 省级 ,

她毫不掩饰地对纽约进行了调查，而且，像许多其他优秀的外省人一样，

---

[ʃiː; ʃi] ['friːli] [ɪk'sprest] [hɜː(r); hə(r)] [laɪks] [ænd; ənd] [dɪs'laɪks] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [trə'dɪʃnz] , [ʃəʊ] - ['pleɪsɪz] ,
**she freely expressed her likes and dislikes for its traditions , show - places ,**
她 自由 表达 她 点赞 和 不喜欢 为了 它是 传统 , 展示 - 地方 ,

她毫不掩饰地表达了自己对当地传统、景点和活动的喜好和厌恶。

---

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [kə'mɑːndɪŋ] [ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] [ɔː'dæsəti] .
**and people with a commanding and amusing audacity .**
和 人们 和 一个 指挥 和 有趣 大胆 .

以及那些拥有令人敬畏且滑稽的胆识的人。

[hɜː(r); hə(r)] [əb'dʒekʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['njuːmərəs] .
**Her objections were numerous .**
她 反对意见 是 很多的 .

她的反对意见有很多。

[ðə; ði] [tʃiːf] [wʌn] [ðæt] [meɪd] [ə; eɪ] [diːp] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [frendz] [wɒz; wəz]
**The chief one that made a deep impression upon her metropolitan friends was**
这 首席 一 那 制成 一个 深的 印象 之上 她 大都会 朋友们 曾是
[hɜː(r); hə(r)] [ˌdɪsə'pruːv(ə)l] [ɒv; əv] ['seərə] [bɝːnhɑːrts] ['æktɪŋ] .
**her disapproval of Sarah Bernhardt's acting .**
她 不赞成 的 莎拉 伯恩哈特的 表演 .

给她的都市朋友们留下深刻印象的，是她对莎拉·伯恩哈特演技的不屑。

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] - ['westənə(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪk'stætɪk] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,
**The middle - Westerner , instead of becoming ecstatic in her admiration ,**
这 中间 - 西方人 , 反而 的 成为 欣喜若狂 在 她 钦佩 ,

这位来自中西部的女士，非但没有欣喜若狂，反而

[ænd; ənd] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɒs] [fɔː(r); fə(r)] ['ædʒɪktɪvz] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['seərə] ,
**and at a loss for adjectives at the appearance of the divine Sarah ,**
和 在 一个 损失 为了 形容词 在 这 外貌 的 这 神圣的 莎拉 ,

面对神圣的莎拉的出现，人们一时语塞，找不到合适的形容词来描述她。

['mɪəli] [ pəːk ] [æt; ət] [ðə; ði] [greɪt] [ frentʃ ] ['ɑːtɪst] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [ænd; ənd] [ðen]
**merely perked at the great French artist for some time and then**
仅仅 有 在 这 伟大的 法语 艺术家 为了 一些 时间 和 然后
[ di'mɑːnd, -'mænd ] ,
**demanded ,**
要求 ,

只是饶有兴致地盯着这位伟大的法国艺术家看了好一会儿，然后问道：

['kwerələsli; 'kwerjələsli] : " [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ?
**querulously : " What's the matter with her ?**
抱怨地 : " 是什么 这 事情 和 她 ?

抱怨道："她怎么了？"

[waɪ] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [pleɪ] [səʊ] [mʌtʃ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] ?
**Why does she play so much with her back to the audience ?**
为什么 做 她 玩 所以 很多 和 她 后退 到 这 观众 ?

为什么她总是背对着观众表演?

[ai] [doʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
**I don't like it .**
我 不 喜欢 它 .

我不喜欢这样。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɒk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'dɔːrə] [ɒv; əv] ['seərə] ['bɜːrnˌhɑːrt] [tuː; tə] [hɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)]
**" It was a shock to the adorers of Sarah Bernhardt to hear her**
" 它 曾是 一个 震惊 到 这 崇拜者 的 莎拉 伯恩哈特 到 听到 她
[səʊ] [ɪ'revərəntli] ['krɪtɪsaɪz] .
**so irreverently criticised .**
所以 不敬地 受到批评 .

"听到莎拉·伯恩哈特受到如此无礼的批评，她的崇拜者们感到非常震惊。"

[ðeɪ] ['lɔɪəli] [ju'naɪtɪd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'fens] ,
**They loyally united in her defence ,**
他们 忠诚地 团结的 在 她 防御 ,

他们忠诚地团结起来保卫她，

[ænd; ənd] [sɔːt] [tuː; tə] [skweltʃ] [ðə; ði][rɪ'voʊltər][baɪ] ['lɒftɪli] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['æktrəs] [tɜːnd]
and sought to squelch the revolter by loftily explaining that the actress turned
和 寻求 到 静音 这 反抗者 经过 傲慢地 解释 那 这 演员 转向
[hɜː(r); hə(r)] [bæk] [səʊ]['ɒf(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] ,
her back so often to the audience because she had such a noble ,
她 后退 所以 经常 到 这 观众 因为 她 有 这样的 一个 高贵 ,

并试图通过高高在上地解释说，这位女演员经常背对观众是因为她拥有如此高尚的品格来平息这场反叛。

['dʒenərəs] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['æktəz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] .
generous nature and desired to give the other actors a chance .
慷慨的 自然 和 想要的 到 给 这 其他 演员 一个 机会 .

为人慷慨大方，愿意给其他演员机会。

" [ʃiː; ʃi] [lets] [ðem; ðəm] [teɪk] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] [ɪn][ðə; ði] [prə'feʃn] ,
" She lets them take the centre of the stage , as they say in the profession ,
" 她 让我们 他们 拿 这 中心 的 这 阶段 , 作为 他们 说 在 这 职业 ,

“她让他们成为舞台的中心，正如业内人士常说的那样。”

" [ ri'mɑːk ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] ,
" remarked one of the party ,
" 评论 一 的 这 派对 ,

“其中一人说道，”

[huː] ['praɪdɪd] [hɜː'self] [ə'pɒn] ['biːɪŋ] [vɜːst] [ɪn][ðə; ði]['ɑːgəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪətə(r)] .
who prided herself upon being versed in the argot of the theatre .
WHO 自豪 她自己 之上 存在 精通 在 这 隐语 的 这 剧院 .

她以精通戏剧界的行话而自豪。

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [pleɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd]
" But she plays with her back to the audience when she is speaking and
" 但 她 演出 和 她 后退 到 这 观众 什么时候 她 是 请讲 和
['æktɪŋ] ,
acting ,
表演 ,

但她在说话和表演时都是背对着观众的。

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [els] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ][ɪz] [stɪl] [bʌt; bət] [hɜː'self] , " ['petjuləntli] [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði]
and everybody else on the stage is still but herself , " petulantly insisted the
和 大家 别的 在 这 阶段 是 仍然 但 她自己 , " 任性地 坚持 这
['westən] ['fɪlɪstaɪn] ,
Western Philistine ,
西 庸俗 ,

“台上其他人都一动不动，只有她一个人，”这位西方庸人任性地坚持道。

['ʃəʊɪŋ] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] [dɪ'fiːt] .
showing no signs of defeat .
显示 不 标志 的 击败 .

没有丝毫失败的迹象。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [nɒt] ['həʊlli] [ə'griːəb(ə)l] .
The situation was not wholly agreeable .
这 情况 曾是 不是 完全 同意 .

这种情况并不完全令人满意。

[ðə; ði] [ 'wəːʃipə ] [ɒv; əv] ['seərə] [kʊd; kəd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ɪn][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
The worshippers of Sarah could say nothing more in justification of her
这 信徒 的 莎拉 可以 说 没有什么 更多的 在 理由 的 她
['tɜːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ɒn][ðem; ðəm] ,
turning her back on them ,
转弯 她 后退 在 他们 ,

莎拉的信徒们再也无法为她背弃他们辩解了。

[bʌt; bət] , [wɪð] [truː] ['femənɪn] ['lɒdʒɪk] , [kən'kluːdɪd] ,
**but , with true feminine logic , concluded ,**
但 , 和 真的 女性 逻辑 , 结束 ,

但是，她以典型的女性逻辑总结道：

" [ɪf] ['seərə] ['bɜːrnˌhɑːrt] [tɜːnz] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ɒn][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] ,
**" If Sarah Bernhardt turns her back on the audience it is right ,**
" 如果 莎拉 伯恩哈特 转弯 她 后退 在 这 观众 它 是 正确的 ,

“如果莎拉·伯恩哈特背对观众，那也是正确的。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] .
**and that is all there is to say .**
和 那 是 全部 那里 是 到 说 .

就这些了。

" [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [drə'mætɪk]['məʊmənt][ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [rəʊ] [ˌprɒvɪ'denʃəli]
**" Just at this dramatic moment a voice from the adjoining row providentially**
" 只是 在 这 戏剧性 片刻 一个 嗓音 从 这 相邻的 排 天意眷顾
[ˌɪntə'pəʊzd] .
**interposed .**
插入 .

就在这戏剧性的时刻，隔壁排传来一个声音，恰好打断了这一切。

[ðə; ði] [vɔɪs] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [ɪk'spəʊnənt][ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['kʌltʃə(r)] ,
**The voice belonged to a well - known exponent of physical culture ,**
这 嗓音 属于 到 一个 出色地 - 已知 指数 的 身体的 文化 ,

声音来自一位著名的体能训练倡导者。

[huː] [wɒz; wəz]['nevə(r)][səʊ] ['hæpi] [æz; əz] [wen] [ɪn'strʌktɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəli] ['niːdi] .
**who was never so happy as when instructing the intellectually needy .**
WHO 曾是 绝不 所以 快乐的 作为 什么时候 指导 这 智力方面 贫困 .

他最快乐的时刻莫过于教导那些求知若渴的人。

[ʃiː; ʃi] [sed] :
**She said :**
她 说 :

她说：

" [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [pleɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [mɔː(r)][ðæn; ðən]
**" I will tell you why she plays with her back towards the audience more than**
" 我 将要 告诉 你 为什么 她 演出 和 她 后退 向 这 观众 更多的 比
['eni] ['ʌðə(r)] ['æktrəs] [ə'pɒn][ðə; ði][steɪdʒ][tuː; tə] - [deɪ] .
**any other actress upon the stage to - day .**
任何 其他 演员 之上 这 阶段 到 - 天 .

“我会告诉你为什么她比当今舞台上任何其他女演员都更经常背对观众表演。”

" [ðə; ði]['mɪd(ə)l] - ['westənə(r)] , [nəʊ] [les] [ɪm'prest] [ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [frendz] ,
**" The middle - Westerner , no less impressed than her metropolitan friends ,**
" 这 中间 - 西方人 , 不 较少的 印象深刻 比 她 大都会 朋友们 ,
['lɪsnd] ['iːgəli] .
**listened eagerly .**
听着 急切地 .

这位来自中西部的女士和她的都市朋友们一样印象深刻，她认真地听着。

[ðə; ði][ɪk'spəʊnənt][ɒv; əv] [streɪt] [bæks] [ænd; ənd] [haɪ] [tʃests] [ɪk'spleɪnd] [daɪ'dæktɪkli] : " [ðə; ði] [bæk]
**The exponent of straight backs and high chests explained didactically : " The back**
这 指数 的 直的 背部 和 高的 箱子 解释 教学上 : " 这 后退
[ɪz] ['wʌndəfəli] [ɪk'spresɪv] ;
**is wonderfully expressive ;**
是 太棒了 富有表现力的 ;

这位提倡挺直背部和高耸胸膛的人用说教的方式解释道：“背部具有极佳的表现力；

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['vaɪt(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
**indeed it is full of vital expression .**
的确 它 是 满的 的 必不可少的 表达 .

它确实充满了鲜活的生命力。

---

['bɜːrnˌhɑːrt] [nəʊz] [ðɪs] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['æktrəs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['stʌdid]
**Bernhardt knows this better than any other actress because she has studied**
伯恩哈特 知道 这 更好的 比 任何 其他 演员 因为 她 有 研究
['stætʃuəri] [wɪð] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['skʌlptə(r)] ,
**statuary with the passion of a sculptor ,**
雕像 和 这 热情 的 一个 雕塑家 ,

伯恩哈特比任何其他女演员都更了解这一点，因为她像雕塑家一样充满热情地学习雕塑。

---

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'stændz] [ðæt] , [nɒt]['əʊnli][ðə; ði] [feɪs] , [bʌt; bət][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]
**and because she understands that , not only the face , but the entire**
和 因为 她 明白 那 , 不是 仅有的 这 脸 , 但 这 全部的
['fɪzɪk(ə)l] ['strʌktʃə(r)] ,
**physical structure ,**
身体的 结构 ,

因为她明白，不仅是脸，而是整个身体结构，

---

[ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [drə'mætɪk] [ɪ'moʊʃnz] .
**is capable of expressing dramatic emotions .**
是 有能力的 的 表达 戏剧性 情绪 .

能够表达强烈的情感。

---

[strɒŋ] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] ['straɪkɪŋli] [rɪ'viːld] [baɪ][ðə; ði] [bæk] .
**Strong feeling and action may be strikingly revealed by the back .**
强的 感觉 和 行动 可能 是 引人注目 揭晓 经过 这 后退 .

强烈的情感和行动可能会在背部得到鲜明的展现。

---

[ ˌimpri'keiʃən ] , [ diˌnʌnsi'eiʃən ] , ['iːv(ə)n] [preə(r)z] ,
**Imprecations , denunciations , even prayers ,**
诅咒 , 谴责 , 甚至 祈祷 ,

诅咒、谴责，甚至祈祷

---

[siːm] [tuː; tə][biː; bi] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [mɔː(r)] [fɔːs] [wen] [æn; ən] ['æktrəs] [di'livəz] [ðem; ðəm] [wɪð]
**seem to be charged with more force when an actress delivers them with**
似乎 到 是 带电 和 更多的 力量 什么时候 一个 演员 交付 他们 和
[hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tɜːnd] ,
**her back turned ,**
她 后退 转向 ,

当女演员背对着镜头念这些词时，似乎会更有力量。

---

[ɔː(r)][hɑːf] - [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .
**or half - turned to the audience .**
或者 一半 - 转向 到 这 观众 .

或者半转身面向观众。

---

" [bɝːnhɑːrts] [bæk] [ɪk'spresɪz] [ə; eɪ] [stɔːm] [ɒv; əv]['fjʊəri] [wen] [ʃiː; ʃi] [ 'imprikeit ] ['vendʒəns] , " [sed]
**" Bernhardt's back expresses a storm of fury when she imprecates vengeance , " said**
" 伯恩哈特的 后退 表达 一个 风暴 的 愤怒 什么时候 她 诅咒 复仇 , " 说
[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] .
**the voice of authority .**
这 嗓音 的 权威 .

“当伯恩哈特诅咒复仇时，她的背部会表现出狂怒的情绪，”权威的声音说道。

---

" [nɒt] ['əʊnli][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ][ɪz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] [dɪ'sɜːnəb(ə)l] ,
**" Not only on the stage is the expression of the back discernible ,**
" 不是 仅有的 在 这 阶段 是 这 表达 的 这 后退 可辨别的 ,

“不仅在舞台上，背部的表情才能被辨认出来，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ɪts]['kærəktə(r)]['væljuəb(ə)l] , [bʌt; bət][ɪn] ['evri] - [deɪ] [laɪf][ɪn] ['drɔːɪŋ]
**and a knowledge of its character valuable , but in every - day life in drawing**
和 一个 知识 的 它是 特点 有价值的 , 但 在 每一个 - 天 生活 在 绘画

- [ruːm] [ænd; ənd] [striːt] .
**- room and street .**
- 房间 和 街道 .

了解它的特性很有价值，但在客厅和街道等日常生活中也同样重要。

---

[haʊ] ['meni] ['wɪmɪn] [kən'sɪdə(r)][ðeə(r)] [bæks] [wen] [ðeɪ] [dres] ?
**How many women consider their backs when they dress ?**
如何 许多 女性 考虑 他们的 背部 什么时候 他们 裙子 ?

有多少女性在穿衣时会考虑自己的背部?

---

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [bæks] [hɪə(r)] [dɪ'fɔːmd] [baɪ]['leɪsɪz][ænd; ənd] [fæ'læl] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn]
**Look at the backs here deformed by laces and fallals , " she went on**
看 在 这 背部 这里 变形 经过 鞋带 和 法拉尔斯 , " 她 去 在

[kən'temptʃuəsli] .
**contemptuously .**
轻蔑地 .

“看看这些被鞋带和褶边弄得变形的后背，”她轻蔑地继续说道。

---

" [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] ['wɪmɪn] ['nevə(r)] [lʊk] [bɪ'ləʊ] [ðeə(r)] [tʃɪnz] [ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [nɒt][wʌn][ɪn]
**" The majority of women never look below their chins and I believe not one in**
" 这 多数 的 女性 绝不 看 以下 他们的 下巴 和 我 相信 不是 一 在

[ten]['evə(r)] [lʊks] ['θɔːtfəli] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [bæk] ,
**ten ever looks thoughtfully at her back ,**
十 曾经 看起来 深思熟虑 在 她 后退 ,

“大多数女性从不低头看自己的下巴，而且我相信，十个女性中没有一个会认真地看过自己的背。”

---

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪm'fætɪkli] .
**" she said emphatically .**
" 她 说 强调地 .

她斩钉截铁地说。

---

[ðə; ði][drə'mætɪk]['væljuː][ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] - [pɔɪzd] ,
**The dramatic value of a well - poised ,**
这 戏剧性 价值 的 一个 出色地 - 准备 ,

沉着冷静的戏剧价值，

---

[ɪk'spresɪv] [bæk] [meɪ] ['əʊnli] [kən'sɜːn] [ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [huː] [ɑː(r); ə(r)]
**expressive back may only concern the thousands of young women who are**
富有表现力的 后退 可能 仅有的 忧虑 这 数千 的 年轻的 女性 WHO 是

[ə'spaɪərɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['seərə] ['bɜːrnˌhɑːrt] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['reɪtʃl] ;
**aspiring to be a Sarah Bernhardt or a Rachel ;**
有抱负的 到 是 一个 莎拉 伯恩哈特 或者 一个 瑞秋 ;

富有表现力的背部可能只与成千上万渴望成为莎拉·伯恩哈特或瑞秋的年轻女性有关;

---

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [wɒt] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ə; eɪ] ['prɒpəli] [ænd; ənd] [ɑː'tɪstɪkli] [kləʊðd] [bæk]
**but a knowledge of what constitutes a properly and artistically clothed back**
但 一个 知识 的 什么 构成 一个 适当地 和 艺术上 穿着衣服 后退

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ɔːl] ['wɪmɪn] [ɪn]['sɪvəlaɪzd] ['kʌntriz] .
**should be of interest to all women in civilized countries .**
应该 是 的 兴趣 到 全部 女性 在 文明 国家 .

但是，对于文明国家的所有女性来说，了解如何正确且有艺术感地展现背部线条应该是一件很有意义的事情。

---

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [truːθ] [ɪn][ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ðæt] " [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] ['wɪmɪn] ['nevə(r)] [lʊk]
**That there is much truth in the assertion that " the majority of women never look**
那 那里 是 很多 真相 在 这 断言 那 " 这 多数 的 女性 绝不 看

[bɪ'ləʊ] [ðeə(r)] [tʃɪnz] ,
**below their chins ,**
以下 他们的 下巴 ,

“大多数女性从不低头看下巴以下”这种说法有很多道理，

[ænd; ənd] [nɒt] [wʌn] [ɪn] [ten] ['evə(r)] [lʊks] ['θɔːtfəli] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] ,
**and not one in ten ever looks thoughtfully at her back ,**
和 不是 一 在 十 曾经 看起来 深思熟虑 在 她 后退 ,

十个人里没有一个会认真地回头看看自己的背影。

" ['evri] [əb'zɜːvə(r)] [ɒv; əv] ['wʊmənkaɪnd] [mait] ['testɪfaɪ] .
**" every observer of womankind might testify .**
" 每一个 观察员 的 女性 可能 作证 .

任何观察过女性的人都可以作证。

[ðə; ði] ['əʊpən] ['plækɪt] - [həʊl] [ænd; ənd] ['sægɪŋ] [weɪst] - [bænd] , [ sketʃ ] [ɪn] [nəʊ] . - ,
**The open placket - hole and sagging waist - band , sketched in No . 45 ,**
这 打开 门襟 - 洞 和 下垂 腰部 - 乐队 , 草图 在 不 . - ,

第 45 号草图中所示的敞开式门襟和下垂的腰带

[ɪz] [æn; ən] [ɔːl] [tuː] [fə'mɪliə(r)] [saɪt] [ðæt] [ 'ædvətaiz ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [tuː] [fjuː] ['wɪmɪn] [teɪk] ['iːv(ə)n]
**is an all too familiar sight that advertises the fact that too few women take even**
是 一个 全部 也 熟悉的 视线 那 广告 这 事实 那 也 很少 女性 拿 甚至

[ə; eɪ] ['kɜːsəri] [lʊk] [æt; ət] [ðeə(r)] [bæks] .
**a cursory look at their backs .**
一个 粗略地 看 在 他们的 背部 .

这是一个非常常见的景象，它表明很少有女性会哪怕粗略地看一下自己的背部。

['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['brʌðəz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðeə(r)] ['wʊmənkaɪnd] [frɒm; frəm] ['ædvɜːs]
**Fathers and brothers who wish to protect their womankind from adverse**
父亲们 和 兄弟 WHO 希望 到 保护 他们的 女性 从 不利

['krɪtɪsɪzəm] ['friːkwəntli] [gɪv] [ɪm'prɒmptjuː] ['lektʃəz] [ə'pɒn] [ðɪs] ['veri] ['sʌbdʒɪkt] ,
**criticism frequently give impromptu lectures upon this very subject ,**
批评 频繁地 给 即兴 讲座 之上 这 非常 主题 ,

为了保护女性免受负面批评，父亲和兄弟们经常就此主题发表即兴演讲。

[æz; əz] [ðɪs] ['slʌv(ə)nli] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [skɜːt] [ænd; ənd] [bæsk; bɑːsk] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [siːn] [ɪn] [grænd]
**as this slovenly arrangement of skirt and basque is not only seen in Grand**
作为 这 邋遢的 安排 的 裙子 和 巴斯克 是 不是 仅有的 已见 在 盛大

[striːt] ,
**Street ,**
街道 ,

这种裙子和紧身胸衣搭配的邋遢装束并非只在格兰街才能见到，

['sekənd] ['ævənjuː] , [ænd; ənd] ['iːkwəli] [ʌn'fæʃnəbl] ['kwɔːtəz] , [bʌt; bət] [ɪn] [fɪfθ] ['ævənjuː] [weə(r)]
**Second Avenue , and equally unfashionable quarters , but in Fifth Avenue where**
第二 大街 , 和 同样地 过时的 四分之一 , 但 在 第五 大街 在哪里

[ðə; ði] ['məʊdɪʃ] [set] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] - .
**the modish set are en évidence .**
这 时尚 放 是 英文 - .

第二大道和同样不时髦的街区，以及第五大道上时髦人士的聚集地。

[ɪf] [ðə; ði] ['deɪnti] ['seɪfti] - [pɪn] [dɪ'spleɪd] [ɪn] [nəʊ] . - , [gəʊz] [aʊt] [ɒv; əv] [vəʊg] ,
**If the dainty safety - pin displayed in No . 46 , goes out of vogue ,**
如果 这 纤巧 安全 - 别针 显示 在 不 . - , 去 出去 的 时尚 ,

如果图46中展示的那种精致的安全别针过时了，

[ðə; ði] [taɪm] - ['ɒnəd] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['səʊɪŋ] [hʊks] [tuː; tə] [ðə; ði] [weɪst] - [bænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dres] ,
**the time - honored custom of sewing hooks to the waist - band of the dress ,**
这 时间 - 荣幸 风俗 的 缝纫 钩子 到 这 腰部 - 乐队 的 这 裙子 ,

[ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] ['fæʃ(ə)n] .
**is always in fashion .**
是 总是 在 时尚 .

在裙子的腰带上缝上钩子这种由来已久的习俗，一直都很流行。

[ɪn'diːd] , ['meni] ['wɪmɪn] [prɪ'fɜː(r)] [ðɪs] [wei] [ɒv; əv] [kə'nektɪŋ] ['seprət] [skɜːt] [ænd; ənd] [weɪst] [tuː; tə]
**Indeed , many women prefer this way of connecting separate skirt and waist to**
的确 , 许多 女性 更喜欢 这 方式 的 连接 分离 裙子 和 腰部 到
['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [pɪn] .
**using a conspicuous pin .**
使用 一个 显眼的 别针 .

事实上，许多女性更喜欢这种将裙子和腰带分开连接的方式，而不是使用显眼的别针。

[ðɪs] [ɪz] ['ɔːlməʊst] [tuː] ['trɪviəl] [ə; eɪ] ['diːteɪl] [tuː; tə] ['dɪskɔːs] [ə'pɒn] ,
**This is almost too trivial a detail to discourse upon ,**
这 是 几乎 也 琐碎的 一个 细节 到 话语 之上 ,

这几乎是一个微不足道的细节，不值得一提。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [truː] [ðæt] ['diːteɪlz] [meɪk] [dres] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] " ['traɪflz] [meɪk] [laɪf] " —
**but it is as true that details make dress as it is that " trifles make life " —**
但 它 是 作为 真的 那 细节 制作 裙子 作为 它 是 那 " 琐事 制作 生活 " —
[ænd; ənd] ['naɪðə(r)] [laɪf] [nɔː(r)] [dres] [ɪz] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] .
**and neither life nor dress is a trifle .**
和 两者都不 生活 也不 裙子 是 一个 琐事 .

但细节成就服装，正如“琐事成就生活”一样——而生活和服装都不是琐事。

[ðə; ði] [ə'fens] [ɪn] [nəʊ] . - [ɪz] [mɔː(r)] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ʌn'taɪdinəs] [ðæn; ðən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv]
**The offence in No . 45 is more the result of untidiness than of a lack of**
这 罪行 在 不 . - 是 更多的 这 结果 的 邋遢 比 的 一个 缺少 的
[ɑː'tɪstɪk] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] .
**artistic discrimination .**
艺术 歧视 .

第 45 号作品的瑕疵更多是由于杂乱无章造成的，而不是缺乏艺术鉴赏力。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] .
**Nos .**
编号 .

编号

- - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] [ænd; ənd] - , [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , ['aʊtreɪdʒ] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [ɑːt] ,
**46 - 1 / 2 and 47 , on the contrary , outrage the laws of art ,**
- - 1 / 2 和 - , 在 这 相反 , 暴行 这 法律 的 艺术 ,

相反，第46-1/2和47号作品却违背了艺术法则。

[ænd; ənd] [dɪ'spleɪ] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væljuː] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ɒv; əv] [laɪnz] .
**and display ignorance of the value and beauty of lines .**
和 展示 无知 的 这 价值 和 美丽 的 线条 .

并表现出对线条的价值和美感的无知。

[nəʊ] . - - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] [mait] [sɜːv] [tuː; tə] [kən'siːl] [ə; eɪ] [dɪ'fɔːməti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] .
**No . 46 - 1 / 2 might serve to conceal a deformity of the shoulders .**
不 . - - 1 / 2 可能 服务 到 隐藏 一个 畸形 的 这 肩膀 .

46-1/2号可能有助于掩盖肩部的畸形。

[ðæt] ['riːəli] [ siːm ] [ɪts] ['əʊnli] [ɪk'skjuːs] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] .
**That really seems its only excuse for being .**
那 真的 似乎 它是 仅有的 原谅 为了 存在 .

这似乎真的是它存在的唯一理由。

[ðə; ði] [fʊl] , ['ʌgli] ,
**The full , ugly ,**
这 满的 , 丑陋的 ,

完整、丑陋的

[streɪt] [pliːt] [ðæt] [fɔːls] [tuː; tə] [dʒʌst] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [weɪst] - [laɪn] [ lend ] [ˈnaɪðə(r)] [greɪs] [nɔː(r)] [staɪl]
**straight pleat that falls to just below the waist - line lends neither grace nor style**
直的 褶裥 那 瀑布 到 只是 以下 这 腰部 - 线 借贷 两者都不 优雅 也不 风格
[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfɪgə(r)] .
**to the figure .**
到 这 数字 .

垂到腰线以下的直筒褶裥既不能为身材增添优雅，也不能提升身材的时尚感。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː] [ʃɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn] [ænd; ənd] [ˈdɪgnəti] [ðæt] [ˈhænsəm] [ræps] [wɪð] [lɒŋ]
**It is too short to give the distinction and dignity that handsome wraps with long**
它 是 也 短的 到 给 这 区别 和 尊严 那 英俊的 卷饼 和 长的
[laɪnz] [ˈɔːlməʊst] [ɪnˈveəriəbli] [duː; də] ,
**lines almost invariably do ,**
线条 几乎 总是 做 ,

它太短了，无法像那些线条流畅、造型优美的披肩那样，展现出高贵典雅的气质。

[ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [ˌeɪ diː ˈdiː] [eɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːm] .
**although they seem to add age to the form .**
虽然 他们 似乎 到 添加 年龄 到 这 形式 .

虽然它们似乎会给外形增添岁月感。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [hɪnt] [ɒv; əv] [juːθ] [ɪn] [ðɪs] [ʌnˈgreɪsfʊl] [ˈdʒækɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] ,
**There is a hint of youth in this ungraceful jacket to be sure ,**
那里 是 一个 暗示 的 青年 在 这 不优雅的 夹克 到 是 当然 ,

这件略显笨拙的夹克衫确实透着一丝青春气息。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] [ɪˈspeʃəli] [əˈtræktɪv] [ɪn] [ɪts] [səˈdʒestʃən] [ɒv; əv] [ˈjuːθflnəs] .
**but it is not especially attractive in its suggestion of youthfulness .**
但 它 是 不是 尤其 吸引人的 在 它是 建议 的 青春 .

但它所暗示的青春气息并不特别吸引人。

[nəʊ] . - , [wɪð] [ə; eɪ] [laɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [nek] - [bænd] , [krɒst] [bændz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
**No . 47 , with a line at the neck - band , crossed bands in the centre of the**
不 . - , 和 一个 线 在 这 脖子 - 乐队 , 交叉 乐队 在 这 中心 的 这
[ˈʃəuldəz] ,
**shoulders ,**
肩膀 ,

47号，领口处有一条线，肩部中央有交叉的条纹，

[ænd; ənd] [laɪnz] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [bæk] , [ɪz] [ˈɒbviəsli] [ˌɪnɑːˈtɪstɪk] .
**and lines across the back , is obviously inartistic .**
和 线条 穿过 这 后退 , 是 明显地 不艺术的 .

背部的线条显然缺乏艺术感。

[ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈviːnəs] , [ˈiːv(ə)n] , [wʊd] [biː; bi] [ diˈtrækt ] [frɒm; frəm] [baɪ] [sʌtʃ] [krɪs] - [krɒst]
**The back of a Venus , even , would be detracted from by such criss - crossed**
这 后退 的 一个 金星 , 甚至 , 会 是 减损 从 经过 这样的 克里斯 - 交叉
[ɪˈfekts] .
**effects .**
效果 .

即使是金星的背面，也会因为这种交错的效果而显得黯然失色。

[ˈhæpi] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [huː] [hæz; həz] [səʊ] [ˈʃeɪpli] [ə; eɪ] [bæk] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [əˈfɔːd] [tuː; tə] [əˈlaʊ]
**Happy the woman who has so shapely a back she can afford to allow**
快乐的 这 女士 WHO 有 所以 优美 一个 后退 她 能 买得起 到 允许
[hɜː(r); hə(r)] [weɪst] [tuː; tə] [fɪt] [ˈsmuːðli] [ænd; ənd] [ˈpleɪnli] ,
**her waist to fit smoothly and plainly ,**
她 腰部 到 合身 顺利 和 显然 ,

拥有优美背部线条的女人，可以拥有流畅简洁的腰部线条，这让她感到幸福。

[ʌn'brəʊkən][baɪ]['eni] [kən'spɪkjuəs] [laɪnz] .
**unbroken by any conspicuous lines .**
未破 经过 任何 显眼的 线条 .

没有任何明显的线条将其分割开来。

[ɪf] [bændz][mʌst; məst][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] ['remədi] [ðə; ði] [dɪ'fɪʃənsiz] [ɒv; əv][ʌn'dʒen(ə)rəs]['neɪtʃə(r)] ,
**If bands must be used to remedy the deficiencies of ungenerous Nature ,**
如果 乐队 必须 是 用过的 到 补救 这 缺陷 的 吝啬 自然 ,

如果必须使用人为手段来弥补大自然的不慷慨，

[let][ðem; ðəm][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [weɪst] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [bæk] [ɪz] [ʌn'kɑːnʃənəbli]
**let them be at the neck and waist ; and if the back is unconscionably**
让 他们 是 在 这 脖子 和 腰部 ; 和 如果 这 后退 是 丧尽天良
[lɒŋ] ,
**long ,**
长的 ,

让它们位于颈部和腰部；如果背部过长，

[ə; eɪ][bænd] , [ɔː(r)][fəʊld] , [ɔː(r)]['rʌf(ə)l] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ kə'mend ] .
**a band , or fold , or ruffle across the shoulders is to be commended .**
一个 乐队 , 或者 折叠 , 或者 褶边 穿过 这 肩膀 是 到 是 赞扬 .

肩部的褶皱、折痕或荷叶边都值得称赞。

[nəʊ] . - [rɪ'viːlz] [ə; eɪ] ['gleərɪŋ] ['erə(r)] ['friːkwəntli] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [θɪn] ['sɪstəhʊd] .
**No . 48 reveals a glaring error frequently made by the thin sisterhood .**
不 . - 揭示 一个 刺眼 错误 频繁地 制成 经过 这 薄的 姐妹情谊 .

第 48 条揭示了瘦弱的姐妹们经常犯的一个明显错误。

[ə; eɪ] [tɔːl] , ['slendə(r)] ['wʊmən] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪst] ,
**A tall , slender woman with a long waist ,**
一个 高的 , 苗条 女士 和 一个 长的 腰部 ,

一位身材高挑纤细、腰肢修长的女性，

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['emfəsaɪz] [hɜː(r); hə(r)][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [laɪnz] [baɪ] ['weərɪŋ] ['pɔɪntɪd] [ɔː(r)][viː] - [ʃeɪpt]
**should not emphasize her length of lines by wearing pointed or V - shaped**
应该 不是 强调 她 长度 的 线条 经过 穿着 尖 或者 V - 形状
[ɪ'fekts] .
**effects .**
效果 .

不应通过佩戴尖角或V字形的服饰来强调她修长的身材线条。

[ðə; ði][viː] - [ʃeɪpt] [ə'reɪndʒmənt] , ['aɪðə(r)][ɪn] [kʌt] [ɔː(r)] ['trɪmɪŋz] , [ə'pærəntli] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz]
**The V - shaped arrangement , either in cut or trimmings , apparently increases**
这 V - 形状 安排 , 任何一个 在 切 或者 装饰 , 显然 增加
[hɜː(r); hə(r)] " ['lɒŋnəs] [ænd; ənd] ['liːnnəs] .
**her " longness and leanness .**
她 " 长度 和 瘦弱 .

V 形的修剪方式，无论是剪裁还是修剪，显然都能增加她的"修长和苗条"。

" [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [eɪm] [tuː; tə] ['ʃɔːt(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] [weɪst] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['leŋkθənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði]
**" She should aim to shorten her waist instead of lengthening it as the**
" 她 应该 目的 到 缩短 她 腰部 反而 的 延长 它 作为 这
[bæsk; bɑːsk] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [pɔɪnt] ['ɒbviəsli] [dʌz] .
**basque finished with a point obviously does .**
巴斯克 完成的 和 一个 观点 明显地 做 .

"她应该努力缩短腰部，而不是像巴斯克式紧身胸衣那样拉长腰部，因为紧身胸衣的收腰设计显然会拉长腰部。"

[ðə; ði] ['druːpɪŋ] [sliːvz] ['iːlɒŋgeɪt] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] - [laɪnz] , [ænd; ənd] [brɪŋ] ['ɪntuː]['klɪərə(r)] [rɪ'liːf]
**The drooping sleeves elongate her shoulder - lines , and bring into clearer relief**
这 下垂 袖子 拉长 她 肩膀 - 线条 , 和 带来 进入 更清晰 宽慰
[hɜː(r); hə(r)] ['miːgə(r)] [prə'pɔːʃ(ə)nz] .
**her meagre proportions .**
她 微薄 比例 .

下垂的袖子拉长了她的肩线，也更突显了她瘦弱的身材比例。

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] ['iːzəli] [ɪm'pruːv] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] [baɪ] [ ə'dɒpt ] ['aɪðə(r)] [staɪl] [ɒv; əv] [gaʊn]
**She can easily improve her appearance by adopting either style of gown**
她 能 容易地 提升 她 外貌 经过 收养 任何一个 风格 的 袍
[ pɔː'trei, pəu- ][baɪ][ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - ,
**portrayed by Nos . 49 ,**
描绘 经过 编号 . - ,

她可以通过采用49号模特展示的两种礼服款式中的一种来轻松提升自己的外貌。

[ɔː(r)] - .
**or 50 .**
或者 - .

或 50。

[ðə; ði] [brɔːd] [belt] [æt; ət][ðə; ði] [weɪst] - [laɪn][ɪn][nəʊ] . - ,
**The broad belt at the waist - line in No . 49 ,**
这 广阔 腰带 在 这 腰部 - 线 在 不 . - ,

第49号服装腰间的宽腰带，

[ænd; ənd][ðə; ði] [flæm'bɔɪənt] [leɪs] [ɔː(r)] ['breɪdɪd] [piːs] [ðæt] [ə'dɔːnz] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] ,
**and the flamboyant lace or braided piece that adorns the shoulders ,**
和 这 龙飞凤舞 蕾丝 或者 编织 片 那 装饰 这 肩膀 ,

还有装饰肩部的华丽蕾丝或编织物，

[pə'septəbli] [ædz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [bredθ] [ænd; ənd] [dɪ'kriːsɪz] [hɜː(r); hə(r)][leŋkθ; leŋθ] .
**perceptibly adds to her breadth and decreases her length .**
明显地 添加 到 她 宽度 和 减少 她 长度 .

明显增加了她的宽度，减少了她的长度。

[nəʊ] . - [ɪz][ə; eɪ] [fə'lɪsɪtəs] [kʌt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [striːt] [dres] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][slɪm]['sɪstə(r)] .
**No . 50 is a felicitous cut for a street dress for a slim sister .**
不 . - 是 一个 幸福的 切 为了 一个 街道 裙子 为了 一个 苗条的 姐姐 .

50号是一款非常适合身材苗条的姐妹穿着的街头连衣裙。

[ðə; ði]['dʒɔːnti] [blaʊzd] [weɪst] ['smɑːtli] [ kən'siːl ] [dɪ'fɪʃənsiz] [ɪn] [faɪn] [pɔɪnts] .
**The jaunty bloused waist smartly conceals deficiencies in fine points .**
这 轻快的 衬衫 腰部 聪明地 隐藏 缺陷 在 美好的 积分 .

俏皮的宽松腰身巧妙地掩盖了身材上的不足。

[ðə; ði] [tɔːl] ,
**The tall ,**
这 高的 ,

高个子，

[θɪn] ['sɪstəhʊd] [ʃʊd; ʃəd] [ɪs'tʃuː] ['pɔɪntɪd] [ɪ'fekts] [ænd; ənd] ['stʌdi] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ə'pærənt] [bredθ]
**thin sisterhood should eschew pointed effects and study to attain apparent breadth**
薄的 姐妹情谊 应该 避免 尖 效果 和 学习 到 达到 明显 宽度
[baɪ]['juːzɪŋ] ['trɪmɪŋz] [ə'reɪndʒd] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] .
**by using trimmings arranged horizontally .**
经过 使用 装饰 安排 水平方向 .

纤细的姐妹们应该避免尖锐的效果，并研究如何通过使用水平排列的装饰来达到视觉上的宽广感。

[bændz][ɒv; əv] ['velvɪt] , [breɪd] [ɪn] [weɪvd] [laɪnz] , ['rʌf(ə)lz] , [ænd; ənd] [nɒt] [tuː] ['diːpli] [kʌt] ['skɔləps] ,
**Bands of velvet , braid in waved lines , ruffles , and not too deeply cut scallops ,**
乐队 的 天鹅绒 , 编织 在 挥手 线条 , 褶边 , 和 不是 也 深 切 扇贝 ,

天鹅绒带、波浪形编织带、褶边和不太深的扇贝边，

[meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪ'fektɪvli] [baɪ][ðə; ði] ['veri] ['slendə(r)] ,
**may be used effectively by the very slender ,**
可能 是 用过的 有效地 经过 这 非常 苗条 ,

非常纤瘦的人也能有效使用，

[huː] ['sʌmtaɪmz] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] " [wɪ'ðaʊt] [fɔːm] [ænd; ənd] [vɔɪd] ,
**who sometimes appear as if they are " without form and void ,**
WHO 有时 出现 作为 如果 他们 是 " 没有 形式 和 空白 ,

他们有时看起来好像“没有形状，空无一物”，

" [æz; əz][ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] " [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
**" as the earth was " in the beginning .**
" 作为 这 地球 曾是 " 在 这 开始 .

“就像地球最初那样。”

" [nəʊ] . - [ɪz][æn; ən][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [mis'teik] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['stɜːdi] ['sɪstəhʊd] [ɒv; əv]
**" No . 51 is an exposition of the mistake made by the sturdy sisterhood of**
" 不 . - 是 一个 展览 的 这 错误 制成 经过 这 结实的 姐妹情谊 的
[staʊt] [ænd; ənd] ['pendjələs] [prə'pɔːʃ(ə)nz] .
**stout and pendulous proportions .**
肥硕 和 下垂的 比例 .

“第 51 号是对身材魁梧、体态丰腴的姐妹们所犯错误的阐述。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][pleɪn][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['flʌfi] [ruːʃ] [æt; ət][ðə; ði] [θrəʊt] - [bænd] ,
**It is plain to be seen that the fluffy ruche at the throat - band ,**
它 是 清楚的 到 是 已见 那 这 蓬松的 褶皱 在 这 喉 - 乐队 ,

很明显，喉带处的蓬松褶皱，

[ænd; ənd][ðə; ði]['rʌf(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['spredɪŋ] [baʊ; bəʊ][æt; ət][ðə; ði] [weɪst]
**and the ruffle at the shoulder , and the spreading bow at the waist**
和 这 褶边 在 这 肩膀 , 和 这 传播 弓 在 这 腰部
,
**,**
,

还有肩部的褶边和腰间的蝴蝶结，

[ænd; ənd][ðə; ði] [trɪmd] [sliːvz] , [ˌeɪ diː 'diː] ['bʌlkinəs] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɔːm] [ɔːl'redi] [tuː] ['dʒenərəsli]
**and the trimmed sleeves , add bulkiness to a form already too generously**
和 这 修剪过的 袖子 , 添加 笨重 到 一个 形式 已经 也 慷慨地
[ɪn'daʊd] [wɪð] ['flæbi] [rəʊ'tʌndəti] .
**endowed with flabby rotundity .**
捐赠 和 松弛 圆润 .

而修剪过的袖子，更让原本就臃肿圆润的身材显得更加臃肿。

['kɔːpjələnt] ['wɪmɪn] [mʌst; məst] [fɔː'gəʊ] [ðə; ði]['swægə(r)]['lɪt(ə)l] [b'æsks] [ɔː(r)] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv] [ʃɔːt] ,
**Corpulent women must forego the swagger little basques or any sort of short ,**
肥胖的 女性 必须 放弃 这 昂首阔步 小的 巴斯克人 或者 任何 种类 的 短的 ,

体态丰腴的女性必须放弃穿着时髦的小紧身胸衣或任何类型的短裙。

[flaʊnst] [ɪ'fekts] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [weɪst] - [laɪn] .
**flounced effects below the waist - line .**
踱步 效果 以下 这 腰部 - 线 .

腰线以下的荷叶边效果。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] - [ɑː(r); ə(r)] ['emɪnəntli] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['meɪtrən][ɒv; əv] ['æmpl]
**Nos . 52 and 53 are eminently adapted to the matron of ample**
编号 . - 和 - 是 非常 改编 到 这 护士长 的 充足
[daɪ'menʃ(ə)nz] .
**dimensions .**
方面 .

52号和53号非常适合身材丰满的妇人。

[wʌn] [əb'zɜːvə(r)] [ɒv; əv] ['bjuːti] - ['gɪvɪŋ] [ɪ'fekts] [hæz; həz] [nɒt] [ˌʌnəd'vaɪzdli] [kɔːld] [ðə; ði] [weɪst] - [laɪn] "
**One observer of beauty - giving effects has not unadvisedly called the waist - line "**
一 观察员 的 美丽 - 给予 效果 有 不是 不明智地 称为 这 腰部 - 线 "
[ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] - [laɪn] .
**the danger - line .**
这 危险 - 线 .

一位观察美容效果的人士曾不假思索地将腰线称为"危险线"。

" [ə; eɪ] [staʊt] ['sɪstə(r)] , [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] , [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ək'sentʃueɪt] [ðə; ði] [weɪst] - [laɪn] .
**" A stout sister , above all others , should not accentuate the waist - line .**
" 一个 肥硕 姐姐 , 多于 全部 其他的 , 应该 不是 强调 这 腰部 - 线 .

"身材丰满的姐妹，尤其不应该过分强调腰线。"

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [kən'siːl] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
**She should conceal it as much as possible .**
她 应该 隐藏 它 作为 很多 作为 可能的 .

她应该尽可能地隐瞒这件事。

[ðə; ði] [kəʊt] [bæk] [ɒv; əv] [nəʊ] . - [ə'pærəntli] [ 'leŋθən ] [ðə; ði] [weɪst] .
**The coat back of No . 52 apparently lengthens the waist .**
这 外套 后退 的 不 . - 显然 延长 这 腰部 .

52号外套的后摆设计似乎拉长了腰线。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [ɪz] [prə'djuːst] [baɪ] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] ['rɪbənz] [ɪn] [nəʊ] . - ,
**The same effect is produced by the arrangement of ribbons in No . 53 ,**
这 相同的 影响 是 生产 经过 这 安排 的 丝带 在 不 . - ,

第53号作品中丝带的排列方式也产生了同样的效果。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [lɒŋ] - ['pɔɪntɪd] [bæsk; bɑːsk] .
**and by the long - pointed basque .**
和 经过 这 长的 - 尖 巴斯克 .

还有长尖的巴斯克帽。

[viː] - [ʃeɪpt] [ɪ'fekts] [ænd; ənd] [lɒŋ] - ['pɔɪntɪd] [b'æsks] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [bɪ'kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz]
**V - shaped effects and long - pointed basques are as becoming to those**
V - 形状 效果 和 长的 - 尖 巴斯克人 是 作为 成为 到 那些
['bɜːdnd] [wɪð] [fleʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] [tuː; tə] [tɔːl] ,
**burdened with flesh as they are unbecoming to tall ,**
负担 和 肉 作为 他们 是 不体面 到 高的 ,

V形设计和长尖的紧身胸衣对于身材丰满的人来说很合适，但对于身材高挑的人来说则不太合适。

[θɪn] ['wɪmɪn] .
**thin women .**
薄的 女性 .

身材苗条的女性。

[lɒŋ] , ['greɪsf(ə)l] [fəʊldz] [ænd; ənd] ['dreɪpəriz] [ɑː(r); ə(r)] ['ædmərəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [staʊt] ['sɪstəhʊd] ,
**Long , graceful folds and draperies are admirable for the stout sisterhood ,**
长的 , 优美 折叠 和 窗帘 是 令人钦佩的 为了 这 肥硕 姐妹情谊 ,

修长优雅的褶皱和垂幔，对于坚强的姐妹们来说，是令人赞叹的。

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [ə'vɔɪd] [ʃɔːt] [sæk] [ænd; ənd] [taɪt] - ['fɪtɪŋ] ['gɑːmənts] [ðæt] [gɪv] [ðə; ði] [ɒn] - ['lʊkə(r)]
**who should avoid short sacques and tight - fitting garments that give the on - looker**
WHO 应该 避免 短的 sacques 和 紧的 - 配件 服装 那 给 这 在 - 观察者
[æn; ən] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] ;
**an uncomfortable impression ;**
一个 不舒服 印象 ;

应该避免穿着短款宽松的服装和紧身衣物，以免给旁人留下不舒服的印象；

[ðeə(r)] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [speɪs] .
**there is too much in a small space .**
那里 是 也 很多 在 一个 小的 空间 .

小空间里东西太多了。

['veri] [lait] [k'ʌləz] [ænd; ənd] [θɪn] ['tekstʃər] [ðæt] ['bɪləʊ] [ænd; ənd] [fləʊt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ is'tʃuː ] [baɪ]
**Very light colors and thin textures that billow and float should be eschewed by**
非常 光 颜色 和 薄的 纹理 那 巨浪 和 漂浮 应该 是 回避 经过
[ðə; ði] [lɑːdʒ] ,
**the large ,**
这 大的 ，

大型服装应避免使用颜色非常浅、质地轻薄、容易飘动的面料。

---

['fleʃi] ['wʊmən] [huː] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [pə'zesɪz] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv]
**fleshy woman who wishes to give the impression that she possesses the lines of**
肉质的 女士 WHO 愿望 到 给 这 印象 那 她 拥有 这 线条 的
[ə; eɪ] ['faɪnli] ['mɒd(ə)ld] ['stætʃuː] .
**a finely modelled statue .**
一个 精细地 建模 雕像 .

一个身材丰腴的女人，却想给人一种她拥有雕塑般优美线条的印象。

---

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'vɔɪd] [pʌfs] [ænd; ənd] ['eni] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌlpi] [ænd; ənd] ['klʌmzi] ,
**She should avoid puffs and any suggestion of the pulpy and clumsy ,**
她 应该 避免 泡芙 和 任何 建议 的 这 稀烂 和 笨拙 ，

她应该避免浮夸的言辞，以及任何暗示粗俗笨拙的言辞。

---

[ænd; ənd] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [sʌb] - [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [dres] [baɪ] [plæts] [ɔː(r)]
**and be careful not to sub - divide the body of her dress by plaits or**
和 是 小心 不是 到 子 - 划分 这 身体 的 她 裙子 经过 辫子 或者
[breɪdz] [leɪd] [ɒn] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] [ə'krɒs] [ɔː(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] [bʌst] ,
**braids laid on horizontally across or above the bust ,**
辫子 铺设 在 水平方向 穿过 或者 多于 这 摔碎 ，

注意不要用横跨胸部或胸部上方的辫子或发带将她的裙子主体分割开来。

---

[ɔː(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [hɪps] .
**or below the hips .**
或者 以下 这 臀部 .

或低于臀部。

---

[ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [laɪnz] [ɪn'veəriəbli] [dɪ'kriːs] [ðə; ði] [haɪt] ;
**Horizontal lines invariably decrease the height ;**
水平的 线条 总是 减少 这 高度 ；

水平线总是会降低高度；

---

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [staʊt] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [weə(r)] [dresɪz] [kʌt] [skweə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [nek] ,
**for that reason stout women should not wear dresses cut square in the neck ,**
为了 那 原因 肥硕 女性 应该 不是 穿 连衣裙 切 正方形 在 这 脖子 ，

因此，体型丰满的女性不应该穿领口为方形的连衣裙。

---

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [əd'hɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] [viː] - [ɔː(r)] [hɑːt] - [ʃeɪpt] [kʌt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ə; eɪ]
**but should adhere to the graceful V - or heart - shaped cut which has a**
但 应该 粘着 到 这 优美 V - 或者 心 - 形状 切 哪个 有 一个
['tendənsi] [tuː; tə] [gɪv] [leŋkθ; leŋθ] .
**tendency to give length .**
趋势 到 给 长度 .

但应遵循优雅的 V 形或心形剪裁，这种剪裁有拉长头发的效果。

---

[ðə; ði] [rəʊ'tʌnd] ['wʊmən] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [weɪst] , [ sketʃ ] [ɪn] [nəʊ] . - , [meɪ] [ɪm'pruːv] [hɜː(r); hə(r)]
**The rotund woman with a short waist , sketched in No . 54 , may improve her**
这 圆润 女士 和 一个 短的 腰部 ， 草图 在 不 . - ， 可能 提升 她
['fɪgə(r)] ,
**figure ,**
数字 ，

第54号素描中描绘的那位体态丰腴、腰肢较短的女子，或许可以改善一下她的身材。

[æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][nəʊ] . - ,
as shown in No . 55 ,
作为 所示 在 不 . - ,

如图55所示，

[baɪ] [tʃuːzɪŋ] [belts] [ænd; ənd] ['kɒləz] [ðə; ði][ɪg'zækt] [ʃeɪd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ʃɜːt] - [ weist ] [ɪn]
by choosing belts and collars the exact shade of her shirt - waists in
经过 选择 腰带 和 项圈 这 精确的 阴影 的 她 衬衫 - 腰部 在
['sʌmə(r)] ,
summer ,
夏天 ,

夏天，她会选择与衬衫腰部颜色完全相同的腰带和领子。

[ænd; ənd][baɪ][nɒt] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [haɪt] [baɪ]['eni] [sɔːt] [ɒv; əv][ˌaʊt'saɪd] [belt] [ɒn]['wɪntə(r)]
and by not cutting off her height by any sort of outside belt on winter
和 经过 不是 切割 离开 她 高度 经过 任何 种类 的 外部 腰带 在 冬天
[gaʊnz] .
gowns .
礼服 .

而且，冬天穿长袍时，她不会用任何外系腰带遮住自己的身高。

[tɔːl] , [staʊt] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd] [fɔː'gəʊ] [haɪ] [hiːlz] [ɒn][ðeə(r)] [ʃuːz] , [haɪ] [hæts] , [ænd; ənd] [straɪpt]
Tall , stout women should forego high heels on their shoes , high hats , and striped
高的 , 肥硕 女性 应该 放弃 高的 高跟鞋 在 他们的 鞋 , 高的 帽子 , 和 有条纹的
[dresɪz] .
dresses .
连衣裙 .

身材高挑丰满的女性应该避免穿高跟鞋、戴高顶礼帽和穿条纹连衣裙。

[ɔːl'ðəʊ] [straɪps] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [haɪt] , [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv]
Although stripes increase the effect of height , they also add to that of
虽然 条纹 增加 这 影响 的 高度 , 他们 还 添加 到 那 的
[bredθ] .
breadth .
宽度 .

虽然条纹可以增加高度感，但也会增加宽度感。

[ə; eɪ][pleɪn] [klɒθ] [bæsk; bɑːsk][ænd; ənd][skɜːt][ɒv; əv] [straɪpt] [mə'tɪəriəl] [meɪk] [ə; eɪ] ['hæpi] ['kɒmprəmaɪz]
A plain cloth basque and skirt of striped material make a happy compromise
一个 清楚的 布 巴斯克 和 裙子 的 有条纹的 材料 制作 一个 快乐的 妥协
[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [wɔːn] [wɪð] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪ'fekt] [baɪ][ə; eɪ] [staʊt] ['wʊmən] .
and can be worn with becoming effect by a stout woman .
和 能 是 磨损 和 成为 影响 经过 一个 肥硕 女士 .

素色布料的紧身胸衣和条纹布料的裙子是一种不错的折衷方案，身材丰满的女性穿着也能取得很好的效果。

[ə; eɪ][bæsk; bɑːsk][kʌt] [haɪ] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldəz] [ə'pærəntli] [gɪvz] [haɪt] .
A basque cut high behind and on the shoulders apparently gives height .
一个 巴斯克 切 高的 在后面 和 在 这 肩膀 显然 给予 高度 .

巴斯克式上衣在背部和肩部都采用了高开衩设计，显然可以起到增高的效果。

[ə; eɪ]['veri] [staʊt] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][weə(r)]['dʌb(ə)l] [skɜːrts][ɔː(r)]['tjuːnɪks][ɔː(r)] [dresɪz] [wɪð] [lɑːdʒ]
A very stout woman should never wear double skirts or tunics or dresses with large
一个 非常 肥硕 女士 应该 绝不 穿 双倍的 裙子 或者 束腰外衣 或者 连衣裙 和 大的
['sprɔːlɪŋ] ['pætənz] ,
sprawling patterns ,
蔓延 图案 ,

体型非常丰满的女性不应该穿双层裙、束腰外衣或带有大片图案的连衣裙。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ di'pikt ] [baɪ] [kʌt] [nəʊ] . - , [wɪtʃ] [sə'dʒests] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ stʌf ] .
such as depicted by cut No . 56 , which suggests furniture stuffs .
这样的 作为 描绘 经过 切 不 . - , 哪个 建议 家具 东西 .

例如第 56 号图所示，图中描绘的是家具用品。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['fænsi] [fɔː(r); fə(r)] ['weərɪŋ] [rɪtʃ] [brə'keɪdz] ['fɪgəd] [wɪð]
**A large woman who had a fancy for wearing rich brocades figured with**
一个 大的 女士 WHO 有 一个 想要 为了 穿着 富有的 锦缎 想 和
[ɪ'mens] ['flɔːrəl] [dɪ'zaɪnz] [wɒz; wəz] [fə'mɪliəli] [kɔːld] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [kaɪnd] [frendz] " [ðə; ði] [ɪ'skeɪpt]
**immense floral designs was familiarly called by her kind friends " the escaped**
巨大 花的 设计 曾是 熟悉地 称为 经过 她 种类 朋友们 " 这 逃脱
['səʊfə] .
**sofa .**
沙发 .

一位体型较大的女士，酷爱穿着饰有巨大花卉图案的华丽锦缎，她的好朋友们亲切地称她为"逃跑的沙发"。

" [waɪt] , [ɔː(r)] ['veri] [lait] [k'ʌləz] , [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [biː; bi] [wɔːn] [baɪ] [ðə; ði] [staʊt] ;
**" White , or very light colors , should never be worn by the stout ;**
" 白色的 , 或者 非常 光 颜色 , 应该 绝不 是 磨损 经过 这 肥硕 ;

"体型魁梧的人绝对不应该穿白色或非常浅的颜色；

[ðeɪ] ['greɪtli] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [ə'pærənt] [saɪz] .
**they greatly increase the apparent size .**
他们 非常 增加 这 明显 尺寸 .

它们大大增大了视觉上的尺寸。

[lɑːdʒ] [plædz] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [ is'tʃuː ] .
**Large plaids should also be eschewed .**
大的 格子图案 应该 还 是 回避 .

也应避免选择大格子图案。

[smɔːl] [tʃeks] [ænd; ənd] [plædz] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi] [bɪ'kʌmɪŋ] .
**Small checks and plaids may sometimes be becoming .**
小的 检查 和 格子图案 可能 有时 是 成为 .

小方格和格子图案有时可能很流行。

['naɪðə(r)] [ðə; ði] [tuː] [θɪn] [nɔː(r)] [ðə; ði] [tuː] [staʊt] [ʃʊd; ʃəd] [ə'dɒpt] [ə; eɪ] [staɪl] [ɒv; əv] [gaʊn] [ðæt]
**Neither the too thin nor the too stout should adopt a style of gown that**
两者都不 这 也 薄的 也不 这 也 肥硕 应该 采纳 一个 风格 的 袍 那
[ 'kærikətjuə, -tʃə ] [ðə; ði] [fɔːm] [æz; əz] [dʌz] [ðə; ði] [və'luːmɪnəs] ['ræpə(r)] ,
**caricatures the form as does the voluminous wrapper ,**
漫画 这 形式 作为 做 这 大量的 包装纸 ,

太瘦或太胖的人都不应该穿像宽松罩衫那样会夸张地凸显身材的礼服款式。

['fɪnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [bɒks] - [pliːt] , [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] [nəʊ] . - .
**finished with a box - pleat , as shown in No . 57 .**
完成的 和 一个 盒子 - 褶裥 , 作为 所示 在 不 . - .

最后以箱形褶裥收尾，如图 57 所示。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [greɪs] [ɪn] [streɪt] [laɪnz] .
**There is no grace in straight lines .**
那里 是 不 优雅 在 直的 线条 .

直线没有美感。

[nəʊ] . - , [wɪtʃ] [ æk'sentjueit ] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊvə(r)] - [tɔːl] , [θɪn] ['wʊmən] ,
**No . 58 , which accentuates the height of the over - tall , thin woman ,**
不 . - , 哪个 强调 这 高度 的 这 超过 - 高的 , 薄的 女士 ,

第58号，突显了身材高挑纤瘦女性的身高。

[ɪz] ['betə(r)] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [ɪn'hɑːns] [ðə; ði] [tʃɑːms] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] [faɪnə] [prə'pɔːʃ(ə)nz] .
**is better adapted to enhance the charms of a woman of finer proportions .**
是 更好的 改编 到 提高 这 魅力 的 一个 女士 的 更精细 比例 .

更适合衬托身材匀称的女性的魅力。

[ðə; ði] ['bəʊni] [ænd; ənd] ['skrɔːni] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] [nəʊ] . - ,
**The bony and scrawny , of the type of No . 58 ,**
这 骨质 和 瘦弱的 , 的 这 类型 的 不 . - ,

像58号那样骨瘦如柴的人

[siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pə'vɜːs] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][weə(r)] [wɒt] [meɪks] [ðeə(r)] ['pɒvəti] [ɪn] ['fɪzɪk(ə)l]
**seem to have a perverse desire to wear what makes their poverty in physical**
似乎 到 有 一个 变态 欲望 到 穿 什么 制作 他们的 贫困 在 身体的
[tʃɑːms] ['əʊnli][mɔː(r)] [kən'spɪkjuəs] .
**charms only more conspicuous .**
魅力 仅有的 更多的 显眼的 .

他们似乎有一种反常的欲望，想要穿戴那些只会更加凸显他们外貌上的贫乏的东西。

[ə; eɪ]['wʊmən][ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn]['bɒstən] , [huː] [ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] [θɪn] [ænd; ənd][tɔːl] , [wɔː(r)]
**A woman of distinction in Boston , who is exceedingly thin and tall , wore**
一个 女士 的 区别 在 波士顿 , WHO 是 非常 薄的 和 高的 , 穿着
['wɒtəu; vɑː'təu] [pliːts] [səʊ] ['friːkwəntli] ,
**Watteau pleats so frequently ,**
华托 褶皱 所以 频繁地 ,

波士顿一位地位显赫的女士，身材极其纤瘦高挑，经常穿着华托褶裙。

['iːv(ə)n][ɒn] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [gaʊnz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dʌbd] [baɪ][ə; eɪ][wæg] " [ðə; ði]
**even on reception and evening gowns that she was dubbed by a wag " the**
甚至 在 接待 和 晚上 礼服 那 她 曾是 被誉为 经过 一个 摇摆 " 这
['faɪə(r)] - [ɪ'skeɪp] ,
**fire - escape ,**
火 - 逃脱 ,

即使是招待会和晚宴礼服，她也被一位爱开玩笑的人戏称为“逃生通道”。

" [ə; eɪ]['taɪt(ə)l] [wɪtʃ] [səʊ] ['straɪkɪŋli] ['kærəktəˌraɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [staɪl] ,
**" a title which so strikingly characterized her style ,**
" 一个 标题 哪个 所以 引人注目 特征化的 她 风格 ,

“这个标题鲜明地体现了她的风格”，

[ðæt] [ðə; ði] [tɜːm] [wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [frendz] [wen] [ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ 'kɔnfidəns ]
**that the term was adopted by all her friends when they exchanged confidences**
那 这 学期 曾是 已采用 经过 全部 她 朋友们 什么时候 他们 交换 秘密
[kən'sɜːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
**concerning her .**
有关 她 .

当她的朋友们互相倾诉关于她的秘密时，都采用了这个词。

[ðə; ði] ['gɑːmənt] [wɪð] [ðə; ði]['wɒtəu; vɑː'təu] [pliːt] [ɪz][nɒt] [ˌʌn'laɪk][ðə; ði] [prɪn'ses] [gaʊn] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]
**The garment with the Watteau pleat is not unlike the princesse gown which is a**
这 服装 和 这 华托 褶裥 是 不是 与此不同 这 公主 袍 哪个 是 一个
['veri] ['traɪɪŋ] [staɪl] [ɪk'sept] [tuː; tə] ['hænsəmli] [prə'pɔːʃənd] ['wɪmɪn] .
**very trying style except to handsomely proportioned women .**
非常 尝试 风格 除了 到 英俊地 比例匀称 女性 .

带有华托褶裥的服装与公主裙颇为相似，公主裙除了身材比例匀称的女性外，其他女性穿着都比较费力。

[ə; eɪ][tɔːl] , [wel] - [dɪ'veləpt] ['wʊmən] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] [sketʃ] [nəʊ] . - ,
**A tall , well - developed woman , such as shown in sketch No . 59 ,**
一个 高的 , 出色地 - 发达 女士 , 这样的 作为 所示 在 草图 不 . - ,

一位身材高挑、体态匀称的女性，如图59号素描所示。

[ə'dɔːnz] [ðə; ði] [prɪn'ses] [gaʊn] [ænd; ənd] [ ə'tein ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ˌstætʃu'esk] ['bjuːti] .
**adorns the princesse gown and attains in it a statuesque beauty .**
装饰 这 公主 袍 和 达到 在 它 一个 雕像般的 美丽 .

为公主的礼服增添光彩，使她身姿挺拔，宛若雕像。

[ɪn] [sə'dʒestɪŋ] ['stætʃuəri][ˌaɪ 'tiː] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] [truː] [aɪ'diːəl][ɒv; əv] [dres] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][hɪnt][ɒv; əv]
**In suggesting statuary it fulfils the true ideal of dress , which should hint of**
在 建议 雕像 它 满足 这 真的 理想的 的 裙子 , 哪个 应该 暗示 的
['pəʊətri] ,
**poetry ,**
诗 ,

它通过雕塑来体现服装的真正理想，即服装应该带有诗意。

[ɑːt] , ['skʌlptʃə(r)] , ['peɪntɪŋ] .
**art , sculpture , painting .**
艺术 , 雕塑 , 绘画 .

艺术、雕塑、绘画。

[ðə; ði] ['mæsɪŋ] [ɒv; əv] [k'ʌləz] ; [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [laɪnz] , [ðə; ði] ['kwɒləti] [ɒv; əv] ['tekstʃər] ,
**The massing of colors ; the arrangement of lines , the quality of textures ,**
这 群体 的 颜色 ; 这 安排 的 线条 , 这 质量 的 纹理 ,

色彩的运用；线条的排列；纹理的质感，

[ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd] [pɔɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['weərə(r)] — [duː; də] [nɒt] [ðiːz] [hɪnt] [ɒv; əv] ['pɪktʃə(r)] , ['stætʃuː] , ['mjuːzɪk] ?
**the grace and poise of the wearer — do not these hint of picture , statue , music ?**
这 优雅 和 沉着 的 这 佩戴者 — 做 不是 这些 暗示 的 图片 , 雕像 , 音乐 ?

穿着者的优雅和仪态——难道这些不让人联想到绘画、雕塑或音乐吗?

['tʃæptə(r)] [viː] .
**CHAPTER V .**
章 V .

第五章

[kɔː'sɑːʒz] [ə'prəʊpriət] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [wɪð] [ʌn'bjuːtəfəli] ['mɒd(ə)ld] [θrəʊt] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] .
**CORSAGES APPROPRIATE FOR WOMEN WITH UNBEAUTIFULLY MODELLED THROATS AND SHOULDERS .**
胸花 合适的 为了 女性 和 不漂亮 建模 喉咙 和 肩膀 .

适合颈部和肩部线条不够优美的女性佩戴的胸花。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [bɪ'liːf] [ðæt] [ə; eɪ] [deɪ'kɒlteɪ] [kɔː'sɑːʒ] [ɪz][ə; eɪ] ['tɪrənəs] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] [dres] ,
**Despite the traditional belief that a décolleté corsage is a tyrannous necessity of evening dress ,**
尽管 这 传统的 信仰 那 一个 低胸装 胸花 是 一个 暴虐 必要性 的 晚上 裙子 ,

尽管传统观点认为，低胸胸衣是晚礼服中一种过于繁复的必需品，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [nɒt] ['greɪʃəsli] [ɪn'daʊd] [wɪð] [ə; eɪ] ['bjuːtɪfli] ['mɒd(ə)ld] [θrəʊt] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [meɪ] ,
**a woman not graciously endowed with a beautifully modelled throat and shoulders may ,**
一个 女士 不是 亲切地 捐赠 和 一个 非常漂亮 建模 喉 和 肩膀 可能 ,

一个女人如果天生没有优美的颈部和肩部线条，可能会……

[wɪð] ['pɜːfɪkt] [prə'praɪəti] , [kən'siːl] [hɜː(r); hə(r)] [ˌɪnfə'lɪsɪtəs] [laɪnz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɪ'raɪsɪv] [geɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['krɪtɪk(ə)l] ['pʌblɪk] .
**with perfect propriety , conceal her infelicitous lines from the derisive gaze of a critical public .**
和 完美的 礼 , 隐藏 她 不吉利的 线条 从 这 嘲讽的 目光 的 一个 批判的 民众 .

她以完美的得体方式，将自己不恰当的言辞隐藏起来，以免被挑剔的公众嘲笑。

['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] [ðæt] ['dʒent(ə)l] ['dʒiːniəs] , [lɑː] [duːz] ,
**Women are indebted to that gentle genius , La Duse ,**
女性 是 负债累累 到 那 温和的 天才 , 拉 杜丝 ,

女性应该感谢这位温柔的天才——杜丝。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ðæt] [ə; eɪ] [veɪld] [θrəʊt] [ænd; ənd] [bʌst] [meɪ] ['tʃɑːmɪŋli] [fʊl'fɪl] [ðə; ði]
**for the suggestion that a veiled throat and bust may charmingly fulfil the**
为了 这 建议 那 一个 含蓄 喉 和 摔碎 可能 迷人地 实现 这
[rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] [dres] ,
**requirements of evening dress ,**
要求 的 晚上 裙子 ,

至于有人建议用面纱遮住喉部和胸部，或许能巧妙地满足晚礼服的要求，

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] ['sætɪsfaɪ] [ðæt] [sens] [ɒv; əv] ['delɪkəsi] [pɪ'kjuːliə(r)] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['wɪmɪn] [huː] [hæv; həv]
**and also satisfy that sense of delicacy peculiar to some women who have**
和 还 满足 那 感觉 的 美味 奇特 到 一些 女性 WHO 有
[nɒt] [ɪn'herɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [greɪt] - [greɪt] - [ 'grænd,mʌðə ] [ðə; ði] ['sɜːt(ə)n] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ə; eɪ]
**not inherited from their great - great - grandmothers the certain knowledge that a**
不是 遗传 从 他们的 伟大的 - 伟大的 - 祖母们 这 肯定 知识 那 一个
[ləʊ] - [nekt] [gaʊn] [ɪz] ['æbsəluːtli] ['dekərəs] .
**low - necked gown is absolutely decorous .**
低的 - 颈部 袍 是 绝对地 得体 .

同时，也满足了某些女性特有的那种娇柔感，她们没有从曾祖母那里继承到“低领礼服绝对得体”的观念。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [dʌz] [nɒt] [pə'zes] ['delɪkət] ['pɜːsən(ə)l] [tʃɑːms] [ kə'mend ] [hɜː'self] [tuː; tə] [ðə; ði]
**The women who does not possess delicate personal charms commends herself to the**
这 女性 WHO 做 不是 具有 精美的 个人的 魅力 赞扬 她自己 到 这
['bjuːti] - ['lʌvɪŋ] [baɪ] [fɔː'beərɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'spəʊz] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪ'fɪʃənsiz] .
**beauty - loving by forbearing to expose her physical deficiencies .**
美丽 - 爱 经过 忍耐 到 暴露 她 身体的 缺陷 .

没有精致个人魅力的女子，通过克制自己不去暴露身体缺陷，来博得爱美之人的青睐。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'sleɪvd] [baɪ] ['kʌstəm] ,
**Unless it is because they are enslaved by custom ,**
除非 它 是 因为 他们 是 奴隶 经过 风俗 ,

除非是因为他们受习俗的奴役，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] [waɪ] [sʌm; səm] ['wɪmɪn] [wɪl] ['gleərɪŋli] [dɪ'spleɪ] [gɔːnt] [prə'pɔːʃ(ə)nz]
**it is quite incomprehensible why some women will glaringly display gaunt proportions**
它 是 相当 难以理解 为什么 一些 女性 将要 显而易见 展示 瘦削 比例
[ðæt] ['sɪgnəli] [læk] [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [laɪnz] [ɒv; əv] [fɜːm] [ænd; ənd] ['sɒlɪd] [fleʃ] .
**that signally lack the exquisite lines of firm and solid flesh .**
那 发出信号 缺少 这 精美的 线条 的 公司 和 坚硬的 肉 .

令人费解的是，为什么有些女性会明显展现出骨瘦如柴的身材比例，明显缺乏紧致结实的肌肤应有的优美线条。

[ə; eɪ] [θrəʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [ten] - ['strɪŋd] ['ɪnstrəmənt] ,
**A throat like a ten - stringed instrument ,**
一个 喉 喜欢 一个 十 - 弦 乐器 ,

喉咙像十弦乐器一样，

[sə'maʊntɪŋ] [skweə(r)] ['ʃəuldəz] [ðæt] [end] [ɪn] [nɒbz] [ðæt] [əb'truːd] [ə'bʌv] [ʌn'fɪld] [h'ɒləʊz] ,
**surmounting square shoulders that end in knobs that obtrude above unfilled hollows ,**
克服 正方形 肩膀 那 结尾 在 旋钮 那 突兀 多于 未填写 空心 ,

顶部是方形的肩部，肩部末端呈球状，突出于未填充的凹陷处，

[ɪz] [æn; ən] [ʌn'pliːzɪŋ] ['vɪʒn] [ðæt] [luːmz] [ʌp] [kən'spɪkjuəsli] [tuː] ['ɒf(ə)n] [ɪn] ['ɒprə] - [bɒks] [ænd; ənd]
**is an unpleasing vision that looms up conspicuously too often in opera - box and**
是 一个 令人不快 想象 那 织布机 向上 显眼地 也 经常 在 歌剧 - 盒子 和
['drɔːɪŋ] - [ruːm] .
**drawing - room .**
绘画 - 房间 .

在歌剧院包厢和客厅里，这种令人不快的景象经常显露出来，实在令人不快。

[ðə; ði] [ˌʌnə'træktɪv] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] - , [ɪz] [ə; eɪ] [fə'mɪliə(r)] [saɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] [wɜːld] .
**The unattractive exhibition 61 , is a familiar sight in the social world .**
这 不吸引人 展览 - , 是 一个 熟悉的 视线 在 这 社会的 世界 .

令人不快的展览 61 在社交界屡见不鲜。

[haʊ] [ɪn'sʌfrəbli] ['ʌgli] [sʌtʃ] [ʌn'kʌvəd] [ə'nætəmi] [ə'pɪəz] [ɪn][ðə; ði] ['siːnəri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ]
**How insufferably ugly such uncovered anatomy appears in the scenery of a rich**
如何 令人难以忍受 丑陋的 这样的 裸露 解剖学 出现 在 这 风景 的 一个 富有的
[ænd; ənd] ['deɪnti] ['mjuːzɪk] - [ruːm] [meɪ] [biː; bi] ['redɪli] [ɪ'mædʒɪnd][baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [biːn]
**and dainty music - room may be readily imagined by those who have been**
和 纤巧 音乐 - 房间 可能 是 容易 想象 经过 那些 WHO 有 到过
[speəd] [ðə; ði] [ʌn'pliːzɪŋ] [dɪ'spleɪ] .
**spared the unpleasing display .**
幸存 这 令人不快 展示 .

那些没有亲眼目睹过这种不雅景象的人，很容易想象，在富丽堂皇的音乐室里，这种裸露的身体是多么令人难以忍受的丑陋。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['ɒbviəs] [ðæt] ['ʃəuldəz] [laɪk] [ðiːz] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz][biː; bi] ['kʌvəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ siːm ]
**It is so obvious that shoulders like these should always be covered that it seems**
它 是 所以 明显的 那 肩膀 喜欢 这些 应该 总是 是 涵盖 那 它 似乎
[suː'pɜːfluəs] [tuː; tə] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [ðɪs] [taɪp] [ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][weə(r)] ['eni] [sliːv] [ðæt] [fɔːls] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]
**superfluous to remark that this type should never wear any sleeve that falls below the**
多余 到 评论 那 这 类型 应该 绝不 穿 任何 袖子 那 瀑布 以下 这
['ʃəʊldə(r)] - [laɪn] .
**shoulder - line .**
肩膀 - 线 .

很明显，像这样的肩膀应该始终被遮盖住，因此无需赘述这种类型的人绝对不能穿任何长度超过肩线的袖子。

[ðə; ði] [sliːv] ['fɔːlɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'ventɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['klæsɪk] ['kɒntʊə(r)] , [set]
**The sleeve falling off the shoulder was invented for the classic contour , set**
这 袖子 坠落 离开 这 肩膀 曾是 发明 为了 这 经典的 轮廓 , 放
[fɔːθ] [ɪn][nəʊ] . - .
**forth in No . 62 .**
前进 在 不 . - .

袖子从肩膀滑落的设计是为了符合第 62 号中提出的经典轮廓。

[nɔː(r)] ['rɪbənz] , [nɔː(r)] [leɪs] , [nɔː(r)]['dʒuːəl][ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] [tuː; tə] [ɪn'hɑːns] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] ['bjuːti]
**Nor ribbons , nor lace , nor jewel are needed to enhance the perfect beauty**
也不 丝带 , 也不 蕾丝 , 也不 宝石 是 需要 到 提高 这 完美的 美丽
[ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn] ,
**of a fine ,**
的 一个 美好的 ,

无需丝带、蕾丝或珠宝来衬托一件精美服饰的完美之美。

['slendə(r)] , [waɪt] [θrəʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fə'lɪsɪtəs] [kɜːrvz] [ɒv; əv] ['sləʊpɪŋ] ['ʃəuldəz] .
**slender , white throat , and the felicitous curves of sloping shoulders .**
苗条 , 白色的 喉 , 和 这 幸福的 曲线 的 倾斜的 肩膀 .

纤细的白色喉咙，以及倾斜肩部的优美曲线。

[wʌn] [huːz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪn'daʊmənts] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz]['miːgə(r)][æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [prɪ'zentɪd] [ɪn]
**One whose individual endowments are as meagre as are those presented in**
一 谁 个人 捐赠基金 是 作为 微薄 作为 是 那些 呈现 在
[nəʊ] . - [meɪ] [ɪm'pruːv] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'fekts] [baɪ] [ ə'dɒpt ] ['aɪðə(r)] [staɪl] [ɒv; əv] [kɔː'sɑːʒ] ,
**No . 61 may improve her defects by adopting either style of corsage ,**
不 . - 可能 提升 她 缺陷 经过 收养 任何一个 风格 的 胸花 ,
像第61号图中那样自身条件简陋的人，可以通过佩戴以下两种胸花款式之一来弥补自身的不足。

[ʃəʊn] [ɪn] ['sketʃɪz] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] - .
**shown in sketches Nos . 63 and 64 .**
所示 在 草图 编号 . - 和 - .

如图63和64所示。

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [θrəʊt] [meɪ] [læk] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['raʊndnəs] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)]
**A woman's throat may lack a certain desirable roundness , and her**
一个 女性的 喉 可能 缺少 一个 肯定 理想 圆润 , 和 她
['ʃəuldəz] [meɪ] [rɪ'siːd] [ɪn] ['ɔːkwəd] [laɪnz] ,
**shoulders may recede in awkward lines ,**
肩膀 可能 消退 在 尴尬的 线条 ,

女性的喉咙可能缺乏某种令人向往的圆润感，她的肩膀也可能以不自然的线条后缩。

[ænd; ənd] [jet] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [dɪ'fektɪv] ['fiːtʃəz] [ðə; ði] [kɜːrvz] [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [nɒt] [ʌn'pliːzɪŋ]
**and yet between these defective features the curves may have a not unpleasing**
和 然而 之间 这些 有缺陷的 特征 这 曲线 可能 有 一个 不是 令人不快
['deɪntinəs] [ænd; ənd] ['delɪkəsi] [ɪn] ['mɒdəlɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [ˌædvən'teɪdʒəsli] [rɪ'viːld] .
**daintiness and delicacy in modelling that can be advantageously revealed .**
精致 和 美味 在 造型 那 能 是 有利地 揭晓 .

然而，在这些缺陷特征之间，曲线可能具有一种令人愉悦的精致和细腻的造型，可以加以有利地展现出来。

[ə; eɪ] ['məʊdɪʃ] ['velvɪt] [θrəʊt] - [bænd] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ɪz] [ʃəʊn] [baɪ] [nəʊ] . - ,
**A modish velvet throat - band , such as is shown by No . 63 ,**
一个 时尚 天鹅绒 喉 - 乐队 , 这样的 作为 是 所示 经过 不 . - ,

一款时髦的天鹅绒喉带，如图63所示。

[ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['greɪsf(ə)l] [ kən'siːt ] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] .
**is one of the most graceful conceits of fashion .**
是 一 的 这 最多 优美 奇想 的 时尚 .

这是时尚界最优雅的构思之一。

[ðə; ði] [tuː] [slɪm] [θrəʊt] [ɪn'sɜːrkld] [baɪ] ['velvɪt] [ɔː(r)] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒuːəld] ['bʌk(ə)l] [ɔː(r)]
**The too slim throat encircled by velvet or ornamented with a jewelled buckle or**
这 也 苗条的 喉 包围 经过 天鹅绒 或者 装饰 和 一个 珠宝 扣上 或者
[brəʊtʃ] [ɪz] [ɪ'fektɪvli] [freɪmd] .
**brooch is effectively framed .**
胸针 是 有效地 框 .

过于纤细的领口，用天鹅绒包裹，或用珠宝扣或胸针装饰，有效地衬托出来。

[ðə; ði] [ʌn'saɪtli] [laɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] ,
**The unsightly lines of the shoulders are covered ,**
这 难看的 线条 的 这 肩膀 是 涵盖 ,

肩膀上难看的线条被遮盖住了。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [rəʊ'bʌstnəs] [ɪz] [ dis'kləuz ] [tuː; tə] [sə'dʒest] [wɪð] [bɪ'kʌmɪŋ]
**and just enough individual robustness is disclosed to suggest with becoming**
和 只是 足够的 个人 鲁棒性 是 披露 到 建议 和 成为
[prə'praɪəti] [ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] [deɪ'kɒlteɪ] [kɔː'sɑːʒ] .
**propriety the conventional décolleté corsage .**
礼 这 传统的 低胸装 胸花 .

恰到好处的个人魅力展现出来，足以与传统的低胸胸衣相得益彰。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] [weɪlz] [ɪz] [æz; əz] ['kɒnstənt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['velvɪt] [ɔː(r)] [pɜːl] [nek] - [bænd] ,
**The Princess of Wales is as constant to her velvet or pearl neck - band ,**
这 公主 的 威尔士 是 作为 持续的 到 她 天鹅绒 或者 珍珠 脖子 - 乐队 ,

威尔士王妃对她的天鹅绒或珍珠项链始终如一。

[æz; əz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'speʃl] [staɪl] [ɒv; əv] [kwɑː'fjʊə(r)] .
**as to her especial style of coiffure .**
作为 到 她 特别的 风格 的 发型 .

至于她独特的发型。

[hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] , [ɪn] ['iːvnɪŋ] [dres] ,
**Her throat , in evening dress ,**
她 喉 , 在 晚上 裙子 ,

她的喉咙，穿着晚礼服，

['nevə(r)] [ə'pɪəz] [ˌʌnə'dɔːnd] [baɪ][wʌn][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] [bændz] [ðæt] [səʊ]
never appears unadorned by one or the other of these beautiful bands that so
绝不 出现 缦 经过 一 或者 这 其他 的 这些 美丽的 乐队 那 所以
['klevəli] [kən'siːl] [dɪ'fekts] [ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [mɔː(r)] ['rɪtʃli] [ðə; ði]['tekstʃə(r)][ænd; ənd]
cleverly conceal defects and seem to bring out more richly the texture and
巧妙地 隐藏 缺陷 和 似乎 到 带来 出去 更多的 丰富 这 质地 和
['kʌlərɪŋ] [ɒv; əv] ['hænsəm] [beə(r)] ['ʃəuldəz] .
coloring of handsome bare shoulders .
染色 的 英俊的 裸 肩膀 .

身上总少不了这些漂亮的饰带，它们巧妙地掩盖了瑕疵，似乎更能衬托出英俊裸露的肩膀的质感和色彩。

[ðəʊz] [huː] [duː; də] [nɒt] [ə'pruːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ'kɒlteɪ] [staɪl] [ɒv; əv] [dres] ,
Those who do not approve of the décolleté style of dress ,
那些 WHO 做 不是 批准 的 这 低胸装 风格 的 裙子 ,

那些不赞成低胸装风格的人，

[ɔː(r)] [huːz] [ʌn'greɪsfʊl] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [mait] [wel] [biː; bi] [ɪn'taɪəli] [kən'siːld] ,
or whose ungraceful proportions might well be entirely concealed ,
或者 谁 不优雅的 比例 可能 出色地 是 完全 暗 ,

或者说，其不雅的身材比例完全可以被掩盖。

[kæn; kən][weə(r)] [wɪð] [ə'prəʊpriətnəs] [ænd; ənd] ['benɪfɪt] [ðə; ði] [kɔː'sɑːʒ] [ʃəʊn] [ɪn][nəʊ] . - .
can wear with appropriateness and benefit the corsage shown in No . 64 .
能 穿 和 恰当性 和 益处 这 胸花 所示 在 不 . - .

可以恰当地佩戴，并能使第 64 号胸花的效果更好。

[ðɪs] [hæz; həz] [mʌtʃ] [ɪn][ɪts]['feɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['slendə(r)] ['bɒdi] .
This has much in its favor for a slender body .
这 有 很多 在 它是 偏爱 为了 一个 苗条 身体 .

这对于身材苗条的人来说非常有利。

[ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪst] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] ['ʃɪfɒn] [ɔː(r)] [kreɪp] ,
The upper part of the waist may be made of chiffon or crêpe ,
这 上 部分 的 这 腰部 可能 是 制成 的 薄纱 或者 绉 ,

腰部上半部分可以用雪纺或绉纱制成。

[wɪtʃ] [ɪz] ['bjuːtɪfli] — [wʌn] [mait] [seɪ] [bɪ'naɪnli] — [trænz'luːs(ə)nt] .
which is beautifully — one might say benignly — translucent .
哪个 是 非常漂亮 — 一 可能 说 良性地 — 半透明 .

它呈现出一种非常美丽的——或者说，一种温和的——半透明质感。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][æn; ən] [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] [træns'pærənsi] [ðæt] ['naɪðə(r)] [rɪ'viːlz] [nɔː(r)] [ kən'siːl ] [tuː] [mʌtʃ] .
It has an insinuating transparency that neither reveals nor conceals too much .
它 有 一个 暗示 透明度 那 两者都不 揭示 也不 隐藏 也 很多 .

它有一种耐人寻味的透明感，既不暴露太多，也不隐藏太多。

[ðə; ði] [nek] - [bænd][ɒv; əv] ['velvɪt] [ɔː(r)]['sætɪn] , [fʊl] [ænd; ənd] [sɒft] , [ə'pærəntli] [ in'lɑːdʒ ] [ðə; ði]
The neck - band of velvet or satin , full and soft , apparently enlarges the
这 脖子 - 乐队 的 天鹅绒 或者 缎 , 满的 和 柔软的 , 显然 放大 这
[θrəʊt] .
throat .
喉 .

天鹅绒或缎子制成的领口饰带饱满柔软，看起来能使喉咙显得更宽大。

[ðə; ði] [sliːvz] [meɪ] [biː; bi][ɪn] [wɒt'evə(r)] [staɪl] [ɪn] [kʌt] [prɪ'veɪlz] .
The sleeves may be in whatever style in cut prevails .
这 袖子 可能 是 在 任何 风格 在 切 占上风 .

袖子的款式可以采用当时流行的任何剪裁风格。

[ðɪs] ['kɒstjuːm] ['kæriz] ['pɜːfɪktli] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] [dres] ,
This costume carries perfectly into effect the requirements of evening dress ,
这 戏服 携带 完美 进入 影响 这 要求 的 晚上 裙子 ,

这套服装完美地符合晚礼服的要求。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [wɔːn] [wɪð] ['iːkwəl] ['fɪtnəs] [tuː; tə]['fɔːm(ə)l] ['fʌŋkʃ(ə)nz] [ɔː(r)][tuː; tə][ɪn'fɔːm(ə)l] [ə'feəz]
**and may be worn with equal fitness to formal functions or to informal affairs**
和 可能 是 磨损 和 平等的 健康 到 正式的 函数 或者 到 非正式 事务
.
**.**
.

既适合正式场合，也适合非正式场合穿着。

---

[ə; eɪ] [kəʊt] - [sliːv] [ɒv; əv] [leɪs] , [kreɪp] , [ɔː(r)] ['ʃɪfɒn] , [æt; ət][ðə; ði] [rɪst] ,
**A coat - sleeve of lace , crêpe , or chiffon , beflounced at the wrist ,**
一个 外套 - 袖子 的 蕾丝 ， 绉 ， 或者 薄纱 ， 受惊 在 这 手腕 ，

蕾丝、绉纱或雪纺材质的袖子，袖口处有荷叶边装饰。

---

[meɪ] [biː; bi] [ɪn'sɜːtɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃɔːt] ['sætɪn] [sliːvz] [wen] [ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] [dʌz] [nɒt][rɪ'kwaɪə(r)]
**may be inserted under the short satin sleeves when the occasion does not require**
可能 是 插入 在下面 这 短的 缎 袖子 什么时候 这 场合 做 不是 要求
[glʌvz] .
**gloves .**
手套 .

在不需要戴手套的场合，可以将手套塞进短缎袖里。

---

[ðə; ði] [sɒft] ,
**The soft ,**
这 柔软的 ，

柔软的，

---

[waɪt] ['setɪŋ] [ɒv; əv] [θɪn] ['tekstʃər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [θrəʊt] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ kliə ] [ðə; ði]
**white setting of thin textures around the throat and shoulders clears the**
白色的 环境 的 薄的 纹理 大约 这 喉 和 肩膀 清除 这
[kəm'plekʃ(ə)n][ænd; ənd] [brɪŋz] ['ɪntuː] [rɪ'liːf] [ðə; ði] ['prɪti] ,
**complexion and brings into relief the pretty ,**
肤色 和 带来 进入 宽慰 这 漂亮的 ，

颈部和肩部周围轻薄的白色粉底，能提亮肤色，凸显肌肤的美丽。

---

['delɪkət] [laɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] [feɪs] .
**delicate lines of a refined face .**
精美的 线条 的 一个 精制 脸 .

精致面容的柔美线条。

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʌnə'træktɪv] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ˌfemə'nɪnəti] , [nəʊ] . - . ,
**It is plain to be seen that the unattractive specimen of femininity , No . 65 . ,**
它 是 清楚的 到 是 已见 那 这 不吸引人 标本 的 女性气质 ， 不 . - . ，
[wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] ,
**with the long ,**
和 这 长的 ，

显而易见，编号为65的这位女性，外形并不吸引人，身材修长，

---

['rɪŋkld] [nek] [ænd; ənd] ['ʃɑːpli] [laɪnd] [feɪs] [ɪz] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋli] ['kɒstjuːmd] [ɪn][ðə; ði][viː] - [ʃeɪpt]
**wrinkled neck and sharply lined face is unbecomingly costumed in the V - shaped**
皱 脖子 和 尖锐地 衬里 脸 是 不合时宜的 戏服 在 这 V - 形状
[bæsk; bɑːsk][ænd; ənd] [kɔː'sɑːʒ] [wɪtʃ] [ə'pærəntli] ['iːlɒŋgeɪt] [hɜː(r); hə(r)]['nætʃ(ə)rəl] ['læŋknəs] .
**basque and corsage which apparently elongate her natural lankness .**
巴斯克 和 胸花 哪个 显然 拉长 她 自然的 瘦弱 .

皱纹密布的脖颈和线条分明的脸庞，与V字形紧身胸衣和胸花搭配起来显得格格不入，反而拉长了她原本瘦削的身材。

---

[ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [jəʊk] - [ɪ'fekt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][weə(r)][tuː; tə]
**A charming and always fashionable yoke - effect that she can wear to**
一个 迷人 和 总是 时髦 轭 - 影响 那 她 能 穿 到
[əd'vɑːntɪdʒ] [ɪz] [ʃəʊn] [baɪ][nəʊ] . - .
**advantage is shown by No . 66 .**
优势 是 所示 经过 不 . - .

第 66 号展示了一种迷人且永不过时的轭形效果，她可以将其优势发挥得淋漓尽致。

[ðɪs] [staɪl] [ɒv; əv] [kɔː'sɑːʒ] [ɪz] ['iːkwəli] [ɪ'fektɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tuː] [θɪn] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [tuː] ['mʌskjələ(r)] [nek] .
**This style of corsage is equally effective for a too thin or a too muscular neck .**
这 风格 的 胸花 是 同样地 有效的 为了 一个 也 薄的 或者 一个 也 肌肉发达的 脖子 .

这种款式的胸花对于脖子太细或太粗壮的人都同样有效。

[ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [ɪz] [ɒv; əv] [tjuːl] .
**The filling is of tulle .**
这 填充 是 的 薄纱 .

填充物是薄纱。

[ə; eɪ] [skweə(r)] - [kʌt] [kɔː'sɑːʒ] [ɪz] [məʊst] [bɪ'kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wʊmən] [huːz] ['nærəʊ] ['ʃəuldəz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kən'sʌmptɪv] [druːp] .
**A square - cut corsage is most becoming to the woman whose narrow shoulders have a consumptive droop .**
一个 正方形 - 切 胸花 是 最多 成为 到 这 女士 谁 狭窄的 肩膀 有 一个 消耗性的 下垂 .

方形胸花最适合肩膀狭窄、因肺痨而下垂的女性。

[ðə; ði] ['æŋgjələ(r)] [kʌt] [ə'pærəntli] ['haɪt(ə)n] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [dɪ'kriːsɪz] [ðeə(r)] [tuː] ['stiːpl] - [laɪk] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] .
**The angular cut apparently heightens the shoulders and decreases their too steeple - like inclination .**
这 角度 切 显然 增强 这 肩膀 和 减少 他们的 也 尖顶 - 喜欢 倾角 .

棱角分明的剪裁显然可以抬高肩部，并减少肩部过于尖锐的倾斜度。

[ðə; ði] [raʊnd] [kʌt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [freɪmz] [ə; eɪ] [fʊl] [θrəʊt] , [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [æn; ən] [ɪ'fektɪv] [staɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['sləʊpɪŋ] ['ʃəuldəz] .
**The round cut , if it frames a full throat , is also an effective style for sloping shoulders .**
这 圆形的 切 , 如果 它 框架 一个 满的 喉 , 是 还 一个 有效的 风格 为了 倾斜的 肩膀 .

如果圆弧形剪裁能够修饰丰满的喉部，那么对于斜肩来说也是一种有效的剪裁方式。

[ðə; ði] [viː] - [ʃeɪpt] [kʌt] [ɪz] [məʊst] [bɪ'kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːt] - [nekt] ['wʊmən] ,
**The V - shaped cut is most becoming to the short - necked woman ,**
这 V - 形状 切 是 最多 成为 到 这 短的 - 颈部 女士 ,

V字形剪裁最适合脖子较短的女性。

[huːz] [eɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] .
**whose aim should be to increase the length of her throat .**
谁 目的 应该 是 到 增加 这 长度 的 她 喉 .

其目的应该是增加她的喉咙长度。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] [tuː] [θɪn] [nek] [ðæt] [niːdz] [tuː; tə] [biː; bi] [kləʊðd] [wɪð] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] .
**It is not only the too thin neck that needs to be clothed with discrimination .**
它 是 不是 仅有的 这 也 薄的 脖子 那 需求 到 是 穿着衣服 和 歧视 .

需要受到歧视的不仅仅是过细的脖子。

[θrəʊt] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [rəʊ'bʌst] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'pruːvd] [baɪ] ['biːɪŋ] ['kʌvəd] .
**Throats and shoulders that are too robust are improved by being covered .**
喉咙 和 肩膀 那 是 也 强壮的 是 改进 经过 存在 涵盖 .

喉咙和肩膀过于粗壮，可以通过遮盖来改善。

[ðə; ði] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] [ðə; ði] [tʃiːf] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fleʃi] ['wʊmən] ,
**The arms and shoulders , however , are often the chief beauty of a fleshy woman ,**
这 武器 和 肩膀 , 然而 , 是 经常 这 首席 美丽 的 一个 肉质的 女士 ,

然而，对于丰满的女性来说，手臂和肩膀往往是最主要的美所在。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ɪ'fektɪv] [ə; eɪ] ['setɪŋ] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
**and it is to her advantage to give them as effective a setting as possible .**
和 它 是 到 她 优势 到 给 他们 作为 有效的 一个 环境 作为 可能的 .

为他们提供尽可能有效的环境对她有利。

[æz; əz] [ɪz] ['ɒbviəs] [ɪn] [nəʊ] . - ,
**As is obvious in No . 67 ,**
作为 是 明显的 在 不 . - ,

正如第67条所明确指出的那样，

[ðə; ði] [staʊt] ['wʊmən] [ə'pærəntli] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] [hɜː(r); hə(r)] [bredθ] [baɪ] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [flæm'bɔɪənt] [kɔː'sɑːʒ] ,
**the stout woman apparently increases her breadth by wearing a flamboyant corsage ,**
这 肥硕 女士 显然 增加 她 宽度 经过 穿着 一个 龙飞凤舞 胸花 ,

这位身材丰腴的女子显然是通过佩戴一朵艳丽的胸花来增加自己的体型宽度。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [haɪdz] [ðə; ði] [məʊst] [ɪk'skwɪzɪt] [laɪnz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [sliːvz] .
**and she hides the most exquisite lines of her arm with her sleeves .**
和 她 隐藏 这 最多 精美的 线条 的 她 手臂 和 她 袖子 .

她用袖子遮住了手臂上最优美的线条。

[ðə; ði] [prɪn'ses] [staɪl] [ɒv; əv] [gaʊn] , [ɪn] [nəʊ] . - , [gɪvz] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pærənt] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [weɪst] .
**The princesse style of gown , in No . 68 , gives her apparent length of waist .**
这 公主 风格 的 袍 , 在 不 . - , 给予 她 明显 长度 的 腰部 .

第 68 号公主裙让她的腰部显得更加修长。

[ðə; ði] ['mɒdɪst] [leɪs] [flaʊns] [ðæt] [fɔːls] [ɪn] ['vɜːtɪk(ə)l] [fəʊldz] [dɪ'kriːsɪz] [hɜː(r); hə(r)] [fə'mɪdəb(ə)l] [kɔː'sɑːʒ] .
**The modest lace flounce that falls in vertical folds decreases her formidable corsage .**
这 谦虚的 蕾丝 猛冲 那 瀑布 在 垂直的 折叠 减少 她 强大 胸花 .

简洁的蕾丝花边呈垂直褶皱状垂落，削弱了她那气势磅礴的胸花。

[ðə; ði] ['nɒtɪd] [twɪst] [ɒv; əv] [sɪlk] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [fʊl] ['bjuːti] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] .
**The knotted twist of silk reveals the full beauty of her arm .**
这 打结的 捻 的 丝绸 揭示 这 满的 美丽 的 她 手臂 .

丝绸缠绕成结，完美展现了她手臂的优美线条。

[ɪn] ['dresɪŋ] [ðə; ði] [θrəʊt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [ruːlz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'membəd] .
**In dressing the throat there are a few rules to be remembered .**
在 敷料 这 喉 那里 是 一个 很少 规则 到 是 记得 .

包扎喉部时，有几条规则需要记住。

[ə; eɪ] [tuː] [lɒŋ] , [stem] - [laɪk] [nek] [meɪ] [biː; bi] [ə'pærəntli] ['ʃɔːtnd] [baɪ] [ə; eɪ] ['stændɪŋ] [rʌf] [ɔː(r)]
**A too long , stem - like neck may be apparently shortened by a standing ruff or**
一个 也 长的 , 干 - 喜欢 脖子 可能 是 显然 缩短 经过 一个 常设 粗糙 或者
[ə; eɪ] [fʊl] ,
**a full ,**
一个 满的 ,

过长的茎状颈部似乎可以通过立领或饱满的领口来缩短。

---

[sɒft] [bænd] [ɒv; əv] ['velvɪt] .
**soft band of velvet .**
柔软的 乐队 的 天鹅绒 .

柔软的天鹅绒带。

---

[ðə; ði] [taɪt] ,
**The tight ,**
这 紧的 ,

紧身的，

---

[pleɪn] [bænd] [ɒv; əv] ['velvɪt] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [biː; bi] [wɔːn] [baɪ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [slɪm] [nek] ,
**plain band of velvet should never be worn by a woman with a very slim neck ,**
清楚的 乐队 的 天鹅绒 应该 绝不 是 磨损 经过 一个 女士 和 一个 非常 苗条的 脖子 ,

脖子很细的女性绝对不应该佩戴素面天鹅绒领带。

---

[æz; əz] [ɪz] ['pleɪnli] [dɪ'sɜːnəb(ə)l] [ɪn] [sketʃ] [nəʊ] . - .
**as is plainly discernible in sketch No . 69 .**
作为 是 显然 可辨别的 在 草图 不 . - .

从第 69 号草图中可以清楚地看出。

---

[ðə; ði] [pleɪn] , ['mɪlətri] ['kɒlə(r)] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] ['θɪnnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['slendə(r)] ['wʊmənz] [θrəʊt] ;
**The plain , military collar emphasizes the thinness of the slender woman's throat ;**
这 清楚的 , 军队 衣领 强调 这 薄 的 这 苗条 女性的 喉 ;

朴素的军装领口突显了这位纤细女性的纤细脖颈；

---

[bʌt; bət] [ðə; ði] [sɒft] [krʌʃt] [fəʊld] [ɒv; əv] ['velvɪt] [ə'pærəntli] [ in'lɑːdʒ ] [ðə; ði] [paɪp] - [laɪk] [prə'pɔːʃ(ə)nz]
**but the soft crushed fold of velvet apparently enlarges the pipe - like proportions**
但 这 柔软的 碎 折叠 的 天鹅绒 显然 放大 这 管道 - 喜欢 比例
[ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪn] ['wʊmənz] [nek] ,
**of the thin woman's neck ,**
的 这 薄的 女性的 脖子 ,

但是，柔软的天鹅绒褶皱却显得纤细女人的脖子更加修长，显得更加纤细。

---

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [sketʃ] [nəʊ] . - .
**as may be seen in sketch No . 70 .**
作为 可能 是 已见 在 草图 不 . - .

如图70所示。

---

[ðə; ði] [taɪt] - ['fɪtɪŋ] ['kɒlə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [wɔːn] [baɪ] [ðə; ði] ['kɔːpjələnt] ['wʊmən] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪk]
**The tight - fitting collar should not be worn by the corpulent woman with a thick**
这 紧的 - 配件 衣领 应该 不是 是 磨损 经过 这 肥胖的 女士 和 一个 厚的
[nek] ,
**neck ,**
脖子 ,

体态丰腴、脖子粗壮的女性不宜佩戴领口过紧的衣物。

---

[æz; əz] [ɪz] [ʃəʊn] [baɪ] [sketʃ] [nəʊ] . - .
**as is shown by sketch No . 71 .**
作为 是 所示 经过 草图 不 . - .

如图71号草图所示。

[ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] ['piktʃəd] [ɪn][nəʊ] . - [meɪ] [siːm] [djuː]
**The thickness of the throat of the woman pictured in No . 72 may seem due**
这 厚度 的 这 喉 的 这 女士 如图所示 在 不 . - 可能 似乎 到期的
[tuː; tə][ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv][ðə; ði] ['velvɪt] ,
**to the folds of the velvet ,**
到 这 折叠 的 这 天鹅绒 ,

第72幅照片中女子的喉咙看起来很厚，这可能是由于天鹅绒的褶皱造成的。

---

[wɪtʃ] [gɪv] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [hɪnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['slendə(r)] [θrəʊt] ,
**which give a pleasing hint of a slender throat ,**
哪个 给 一个 令人愉悦 暗示 的 一个 苗条 喉 ,

这会让人隐隐觉得喉咙纤细。

---

[ə; eɪ] [dɪ'luːʒn] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'spaɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['wʊmən] ['bəːdnd] [wɪð] [fleʃ] .
**a delusion not to be despised by the woman burdened with flesh .**
一个 错觉 不是 到 是 被鄙视的 经过 这 女士 负担 和 肉 .

对于饱受肉体折磨的女人来说，这并非一种可轻视的错觉。

---

[ɔːl] [ðə; ði] ['sɪstəhʊd] , — [staʊt] , [θɪn] , [lɒŋ] - [ θrəut ] , [ɔː(r)] [ʃɔːt] ,
**All the sisterhood , — stout , thin , long - throated , or short ,**
全部 这 姐妹情谊 , — 肥硕 , 薄的 , 长的 - 喉咙 , 或者 短的 ,

所有的姐妹们——无论身材丰满、苗条、嗓音长短，

---

— [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [wen] [ðə; ði] ['wɪðərɪŋ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [eɪdʒ] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [ʃrɪŋk] [ðə; ði]
**— should know the hour when the withering touch of age begins to shrink the**
— 应该 知道 这 小时 什么时候 这 枯萎 触碰 的 年龄 开始 到 收缩 这
[sɒft] ,
**soft ,**
柔软的 ,

—应该知道岁月的侵蚀何时开始使柔软的肌肤萎缩，

---

[raʊnd] [kɜːrvz] [dɪ'stɪŋktɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊl] , [swiːt] [θrəʊt] [ɒv; əv] ['helθf(ə)l] [juːθ] .
**round curves distinctive of the full , sweet throat of healthful youth .**
圆形的 曲线 独特的 的 这 满的 , 甜的 喉 的 健康的 青年 .

圆润的曲线，是健康年轻人饱满甜美的喉咙所特有的。

---

[nəʊ] [rɪ'gretfl] ['vænəti][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə]['glæmə(r)][ðeə(r)] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt]
**No regretful vanity should be allowed to glamour their eyes to the fact that**
不 遗憾 虚荣 应该 是 允许 到 魅力 他们的 眼睛 到 这 事实 那
[taɪm] [hæz; həz][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [θrəʊt] ,
**Time has them by the throat ,**
时间 有 他们 经过 这 喉 ,

任何悔恨的虚荣心都不应蒙蔽他们的双眼，让他们看不到时间已经扼住了他们的咽喉。

---

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌmelədrə'mætɪkli] .
**to put it melodramatically .**
到 放 它 戏剧性地 .

用戏剧化的方式来说。

---

[ðə; ði] [waɪz] ['wʊmən] [wɪl] [nɒt] [pliːz] [hɜː'self] [wɪð] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [dɪ'luːʒn] .
**The wise woman will not please herself with a fatal delusion .**
这 明智的 女士 将要 不是 请 她自己 和 一个 致命的 错觉 .

聪明的女人不会沉溺于致命的幻想之中。

---

[ʃiː; ʃi] [wɪl] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪ'luːʒ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [niːdz] - [jɑːrdz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] — [leɪs] [ɔː(r)] ['velvɪt] ,
**She will realize it is illusion she needs - yards of it — lace or velvet ,**
她 将要 意识到 它 是 错觉 她 需求 - 码 的 它 — 蕾丝 或者 天鹅绒 ,

她终将意识到，她需要的只是幻觉——大量的蕾丝或天鹅绒，

---

[ɔː(r)] ['eni] ['bjuːtɪfaɪɪŋ] ['tekstʃə(r)] [ðæt] [wɪl] [kən'siːl] [ðə; ði] ['dedli] [laɪnz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] .
**or any beautifying texture that will conceal the deadly lines of age .**
或者 任何 美化 质地 那 将要 隐藏 这 致命 线条 的 年龄 .

或者任何能遮盖岁月痕迹的美化质地。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
**CHAPTER VI .**
章 六年级 .

第六章

[hɪnts] [ɒn] [dres] [fɔː(r); fə(r)] ['eldəli] ['wɪmɪn] .
**HINTS ON DRESS FOR ELDERLY WOMEN .**
提示 在 裙子 为了 老年 女性 .

老年女性着装建议。

[dres] [hæz; həz] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ə; eɪ] ['juːθfl] [ɔː(r)][eɪdʒd] [ə'pɪərəns] .
**Dress has much to do with a youthful or aged appearance .**
裙子 有 很多 到 做 和 一个 青春 或者 老年人 外貌 .

穿着打扮与外表的青春或成熟有很大关系。

[ʃɔːlz] [ænd; ənd] [lɒŋ] ['mænt(ə)l] [ðæt] [fɔːl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [gɪv] ['iːv(ə)n] ['juːθfl] ['fɪgəz] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
**Shawls and long mantles that fall from the shoulders give even youthful figures a look of age ,**
披肩 和 长的 地衣 那 落下 从 这 肩膀 给 甚至 青春 数据 一个 看 的 年龄 ,

从肩上垂下的披肩和长袍，即使是年轻的身影也会显得老态。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [laɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'speʃl] [greɪs] .
**because the lines are long and dignified and without especial grace .**
因为 这 线条 是 长的 和 凝重 和 没有 特别的 优雅 .

因为这些队伍冗长而庄重，却缺乏特别的优雅。

['bjuːtɪf(ə)l] [ræps] , [ɔː(r)] [kəʊts] [ðæt] [duː; də] [nɒt] [kʌm] ['veri] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [hɪp] - [laɪn] ,
**Beautiful wraps , or coats that do not come very far below the hip - line ,**
美丽的 卷饼 , 或者 外套 那 做 不是 来 非常 远的 以下 这 时髦的 - 线 ,

漂亮的披肩，或者长度刚好到臀部以下的外套，

[kæn; kən][biː; bi] [wɔːn] [bɪ'kʌmɪŋli] [baɪ] ['eldəli] ['leɪdɪz] ,
**can be worn becomingly by elderly ladies ,**
能 是 磨损 合适地 经过 老年 女士们 ,

老年妇女穿着也很得体。

['naɪðə(r)] ['emfəsaɪzɪŋ] [ðeə(r)] [j'iəz] [nɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'pɪə(r)] [tuː] ['frɪvələsli] [ə'taɪəd] .
**neither emphasizing their years nor making them appear too frivolously attired .**
两者都不 强调 他们的 年 也不 制作 他们 出现 也 轻率地 穿着 .

既不强调他们的年龄，也不让他们的穿着显得过于轻浮。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [smæk] [ɒv; əv] [truːθ] [ɪn][ðə; ði]['mæksɪm] ,
**There is a smack of truth in the maxim ,**
那里 是 一个 啪 的 真相 在 这 格言 ,

这句格言确实有几分道理。

[æz; əz][ə; eɪ]['wʊmən] [grəuz] [əʊld][ðə; ði] [dres] [mə'tɪəriəl][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['rɪtʃnəs] [ænd; ənd] [dɪ'kriːs] [ɪn] ['braɪtnəs] .
**As a woman grows old the dress material should increase in richness and decrease in brightness .**
作为 一个 女士 生长 老的 这 裙子 材料 应该 增加 在 丰富 和 减少 在 亮度 .

随着女性年龄的增长，服装面料应该越来越华丽，颜色越来越浅。

['hænsəm] [brə'keɪdz] , [sɒft] , ['elɪgənt] [sɪlks] , ['wʊlən] ['tekstʃər] ,
**Handsome brocades , soft , elegant silks , woollen textures ,**
英俊的 锦缎 , 柔软的 , 优雅的 帛 , 羊毛 纹理 ,

华丽的锦缎、柔软优雅的丝绸、羊毛质地，

[ænd; ənd] ['velvɪt] [ɑː(r); ə(r)] ['emɪnəntli] ['suːtəb(ə)l][ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['wɪmɪn] [huː] [ɑː(r); ə(r)]
**and velvets are eminently suitable and becoming to women who are**
和 天鹅绒 是 非常 合适的 和 成为 到 女性 WHO 是
['grəʊɪŋ] [əʊld] .
**growing old .**
生长 老的 .

天鹅绒非常适合年纪渐长的女士，而且很得体。

[blæk] , [ænd; ənd] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] , [sɒft] [waɪt] ['ʃɪfɒn] [veɪld] [ɪn] [leɪs] ,
**Black , and black - and - white , soft white chiffon veiled in lace ,**
黑色的 , 和 黑色的 - 和 - 白色的 , 柔软的 白色的 薄纱 含蓄 在 蕾丝 ,
['kæʃmɪə(r); ˌkæʃ'mɪə(r)] ,
**cashmeres ,**
羊绒 ,

黑色，以及黑白相间的，蕾丝点缀的柔软白色雪纺，羊绒，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [rɪ'faɪnd] [t'ɪʃuːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sɪ'lektɪd] [baɪ] [ðəʊz] [ɪn] " [ðə; ði][fɜːst] ['rɪŋklz] [ɒv; əv]
**and such refined tissues should be selected by those in " the first wrinkles of**
和 这样的 精制 组织 应该 是 已选 经过 那些 在 " 这 第一的 皱纹 的
[juːθ] .
**youth .**
青年 .

而那些"初露青春皱纹"的人应该选择这种精致的组织。

" [greɪz] [kəm'baɪnd] [wɪð] ['fɪlmi] [waɪt] [mə'tɪəriəl] , [dʌl] ['brɒnzɪz] ['laɪt(ə)nd] [wɪð] [kriːm] - ['tɪntɪd] [leɪs]
**" Grays combined with filmy white material , dull bronzes lightened with cream - tinted lace**
" 格雷斯 合并 和 电影 白色的 材料 , 乏味的 青铜器 轻度 和 奶油 - 有色 蕾丝
, [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['tʃɑːmɪŋli] [ə'prəʊpriət] .
**, are also charmingly appropriate .**
, 是 还 迷人地 合适的 .

"灰色与轻薄的白色面料搭配，暗淡的青铜色与奶油色蕾丝相映成趣，也十分迷人。

[peɪl] [bluː] [veɪld] [ɪn] ['ʃɪfɒn] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['greɪtf(ə)l] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] .
**Pale blue veiled in chiffon is another grateful combination .**
苍白 蓝色的 含蓄 在 薄纱 是 其他 感激的 组合 .

浅蓝色薄纱裙是另一种令人愉悦的组合。

[waɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɔːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][əʊld] ['leɪdɪz] .
**White should be worn more than it is by old ladies .**
白色的 应该 是 磨损 更多的 比 它 是 经过 老的 女士们 .

白色不应该只被老太太们穿，它应该更受欢迎。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [kliːn] , [braɪt] , [ænd; ənd] ['deɪnti] ;
**It is so suggestive of all that is clean , bright , and dainty ;**
它 是 所以 暗示性的 的 全部 那 是 干净的 , 明亮的 , 和 纤巧 ;

它让人联想到干净、明亮、精致的一切；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eniθɪŋ] [æn; ən][əʊld]['leɪdi][ʃʊd; ʃəd] [straɪv] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['pɜːsən(ə)l]
**and if there is anything an old lady should strive to be in her personal**
和 如果 那里 是 任何事物 一个 老的 女士 应该 努力 到 是 在 她 个人的
[ə'pɪərəns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['deɪnti] .
**appearance it is dainty .**
外貌 它 是 纤巧 .

如果说一位老太太在个人仪容方面应该努力做到什么，那就是仪态端庄。

[ɪk'skwɪzɪt] ['klenlinəs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['nesəsəri] [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv] [ə'træktɪv] [əʊld][eɪdʒ] ,
**Exquisite cleanliness is one of the most necessary attributes of attractive old age ,**
精美的 清洁 是 一 的 这 最多 必要的 属性 的 吸引人的 老的 年龄 ,

极佳的清洁习惯是优雅老年生活必不可少的品质之一。

[ænd; ənd] ['eni] ['tekstʃə(r)] [ðæt] [ɪn] [ɪts] ['kwɒləti] [ænd; ənd] ['kʌlə(r)] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv]
**and any texture that in its quality and color emphasizes the idea of**
和 任何 质地 那 在 它是 质量 和 颜色 强调 这 主意 的
['klenlinəs] [ʃʊd; ʃəd] [kə'mend] [ɪt'self] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɪn] [ðeə(r)] " [əd'vɑːnst] [juːθ] .
**cleanliness should commend itself to those in their " advanced youth .**
清洁 应该 表彰 本身 到 那些 在 他们的 " 先进的 青年 .

任何质地和颜色能体现洁净感的材质，都应该受到那些“青春永驻”之人的喜爱。

---

" ['lɪt(ə)l] [əʊld] [θɪn] ['wɪmɪn] , [lɑːdʒ] [wʌnz] [tuː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪŋkld]
**" Little old thin women , large ones too , for that matter , who are wrinkled**
" 小的 老的 薄的 女性 , 大的 一个 也 , 为了 那 事情 , WHO 是 皱
[ænd; ənd] ['kʌləläs] ,
**and colorless ,**
和 无色 ,

“瘦小的老妇人，还有身材高大的老妇人，她们满脸皱纹，面色苍白。”

---

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [weə(r)] ['daɪəməndz] .
**should not wear diamonds .**
应该 不是 穿 钻石 .

不应该佩戴钻石。

---

[ðə; ði] ['dæz(ə)lɪŋ] [waɪt] [dʒemz] [wɪð] ['pɪtiləs] ['brɪljənsi] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['pæsti; 'peɪsti] [lʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði]
**The dazzling white gems with pitiless brilliancy bring out the pasty look of the**
这 耀眼的 白色的 宝石 和 无情 才华横溢 带来 出去 这 糊状物 看 的 这
[skɪn] .
**skin .**
皮肤 .

耀眼的白色宝石带着无情的光芒，衬托出皮肤苍白的色泽。

---

[ðə; ði] [sɒft] [gləʊ] [ɒv; əv] [pɜːlz] , [ðə; ði] [k'laʊdlaɪk] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊp(ə)l] ,
**The soft glow of pearls , the cloudlike effects of the opal ,**
这 柔软的 辉光 的 珍珠 , 这 云状 效果 的 这 蛋白石 ,

珍珠柔和的光泽，蛋白石如云雾般的效果，

---

[ðə; ði] [ˌʌnəb'truːsɪv] [laɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['muːnstəʊn] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] [ðə; ði] [tɪnts] [ɒv; əv] [heə(r)]
**the unobtrusive lights of the moonstone harmonize with the tints of hair**
这 不引人注目 灯 的 这 月光石 协调 和 这 色调 的 头发
[ænd; ənd] [skɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒd] .
**and skin of the aged .**
和 皮肤 的 这 老年人 .

月光石柔和的光芒与老年人的头发和皮肤的颜色相协调。

---

['eldəli] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [weə(r)] [braɪt] ['flaʊəz] [ɒn] [ðeə(r)] ['bɒnɪts] [ɔː(r)] [hæts] .
**Elderly women should not wear bright flowers on their bonnets or hats .**
老年 女性 应该 不是 穿 明亮的 花朵 在 他们的 引擎盖 或者 帽子 .

老年妇女不应该在帽子或头巾上佩戴鲜艳的花朵。

---

[freʃ] - ['lʊkɪŋ] ['rəʊzɪz] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [hæz; həz] [lɒst] [ɪts] [fɜːst] ['juːθflnəs] ['əʊnli] [meɪk] [ðæt]
**Fresh - looking roses above a face that has lost its first youthfulness only make that**
新鲜的 - 寻找 玫瑰 多于 一个 脸 那 有 丢失的 它是 第一的 青春 仅有的 制作 那
[fækt] [mɔː(r)] ['ɒbviəs] .
**fact more obvious .**
事实 更多的 明显的 .

一朵朵娇艳欲滴的玫瑰，却衬托出一张早已失去青春的脸庞，只会让这个事实更加显而易见。

---

[fə'get] - [ˌem 'iː] - [nɒts] , [ˌmɪnjə'net] , ['sɜːt(ə)n] ['prɪti] [waɪt] ['flaʊəz] , [ðə; ði] ['peɪlɪst] [ɒv; əv] [pɪŋk]
**Forget - me - nots , mignonettes , certain pretty white flowers , the palest of pink**
忘记 - 我 - 不 , 小酒馆 , 肯定 漂亮的 白色的 花朵 , 这 最浅色 的 粉色的
['rəʊzɪz] ,
**roses ,**
玫瑰 ,

勿忘我、小叶玉莲、某些漂亮的白色花朵、最淡的粉色玫瑰，

[ɔː(r)][ðə; ði][məʊst] ['delɪkət] [tɪnt][ɒv; əv] ['jeləʊ] [veɪld] [wɪð] [leɪs] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˌɪnə'prəʊpriət] [fɔː(r); fə(r)]
**or the most delicate tint of yellow veiled with lace are not inappropriate for**
或者 这 最多 精美的 着色 的 黄色的 含蓄 和 蕾丝 是 不是 不当 为了
[ðəʊz] [huː] [duː; də][nɒt][ɪn'dʒɔɪ] ['weərɪŋ] ['sɒmbə(r)] ['bɒnɪts] [ænd; ənd][hæts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][kəm'pəʊzd]
**those who do not enjoy wearing sombre bonnets and hats which are composed**
那些 WHO 做 不是 享受 穿着 阴沉 引擎盖 和 帽子 哪个 是 由
['əʊnli][ɒv; əv] [rɪtʃ] ,
**only of rich ,**
仅有的 的 富有的 ,

或者，用蕾丝点缀的最淡黄色也并不适合那些不喜欢佩戴仅由华丽面料制成的沉闷软帽和帽子的人。

[blæk] ['tekstʃər] .
**black textures .**
黑色的 纹理 .

黑色纹理。

[leɪs] ['klevəli] [ˌɪntə'mɪŋgəld] [wɪð] ['velvɪt] [ænd; ənd] ['dʒuːəld] ['ɔːrnəmənts] [ɒv; əv] [dʌl] ,
**Lace cleverly intermingled with velvet and jewelled ornaments of dull ,**
蕾丝 巧妙地 交织 和 天鹅绒 和 珠宝 装饰品 的 乏味的 ,

蕾丝巧妙地与天鹅绒和暗淡的珠宝饰品交织在一起，

[rɪtʃ] [ʃeɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] [ɪ'fektɪv] [ɒn][ðə; ði] [hed] - [gɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] .
**rich shades are exceedingly effective on the head - gear of the old .**
富有的 色调 是 非常 有效的 在 这 头 - 齿轮 的 这 老的 .

浓郁的色调对老年人的头饰来说非常有效。

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [greɪ] - [heəd] — [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ɔːl] ['wɪmɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [grəʊ] [əʊld] —
**Those who are gray - haired — and indeed all women as they grow old —**
那些 WHO 是 灰色的 - 头发 — 和 的确 全部 女性 作为 他们 生长 老的 —
[ʃʊd; ʃəd][weə(r)] [red] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [braʊz] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['ʌndə(r)][ðeə(r)] [tʃɪnz] .
**should wear red above their brows instead of under their chins .**
应该 穿 红色的 多于 他们的 眉毛 反而 的 在下面 他们的 下巴 .

那些头发花白的人——实际上所有上了年纪的女性——都应该在眉毛上方而不是下巴下方涂抹红色。

[ə; eɪ] [glɪnt] [ɒv; əv] [rɪtʃ] ['kɑːdɪn(ə)l] ['velvɪt] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [rəʊ'zet] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'genst] [greɪ] [heə(r)][ɪz]
**A glint of rich cardinal velvet , or a rosette of the same against gray hair is**
一个 闪烁 的 富有的 红衣主教 天鹅绒 , 或者 一个 玫瑰花结 的 这 相同的 反对 灰色的 头发 是
['bjuːtɪf(ə)l] .
**beautiful .**
美丽的 .

一抹深红色天鹅绒的光泽，或是一朵同色系的玫瑰花结，映衬在灰白的头发上，真是美极了。

[leɪs] !
**Lace !**
蕾丝 !

蕾丝！

[leɪs] !
**Lace !**
蕾丝 !

蕾丝！

[leɪs] !
**Lace !**
蕾丝 !

蕾丝！

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)] [leɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] .
**and still more Lace for the old .**
和 仍然 更多的 蕾丝 为了 这 老的 .

还有更多蕾丝供老年人使用。

[leɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [dres] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɔːti] [j'iəz] [ɒv; əv]
Lace is an essential to the dress of a woman more than forty years of
蕾丝 是 一个 基本的 到 这 裙子 的 一个 女士 更多的 比 四十 年 的
[eɪdʒ] .
age .
年龄 .

蕾丝是四十岁以上女性着装的必备元素。

---

['ʒæbəʊ] , ['ruːʃɪz] , [jəʊks] , [kæ'skeɪdz] , [vests] , [ænd; ənd] [gaʊnz] [ɒv; əv] [leɪs] , [blæk] [ɔː(r)] [waɪt] ,
Jabots , ruches , yokes , cascades , vests , and gowns of lace , black or white ,
领巾 , 褶皱 , 轭 , 级联 , 背心 , 和 礼服 的 蕾丝 , 黑色的 或者 白色的 ,
[ɑː(r); ə(r)][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] .
are all for the old .
是 全部 为了 这 老的 .

蕾丝领饰、褶裥、轭领、垂坠式裙摆、背心和蕾丝长袍，无论是黑色还是白色，都是老年人的专属。

---

[rɪtʃ] [leɪs] [hæz; həz][æn; ən][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] ['sɒf(ə)nɪŋ] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði][kəm'plekʃ(ə)n] .
Rich lace has an exquisitely softening effect on the complexion .
富有的 蕾丝 有 一个 精美绝伦 软化 影响 在 这 肤色 .

华丽的蕾丝能起到极佳的柔肤效果。

---

[θɪn] ['wɪmɪn] [wɪð] [neks] [ðæt] [lʊk] [laɪk][ðə; ði] [strɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪn][ʃʊd; ʃəd] [sweɪð] ,
Thin women with necks that look like the strings of a violin should swathe ,
薄的 女性 和 脖子 那 看 喜欢 这 字符串 的 一个 小提琴 应该 布林 ,
['smʌðə(r)] , ['dekəreɪt] ,
smother , decorate ,
窒息 , 装饰 ,

纤瘦的女性，脖子像小提琴的琴弦一样，应该包裹、窒息、装饰。

---

[ænd; ənd] [ə'dɔːn] [ðeə(r)] [θrəʊt] [wɪð] [leɪs] [ɔː(r)] ['gɒsəmə(r)] ['fæbrɪks] [ðæt] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['kwɒləti]
and adorn their throats with lace or gossamer fabrics that have the same quality
和 装饰 他们的 喉咙 和 蕾丝 或者 游丝 布料 那 有 这 相同的 质量
[æz; əz] [leɪs] .
as lace .
作为 蕾丝 .

并用蕾丝或与蕾丝质量相同的薄纱面料装饰她们的喉部。

---

[ðiːz] ['eəri] ['tekstʃər] , [ɪn] [wɪtʃ] [lait] [ænd; ənd] ['ʃædəʊ] [kæn; kən][səʊ] ['bjuːtɪfli] [ʃɪft] ,
These airy textures , in which light and shadow can so beautifully shift ,
这些 轻盈的 纹理 , 在 哪个 光 和 阴影 能 所以 非常漂亮 转移 ,

这些轻盈的纹理，光影可以在其中如此美妙地变幻，

---

[səb'djuː] ['rʌfnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][skɪn][ænd; ənd] ['hɑːʃnəs] [ɪn][laɪnz] .
subdue roughnesses of the skin and harshness in lines .
征服 粗糙度 的 这 皮肤 和 严厉 在 线条 .

改善皮肤粗糙度和皱纹。

---

[əʊld] [deɪm] ['neɪtʃə(r)][ɪz][ðə; ði][praɪm] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [bɪ'wɪtʃɪŋ] [ 'ɑːtifis ] .
Old Dame Nature is the prime teacher of these bewitching artifices .
老的 贵妇人 自然 是 这 主要的 老师 的 这些 迷人的 诡计 .

大自然是这些迷人技艺的主要导师。

---

[nəʊt] [hɜː(r); hə(r)] [faɪn] [ɪ'fekts] [wɪð] [mɪsts] [ænd; ənd] [ 'kɔbweb ] , [wɪð] [leɪs] - [laɪk] [mɒs] [ɒn] ['stɜːdi]
Note her fine effects with mists and cobwebs , with lace - like moss on sturdy
笔记 她 美好的 效果 和 薄雾 和 蜘蛛网 , 和 蕾丝 - 喜欢 苔藓 在 结实的
[əʊld] [əʊks] ,
old oaks ,
老的 橡树 ,

注意她用薄雾和蛛网营造出的美妙效果，以及在坚固的老橡树上点缀的蕾丝状苔藓。

[ðə; ði] [bluːm] [ɒn][ðə; ði] [piːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪp] .

**the bloom on the peach and the grape .**

这 盛开 在 这 桃 和 这 葡萄 .

桃子和葡萄上的霜。

['neɪtʃə(r)][pɹədj'uːsɪz][hɜː(r); hə(r)][məʊst] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] [ 'kʌləriŋ ] [wɪð] [dʌst] [ænd; ənd][eɪdʒ] .

**Nature produces her most enchanting colorings with dust and age .**

自然 产 她 最多 妖娆 着色 和 灰尘 和 年龄 .

大自然利用尘埃和岁月造就了最迷人的色彩。

['leɪsɪz] , [gɔːz] , [ mʌl ] , ['ʃɪfɒn] , [net] ,

**Laces , gauzes , mulls , chiffons , net ,**

鞋带 , 纱布 , 思考 , 花边 , 网 ,

花边、纱布、纱布、雪纺、网布、

[ænd; ənd]['gɒsəmə(r)] [θrəʊ] [ðə; ði] [seɪm] ['bjuːtɪf(ə)l] ['glæmə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [ðeɪ]

**and gossamer throw the same beautiful glamour over the face and they**

和 游丝 扔 这 相同的 美丽的 魅力 超过 这 脸 和 他们

[ɑː(r); ə(r)][fɪt][ænd; ənd] ['tʃɑːmɪŋ] [ə'kʌmpənimənt] [ɒv; əv] [greɪ] [heə(r)] ,

**are fit and charming accompaniments of gray hair ,**

是 合身 和 迷人 伴奏 的 灰色的 头发 ,

轻盈的秀发为脸庞增添了同样的迷人光彩，与灰白的头发相得益彰，显得格外优雅迷人。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['sɒfnə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'fektɪv] [kəm'plekʃənz] [ænd; ənd][hɑːd] ['feɪʃ(ə)l][laɪnz] .

**which is a wonderful softener of defective complexions and hard facial lines .**

哪个 是 一个 精彩的 柔软剂 的 有缺陷的 肤色 和 难的 面部的 线条 .

它能有效柔化瑕疵肤色和改善面部皱纹。

[tuː] [mʌtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði]['prɒpə(r)] [ə'reɪndʒmənt] [ɪn][ðə; ði] [nek] - [gɪə(r)][ɒv; əv]

**Too much cannot be written upon the proper arrangement in the neck - gear of**

也 很多 不能 是 书面 之上 这 恰当的 安排 在 这 脖子 - 齿轮 的

[ðə; ði][eɪdʒd] .

**the aged .**

这 老年人 .

关于老年人颈托的正确佩戴，无论怎么说都不为过。

[ðə; ði] [dɪs'fɪgərɪŋ] ['rɪŋklz] [ðæt] [meɪk] ['meni] [neks] [ʌn'saɪtli] [meɪ] [biː; bi] [kept] [ɪn] [oʊ'beɪəns] [baɪ]

**The disfiguring wrinkles that make many necks unsightly may be kept in obeyance by**

这 毁容 皱纹 那 制作 许多 脖子 难看的 可能 是 保留 在 服从 经过

[m'æsɑːʒɪŋ] .

**massaging .**

按摩 .

按摩可以有效减少颈部难看的皱纹。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɪn] [nek] - [gɪə(r)] , [ðə; ði][eɪdʒd][mʌst; məst]['mɒdɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][suːt]

**No matter what the fashion in neck - gear , the aged must modify it to suit**

不 事情 什么 这 时尚 在 脖子 - 齿轮 , 这 老年人 必须 调整 它 到 套装

[ðeə(r)] [niːdz] .

**their needs .**

他们的 需求 .

无论颈部饰品流行什么款式，老年人都必须根据自身需求进行调整。

[æn; ən][əʊld]['leɪdi] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪn] , [paɪp] - [stem] [nek] [ʃʊd; ʃəd][ə'dɒpt][ə; eɪ] [fʊl] [ruːʃ] [ænd; ənd] ['flʌfi]

**An old lady with a thin , pipe - stem neck should adopt a full ruche and fluffy**

一个 老的 女士 和 一个 薄的 , 管道 - 干 脖子 应该 采纳 一个 满的 褶皱 和 蓬松的

, [sɒft] ['kɒlə(r)] - [bændz] .

**, soft collar - bands .**

, 柔软的 衣领 - 乐队 .

脖子细长如烟斗的老太太应该选择褶皱饱满、蓬松柔软的领带。

[ai] ['kænɒt] [fɔː'beə(r)] [rɪ'piːtɪŋ] [ðæt] [tjuːl] [æz; əz] [lait] [æz; əz] ['θɪs(ə)l] ['bʌbəlz] , ['aɪðə(r)] [waɪt] [ɔː(r)]
**I cannot forbear repeating that tulle as light as thistle bubbles , either white or**
我 不能 忍耐 重复 那 薄纱 作为 光 作为 蓟 气泡 , 任何一个 白色的 或者
[greɪ] [ɔː(r)] [blæk] ,
**gray or black ,**
灰色的 或者 黑色的 ,

我不得不再次强调，那轻盈如蓟花般的薄纱，无论是白色、灰色还是黑色，都美极了。

[ɪz][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] [ɪ'fektɪv] [fɔː(r); fə(r)] [θɪn] , ['skrɔːni] [neks] .
**is exquisitely effective for thin , scrawny necks .**
是 精美绝伦 有效的 为了 薄的 , 瘦弱的 脖子 .

对纤细的脖子尤其有效。

[ðə; ði] ['fleʃi] ,
**The fleshy ,**
这 肉质的 ,

肉质的，

[red] [nek] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sɔfənd] [wɪð] ['paʊdə(r)][ænd; ənd] [dɪ'skriːtli] [veɪld] [ɪn] [ɒv; əv]
**red neck should be softened with powder and discreetly veiled in chemisettes of**
红色的 脖子 应该 是 软化 和 粉末 和 谨慎地 含蓄 在 小衬衫 的
['ʃɪfɒn] [ænd; ənd] ['delɪkət] [net] .
**chiffon and delicate net .**
薄纱 和 精美的 网 .

红脖子应该用粉扑柔化，并用雪纺或薄纱制成的小衬衫巧妙地遮盖起来。

[əʊld] ['leɪdɪz] [meɪ] [kiːp] [ɪn][ðə; ði] [staɪl] , [ðʌs] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['aʊə(r)] ;
**Old ladies may keep in the style , thus being in the picture of the hour ;**
老的 女士们 可能 保持 在 这 风格 , 因此 存在 在 这 图片 的 这 小时 ;

老太太们也可以紧跟潮流，成为时代人物；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['prɪvəlɪdʒɪz][ɒv; əv][eɪdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [meɪk] [ɪts] [əʊn]
**but it is one of the divine privileges of age that it can make its own**
但 它 是 一 的 这 神圣的 特权 的 年龄 那 它 能 制作 它是自己的
[məʊdz] .
**modes .**
模式 .

但这是岁月赋予它的神圣特权之一，它能够创造自己的模式。

['æbsəluːt] ['klenlinəs] , ['klenlinəs] [æz; əz] [ɪg'zæktɪŋ] [æz; əz] [ðæt] ['prɒpə(r)] ['nɜːsɪz] [prɪ'skraɪb] [fɔː(r); fə(r)]
**Absolute cleanliness , cleanliness as exacting as that proper nurses prescribe for**
绝对 清洁 , 清洁 作为 严格 作为 那 恰当的 护士 规定 为了
['beɪbiz] ,
**babies ,**
婴儿 ,

绝对的清洁，像专业护士对婴儿的要求那样严格。

[ɪz][ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt]['fæktə(r)][ɪn] ['meɪkɪŋ] [əʊld][eɪdʒ] [ə'træktɪv] .
**is the first and most important factor in making old age attractive .**
是 这 第一的 和 最多 重要的 因素 在 制作 老的 年龄 吸引人的 .

这是让老年生活充满吸引力的首要且最重要的因素。

[rɪtʃ] [dres] , [ɪn] [ɑː'tɪstɪk] [k'ʌləz] , [sɒft] , ['mɪsti] , [iːs'θetɪk] , ['kɒmz] [nekst] ; [ðen] [ðə; ði][aɪ'diːəlaɪzɪŋ]
**Rich dress , in artistic colors , soft , misty , esthetic , comes next ; then the idealizing**
富有的 裙子 , 在 艺术 颜色 , 柔软的 , 蒙蒙 , 美学 , 来 下一个 ; 然后 这 理想化
[sk'ɑːfs] ,
**scarfs ,**
围巾 ,

接下来是色彩华丽、艺术感十足、柔和朦胧、充满美感的服饰；然后是极具理想化的围巾。

['kɒləz] , ['ʒæbəʊ] , [ænd; ənd][ /'fiːʃuː/ ][ɒv; əv] [leɪs] [ænd; ənd] [tjuːl] .
**collars , jabots , and fichus of lace and tulles .**
项圈 , 领巾 , 和 无花果 的 蕾丝 和 薄纱 .

蕾丝和薄纱制成的领子、领巾和披肩。

---

[əʊld] ['piːp(ə)l] [bɪ'kʌmɪŋli] [ænd; ənd] [ɑː'tɪstɪkli] [ə'taɪəd] [hæv; həv] [ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv] [reə(r)] [əʊld] ['pɪktʃəz] .
**Old people becomingly and artistically attired have the charm of rare old pictures .**
老的 人们 合适地 和 艺术上 穿着 有 这 魅力 的 稀有的 老的 图片 .

衣着得体、富有艺术气息的老人，就像珍贵的老照片一样充满魅力。

---

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [səʊl] - [ɪ'luːmɪnd] ['feɪsɪz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['preʃəs] [ 'mɑːstəpiːs, 'mæs- ] .
**If they have soul - illumined faces they are precious masterpieces .**
如果 他们 有 灵魂 - 照明 面孔 他们 是 宝贵的 杰作 .

如果他们拥有容光焕发的面容，他们就是珍贵的艺术品。

---

['tʃæptə(r)] [sevn] .
**CHAPTER VII .**
章 七 .

第七章

---

[haʊ] [men] ['kærɪkətʃʊə(r)] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðeə(r)] [kləʊðz] .
**HOW MEN CARICATURE THEMSELVES WITH THEIR CLOTHES .**
如何 男士 漫画 他们自己 和 他们的 衣服 .

男人如何通过衣着来讽刺自己。

---

[ɔːl'ðəʊ] [ɪn][ðə; ði] [dres] [ɒv; əv][mæn][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['fjuːə(r)] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv]['kærɪkətʃʊə(r)] [ðæn; ðən][ɪn] [ðæt] [ɒv; əv] ['wʊmən] ,
**Although in the dress of man there are fewer possibilities of caricature than in that of woman ,**
虽然 在 这 裙子 的 男人 那里 是 更少 可能性 的 漫画 比 在 那 的 女士 ,

虽然男性的服装比女性的服装更少出现漫画式的夸张表现，

---

[jet] , " [ðə; ði][ 'mɑːstəpiːs, 'mæs- ][ɒv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] " ['friːkwəntli] [ɪg'zædʒəreɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['lɑːfəbl] — [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['pɪtiəbl] — [wei] ,
**yet , " the masterpieces of creation " frequently exaggerate in a laughable — and sometimes a pitiable — way ,**
然而 , " 这 杰作 的 创建 " 频繁地 夸大 在 一个 可笑 — 和 有时 一个 可怜的 — 方式 ,

然而，“造物主的杰作”常常以可笑——有时甚至是可悲——的方式夸张，

---

['sɜːt(ə)n] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [baɪ][æn; ən] [ˌɪndʒu'dɪʃəs] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [kləʊðz] .
**certain physical characteristics by an injudicious choice of clothes .**
肯定 身体的 特征 经过 一个 不明智的 选择 的 衣服 .

不恰当的衣着选择会损害某些外貌特征。

---

[æz; əz][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɪn][heə(r)] - ['dresɪŋ] [dʌz] [nɒt][grɑːnt][mæn][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪn'hɑːnsɪŋ] [hɪz; ɪz]['feɪʃ(ə)l] [ət'rækʃnz] ;
**As the fashion in hair - dressing does not grant man the privilege of enhancing his facial attractions ;**
作为 这 时尚 在 头发 - 敷料 做 不是 授予 男人 这 特权 的 增强 他的 面部的 景点 ;

理发时尚并没有赋予男士提升面部吸引力的特权；

---

[nɔː(r)][ɒv; əv] [əb'skjʊr] [hɪz; ɪz] [dɪ'fekts] [baɪ][ə; eɪ] [bɪ'kʌmɪŋli] [ə'reɪndʒd] [kwɑː'fjʊə(r)] ; [ænd; ənd] ,
**nor of obscuring his defects by a becomingly arranged coiffure ; and ,**
也不 的 遮蔽 他的 缺陷 经过 一个 合适地 安排 发型 ; 和 ,

也不试图通过精心梳理的发型来掩盖自己的缺陷；而且，

[æz; əz][ðə; ði] [məʊdz] [ɪn] [nek] - [gɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɒt] ['mɒdɪfaɪ][ðə; ði] ['blemɪʃɪz]
**as the modes in neck - gear are such that he cannot modify the blemishes**
作为 这 模式 在 脖子 - 齿轮 是 这样的 那 他 不能 调整 这 瑕疵

[ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'fektɪv] [kəm'plekʃ(ə)n][baɪ][ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ][hɪz; ɪz] [æθ'letɪk] [ɔː(r)] ['skrɔːni] [θrəʊt] [wɪð] ['eəri]
**of a defective complexion by encircling his athletic or scrawny throat with airy**
的 一个 有缺陷的 肤色 经过 包围 他的 运动 或者 瘦弱的 喉 和 轻盈的

[tjuːl] ,
**tulle ,**
薄纱 ,

由于颈部饰品的款式限制，他无法通过用轻盈的薄纱环绕自己健壮或瘦削的脖子来掩盖有缺陷的肤色。

[ɔː(r)] ['deɪnti] [leɪs] , [ðæt] [ɑːtʃ] - ['aɪˌdiːəˌlaɪzər][ɒv; əv]['pæsti; 'peɪsti] - ['lʊkɪŋ] ['feɪsɪz] ; [ænd; ənd][æz; əz]
**or dainty lace , that arch - idealizer of pasty - looking faces ; and as**
或者 纤巧 蕾丝 , 那 拱 - 理想化器 的 糊状物 - 寻找 面孔 ; 和 作为

[hiː; hi][hæz; həz] [fɔː'swɔːn] [sɒft] ,
**he has forsworn soft ,**
他 有 宣誓者 柔软的 ,

或者精致的蕾丝，那令面色苍白的脸庞更加理想的罪魁祸首；而且，既然他已经放弃了柔软的，

['treɪlɪŋ] ['gɑːmənts] [ðæt] [kən'siːl] [kɜːrvz] [ænd; ənd][ˌʌnɪn'spaɪərɪŋ] [laɪnz] [ɒv; əv]['neðə(r)] [lɪmz]
**trailing garments that conceal unclassic curves and uninspiring lines of nether limbs**
尾随 服装 那 隐藏 非经典 曲线 和 平淡无奇 线条 的 下 四肢

,
**,**
,

拖地长袍遮盖了不修边幅的曲线和乏味的下体线条，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'huːvz] [hɪm] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] [ɪg'zæktɪŋli] [pə'tɪkjələ(r)]['iːv(ə)n][ðæn; ðən] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði]
**it behooves him to be more exactingly particular even than woman in the**
它 理应 他 到 是 更多的 精确地 特别的 甚至 比 女士 在 这

[sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['weərɪŋ] [ə'pærəl] .
**selection of his wearing apparel .**
选择 的 他的 穿着 服饰 .

他挑选衣服时，甚至比女人更应该一丝不苟。

[fɑː(r)][biː; bi][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][rɪ'maɪnd][mæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['meni] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz]
**Far be it from me , however , to remind man of his many limitations**
远的 是 它 从 我 , 然而 , 到 提醒 男人 的 他的 许多 限制

— [ɪn] [dres] .
**— in dress .**
— 在 裙子 .

然而，我绝无意提醒人们他在着装方面的诸多局限。

[ðæt] [hiː; hi][kæn; kən]['nevə(r)] [nəʊ] [ðə; ði]['ræptʃə(r)][ɒv; əv] ['dɑːnɪŋ] [ə; eɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [sprɪŋ] ['bɒnɪt] ,
**That he can never know the rapture of donning a becoming spring bonnet ,**
那 他 能 绝不 知道 这 狂喜 的 穿戴 一个 成为 春天 引擎盖 ,

他永远也无法体会到戴上一顶合适的春季帽子的喜悦。

[nɔː(r)][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [pə'zesɪŋ] " ['riːəl] [leɪs] " [θɪŋz] ,
**nor the pleasure of possessing " real lace " things ,**
也不 这 乐趣 的 拥有 " 真实的 蕾丝 " 事物 ,

既不享受拥有“真正的蕾丝”物品的乐趣，

[nɔː(r)][ðə; ði] ['senʃuəs] [tʃɑːm] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ in'ræp ] [ɪn] [kə'resɪŋ] [fɜːrz] , [ɔː(r)] ['sliːzi] ,
**nor the sensuous charm of being enwrapped in caressing furs , or sleazy ,**
也不 这 感性的 魅力 的 存在 包裹 在 爱抚 毛皮 , 或者 卑鄙的 ,

既没有被柔软皮草包裹的感官魅力，也没有低俗的……

['sɪlkən] ['gɑːmənts] [æz; əz] [ɪk'skwɪzɪt] [ɪn]['kʌlə(r)][ænd; ənd]['tekstʃə(r)][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [freʃ] ['flaʊəz] ,
**silken garments as exquisite in color and texture as beautiful , fresh flowers ,**
丝 服装 作为 精美的 在 颜色 和 质地 作为 美丽的 , 新鲜的 花朵 ,

丝绸服饰，色彩和质地如同美丽新鲜的花朵般精致。

['əʊnli] ['delɪkət] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [kən'streɪnz] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [ ek'speiʃieit ]
**only delicate consideration for his feelings constrains me from expatiating**
仅有的 精美的 考虑 为了 他的 情怀 约束 我 从 详述
[ə'pɒn] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] .
**upon at length .**
之上 在 长度 .

只是出于对他的感受的体谅，我才没有详细赘述。

[ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'maɪnd] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz]
**I would rather be able to remind him that he can make his limitations**
我 会 相当 是 有能力的 到 提醒 他 那 他 能 制作 他的 限制
[hɪz; ɪz] [əd'væntɪdʒ] ,
**his advantages ,**
他的 优势 ,

我更愿意提醒他，他可以把自己的不足转化为优势。

[ðæn; ðən] [rɪ'viːl] [tuː; tə] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi] ['mɪsɪz] [ɪn] [nɒt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
**than reveal to him what he misses in not being a woman .**
比 揭示 到 他 什么 他 错过 在 不是 存在 一个 女士 .

不如让他明白，作为女人，他错过了什么。

[tuː; tə] [triːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['sʌbdʒɪkt] ['ædɪkwətli] [ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋli] ,
**To treat of this important subject adequately and convincingly ,**
到 对待 的 这 重要的 主题 充分 和 令人信服地 ,

为了充分且令人信服地论述这一重要议题，

[wʌn] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)] [ðə; ði] ['mɑːstəli] [dɪ'sɜːnmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['skɪlf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃt]
**one would require the masterly discernment of a skillful and accomplished**
一 会 要求 这 精湛 辨别力 的 一个 熟练 和 完成
['teɪlə(r)] ,
**tailor ,**
裁缝 ,

这需要一位技艺精湛、经验丰富的裁缝所具备的敏锐眼光。

[ðə; ði] [ɪk'spɪəriənst] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wel] - [drest] [mæn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'lɜːtli] ['krɪtɪk(ə)l]
**the experienced knowledge of a well - dressed man , and the alertly critical**
这 经验丰富的 知识 的 一个 出色地 - 穿着 男人 , 和 这 警觉地 批判的
[pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['wʊmən] [huː] ,
**perception of a loving woman who ,**
洞察力 的 一个 爱 女士 WHO ,

一位衣着考究的男士所拥有的丰富阅历，以及一位充满爱意的女士所拥有的敏锐洞察力，

['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [kləʊðz] , ['wɪʃɪz] [ðə; ði] ['dɪərɪst] [ɒv; əv] [men] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,
**even in the matter of clothes , wishes the dearest of men to her ,**
甚至 在 这 事情 的 衣服 , 愿望 这 亲爱的 的 男人 到 她 ,

甚至在衣着方面，她最爱的男人也希望她能得到同样的关爱。

[tuː; tə] [duː; də] [fʊl] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪ'diːəl] [ɒv; əv] [hɪm] [ɒn] [ɔːl] [ə'keɪʒnz] .
**to do full justice to himself and her ideal of him on all occasions .**
到 做 满的 正义 到 他自己 和 她 理想的 的 他 在 全部 场合 .

在任何场合都充分展现他自己和她心目中的理想形象。

[ɔːl'ðəʊ] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi] ['lækɪŋ] ,
**Although certain of the foregoing qualifications must needs be lacking ,**
虽然 肯定 的 这 前文 资格 必须 需求 是 缺乏 ,
[ˌnevəðə'les] [ðɪs] ['tɪmərəs] [pen] ,
**nevertheless this timorous pen ,**
尽管如此 这 胆怯的 笔 ,

尽管上述某些资格可能有所欠缺，但这支胆怯的笔，

[wɪð] [mɔː(r)][ˌtrepɪ'deɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] ['kʌrɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] ,
**with more trepidation than courage it must be confessed ,**
和 更多的 忐忑不安 比 勇气 它 必须 是 坦白 ,

必须承认，我怀着忐忑不安的心情而非勇气来做这件事。

[ beg ][tuː; tə][kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] ['ɒbviəs] ['diːteɪlz][ɪn] ['mæskjəlɪn] [ə'taɪə(r)] [ðæt] ['kærɪkətʃʊə(r)] ,
**begs to call attention to a few obvious details in masculine attire that caricature ,**
乞求 到 称呼 注意力 到 一个 很少 明显的 细节 在 男性 服装 那 漫画 ,

恳请大家注意男性服饰中一些明显的、带有讽刺意味的细节，

[mɔː(r)][ɔː(r)] [les] , [pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ɪn][ðə; ði] [fɔːmz] [ænd; ənd] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [men] .
**more or less , peculiarities in the forms and features of men .**
更多的 或者 较少的 , 特殊性 在 这 表格 和 特征 的 男人 .

或多或少，男性体型和特征上的特殊性。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ,
**To be sure ,**
到 是 当然 ,

的确如此，

[ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [hed] - [gɪə(r)][mæn][ɪz][nɒt] [kən'spɪkjuəsli] [æt; ət][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv] [bə'leskɪŋ] ['rɪbənz] ,
**in the matter of head - gear man is not conspicuously at the mercy of burlesquing ribbons ,**
在 这 事情 的 头 - 齿轮 男人 是 不是 显眼地 在 这 怜悯 的 滑稽剧 丝带 ,

在头饰方面，男士并不明显受制于滑稽的丝带装饰。

['flaʊəz] , [ænd; ənd] ['feðər] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz]['fjuːə(r)] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ðæn; ðən] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [rɪ'dɪkjələs] ,
**flowers , and feathers , and he has fewer opportunities than women to make himself ridiculous ,**
花朵 , 和 羽毛 , 和 他 有 更少 机会 比 女性 到 制作 他自己 荒谬的 ,

鲜花和羽毛，而且他不像女人那样有机会让自己显得滑稽可笑。

[jet] [ə; eɪ] [fjuː] [sə'dʒestʃənz] [rɪ'gɑːdɪŋ] ['sɜːt(ə)n] [ʃeɪps] [ɒv; əv] [hed] - [gɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n] [taɪps] [ɒv; əv]['feɪsɪz] ,
**yet a few suggestions regarding certain shapes of head - gear for certain types of faces ,**
然而 一个 很少 建议 关于 肯定 形状 的 头 - 齿轮 为了 肯定 类型 的 面孔 ,

不过，对于某些脸型适合佩戴特定形状的头饰，我有一些建议。

[ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə][hɪm] .
**applicable to women are equally applicable to him .**
适用的 到 女性 是 同样地 适用的 到 他 .

适用于女性的条款同样适用于男性。

[ðə; ði] [seɪm] [ruːl] [ðæt] [ə'plaɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wedʒ] - [ʃeɪpt] [taɪp] [ɒv; əv] [feɪs] [ə'plaɪz] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [wedʒ] - [ʃeɪpt] [taɪp] ,
**The same rule that applies to the women of the wedge - shaped type of face applies to the man of the wedge - shaped type ,**
这 相同的 规则 那 适用 到 这 女性 的 这 楔 - 形状 类型 的 脸 适用 到 这 男人 的 这 楔 - 形状 类型 ,

适用于楔形脸女性的规则同样适用于楔形脸男性。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn] ['sketʃɪz] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] - .
**as may be seen in sketches Nos . 75 and 76 .**
作为 可能 是 已见 在 草图 编号 . - 和 - .

从第 75 号和第 76 号草图中可以看出。

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒbviəs] [ðæt] [ðə; ði] [juːθ] [ di'pikt ] [ɪn][nəʊ] . - [ di'trækt ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mænlinəs]
**It is obvious that the youth depicted in No . 75 detracts from the manliness**
它 是 明显的 那 这 青年 描绘 在 不 . - 减损 从 这 男子气概
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [baɪ]
**of his face and emphasizes the pointed appearance of his countenance by**
的 他的 脸 和 强调 这 尖 外貌 的 他的 面容 经过
['weərɪŋ] [ə; eɪ][hæt] [wɪð] [ə; eɪ] [brɔːd] [brɪm] [prə'dʒektɪŋ]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ɪəz] .
**wearing a hat with a broad brim projecting over his ears .**
穿着 一个 帽子 和 一个 广阔 帽檐 投影 超过 他的 耳朵 .

很明显，第 75 号画中的青年戴着一顶宽边帽，帽檐伸到耳朵上，这削弱了他脸上的男子气概，并突出了他尖锐的脸型。

---

[ðɪs] [staɪl] [ɒv; əv][hæt] [ə'pɪəz] [mɔː(r)] ['friːkwəntli] [ɪn] [strɔː] [ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)]['tekstʃə(r)] ,
**This style of hat appears more frequently in straw than in any other texture ,**
这 风格 的 帽子 出现 更多的 频繁地 在 稻草 比 在 任何 其他 质地 ,

这种款式的帽子，用草编材质比用其他材质的帽子更常见。

---

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪd] , [prə'dʒektɪŋ] [rɪm] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] ['eni] [mə'tɪəriəl] .
**but the effect of a wide , projecting rim is the same in any material .**
但 这 影响 的 一个 宽的 , 投影 轮缘 是 这 相同的 在 任何 材料 .

但宽阔的凸出边缘在任何材质上都会产生相同的效果。

---

[nəʊ] . - , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] , [ɪm'pruːvz] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] , [slɪm] - [feɪst] [mæn] .
**No . 76 , it is plain , improves the appearance of the long , slim - faced man .**
不 . - , 它 是 清楚的 , 改善 这 外貌 的 这 长的 , 苗条的 - 面对 男人 .

第 76 号，款式简洁，能改善脸型修长、脸型偏瘦的男士的容貌。

---

[æn; ən]['ælpaɪn][hæt] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪm] ,
**An alpine hat would not be unbecoming to him ,**
一个 高山 帽子 会 不是 是 不体面 到 他 ,

他戴顶高山帽也毫不违和。

---

[ðə; ði] [haɪ] ['əʊv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] ['bæləns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv]
**the high oval of the crown forming a balance for the lower part of**
这 高的 椭圆形 的 这 王冠 成型 一个 平衡 为了 这 降低 部分 的
[ðə; ði] [feɪs] .
**the face .**
这 脸 .

高耸的椭圆形牙冠与面部下半部分形成平衡。

---

[ðə; ði][mæn] [wɪð] [ə; eɪ][ˌpjuːdʒɪ'lɪstɪk] [tʃɪn] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ][hæt] [ðæt] [wɪl] [nɒt]
**The man with a pugilistic chin should endeavor to select a hat that will not**
这 男人 和 一个 拳击手 下巴 应该 努力 到 选择 一个 帽子 那 将要 不是
[meɪk] [hɪz; ɪz] ['hevi] [dʒɔː][æz; əz] ['prɒmɪnənt] [æz; əz] [dʌz] [ðə; ði] [stɪf] ['dɑːbi] ,
**make his heavy jaw as prominent as does the stiff derby ,**
制作 他的 重的 颚 作为 著名的 作为 做 这 僵硬的 德比 ,

下巴线条硬朗的男士应该尽量选择一顶不会像硬质圆顶礼帽那样凸显其厚重下巴的帽子。

---

[ɪn][nəʊ] . - .
**in No . 77 .**
在 不 . - .

第77号。

[ə; eɪ] [sɒft] ['ælpaɪn][hæt] , [ɔː(r)][wʌn] ['sʌmwɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv][nəʊ] . - , [ɪm'pruːvz] [hɪz; ɪz]
**A soft alpine hat , or one somewhat of the style of No . 78 , improves his**
一个 柔软的 高山 帽子 , 或者 一 有些 的 这 风格 的 不 . - , 改善 他的
[ə'pɪərəns] .
**appearance .**
外貌 .

一顶柔软的高山帽，或者类似 78 号帽款式的帽子，能提升他的形象。

---

[ðə; ði] [haɪ] [kraʊn] [ænd; ənd] [waɪd] , ['greɪsfəli] ['rəʊlɪŋ] [brɪm] ['kaʊntə(r)] - ['bæləns] [ðə; ði] [weɪt]
**The high crown and wide , gracefully rolling brim counter - balance the weight**
这 高的 王冠 和 宽的 , 优雅地 滚动 帽檐 柜台 - 平衡 这 重量
[ænd; ənd] ['prɒmɪnəns] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔː] .
**and prominence of the jaw .**
和 显赫地位 的 这 颚 .

高耸的帽冠和宽阔优美的卷边与下颌的重量和突出程度形成平衡。

---

[ˌæprə'pəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['maɪnə(r)]['diːteɪlz][ɒv; əv][mænz] ['gɑːmənts] ,
**Apropos of the minor details of man's garments ,**
恰好 的 这 次要的 细节 的 男人的 服装 ,

关于男士服装的一些细节，

---

[ðə; ði]['bʌt(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [kləʊðz] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] ['fʊli] [dʌn] ['dʒʌstɪs][tuː; tə] .
**the button as a feature of clothes has never been fully done justice to .**
这 按钮 作为 一个 特征 的 衣服 有 绝不 到过 完全 完毕 正义 到 .

纽扣作为服装上的一个装饰元素，其作用从未得到充分展现。

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [sə'steɪnɪŋ] [θɪŋ] [wiː; wi] [nəʊ] , ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən] [hæŋ] [tuː; tə] , ['fɑːs(ə)n]
**It is a sustaining thing we know , something we can hang to , fasten**
它 是 一个 维持 事物 我们 知道 , 某物 我们 能 悬挂 到 , 系
[tuː; tə] ,
**to ,**
到 ,

它是我们赖以生存的依靠，是我们可以依附、可以依靠的东西。

---

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][taɪ][tuː; tə] .
**and even tie to .**
和 甚至 领带 到 .

甚至还与之相连。

---

[ðæt] ['prɒpəli] [pleɪst] ['bʌtnz] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə]['aʊə(r)]['ment(ə)l] [pɔɪz] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə]
**That properly placed buttons contribute to our mental poise and therefore to**
那 适当地 放置 按钮 贡献 到 我们的 精神的 沉着 和 所以 到
['aʊə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [rɪ'pəʊz] ,
**our physical repose ,**
我们的 身体的 休息 ,

位置合适的纽扣有助于我们保持精神稳定，从而有助于我们身体放松。

---

[ɪz] [ hint ] [ɪn] [ðæt] [əb'sɜːdli] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ['stɔːri] ,
**is hinted in that absurdly engaging story ,**
是 暗示 在 那 荒谬地 引人入胜 故事 ,

那个荒诞却引人入胜的故事中有所暗示。

---

[ə'nent][ðə; ði] [smɑːt] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['envi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['spelɪŋ] - [klɑːs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]
**anent the smart boy who was the envy of his spelling - class , because he**
附近 这 聪明的 男生 WHO 曾是 这 嫉妒 的 他的 拼写 - 班级 , 因为 他
['ɔːlweɪz] [stʊd] [fɜːst] .
**always stood first .**
总是 站立 第一的 .

关于那个聪明伶俐的男孩，他让班上的其他同学羡慕不已，因为他总是名列第一。

[juː; jʊ][rɪ'membə(r)] , [nəʊ] [daʊt] ,
**You remember , no doubt ,**
你 记住 , 不 怀疑 ,

你肯定还记得，

[ðæt] [æn; ən] ['enviəs] [bʌt; bət] [kiːn] - [aɪd] ['klɑːsmeɪt] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði] [smɑːt] ['spelə(r)] [wɜːkt]
**that an envious but keen - eyed classmate observed that the smart speller worked**
那 一个 羡慕 但 敏锐的 - 眼睛 同学 观察到 那 这 聪明的 拼写者 工作
[ɒf] [hɪz; ɪz] ['nɜːvəs] [,æpri'hensivniz] [baɪ] ['twɜːrlɪŋ] [ðə; ði] [tɒp] ['bʌt(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [æz; əz] [hiː; hi]
**off his nervous apprehensiveness by twirling the top button of his coat as he**
离开 他的 紧张的 忧虑 经过 旋转 这 顶部 按钮 的 他的 外套 作为 他
[kə'rektli] [speld] [wɜːd] ['ɑːftə(r)] [wɜːd] ,
**correctly spelled word after word ,**
正确 拼写 单词 后 单词 ,

一位眼尖但又心生嫉妒的同学观察到，这位拼写能力强的学生在正确拼写一个又一个单词时，会不停地转动外套最上面的纽扣来缓解紧张不安。

[deɪ] [ɪn][ænd; ənd] [deɪ] [aʊt] ;
**day in and day out ;**
天 在 和 天 出去 ;

日复一日；

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [kiːn] - [aɪd] [wʌn] [pleɪd] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['stelθi] ['vɪlən] [ænd; ənd]
**and how the keen - eyed one played the part of a stealthy villain and**
和 如何 这 敏锐的 - 眼睛 一 玩 这 部分 的 一个 隐秘的 恶棍 和
[ˌsʌrəp'tɪʃəsli] [kʌt] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [ɒf] [ðə; ði] [kəʊt] .
**surreptitiously cut the button off the coat .**
偷偷摸摸 切 这 按钮 离开 这 外套 .

以及那个眼尖的人如何扮演狡猾的恶棍，偷偷地剪掉了外套上的纽扣。

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ][rɪ'membə(r)][ðə; ði][drə'mætɪk] ['endɪŋ] ?
**And do you remember the dramatic ending ?**
和 做 你 记住 这 戏剧性 结束 ?

你还记得那激动人心的结局吗？

[haʊ] [ðə; ði] [smɑːt] [wʌn][ɒn][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [deɪ] [sɔːt] [tuː; tə] " [pres] [ðə; ði]['bʌt(ə)n] " [ænd; ənd]['faɪndɪŋ]
**How the smart one on the fatal day sought to " press the button " and finding**
如何 这 聪明的 一 在 这 致命的 天 寻求 到 " 按 这 按钮 " 和 寻找
[ˌaɪ 'tiː] [gɒn] ,
**it gone ,**
它 已消失 ,

那个聪明人在致命的一天试图“按下按钮”，却发现按钮已经不见了。

[lɒst] [hɪz; ɪz][wɪts] [kəm'pliːtli] [ænd; ənd] [feɪld] [ˌɪgnə'mɪniəsli] ?
**lost his wits completely and failed ignominiously ?**
丢失的 他的 智慧 完全地 和 失败的 耻辱地 ?

他彻底丧失了理智，惨遭失败？

['meni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [lɒst] [ə; eɪ] [sə'steɪnɪŋ] ['bʌt(ə)n] ,
**Many of us when we have lost a sustaining button ,**
许多 的 我们 什么时候 我们 有 丢失的 一个 维持 按钮 ,

我们许多人在失去维持生命的按钮时，

[hæv; həv][wiː; wi] [nɒt] [felt] [æz; əz] [rɪ'dɪkjələsli] ['helpləs] [ænd; ənd] - [æz; əz][ðə; ði] [smɑːt]
**have we not felt as ridiculously helpless and witbenumbed as the smart**
有 我们 不是 毛毡 作为 荒谬地 无助 和 - 作为 这 聪明的
['spelə(r)] ?
**speller ?**
拼写者 ?

我们难道没有像那位拼写高手一样感到无比的无助和茫然吗？

[wiː; wi] [ɔːl] [sʌb] - ['kɒnʃəsli] [ək'nɒlɪdʒ] ['aʊə(r)] [dɪ'pendəns] [ə'pɒn] ['bʌtnz] , [bʌt; bət] [nɒt] ['meni] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ,

**We all sub - consciously acknowledge our dependence upon buttons , but not many of us ,**

我们 全部 子 - 有意识地 承认 我们的 依赖性 之上 按钮 ， 但 不是 许多 的 我们 ，

我们潜意识里都承认自己依赖按钮，但并非所有人都如此。

['evɪdəntli] , [hæv; həv] [əb'zɜːvd] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['bʌtnz] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['kærɪkətʃʊə(r)] [ɪn] [ðem; ðəm] ;

**evidently , have observed that even buttons have a certain possibility of caricature in them ;**

显然 ， 有 观察到 那 甚至 按钮 有 一个 肯定 可能性 的 漫画 在 他们 ；

显然，有人观察到，即使是纽扣也有可能被画成漫画形象；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] , [ɔː(r)] [dɪ'trækt] [frɒm; frəm] , [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['mænli] [fɔːmz] .

**and that they may add to , or detract from , the appearance of manly forms .**

和 那 他们 可能 添加 到 ， 或者 减损 从 ， 这 外貌 的 男子气概 表格 .

它们可能会增添或减损男性体态的美感。

[ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɒpəli] [pleɪst] ['bʌtnz] [meɪ] [siːm] ['trɪviəl] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

**The consideration of properly placed buttons may seem trivial to you ,**

这 考虑 的 适当地 放置 按钮 可能 似乎 琐碎的 到 你 ，

你或许觉得按钮位置的选择无关紧要，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [əb'zɜːv] ['sketʃɪz] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] - ,

**but if you will observe sketches Nos . 79 and 80 ,**

但 如果 你 将要 观察 草图 编号 . - 和 - ，

但是，如果您仔细观察第79号和第80号草图，

[juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'sɜːn] [ðæt] [ə; eɪ] [θɪn] [mæn] [meɪ] [ə'pærəntli] [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz] [bredθ] [ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['mænli] [tʌtʃ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɪɡə(r)] ,

**you may discern that a thin man may apparently increase his breadth and add a certain manly touch to his figure ,**

你 可能 辨别 那 一个 薄的 男人 可能 显然 增加 他的 宽度 和 添加 一个 肯定 男子气概 触碰 到 他的 数字 ，

你可能会发现，一个身材瘦削的男人，通过某种方式可以明显地增加体型的宽度，从而为自己的身形增添一些男子气概。

[baɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['bʌtnz] [æt; ət] [ðə; ði] [weɪst] - [laɪn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəʊt] .

**by changing the buttons at the waist - line of his coat .**

经过 变化 这 按钮 在 这 腰部 - 线 的 他的 外套 .

通过更换外套腰部的纽扣。

[ðə; ði] ['bʌtnz] [pleɪst] [səʊ] [nɪə(r)] [tə'geðə(r)] , [ɪn] [nəʊ] . - , ['riːəli] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['tuːθpɪk] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [tuː] ['ɒbviəs] .

**The buttons placed so near together , in No . 79 , really make his toothpick proportions too obvious .**

这 按钮 放置 所以 靠近 一起 ， 在 不 . - ， 真的 制作 他的 牙签 比例 也 明显的 .

79 号的纽扣摆放得如此紧密，让他的牙签身材比例显得过于明显。

[hɪz; ɪz] [bæk] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [lʊk] [brɔːdə] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['bʌtnz] ['waɪdə(r)] [ə'pɑːt] ,

**His back is made to look broader by placing the buttons wider apart ,**

他的 后退 是 制成 到 看 更广泛 经过 放置 这 按钮 更广泛 除 ，

通过将纽扣间距调大，使他的背部看起来更宽阔。

[æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][nəʊ] . - , [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [kʌt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəʊt] - [teɪl] .
**as shown in No . 80 , and changing the cut of his coat - tail .**
作为 所示 在 不 . - , 和 变化 这 切 的 他的 外套 - 尾巴 .

如图 80 所示，并改变了他外套下摆的剪裁。

[ðæt] [ðə; ði][fæt][mæn] [meɪ] ['ɔːlsəʊ]['prez(ə)nt][ə; eɪ][mɔː(r)] [ə'træktɪv] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [baɪ]
**That the fat man may also present a more attractive back to his enemies by**
那 这 胖的 男人 可能 还 展示 一个 更多的 吸引人的 后退 到 他的 敌人 经过
[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['pleɪsɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bʌtnz] ,
**considering the placing of his buttons ,**
考虑 这 放置 的 他的 按钮 ,

胖子也可以通过注意纽扣的位置，向敌人展现更具吸引力的背部。

[meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn] ['drɔːɪŋz] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] - .
**may be seen in drawings Nos . 81 and 82 .**
可能 是 已见 在 图画 编号 . - 和 - .

可以在图纸编号 81 和 82 中看到。

[ðə; ði] ['bʌtnz] ['dekəreɪtɪŋ] [nəʊ] . - [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [səʊ][fɑː(r)][ə'pɑːt] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'kriːs] [ɪn][æn; ən]
**The buttons decorating No . 81 are placed so far apart that they increase in an**
这 按钮 装饰 不 . - 是 放置 所以 远的 除 那 他们 增加 在 一个
[ʌn'geɪnli] [wei] [ðə; ði] [bredθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [weɪst] - [laɪn] .
**ungainly way the breadth of the back at the waist - line .**
笨拙的 方式 这 宽度 的 这 后退 在 这 腰部 - 线 .

81号衣服上的纽扣间距过大，导致腰部后背的宽度显得很不协调。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] ['nɪərə(r)][tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siːmz] ['grædʒueɪtɪd][tuː; tə] [miːt]
**If they are placed nearer together , and the seams graduated to meet**
如果 他们 是 放置 更近 一起 , 和 这 接缝 毕业 到 见面
[ðem; ðəm] ,
**them ,**
他们 ,

如果它们放置得更近，并且接缝逐渐过渡到与它们相接处，

[ðeɪ] [gɪv] [ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n][ɒv; əv]['betə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [prə'pɔːʃ(ə)nz] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi]
**they give the illusion of better and more desirable proportions , as may be**
他们 给 这 错觉 的 更好的 和 更多的 理想 比例 , 作为 可能 是
[siːn] [ɪn][nəʊ] . - .
**seen in No . 82 .**
已见 在 不 . - .

它们给人一种比例更好、更理想的错觉，如第 82 号所示。

[ðæt] [ðə; ði] [θɪn] [mæn] [meɪ] ['ɔːlsəʊ]['prez(ə)nt][ə; eɪ][mɔː(r)][ɪm'pəʊzɪŋ][ænd; ənd] [brɔːdə] [frʌnt] [tuː; tə]
**That the thin man may also present a more imposing and broader front to**
那 这 薄的 男人 可能 还 展示 一个 更多的 气势磅礴 和 更广泛 正面 到
[ðə; ði] [wɜːld] ,
**the world ,**
这 世界 ,

瘦削的男子也可能在世人面前展现出更威严、更宽广的形象。

[ɪz] [sə'dʒestid] [ɪn] ['sketʃɪz] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] - .
**is suggested in sketches Nos . 83 and 84 .**
是 建议 在 草图 编号 . - 和 - .

草图编号 83 和 84 中有所暗示。

[ðə; ði] [kən'træktɪd] [lʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊt] [ɪn][nəʊ] . - [ɪz] ['sʌmwɒt] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌtnz] [ɒv; əv]
**The contracted look of the coat in No . 83 is somewhat due to the buttons of**
这 合同 看 的 这 外套 在 不 . - 是 有些 到期的 到 这 按钮 的
[hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] - ['brestɪd] [kəʊt] ['biːɪŋ] [pleɪst] [tuː] ['kləʊsli] [tə'geðə(r)] .
**his double - breasted coat being placed too closely together .**
他的 双倍的 - 胸部 外套 存在 放置 也 密切 一起 .

第 83 号照片中外套显得紧绷，部分原因是他的双排扣外套的纽扣缝得太近了。

[ðə; ði]['slendə(r)][mæn] [huː] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [brɔːd] - ['tʃestɪd] [meɪ]
**The slender man who wishes to give the impression of being broad - chested may**
这 苗条 男人 WHO 愿望 到 给 这 印象 的 存在 广阔 - 胸部 可能
[hæv; həv][ðə; ði] ['bʌtnz] [ɒn][hɪz; ɪz][kəʊt] [pleɪst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɑːðə(r)] [ə'pɑːt][ðæn; ðən] ['fæʃ(ə)n] [meɪ]
**have the buttons on his coat placed a little farther apart than fashion may**
有 这 按钮 在 他的 外套 放置 一个 小的 更远 除 比 时尚 可能
[ə'laʊ] ,
**allow ,**
允许 ,

身材偏瘦的男士如果想给人一种胸膛宽阔的印象，可能会把外套上的纽扣开得比当时的流行款式稍宽一些。

[æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] [sketʃ] - .
**as shown in sketch 84 .**
作为 所示 在 草图 - .

如图84所示。

[ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] [prɪ'zɜːvd] [baɪ][ə; eɪ]['keəf(ə)l] [ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)]
**The proportions may be easily preserved by a careful adjustment of the shoulder**
这 比例 可能 是 容易地 保存完好 经过 一个 小心 调整 的 这 肩膀
- [siːmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [siːmz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɑːmz] .
**- seams and the seams under the arms .**
- 接缝 和 这 接缝 在下面 这 武器 .

通过仔细调整肩缝和腋下缝线，可以轻松保持身材比例。

[ðə; ði] [weɪst] - [laɪn][ɪz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] " [ə; eɪ]['deɪndʒə(r)][laɪn] " [tuː; tə][mæn][æz; əz][tuː; tə]['wʊmən] ,
**The waist - line is not so much " a danger line " to man as to woman ,**
这 腰部 - 线 是 不是 所以 很多 " 一个 危险 线 " 到 男人 作为 到 女士 ,

腰线对男人来说与其说是“危险线”，不如说是女人的“危险线”。

[jet] [mæn][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['həʊlli] [ɪg'nɔː(r)][hɪz; ɪz][ɪ'kweɪtə(r)] .
**yet man should not wholly ignore his equator .**
然而 男人 应该 不是 完全 忽略 他的 赤道 .

然而，人类不应完全忽视赤道。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [lɒŋ] - ['weɪstɪd] [hiː; hi][kæn; kən] [ə'pærəntli] ['bæləns] [hɪz; ɪz] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [baɪ] ['hævɪŋ]
**If he is long - waisted he can apparently balance his proportions by having**
如果 他 是 长的 - 腰部 他 能 显然 平衡 他的 比例 经过 拥有
[hɪz; ɪz][skɜːt] ['ʃɔːtnd] ,
**his skirt shortened ,**
他的 裙子 缩短 ,

如果他腰比较长，他可以通过把裙子改短来平衡身材比例。

[æz; əz][ɪn][nəʊ] . - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][weɪst] - [laɪn] [reɪzd] [ðə; ði][m'ɪəəst][bɪt] .
**as in No . 85 , and his waist - line raised the merest bit .**
作为 在 不 . - , 和 他的 腰部 - 线 提高 这 最 少量 .

就像第 85 号那样，他的腰线略微上移了一点。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [tuː] [ʃɔːt] - ['weɪstɪd] [hiː; hi][kæn; kən] ['leŋθən] [hɪz; ɪz][skɜːt][ænd; ənd]['ləʊə(r)][hɪz; ɪz] [weɪst]
**If he is too short - waisted he can lengthen his skirt and lower his waist**
如果 他 是 也 短的 - 腰部 他 能 加长 他的 裙子 和 降低 他的 腰部
- [laɪn] ,
**- line ,**
- 线 ,

如果他腰太短，他可以加长裙子，降低腰线。

[æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][nəʊ] . - .
**as shown in No . 86 .**
作为 所示 在 不 . - .

如图86所示。

[ɪn][ðə; ði][wʌn][hiː; hi] [ɪ'skeɪps] [ə'pɪərɪŋ] [tuː] [lɒŋ] [ænd; ənd]['læŋki][ɪn]['bɒdi] ,
**In the one he escapes appearing too long and lanky in body ,**
在 这 一 他 逃脱 出现 也 长的 和 瘦长的 在 身体 ,

在逃脱的那一幕中，他显得身材过于修长瘦削。

---

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hiː; hi] [əb'skjuəz] [ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] ['ɪntʃɪz] [ðæt] [ tend ] [tuː; tə] [gɪv]
**and in the other he obscures a lack of becoming inches that tends to give**
和 在 这 其他 他 模糊不清 一个 缺少 的 成为 英寸 那 倾向于 到 给
[hɪm][ə; eɪ] ['dʌmpi] [ə'pɪərəns] .
**him a dumpy appearance .**
他 一个 矮胖 外貌 .

而在另一张照片中，他则掩盖了身高不足的缺陷，这使他看起来有些矮胖。

---

[ɪf] [juː; jʊ] ['stʌdi] [jɔː(r); jə(r)] ['feləʊ] - [men] [juː; jʊ] [wɪl] [əb'zɜːv] [ðæt] [fjuː] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] ['pɜːfɪktli]
**If you study your fellow - men you will observe that few are really perfectly**
如果 你 学习 你的 同伴 - 男人 你 将要 观察 那 很少 是 真的 完美
[prə'pɔːʃənd] .
**proportioned .**
比例匀称 .

如果你仔细观察周围的人，你会发现很少有人身材比例完美。

---

[wʌn] [mæn] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vaɪkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [legz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dwɔːf] ,
**One man will have the body of a viking on the legs of a dwarf ,**
一 男人 将要 有 这 身体 的 一个 维京人 在 这 腿 的 一个 矮人 ,

一个人将拥有维京人的身躯和侏儒的双腿。

---

[ɔː(r)][wʌn] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [legz] [ɒv; əv][æn; ən][ə'pɒləʊ] [sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːt] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ]
**or one will have the legs of an Apollo supporting the short body of a**
或者 一 将要 有 这 腿 的 一个 阿波罗 支持 这 短的 身体 的 一个
['pɪgmi] .
**pigmy .**
侏儒 .

或者，你会拥有阿波罗般的双腿，却支撑着侏儒般的短小身躯。

---

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] ['kɪŋli] ['bɒdi] , [tuː] [brɔːd] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [legz] ,
**The man who has a kingly body , too broad in proportion to his legs ,**
这 男人 WHO 有 一个 王者 身体 , 也 广阔 在 部分 到 他的 腿 ,

这位男子拥有王者般的体魄，但上半身过于宽阔，与腿部比例失调。

---

[æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] [sketʃ] [nəʊ] . - ,
**as shown in sketch No . 87 ,**
作为 所示 在 草图 不 . - ,

如图87号草图所示，

---

[ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə]['mɒdɪfaɪ][hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] ['diːfekt] [baɪ][ðə; ði]['keəf(ə)l] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
**should endeavor to modify his physical defect by the careful selection of his**
应该 努力 到 调整 他的 身体的 缺点 经过 这 小心 选择 的 他的
[kəʊts] .
**coats .**
外套 .

应该通过精心挑选外套来努力改善他的身体缺陷。

---

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hɪz; ɪz][kəʊts] [kʌt] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][leg][æz; əz]
**He should have his coats cut to give him as much length of leg as**
他 应该 有 他的 外套 切 到 给 他 作为 很多 长度 的 腿 作为
['pɒsəb(ə)l] .
**possible .**
可能的 .

应该把他的外套剪短，让他的腿尽可能长一些。

[ə; eɪ] ['skɪlfl] ['teɪlə(r)] [wɪl] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] ['sʌt(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd] [ə'dʒʌstmənts] [tuː; tə] [meɪk] .
**A skilful tailor will know just what subtle changes and adjustments to make .**
一个 熟练 裁缝 将要 知道 只是 什么 微妙的 变化 和 调整 到 制作 .

技艺精湛的裁缝会知道该做哪些细微的改动和调整。

[ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] [geɪn] [ɪn] [haɪt] [ɪz] ['piktʃəd] [ɪn] [sketʃ] - .
**The improvement in appearance and gain in height is pictured in sketch 88 .**
这 改进 在 外貌 和 获得 在 高度 是 如图所示 在 草图 - .

外观的改善和身高的增长在草图 88 中有所体现。

[ðə; ði] [kəʊt] ['biːɪŋ] [ʃɔːtə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['traʊzəz] ['biːɪŋ] [reɪzd] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] ,
**The coat being shorter and the waist of the trousers being raised a trifle ,**
这 外套 存在 较短 和 这 腰部 的 这 裤子 存在 提高 一个 琐事 ,

外套较短，裤腰也略微提高了一些。

[ðə; ði] [mænz] [lɪmz] [siːm] [lɒŋgə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] [æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] .
**the man's limbs seem longer , which is an improvement .**
这 男人的 四肢 似乎 更长 , 哪个 是 一个 改进 .

男子的四肢似乎变长了，这是一个进步。

[lɒŋ] [laɪnz] [tend] [tuː; tə] [gɪv] ['elɪgəns] [ænd; ənd] [greɪs] [ɪn] ['beərɪŋ] .
**Long lines tend to give elegance and grace in bearing .**
长的 线条 趋向 到 给 优雅 和 优雅 在 轴承 .

修长的身形往往给人以优雅高贵的气质。

[ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tuː] [rəʊ'bʌst] [taɪp] [ɒv; əv] [mæn] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['traʊzəz] .
**Another thing for the too robust type of man to consider is the style of his trousers .**
其他 事物 为了 这 也 强壮的 类型 的 男人 到 考虑 是 这 风格 的 他的 裤子 .

对于体格过于魁梧的男士来说，另一个需要考虑的因素是裤子的款式。

[nəʊ] .
**No .**
不 .

不。

- [hɪnts] [wɒt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [nɒt] [tʃuːz] .
**87 hints what he must not choose .**
- 提示 什么 他 必须 不是 选择 .

87 暗示了他绝对不能选择什么。

[sʌtʃ] ['breɪz(ə)n] [plædz] ['əʊnli] [meɪk] [hɪm] [ə'pɪə(r)] [ə'fensɪvli] [ə'gresɪv] [ɪn] [saɪz] .
**Such brazen plaids only make him appear offensively aggressive in size .**
这样的 厚颜无耻 格子图案 仅有的 制作 他 出现 进攻 挑衅的 在 尺寸 .

这种张扬的格子图案只会让他看起来体型更大，更具侵略性。

[lɒŋ] , [faɪn] [laɪnz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] [nəʊ] . - ,
**Long , fine lines , such as shown in No . 88 ,**
长的 , 美好的 线条 , 这样的 作为 所示 在 不 . - ,

细长的线条，例如第 88 号所示，

[gɪv] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['les(ə)n] [ðə; ði] [wɪdθ; wɪtθ] .
**give an impression of length and apparently lessen the width .**
给 一个 印象 的 长度 和 显然 减少 这 宽度 .

给人以长度增加的错觉，同时明显地减少了宽度。

[tuː] [lɒŋ] [laɪnz] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] [æz; əz] [tuː] [ʃɔːt] [wʌnz] .
**Too long lines , however , are almost as undesirable as too short ones .**
也 长的 线条 , 然而 , 是 几乎 作为 不理想的 作为 也 短的 一个 .

然而，队伍太长几乎和队伍太短一样令人不快。

['əʊvə(r)] - [tɔːl] ,
**Over - tall ,**
超过 - 高的 ,

过高，

[θɪn] [men] ['sʌmtaɪmz] [meɪk] [ðəm'selvz] [lʊk] [laɪk] ['telɪgrɑːf] [pəulz] [ɔː(r)] [ 'flægstʌf ] [baɪ] ['weərɪŋ]
**thin men sometimes make themselves look like telegraph poles or flagstaffs by wearing**
薄的 男人 有时 制作 他们自己 看 喜欢 电报 杆子 或者 旗杆 经过 穿着
[ʃɔːt] [kəʊts] [ðæt] [ɪk'spəʊz] [ɪn] [ə; eɪ] ['greɪsləs] [wei] [ðə; ði] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [lɪmz] .
**short coats that expose in a graceless way the whole length of their limbs .**
短的 外套 那 暴露 在 一个 毫无风度 方式 这 所有的 长度 的 他们的 四肢 .

一些身材瘦削的男士穿着短外套，笨拙地露出四肢，使自己看起来像电线杆或旗杆。

[ðeɪ] [sə'dʒest] [kreɪnz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [faʊl] [ðæt] [gɪv] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] " [ɔːl] [legz] .
**They suggest cranes and other fowl that give the impression of being " all legs .**
他们 建议 起重机 和 其他 鸡 那 给 这 印象 的 存在 " 全部 腿 .

他们建议使用鹤和其他给人“全是腿”印象的家禽。

" [wen] [ðə; ði] [legz] [ɑː(r); ə(r)] [prə'pɔːʃənd] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [stɪk] [ɒv; əv] [ˌmækə'rəʊni] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [liːd]
**" When the legs are proportioned more like a stick of macaroni or a lead**
" 什么时候 这 腿 是 比例匀称 更多的 喜欢 一个 戳 的 通心粉 或者 一个 带领
['pens(ə)l] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʃeɪpli] [lɪmz] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'dəʊnɪs] ,
**pencil than the shapely limbs of an Adonis ,**
铅笔 比 这 优美 四肢 的 一个 阿多尼斯 ,

“当双腿的比例更像一根通心粉或一支铅笔，而不是像阿多尼斯那样健美的四肢时，

[ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] ['fʌni] [wen] [səː'maunt] [baɪ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [kəʊt] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['pɪktʃəd] [ɪn]
**they appear exceedingly funny when surmounted by a short coat , such as pictured in**
他们 出现 非常 有趣的 什么时候 克服 经过 一个 短的 外套 , 这样的 作为 如图所示 在
[nəʊ] . - .
**No . 89 .**
不 . - .

当它们被短外套罩住时，看起来就非常滑稽，就像第 89 号图片中展示的那样。

[ə; eɪ] ['feɪməs] ['dʒen(ə)rəl] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] [dɪd] [nɒt] [dɪ'spaɪz] ['kɒtn] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃn]
**A famous general in the Civil War did not despise cotton as a fortification**
一个 著名的 一般的 在 这 民用 战争 做过 不是 鄙视 棉布 作为 一个 筑城
[tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɒnslɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] .
**to protect him from the onslaught of the enemy .**
到 保护 他 从 这 猛攻 的 这 敌人 .

南北战争时期一位著名将领并不轻视棉花，将其作为抵御敌人进攻的防御工事。

[ðə; ði] ['əʊvə(r)] - [tɔːl] , [θɪn] [mæn] , [huː] [ɪz] [nɒt] [ˌʌnsə'dʒɛstɪv] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɪkɪt] ,
**The over - tall , thin man , who is not unsuggestive of a picket ,**
这 超过 - 高的 , 薄的 男人 , WHO 是 不是 不具暗示性的 的 一个 纠察 ,

这个身材高瘦的男人，看起来很像一个纠察队员，

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] ['fɔːtɪfaɪ] [hɪm'self] [wɪð] ['kɒtn] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] ['pædɪŋ]
**should not be ashamed to fortify himself with cotton or any other sort of padding**
应该 不是 是 羞愧 到 强化 他自己 和 棉布 或者 任何 其他 种类 的 填充
[ðæt] [ɪn'telɪdʒənt] ['teɪləz] [kiːp] [ɪn] [stɒk] .
**that intelligent tailors keep in stock .**
那 聪明的 裁缝 保持 在 库存 .

不应该羞于用棉花或其他任何类型的填充物来加固自己，这些都是聪明的裁缝们常备的。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪld] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] [ænd; ənd] [biː; bi] ['dʒen(ə)rəli] , [bʌt; bət] [məʊst]
**He should build his shoulders up a bit and be generally , but most**
他 应该 建造 他的 肩膀 向上 一个 少量 和 是 一般来说 , 但 最多
['keəfəli] [ænd; ənd] [ɑː'tɪstɪkli] , [ɪn'lɑːdʒd] .
**carefully and artistically , enlarged .**
小心 和 艺术上 , 放大 .

他应该稍微增宽肩膀，整体上，但要非常细致、富有艺术性地进行健壮训练。

[hɪz; ɪz][kəʊt][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['leŋθənd] , [æz; əz][ɪn] [sketʃ] [gəʊ] ,

**His coat should be lengthened , as in sketch go ,**

他的 外套 应该 是 加长 ， 作为 在 草图 去 ，

他的外套应该加长，就像素描里那样。

[tu:; tə][kʌt] [ɒf] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɒŋnəs] [ɒv; əv] [lɪm] [æz; əz][kæn; kən] ['pɒsəbli] [bi:; bi]

**to cut off just as much of the longness of limb as can possibly be**

到 切 离开 只是 作为 很多 的 这 长度 的 肢 作为 能 可能 是

[ə'laʊd] [wɪ'ðaʊt] [ di'strɔi ] [ɑ:'tɪstɪk] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] .

**allowed without destroying artistic proportions .**

允许 没有 摧毁 艺术 比例 .

在不破坏艺术比例的前提下，尽可能地缩短肢体的长度。

[ðə; ði] ['veri] [tɔ:l] ,

**The very tall ,**

这 非常 高的 ，

非常高大，

[θɪn] [mæn] [hu:] [ʌn'θɪŋkɪŋli] [weəz] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:t] [kəʊt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [breɪv] [ænd; ənd]['nevə(r)]

**thin man who unthinkingly wears a very short coat should be brave and never**

薄的 男人 WHO 不假思索地 穿着 一个 非常 短的 外套 应该 是 勇敢的 和 绝不

[tɜ:n] [hɪz; ɪz] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['enəmi] .

**turn his back to his enemy .**

转动 他的 后退 到 他的 敌人 .

身材瘦削、穿着短外套的人应该勇敢，永远不要背对敌人。

[ɪf] [hi:; hi] [weəz] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [tʃek] ['traʊzəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [blu:] [kəʊt] ,

**If he wears black and white check trousers and a short blue coat ,**

如果 他 穿着 黑色的 和 白色的 查看 裤子 和 一个 短的 蓝色的 外套 ，

如果他穿黑白格子裤和蓝色短外套，

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd]['træv(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [skri:n] .

**he should travel with a screen .**

他 应该 旅行 和 一个 屏幕 .

他应该随身携带屏幕。

[ə; eɪ][mæn][ɪn][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪg] [ə'træktɪd] [nəʊ][end][ɒv; əv] ['kɒment] [ɪn][ə; eɪ]['fæʃ(ə)nəb(ə)l]

**A man in just such a rig attracted no end of comment in a fashionable**

一个 男人 在 只是 这样的 一个 钻井平台 吸引 不 结尾 的 评论 在 一个 时髦

[həʊ'tel] .

**hotel .**

酒店 .

一位穿着这样一身行头的男士在一家时尚酒店里引起了人们的诸多议论。

[ðə; ði][ 'kærikətjuə, -tʃə ] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['traʊzəz] [ænd; ənd] [kəʊt] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'spi:kəbli] ['kɒmɪk(ə)l]

**The caricaturing effect of his trousers and coat were unspeakably comical**

这 漫画 影响 的 他的 裤子 和 外套 是 难以言喻的 滑稽

.

**.**

.

他裤子和外套的滑稽效果简直难以言喻。

[ðə; ði]['weərə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [feɪs] [æz; əz] [greɪv] [æz; əz][æn; ən] ['ʌndərˌteɪkərz] [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)]

**The wearer had a face as grave as an undertaker's and the air**

这 佩戴者 有 一个 脸 作为 严重 作为 一个 殡仪馆的 和 这 空气

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪəriəs] - ['maɪndɪd] ['kɒlɪdʒ] [prə'fesə(r)] ;

**of a serious - minded college professor ;**

的 一个 严肃的 - 有思想 大学 教授 ;

佩戴者面容严肃，如同殡仪员一般，一副严肃认真的大学教授模样；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈnɒndɪskrɪpt] [lʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈskeəkrəʊ] [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv] [wɒtˈevə(r)]
but he had the nondescript look of a scarecrow composed of whatever
但 他 有 这 不伦不类 看 的 一个 稻草人 由 的 任何
[əˈveɪləb(ə)l] [ˈɡɑːmənts] [kʊd; kəd][biː; bi] [əbˈteɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɑːst] - [ɒf] [ˈwɔːdrəʊb] [ɒv; əv] [ˈsʌmə(r)]
available garments could be obtained from the cast - off wardrobe of summer
可用的 服装 可以 是 获得 从 这 投掷 - 离开 衣柜 的 夏天
[ˈbɔːdəz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɑːmhaʊs] .
boarders in a farmhouse .
寄宿生 在 一个 农家 .

但他看起来却像个稻草人，浑身上下都是从农舍里夏季寄宿生丢弃的旧衣服里找到的零碎衣物。

[kəʊts] [əˈʃʊərədli; əˈʃɔːrədli][hæv; həv][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [kɑːˈtuːnz] — [ˈlɪvɪŋ] , [ˈdʒɒkjələ(r)]
Coats assuredly have the power of making cartoons — living , jocular
外套 当然 有 这 力量 的 制作 卡通 — 活的 , 诙谐
[kɑːˈtuːnz] — [ɒv; əv][ðeə(r)] [wˈeəɹəz] .
cartoons — of their wearers .
卡通 — 的 他们的 穿着者 .

外套确实有化身为卡通人物——活生生的、滑稽的卡通人物——的魔力。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈhɑːdli] [siːm] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [kɔːl] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]
It would hardly seem necessary to call attention to the fact that a man of
它 会 几乎 似乎 必要的 到 称呼 注意力 到 这 事实 那 一个 男人 的
[hjuːdʒ][daɪˈmenʃ(ə)nz][ʃʊd; ʃəd][nɒt][weə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [kəʊt] ,
huge dimensions should not wear a short coat ,
巨大的 方面 应该 不是 穿 一个 短的 外套 ,

身材魁梧的人不应该穿短外套，这一点似乎无需赘述。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] [sketʃ] [nəʊ] . - ,
such as shown in sketch No . 91 ,
这样的 作为 所示 在 草图 不 . - ,

如图91号草图所示，

[jet] [hɪz; ɪz] [taɪp] [ɪz] [tuː] [ˈfriːkwəntli] [siːn] [əˈtaɪəd] [ɪn] [ðɪs] [staɪl] .
yet his type is too frequently seen attired in this style .
然而 他的 类型 是 也 频繁地 已见 穿着 在 这 风格 .

然而，他这种类型的人却经常穿着这种风格的服装。

[ə; eɪ][mæn][səʊ] [drest] [ˈsɜːt(ə)nli] [ siːm ] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ɪɡˌzemplɪfɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdefɪˈnɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
A man so dressed certainly seems the living exemplification of the definition of
一个 男人 所以 穿着 当然 似乎 这 活的 范例 的 这 定义 的
[ə; eɪ][dʒʌɡ] ,
a jug ,
一个 水壶 ,

一个穿成这样的人，简直就是"水壶"一词的活生生的化身。

[ˈneɪmli] , " [ə; eɪ][ˈves(ə)l][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈswelɪŋ] [ˈbeli] , [ˈnærəʊ] [maʊθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
namely , " a vessel usually with a swelling belly , narrow mouth , and a
即 , " 一个 血管 通常 和 一个 肿胀 腹部 , 狭窄的 嘴 , 和 一个
[ˈhænd(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈhəʊldɪŋ] [ˈlɪkəz] .
handle , for holding liquors .
处理 , 为了 保持 酒 .

即"一种通常腹部膨胀、口部狭窄、带有把手的容器，用于盛装酒类。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [biː; bi] [riːˈɪtəreɪtɪd] [tuː] [ˈɒf(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ,
" It cannot be reiterated too often that a large ,
" 它 不能 是 重申 也 经常 那 一个 大的 ,

"必须反复强调，一个大的，

[staʊt] [mæn][ʃʊd; ʃəd][eɪm][tuː; tə][əˈkwaɪə(r)][ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn] [ænd; ənd][ˈdɪɡnəti][ˈɡɪv(ə)n][baɪ] [lɒŋ] [laɪnz] .
stout man should aim to acquire the distinction and dignity given by long lines .
肥硕 男人 应该 目的 到 获得 这 区别 和 尊严 给定 经过 长的 线条 .

身材魁梧的男人应该努力获得长队所带来的尊贵和尊严。

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɪz] [prə'pɔːʃənd] [səʊ] [hiː; hi] ['riːəli] [hæz; həz] ['naɪðə(r)] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] ['tɔːsəʊ] [nɔː(r)]
**If his body is proportioned so he really has neither length of torso nor**
如果 他的 身体 是 比例匀称 所以 他 真的 有 两者都不 长度 的 躯干 也不
[ɒv; əv] [lɪm] [hiː; hi] [mʌst; məst] [peɪ] [mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [kʌt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd]
**of limb he must pay more attention to the cut of his clothes and**
的 肢 他 必须 支付 更多的 注意力 到 这 切 的 他的 衣服 和
[ə'teɪn] [leŋkθ; leŋθ] [ɪn] [wɒt'evə(r)] [ɑː'tɪstɪk] [wei] [hiː; hi] [kæn; kən] .
**attain length in whatever artistic way he can .**
达到 长度 在 任何 艺术 方式 他 能 .

如果他的身材比例失调，既没有较长的躯干也没有较长的四肢，那么他必须更加注重衣服的剪裁，并尽可能以艺术的方式来拉长身形。

---

[ðə; ði] [lɒŋ] [kəʊt] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [sketʃ] [nəʊ] . - , [nɒt] ['əʊnli] [ə'pærəntli] [ædz] [leŋkθ; leŋθ]
**The long coat , as may be seen in sketch No . 92 , not only apparently adds length**
这 长的 外套 , 作为 可能 是 已见 在 草图 不 . - , 不是 仅有的 显然 添加 长度

如图92所示，长外套不仅明显增加了长度。

---

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ kən'siːl ] [tuː] [prə'tjuːbərənt] [kɜːrvz] .
**but it conceals too protuberant curves .**
但 它 隐藏 也 突出的 曲线 .

但它掩盖了过于突出的曲线。

---

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['kærəktə(r)] [kaʊnts] [fɑː(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [kləʊðz] , [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [ə'griː] [tuː; tə] [ðæt] ,
**Of course , character counts far more than clothes , we will all agree to that ,**
的 课程 , 特点 计数 远的 更多的 比 衣服 , 我们 将要 全部 同意 到 那 ,

当然，品格远比衣着重要，这一点我们都认同。

---

[bʌt; bət] [æt; ət] [fɜːst] [glɑːns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [mænz] [kləʊðz] [ðæt] [ɪm'pres] ['piːp(ə)l] .
**but at first glance it is a man's clothes that impress people .**
但 在 第一的 瞥一眼 它 是 一个 男人的 衣服 那 令人印象深刻 人们 .

但乍一看，最能给人留下深刻印象的是男人的穿着。

---

[kləʊðz] [ə'fekt] ['aʊə(r)] [bɪ'heɪvjə(r)] ['sʌmwɒt] .
**Clothes affect our behavior somewhat .**
衣服 影响 我们的 行为 有些 .

衣着在一定程度上会影响我们的行为。

---

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , " [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌjʊərə'piːən] ['emɪgrənt] ,
**For instance , " When the young European emigrant ,**
为了 实例 , " 什么时候 这 年轻的 欧洲的 移民 ,

例如，“当年轻的欧洲移民，

---

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['sʌmərz] ['leɪbə(r)] [pʊts] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ə; eɪ] [njuː] [kəʊt] ,
**after a summer's labor puts on for the first time a new coat ,**
后 一个 夏季 劳动 放置 在 为了 这 第一的 时间 一个 新的 外套 ,

经过一个夏天的辛勤劳作，她第一次穿上了一件新外套。

---

[hiː; hi] [pʊts] [ɒn] [mʌtʃ] [mɔː(r)] .
**he puts on much more .**
他 放置 在 很多 更多的 .

他穿得更多。

---

[hɪz; ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [kləʊðz] [pʊt] [hɪm] [ɒn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [bɪ'heɪv] [laɪk] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [drest] ;
**His good and becoming clothes put him on thinking that he must behave like people who are so dressed ;**
他的 好的 和 成为 衣服 放 他 在 思维 那 他 必须 表现 喜欢 人们 WHO 是 所以 穿着 ;

他身上穿着得体，这让他觉得自己必须像穿着如此得体的人那样行事；

[ænd; ənd]['saɪləntli][ænd; ənd] ['stedəli] [hɪz; ɪz][bɪ'heɪvjə(r)] [mendz] .
**and silently and steadily his behavior mends .**
和 默默 和 稳步 他的 行为 修补 .

他的行为悄无声息地、稳步地改正了。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [ˌʌp'lɪftɪŋ] [truːθ] [ɪn] [dʒɔːdʒ] ['hɜːrbərts] ['mæksɪm] ,
**" Of course , there is an uplifting truth in George Herbert's maxim ,**
" 的 课程 , 那里 是 一个 令人振奋 真相 在 乔治 赫伯特的 格言 ,

“当然，乔治·赫伯特的格言中蕴含着令人振奋的真理，

" [ðɪs] [kəʊt] [wɪð] [maɪ] [dɪ'skreʃn] [wɪl] [biː; bi] [breɪv] , " [jet] ,
**" This coat with my discretion will be brave , " yet ,**
" 这 外套 和 我的 审慎 将要 是 勇敢的 , " 然而 ,

“这件外套，依我之见，会显得很勇敢，”然而，

[ai][ˌeɪ 'em][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][men] [huː] [wɪl] [stɒp][tuː; tə][kən'sɪdə(r)]
**I am inclined to think that the majority of men who will stop to consider**
我 是 倾斜 到 思考 那 这 多数 的 男人 WHO 将要 停止 到 考虑
[wɪl] [ə'griː] [wɪð] ['eməsn] ,
**will agree with Emerson ,**
将要 同意 和 爱默生 ,

我倾向于认为，大多数愿意停下来思考的人都会同意爱默生的观点。

[huː] [sez] , " [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][nɒt][fɜːm] [nɜːvz] [ænd; ənd][hæz; həz] [kiːn] [ˌsensə'bɪləti] ,
**who says , " If a man has not firm nerves and has keen sensibility ,**
WHO 说道 , " 如果 一个 男人 有 不是 公司 神经 和 有 敏锐的 感性 ,

他说：“如果一个人没有坚强的神经和敏锐的感受力，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'hæps] [ə; eɪ] [waɪz] [ɪ'kɒnəmi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [ʃɒp] [ænd; ənd] [dres] [hɪm'self]
**it is perhaps a wise economy to go to a good shop and dress himself**
它 是 也许 一个 明智的 经济 到 去 到 一个 好的 店铺 和 裙子 他自己
[ˌɪrɪ'prəʊtʃəbli] .
**irreproachably .**
无可指摘 .

去一家不错的商店，把自己打扮得无可挑剔，或许是一种明智的节约之道。

[hiː; hi][kæn; kən] [ðen] [dɪs'mɪs] [ɔːl][keə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
**He can then dismiss all care from his mind ,**
他 能 然后 解雇 全部 关心 从 他的 头脑 ,

这样他就可以把所有的烦恼抛诸脑后了。

[ænd; ənd] [meɪ] ['iːzəli] [faɪnd] [ðæt] [pə'fɔːməns] [æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] ,
**and may easily find that performance an addition of confidence ,**
和 可能 容易地 寻找 那 表现 一个 添加 的 信心 ,

他们可能会发现，这种表现很容易增强自信心。

[ə; eɪ] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃn] [ðæt] [tɜːnz] [ðə; ði] [skeɪl] [ɪn]['səʊʃ(ə)l] [ɪn'kauntəz] ,
**a fortification that turns the scale in social encounters ,**
一个 筑城 那 转弯 这 规模 在 社会的 遭遇 ,

一种能够扭转社交互动格局的防御工事，

[ænd; ənd] [ə'laʊz] [hɪm][tuː; tə][gəʊ] ['geɪlɪ] ['ɪntuː] [ˌkɒnvə'seiʃənz] [weə(r)] [els] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [draɪ]
**and allows him to go gayly into conversations where else he had been dry**
和 允许 他 到 去 同性恋地 进入 对话 在哪里 别的 他 有 到过 干燥
[ænd; ənd] [ɪm'bærəst] .
**and embarrassed .**
和 尴尬的 .

这让他能够兴高采烈地参与到原本令他感到枯燥和尴尬的谈话中。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['ɪgnərənt] ,
**I am not ignorant ,**
我 是 不是 无知 ,

我并非无知，

— [ai][hæv; həv] [hɜːd] [wɪð] [əd'maɪərɪŋ] [səb'mɪʃn] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪdi] [huː] [dɪ'kleəd]
**— I have heard with admiring submission the experience of the lady who declared**
— 我 有 听到 和 钦佩 提交 这 经验 的 这 女士 WHO 声明

- [ðæt] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['pɜːfɪktli] [wel] [drest] [gɪvz] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪnwəd]
**' that the sense of being perfectly well dressed gives a feeling of inward**
- 那 这 感觉 的 存在 完美 出色地 穿着 给予 一个 感觉 的 向内

[træŋ'kwɪləti] [wɪtʃ] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] ['paʊələs] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] . -
**tranquillity which religion is powerless to bestow . '**
宁静 哪个 宗教 是 无力 到 赐给 . -

—我曾满怀敬佩地听闻一位女士的经历，她宣称“穿着得体的感觉能给人带来一种宗教无法给予的内心平静”。

" [ə; eɪ]['pɒpjələ(r)]['kləʊðiə(r)][ɪn] [njuː] [jɔːk] , [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðɪs] [treɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [men] ,
**" A popular clothier in New York , understanding this trait of his fellow - men ,**
" 一个 受欢迎的 服装商 在 新的 约克 , 理解 这 特征 的 他的 同伴 - 男人 ,

“纽约一位颇受欢迎的服装商，深谙其同胞的这种特点，

['vɔɪsɪz] [ðɪs] [seɪm] ['sentɪmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [əd'vɜːtɪsmənt] [ɪn] [ðɪs] [sək'sɪŋkt] [wei] : " ['sɪəriəsli] [naʊ] .
**voices this same sentiment in his advertisement in this succinct way : " Seriously now .**
声音 这 相同的 情绪 在 他的 广告 在 这 简洁 方式 : " 严重地 现在 .

他在广告中以简洁的方式表达了同样的观点：“说真的。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [stɒpt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][weə(r)] [gʊd] ['kləʊðɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ædz] [mʌtʃ]
**Have you ever stopped to think that if you wear good clothing it adds much**
有 你 曾经 停止 到 思考 那 如果 你 穿 好的 衣服 它 添加 很多

[tuː; tə] [ðæt] [ˌɪndɪ'pendənt] ,
**to that independent ,**
到 那 独立的 ,

你有没有想过，穿着得体的衣服会大大提升你的独立感?

['iːzi] ['fiːlɪŋ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] ['ʌðə(r)][men] ?
**easy feeling you should have when you come in contact with other men ?**
简单的 感觉 你 应该 有 什么时候 你 来 在 接触 和 其他 男人 ?

当你与其他男性接触时，应该感到轻松自在吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 服装如何塑造我们(What Dress Makes of Us)
## 第3/3页

" [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɔːd] ['tʃestəfiːld] [huː] [sed] : " [ə; eɪ][mæn][ɪz] [rɪ'siːvd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]
**" I think it was Lord Chesterfield who said : " A man is received according to**
" 我 思考 它 曾是 主 切斯特菲尔德 WHO 说 : " 一个 男人 是 已收到 根据 到
[hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] ,
**his appearance ,**
他的 外貌 ,

我想是切斯特菲尔德勋爵说过："人们会根据一个人的外表来评判他。"

[ænd; ənd] [dɪs'mɪst] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['merɪts] .
**and dismissed according to his merits .**
和 解雇 根据 到 他的 优点 .

并根据其行为表现予以解雇。

" [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [truːθ] [ɪn] [ðɪs] [wiː; wi] [wʊd] [ɔːl] [əd'mɪt] , [ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] ,
**" There is a bit of truth in this we would all admit , I have no doubt ,**
" 那里 是 一个 少量 的 真相 在 这 我们 会 全部 承认 , 我 有 不 怀疑 ,

"这其中确实包含一些事实，我们都不得不承认，这一点我毫不怀疑。"

[ɪf] [wiː; wi] ['stʌdid] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
**if we studied the question .**
如果 我们 研究 这 问题 .

如果我们研究一下这个问题。

[kləʊðz] [ə'fekt] ['aʊə(r)] [əʊn] [pɔɪz] , [iːz] , [ænd; ənd] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːd] ['ʌðə(r)z][ænd; ənd][ðə; ði]
**Clothes affect our own poise , ease , and attitude toward others and the**
衣服 影响 我们的 自己的 沉着 , 舒适 , 和 态度 朝向 其他的 和 这
[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] [tə'wɔːd] [ˌjuː 'es] ,
**expression of others toward us ,**
表达 的 其他的 朝向 我们 ,

衣着会影响我们自身的仪态、自在程度以及对他人的态度，也会影响他人对我们的反应。

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,
**but , after all ,**
但 , 后 全部 ,

但是，归根结底，

[wiː; wi][rɪ'laɪ][ə'pɒn][ðə; ði][mæn][ɔː(r)]['wʊmən] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə'pɒn][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [wiː; wi] [rɪ'siːv]
**we rely upon the man or woman instead of upon the impression we receive**
我们 依靠 之上 这 男人 或者 女士 反而 的 之上 这 印象 我们 收到
[frɒm; frəm][ðə; ði] [kləʊðz] .
**from the clothes .**
从 这 衣服 .

我们依靠的是男人或女人本身，而不是我们从衣着上得到的印象。

[ðə; ði] ['gɑːmənts] , ['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [wei] , [ɑː(r); ə(r)]
**The garments , after we have noticed them in a superficial way , are**
这 服装 , 后 我们 有 注意到 他们 在 一个 浅 方式 , 是
['tʃiːfli] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
**chiefly interesting to us ,**
主要 有趣的 到 我们 ,

在我们对服装进行初步观察之后，真正吸引我们的是服装本身。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɑːtʃ] - [ bi'treiə ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['ment(ə)l] [pɔɪz] [ɒv; əv]
**because they are arch - betrayers of the physical and mental poise of**
因为 他们 是 拱 - 背叛者 的 这 身体的 和 精神的 沉着 的
[ðə; ði][mæn] .
**the man .**
这 男人 .

因为它们是破坏男人身心平衡的罪魁祸首。

---

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [kʌt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɒθ] ,
**No matter what the cut of the cloth ,**
不 事情 什么 这 切 的 这 布 ,

无论布料的裁剪方式如何，

---

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ['kæʃeɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fæʃ(ə)nəb(ə)l]['teɪlə(r)][ə; eɪ][suːt] [meɪ] [hæv; həv] ,
**no matter what cachet of a fashionable tailor a suit may have ,**
不 事情 什么 缓存 的 一个 时髦 裁缝 一个 套装 可能 有 ,

无论一套西装对于一位时尚裁缝来说有多么有名望，

---

[ɔː(r)] [wɒt] [ɪts] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv][mə'tɪəriəl] ,
**or what its richness of material ,**
或者 什么 它是 丰富 的 材料 ,

或者说，它丰富的物质内涵是什么？

---

[ðə; ði] ['ætɪtjuːd] " - [lɑː] ['dekədəns] " [ɒv; əv][nəʊ] . - [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [best] [kləʊðz] [ɪn]
**the attitude " à la decadence " of No . 93 would make the best clothes in**
这 态度 " - 拉 颓废 " 的 不 . - 会 制作 这 最好的 衣服 在
['krɪsndəm] [lʊk] ['ʃæbi] [ænd; ənd] [ˌʌnə'træktɪv] .
**Christendom look shabby and unattractive .**
基督教世界 看 破旧 和 不吸引人 .

第 93 号人物的“颓废”态度，会让基督教世界最好的衣服都显得破旧不堪，毫无吸引力。

---

[ðɪs] [tuː] [fə'mɪliə(r)] ['kærɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [mæn] [meɪks] [wʌn] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]
**This too familiar carriage of the American man makes one wish to have the**
这 也 熟悉的 运输 的 这 美国人 男人 制作 一 希望 到 有 这
['paʊə(r)][tuː; tə] [rɪ'vɜːs] [ðə; ði]['feɪsɪz] — [æz; əz]['dænti] [dɪd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːls] ['prɒfɪts] ,
**power to reverse the faces — as Dante did those of the false prophets ,**
力量 到 撤销 这 面孔 — 作为 但丁 做过 那些 的 这 错误的 先知 ,

美国男人的这种似曾相识的姿态，让人不禁希望自己拥有扭转乾坤的能力——就像但丁扭转了那些假先知的面容一样。

---

[səʊ] [ðəʊz] [huː] [stænd] " - [lɑː] ['dekədəns] " [mait] [siː] [wɒt] [rɪ'dɪkjələs] ['fɪgəz] [ðeɪ] [kʌt] [ɪn]
**so those who stand " à la decadence " might see what ridiculous figures they cut in**
所以 那些 WHO 站立 " - 拉 颓废 " 可能 看 什么 荒谬的 数据 他们 切 在
['drɔːɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd] [striːt] .
**drawing - room and street .**
绘画 - 房间 和 街道 .

这样，那些“颓废派”就能看到他们在客厅和街头有多么滑稽可笑。

---

[ðə; ði] [kɜːvd] [bæks] [ænd; ənd] ['raʊndɪd] - [aʊt] ['ʃəʊldəz] [wʊd] [meɪk] [feə(r)] - ['lʊkɪŋ] [tʃests] ,
**The curved backs and rounded - out shoulders would make fair - looking chests ,**
这 弯曲 背部 和 圆润 - 出去 肩膀 会 制作 公平的 - 寻找 箱子 ,

弯曲的背部和圆润的肩膀会造就匀称美观的胸膛。

---

[ænd; ənd][ðə; ði] [flæt] [tʃests] [wʊd] [ˌreprɪ'zent] [rɪ'spektəbl] - ['lʊkɪŋ] [bæks] .
**and the flat chests would represent respectable - looking backs .**
和 这 平坦的 箱子 会 代表 可敬 - 寻找 背部 .

平坦的胸部则代表着体面的背部。

[ə; eɪ] [mæn] [əʊz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [wɪ'ðɪn] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] [stænd] [ɔː(r)] [wɔːk] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ætɪtjuːd] .

**A man owes it to the spirit within him not to stand or walk in such an attitude .**

一个 男人 欠款 它 到 这 精神 之内 他 不是 到 站立 或者 走 在 这样的 一个 态度 .

一个人有义务尊重自己的精神，不以这种姿态站立或行走。

---

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [breɪs] [ʌp] [ænd; ənd] [kiːp] ['breɪsɪŋ] [ʌp] [pə'sɪstəntli] , [ˌʌnrɪ'mɪtəntli] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ ə'tein ] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['mænli] ['beərɪŋ] .

**He should brace up and keep bracing up persistently , unremittently , until he attains a more manly bearing .**

他 应该 支撑 向上 和 保持 支撑 向上 持续地 ， 不间断地 ， 直到 他 达到 一个 更多的 男子气概 轴承 .

他应该振作起来，坚持不懈地振作起来，直到他展现出更加男子气概的风范。

---

[ðə; ði] ['həʊlli] [ə'laɪv] ['feləʊ] ['piktʃəd] [ɪn] [sketʃ] [nəʊ] . - [wʊd] [meɪk] ['həʊmspʌn] [lʊk] ['elɪgənt] .

**The wholly alive fellow pictured in sketch No . 94 would make homespun look elegant .**

这 完全 活 同伴 如图所示 在 草图 不 . - 会 制作 质朴的 看 优雅的 .

素描第 94 号中描绘的这位活灵活现的人物，会让粗布衣衫显得优雅。

---

[hɪz; ɪz] [tʃest] [ɪz] ['fɔːwəd] .

**His chest is forward .**

他的 胸部 是 向前 .

他挺胸抬头。

---

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [sæg] [ɪn] [frʌnt] [æt; ət] [ðə; ði] [weɪst] , [prə'truːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbdəmən] [ɪn] [nɒt] ['əʊnli] [æn; ən] [ˌɪnɑː'tɪstɪk] ,

**He does not sag in front at the waist , protruding his abdomen in not only an inartistic ,**

他 做 不是 下垂 在 正面 在 这 腰部 ， 突出 他的 腹部 在 不是 仅有的 一个 不艺术的 ，

他的腰部前面没有下垂，腹部也没有突出，这不仅不美观，

---

[bʌt; bət] [æn; ən] [ʌn'helθi] ['mænə(r)] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [straɪdz] ['mɑːstəfəli] ['fɔːwəd] [wɪð] [æn; ən] [eə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'spɪrɪtɪŋ] " [ɐl'aɪvnəs] .

**but an unhealthy manner ; but he strides masterfully forward with an air of inspiriting " aliveness .**

但 一个 不良 方式 ； 但 他 步幅 精湛地 向前 和 一个 空气 的 鼓舞人心 " 活力 .

但他的姿态并不健康；但他迈着稳健的步伐，带着一种令人振奋的“活力”。

---

" [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [pɔɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ætɪtjuːd] [ɪz] [nɒt] [ˌʌnsə'dʒɛstɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'pɒləʊ] ['belvədɪə(r)] — [ðə; ði] ['mɒd(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [men] — [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['evri] ['kɒlɪdʒ] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tuː; tə] [pleɪs] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [gɜːl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɪti] [g'ɜːlz] ,

**" The perfect poise of his attitude is not unsuggestive of the Apollo Belvedere — the model for all men — a picture of which every college boy should have to place beside the prettiest girl in his collection of pretty girls ,**

" 这 完美的 沉着 的 他的 态度 是 不是 不具暗示性的 的 这 阿波罗 贝尔维德 — 这 模型 为了 全部 男人 — 一个 图片 的 哪个 每一个 大学 男生 应该 有 到 地方 旁 这 最漂亮的 女孩 在 他的 收藏 的 漂亮的 女孩们 ，

“他那完美的姿态不禁让人联想到贝尔维德雷的阿波罗——所有男人的典范——每个大学生都应该把这幅画放在自己收藏的美女画像中最漂亮的那幅旁边。”

---

[tuː; tə] ['kɒnstəntli] [rɪ'maɪnd] [hɪm] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm'self] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɒd] .

**to constantly remind him to carry himself like a young god .**

到 不断地 提醒 他 到 携带 他自己 喜欢 一个 年轻的 上帝 .

不断提醒他要举止像个年轻的神祇。

---

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷